華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九五八一號　每份零售港幣八毫

中華民國內政部登記證內警台字第二〇〇三號　中華郵政台字第五〇九號執照登記爲第二類新聞紙

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道一〇一號．中區分社地址：下亞厘畢道．北角分社地址：英皇道．旺角分社地址：彌敦道

電話：總社H491181　中區H231637　北角H640693　旺角K840749

台灣經銷處：台北市中山北路三段四十三號三樓　電話：五九二九七六六

行期雖經一波三折
美太空穿梭機 最後順利升空
比原定發射時間遲兩小時半
第二度穿梭任務將歷時五天

（本報綜合各通訊社美國佛羅里達州坎納維爾角太空基地十二日電）「行期」一再受阻的美國太空穿梭機「哥倫比亞」號今日終於排除萬難，較原定時間遲了二小時半之後，在美國東部標準時間今日上午十時十分成功發射，開始它的「第二度穿梭」任務。火箭引擎發動，「哥倫比亞」號凌空而上時，濃烟形成一條噴泉式的巨柱，直衝雲霄，情景非常壯觀。今日穿梭機發射時，天際稍有雲層，天候并不絕對理想，但當「哥倫比亞」號飛越「發射塔」之際，太空基地控制室的人認爲升空情況良好，雲層顯然并未造成阻礙。「哥倫比亞」號第二度穿梭任務將歷時五日，每小時在太空軌跡的運行速度爲一萬七千四百英哩，成就確屬驚人。這一次「哥倫比亞」號要帶着二位太空人旅行太空軌跡二百萬英哩，環繞地球八十三轉，而爲時只不過五日，正是「世上方五日，空中歷幾程？」這一次「哥倫比亞」號終於順利升空，顯示美國太空工程人員的高度技能和工作効率，穿梭機上有一套電子儀器出了毛病，修理需時，工程人員馬上自在加州製造中的另一架穿梭機上拆下同樣的一套儀器，把它裝上「哥倫比亞」號去，應變效能之强，使人驚嘆！穿梭機發射升空二分鐘後，「機長」英格爾即和太空基地通話，他說：「升空情況順利，我們就像在一塊平滑的玻璃上騰升。」穿梭機升空時，它的三具主機同時發動，所產生的「能量」和二十三個美國「胡佛水壩」所能產生的總能量相等。機長英格爾現年四十九歲，副手杜里現年四十四歲，二位太空人這次都是「處女升空」，而今日更是杜里的生辰，升空作爲生日禮物，「最好不過了」！「哥倫比亞」號脫離發射塔後，立即來一個轉身，照原定計劃「腳上頭下」地沖向雲霄。「哥倫比亞」號發射的「船身」共重四百四十七萬五千九百十三磅，而機上三具「主機」所能產生的「帶重衡力」則達六百四十二萬五千磅，所以能夠推動穿梭機以高速升空。

北京揭穿克宮陰謀
促請西歐提防 蘇聯挑撥離間
假仁假義願意削減駐歐飛彈
佈局圖破壞美裁軍談判立場

（美聯社北京十二日電）北京今日促請西歐提防蘇聯作出「紅玫瑰」和「戰斧」式的意願，此即謂蘇聯表示願意削減駐歐飛彈，但其條件是要「北大西洋公約組織」不要部署新型飛彈。北京新華社說，蘇聯表示此種意願，目的顯然是爲了煽起西歐的反美情緒，在西歐聯盟國家之間挑撥離間，破壞美國在即將同蘇聯舉行裁軍談判中所採取的立場。新華社在評論中指出，蘇聯提出如此的建議只不過是爲了自我宣傳，根本並無誠意寄望美蘇兩國在日內瓦舉行裁軍談判之成功。北京此次主要是抨擊蘇聯共黨總書記兼最高蘇維埃主席布里茲涅夫所提出的意願：如果「北約組織」同意不在歐洲部署「潘興二型」及「巡航式」飛彈蘇聯就將駐歐飛彈作切實的削減。

新華社又說，布里茲涅夫所揮動的一朵紅玫瑰，乃顯示蘇聯改變過往的立場，但問題在於蘇聯究竟要削減甚麼形式的飛彈，以及削減多少。新華社還說，若然蘇聯只是削減舊式飛彈，換上新型飛彈，一樣可以打擊西歐。

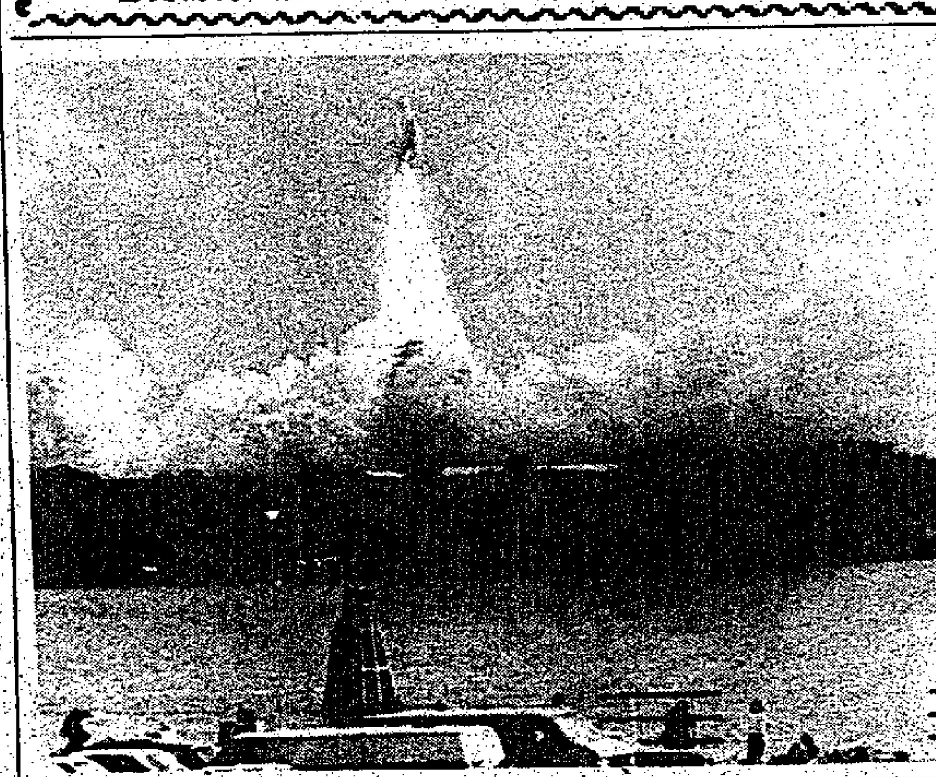
（美聯社華盛頓十二日電）政府官員說：美國與盟國正保留發射警告性核彈的選擇，來制止蘇聯入侵歐洲，但是並未擬出詳細的計劃。該名官員強調，北約組織的戰略是令蘇聯解除戒備。

英工黨批評保守黨經濟政策
下議院表決支持 女首相施政計劃

（合衆社倫敦十二日電）英首相戴卓爾夫人星期三晚於下議院以三百零二票比二百五十票，贏得該院支持其保守黨政府未來十二個月的立法計劃。反對黨工黨批評政府的立法計劃中之經濟政策，動議投票表決，結果執政黨在六百三十五席的下議院中，獲得五十二票的多數票勝出。保守黨政府的施政計劃呈交英女皇於十一月四日的新國會開幕時當衆宣讀。該項立法計劃矢言要抑制工會的談判力量，限制高耗費的地方政府的徵稅權力，并繼續致力於降低通貨膨脹及減少失業人數。經過六日辯論之後，財政大臣賀維明表示，政府無意使經濟再回復昔日的通貨膨脹，并將實施限制信貸及削減政府開支的原有政策。他預言明小的通貨膨脹不會一如過去十八個月迅速下降。在過去該期間內，通脹率由百份二十一．九下降至十一．四。賀維明表示，在同一時期兌美金價值下跌百份之三十六的英鎊可能再下跌，以致推高通貨膨脹率。工黨的經濟事務發言人曹里指責賀維明生活於一個「製造相信的世界中」。曹里預言，除非政府改變做法，否則失業人數將由現在的二百六十五萬增至一九八四年的四百五十萬人，以及今年的破產個案，將增至破紀錄的八千宗。他說：在戴卓爾夫人執政的九百日中，失業人數每天增加到一千八百人。曹里主張減稅和增政府開支，以開始擴張經濟。他說：英現已進行任何其他工業國家所會經歷過的崩潰途程。

莎莉東山復出再度競選議席

（合衆社倫敦十二日電）在現任英國女首相戴卓爾夫人嶄露頭角之前，英國工黨還有一位女政治家莎莉．威廉斯，她在英國政壇上的地位，原本不在戴之下，不過戴一夜之間，成爲「保守黨揆」，後更出任首相，威震全英乃至全球，莎莉才不得不屈居在戴之下，不過在戴「成名」之前，莎莉不但可與她分庭抗禮，在英國人民心目中，一擧步」一幕衆似乎比較「擁戴」一幕衆還多。



美太空穿梭機一飛冲天

美太空穿梭機「哥倫比亞」號一飛冲天，開始歷時五天的第二度穿梭飛行任務。（合衆國際社）

美耶魯大學調查報告
約五百六十萬人 從事非牟利事業
構成一股經濟強動力

（合衆社紐約十二日電）據世界性名學府美國「耶魯大學」所發表的一項調查報告顯示：美國經濟增長最迅速的不是能量，不是自然資源，也不是製造業和商業，而是「不牟利資源」——慈善事業，衞生健康事業，教育事業，宗教活動和其他純科學性的事業。據上述報告指出：美國全國約有五百六十萬人全職從事上述各種「非牟利性」的事業，另外有一百四十萬人所從事的工商業務雖然有利可圖，不過他們的主顧都是一些「不牟利」的團體和機構。上述報告書指出：全美國人口中，有百分之五十二係對「不牟利」的社會服務工作有所貢獻，其中有百分之三十一人口每週最少獻出二小時從事社會服務工作。

美兩銀行 優惠利率 減低半厘

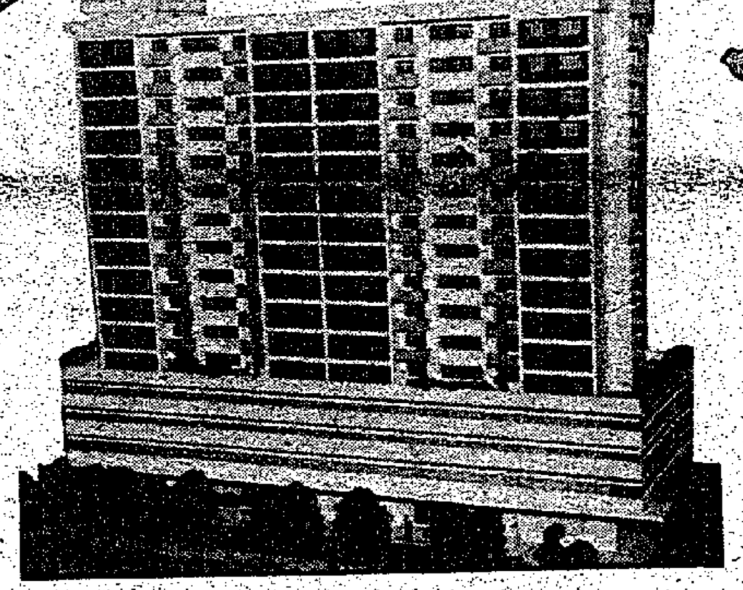
（合衆國際社美國紐約十二日電）紐約兩間大銀行——大通銀行與芝加哥第一國民銀行，星期四將其優惠貸款利率，由十七厘減至十六厘半，成爲近一年來最低水平的優惠利率。自從優惠利率於去年十一月二十日企於十六厘二五，其後逐步攀上空前紀錄的二十一厘半以來，這次減息已使優惠利率降至最低水平。

廣州市 廣心區發展

越秀區東風一路（流花公園正門對面）"流花中心"附近東方賓館交易會

即發日售

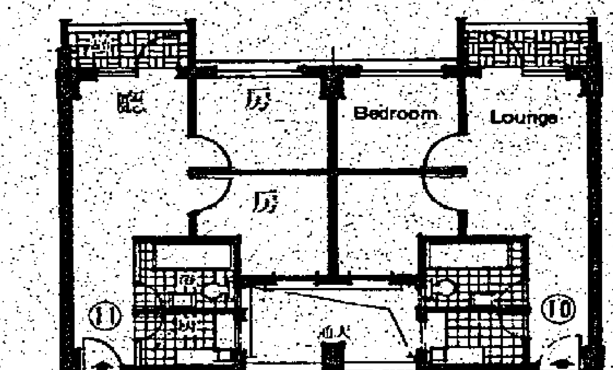
流花商住大厦
"Loupha Mansion"
Commercial / Residential Complex



現已動工　83年秋入伙

商業鋁窗　柚木地板　顏色潔具
磁磚到頂　入墻暗線　冷熱水喉
名廠電梯　安全快捷　公共天線
電話電報　直通港九　管理完善

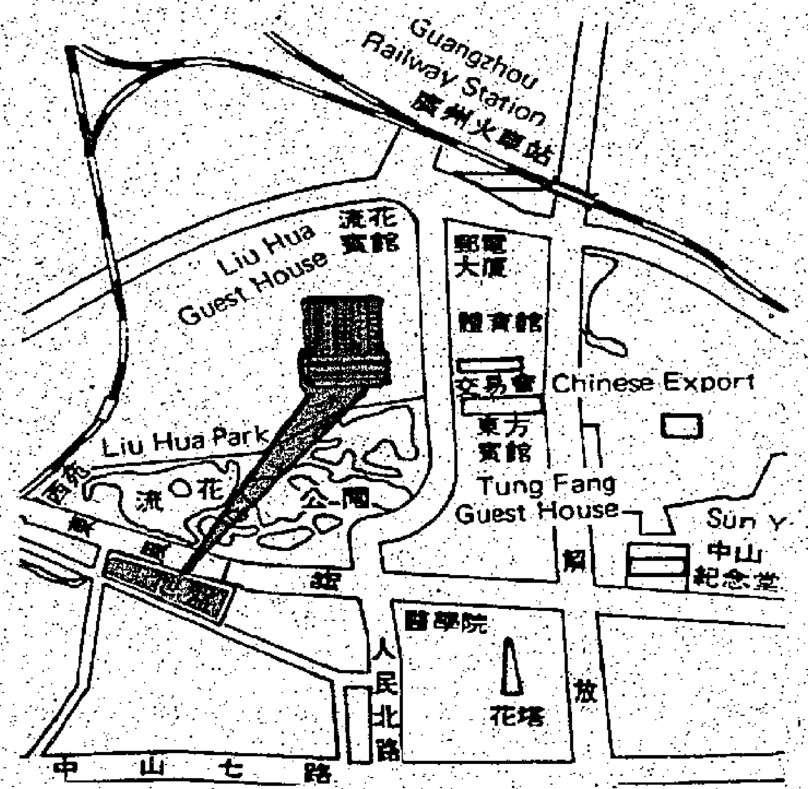
首期10%
五年免稅・五年分期
永久產權・自由租讓



流花大厦　園林設計
環境優美　交通暢旺
樓高16層　商住皆宜
高級材料　欵式新穎

每呎只售港幣 弍百餘元起

響應秋交會特惠至11月30日止 75折
機會難逢　逾期即止



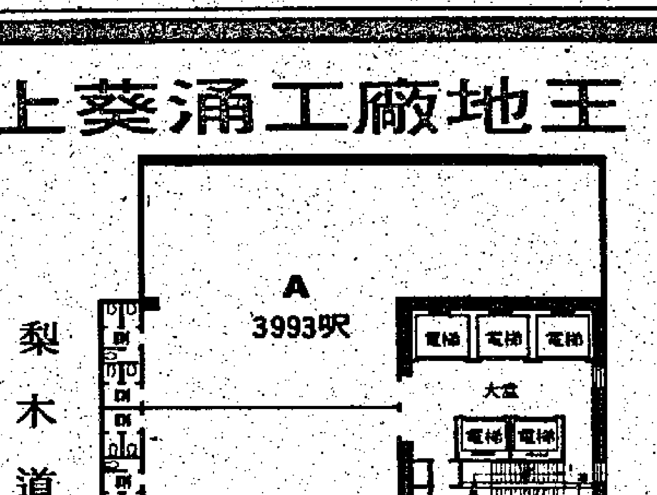
面積：480呎至1244呎

精美說明書港九各交通銀行備索

聯合發展：
香港開顏發展有限公司
廣州市越秀區引進外資建設住宅指揮部

洽購處：
香港：九龍彌敦道563號交通銀行大厦17樓　☎：3-844305 321198
廣州市：越秀區朝陽北路325號　☎：89573

上葵涌工廠地王



葵涌梨木道D.D.450.LOT 743S.A.地段　（華孚製衣廠隔鄰）

萬美達工業大厦

● 一樓全層停車場，貨櫃車直達
● 4樓以上每層祇兩個單位
● 高速電梯五部，上落貨快捷

洽購處：萬美達地產有限公司
新界沙田火炭道禾香街9-15號力堅工業大厦地下
電話：0-621785　0-622971　地盤　0-212190

預售期內・售出過半・祇餘少量單位
仍照特價優待・欲購從速
建至二樓、準一九八三年初完成

付款辦法：		
	首期交樓價	5 %
	建至5樓時交樓價	5 %
	建至12樓時交樓價	3 %
	建至19樓時交樓價	3 %
	建至26樓時交樓價	3 %
	建至32樓時交樓價	3 %
	建至天面時交樓價	3 %

建築期內不計利息

所餘樓價75%有入伙紙時一次付清・或銀行辦理分期

美副國務卿與黃華會談

尚未具體討論售台武器問題

華府可能批准供應台灣戰機

（美聯社北京十二日電）美國務卿史氏星期四說，儘管雙方間有些歧見未能以忍讓和誠意可克服，但中美關係依然良好。史氏在記者招待會上說，中美的主要分歧是美將先進戰機售給台灣問題，而他兩日來與中共官員所討論的，台灣問題只約略一提，而不是討論中心。史氏說，他與中共官員討論的中心是地區和國際事務問題，包括東南亞洲、韓國、歐洲、中東、非洲和拉丁美洲，就這方面我們都獲得調和的觀點。

（路透社北京十二日電）美國國務院主管政治事務的副國務卿史篤賽爾今日宣稱，他尚未同北京領袖直接討論美國武器賣給台灣此一高度敏感之問題。史篤賽爾告知記者，在同北京外交部長黃華及其他的高級官員會談時，只約略提到台灣問題。他又說，最近曾經看到一些有關美國對台灣政策的蠢動性消息報導，似乎是此行非談美國將武器賣給台灣或中國大陸不可，其實在會談中絕無引為主要論題。他表示，雙方都並無特別提出此問題。「紐約時報」日前報導，美國接近批准將新型戰機賣給台灣，而不管北京强烈反對。不過，史篤賽爾謂美國國務院一位官員已否認就武器售台問題作出原則決定。

人民日報再警告 如供應台戰機 破壞雙方關係

（美聯社北京十二日電）中共週四再度警告，反對美國向台灣出售戰鬥機，另一方面，美國副國務卿史篤賽爾，與中共官員討論國際事務及中、美關係。新華社週四指出：「美國政府如何處理這個重大問題，是檢驗它是否尊重中國以至任何其他國家的主權的試金石。」新華社又稱：美國沒有權利向台灣出售武器，並說美國不能漠視中共一再提出警告。「人民日報」刊登了上述警告。上述警告是對紐約時報作出反應。紐約時報日前報導：美國政府即將向台灣出售F五E或F五G戰鬥機。這兩種戰機，比台灣目前擁有的戰機較爲先進。中共一再聲明，向台灣出售戰機，將損害中、美關係，並會迫使中共後退。但中共並未表明如果美國向台灣出售武器會採取什麼行動。史篤賽爾已於週三會晤了中共外交部及國防部官員，週四將與其他官員參加一個茶會，並與外長黃華參加晚宴。雙方未透露會談細節，但外交界人士週三晚上說：會談並未提及台灣問題。

廣州部份肉食市場 支持投機倒把活動 擾亂市場主犯罰款半月工資

（廣州電台十二日廣播）最近廣州一些肉菜市場，食品門市部職工，違反豬肉供應的有關規定，支持二道販子套購擾亂市場供應計劃。市第二商業局最近對有關人員做出了嚴肅處理。

廣州市逢源肉菜市場國營食品門市部負責人，麥道謳以擴大營業爲藉口，追求多得獎金，擅自決定由該門市部工人盧培將肉送給七名二道販子，和兩間社隊辦的飲食店。十月廿二日凌晨三點左右，盧將七百多斤豬肉偷售給上述人時，被當地派出所捉獲，經查明這個門市部發生這種內外勾結，非法套購豬肉，已經不是第一次了，從十月四日到廿一日止，該門市部賣給二道販子的豬肉共達三千四百多斤，於九月八日到十月廿一日賣給兩名社隊飲食店的豬肉共達九千多斤。對這種嚴重違反豬肉政策規定，支持投機倒把活動的行爲，市二商局決定給予嚴肅處理，除責成麥道謳作檢討，停發其十月份獎金外，還處以等於其本人月工資額一半的罰款，對盧培和參與此事的另一人陳培則停發十月份獎金。知情不報的這個副主任羅惠妹和何向東也……

最囊做作家 廣東作協 又玩批判

（廣州電台十二日廣播）作家協會廣東分會理論批評委員會，最近在廣州召開座談會，就本省文藝理論批評的問題，認真地交換了意見。與會同志認爲文藝之評論落後於創作，對外來的資產階級自由化傾向和資產階級思想文化的影響批評不力，缺乏戰鬥性，很不適應文藝形勢的要求。大家認爲要加强本省文藝評論方面，一、要堅持四項基本原則，堅持用馬列主義文藝理論、毛澤東文藝思想來指導我們的理論批評。二、文藝評論要改變不敢批評的狀況。刊物要敢於發表有自己見解的文章，對廣東範圍內的資產階級自由化傾向，和不健康的文藝現象以及左的表現，要進行批評，但批評要擺事實，講道理，與人爲善，心理服人，不要傷人。三、開會自由討論，促進百家爭鳴。四、要重視雜文，通過雜文及時對社會之不正之風，對不健康的文藝思想和文藝現象，發表意見，揚正抑邪，發揮雜文的戰鬥作用。五、有計劃地批評本省的作家和作品。六、改進文風，繼承發揚中國文學評論的傳統。

美駐法國代大使 被槍手連擊六槍 逃過大難無損傷

（合衆社巴黎十二日電）一名看來似是中東人的槍手，星期四在巴黎向美國駐法國代大使連開六槍，代大使迅速避入他的防彈車內，逃過大難。一名發言人說，當六十歲的代大使卓文由他的官邸走往他的汽車預備前往大使館辦公時被人開槍襲擊。槍手約三十歲，蓄有黑鬚，外表十足中東人，他向卓文開了六槍之後徒步逃去，被人企圖槍殺的卓文是美駐法大使館的第二號人物，他代大使職直至新委任的大使到巴黎上任爲止。在收到比比亞的卡達菲指名襲擊美國駐倫敦、羅馬、維也納和巴黎大使的報告之後，襲擊卓文案隨而發生。卓文在大使館召開記者招待會時說，槍手着短機恤，深色褲，看來像低級電影中的殺手，兩眼大而黑，是一名約三十歲的英俊青年，鼻樑挺直，中東人形像。卓文說，他看到該男子的手由機恤的口袋中拿出來，手上持槍向他走來，他馬上低頭沖入等在門口預備接他的避彈車，隨即聽到車外的連續槍聲。官方說，收到恐嚇消息後，使館大廈由法國防暴警察分組不斷監視保護，但卓文被襲擊時則沒有法國警方人員保護。

北京駐法大使館公告 李霜與外人同居違法 判處勞改是强迫教育

（合衆國際社巴黎十一日電）星期三，法國貿易局部長若貝爾說，法國駐北京外交官員貝爾佛羅德的「未婚妻」李霜被判再教育兩年，是他這次官式訪問中國時「一個尷尬的巧合」。中國大使館發表公報說，李霜的再教育並不是刑罰，而是一種有强迫性質的教育。公報指出，李霜和中國當局認爲李霜不對那是因爲她搬進外交官員居住區中的一位外國住宅，並和他同居。大使館的聲明說：「問題不在於李霜和貝爾佛羅德之間的愛情。中國人是有權和外國人結婚的。問題就是要遵守法律，中國公民李霜在最近幾個月來在貝爾佛羅德的外國外交官住宅中居住，違反了法律，因此根據司法程序受審。」

（法新社北京十一日電）中國今天透露，一名法國外交人員剛與一名中國公民結婚。中國駐法國大使館所發表的公告說，法國大使館守衛克里斯蒂昂．加利安諾於十月九日與北京工廠女工趙江結婚。加利安諾的婚姻，是法國外交人員與中國國民之間的第一次結合。加利安諾對記者說，無論他或他的妻子都沒有碰到任何困難或遭到中國當局反對。雖然北京政府不鼓勵異國結婚，但它也沒有反對，自一九七六年文革結束以來，愈來愈多中國人與外國人結婚。

社論

列根的未來大戰論中東時局

近年來的國際時局，因爲東西兩方核子競爭，日趨激化，本來落後的蘇聯，今竟追上西方，取得優勢。美總統列根於今年一月就任後，主張以實力保和平，除以潘興飛彈與巡航導彈部署歐洲外，並再製造中子彈，以防止蘇聯坦克部隊的進攻。因爲此故，形勢更急，西歐各國都有要求和平、反對核戰的示威運動，羣衆遊行多至七十餘萬，主張廢止核子武器，並退出北約聯盟。列根總統認爲未來大戰可能限於歐洲，不致擴大到美蘇二國也用核彈互相攻擊。因此乃使歐洲人士更爲恐懼，因爲西歐與蘇聯接壤，而美則在大西洋西岸，故對美總統主張實力偏戰，反視爲好戰禍首。

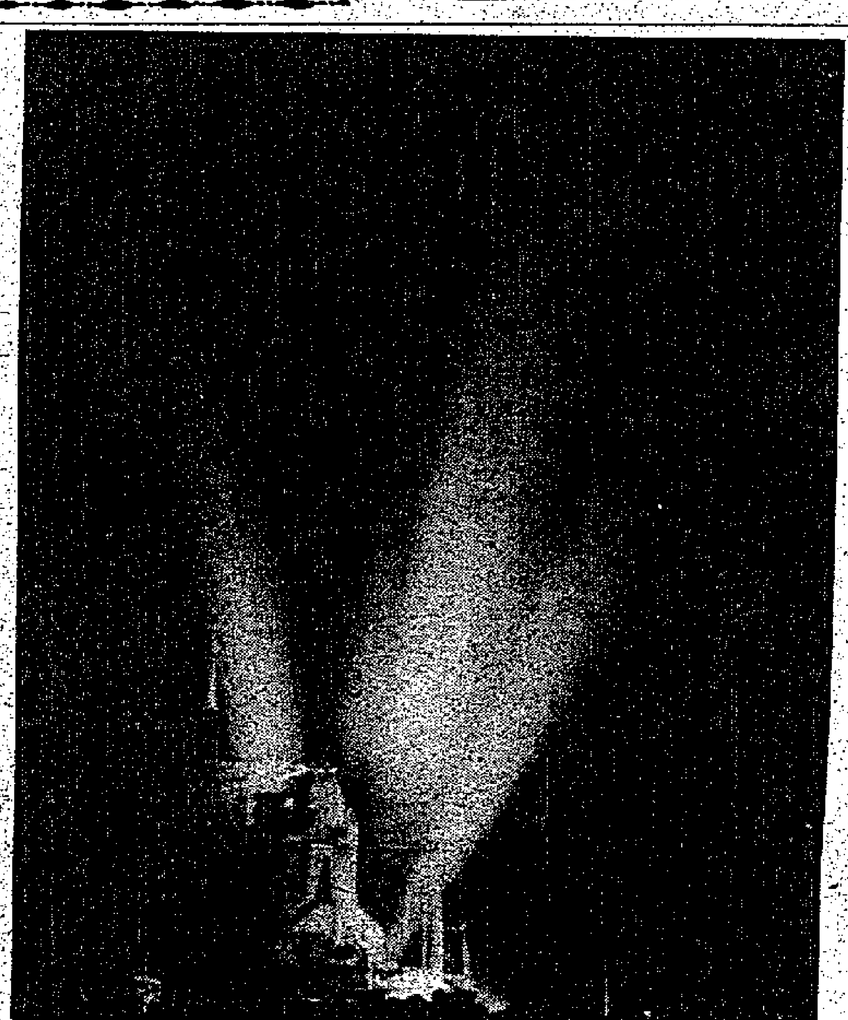
但是目前列根又再提北約與華沙公約兩方有限度戰爭的可能，不過認爲美國不會袖手旁觀，要與歐洲以支援，蘇聯對此當知自制。老實說來，自第一次大戰到二次大戰，自二次大戰終止今已三十六年，保持和平二十年，二次大戰後東西冷戰雖激，並未爆發大戰。推厥由來，一因北約與華沙公約對立，勢均力敵，二因未來戰爭，與過去不同，乃是核子戰爭，交戰兩方同受其禍，俱知審愼小心。但最近形勢似戰爭已難避免，英法軍事專家認爲到八十年代中葉，大戰可能爆發。日前「法新社」電訊，謂由法國民意測驗，三分之一認爲在三至五年內，三次大戰將告爆發，且有三分之一以上的人，認爲可能由中東阿拉伯國家的相爭而引起。

所以然者，因在戰後三十餘年中，由猶太人重建以色列於巴力斯坦，致與阿拉伯各國發生四次戰爭，最後埃及總統主張和平得美國調停，以埃二國成立大衛營協議，以色列同意撤兵，交還西奈半島，明年四月，完全退出。這是美國和平政策的勝利。但與此同時，由伊朗政變，國王被逐，教會勢力興起，轉而反美，蘇聯乘此機會，出兵阿富汗，次年又有兩伊戰爭，於是最富石油的波斯灣出現危機。美由以色列的協力，得到埃及相助，本可維持波斯灣和平。但是出於意外埃及總統最近竟被暗殺，致形勢一變。因爲大衛營協議，對於巴力斯坦問題，主張巴人在約坦河西與加沙地帶者，可以自治，但阿拉伯各國對此表示反對，主張獨立建國，且以耶露撒冷東城爲首都。埃及則以訂立大衛營協議而被除名阿拉伯聯盟，且視爲叛徒。因爲埃及的和平政策，有美國爲後援，所以主張巴力斯坦獨立的急進國家，如敘利亞、利比亞、阿爾及利亞等左傾於蘇聯，比較緩和者如沙地阿拉伯等雖與美相親，但如約坦王和韓向蘇聯購買軍火，固惡特則與蘇聯建交。利比亞以蘇共援助，與南也門、埃塞俄比亞成立三國聯盟，且出兵乍得，威脅蘇丹。

今日蘇聯的中東政策，一面在由阿富汗南出印度洋，控制波斯灣，同時利用巴力斯坦問題，分裂阿拉伯國家，聯合反美。美總統因此爲鞏固埃及地位，並保衞波斯灣，及決定與埃及、蘇丹、阿曼、索馬利，同作軍事演習，藉以建立快速部隊基地，並對抗利比亞的雙擊。乍得本屬法國，最近因法總統號召，由非洲團結組織國家出兵乍得，要求利比亞退兵，因爲美法的壓力，利比亞已在撤兵回國了。

目前中東形勢之最可注意者，爲沙地阿拉伯王儲八月所提出，解決巴力斯坦問題的八點計劃，主張巴力斯坦獨立，彼此和平共存。（美總統列根認爲以色列和平，可作會談基本。）過去巴力斯坦團謀消滅以色列，以色列則否認巴解組織爲對手，因此無從談判。現在的先決條件，就是巴解組織必須承認以色列。西歐國家也同此意見，英外長卡林敦，乘任歐洲共同體主席，即爲此訪問沙地阿拉伯，與其國王及王儲相會談，認爲由明年四月，以色列完全退兵西奈半島，大衛營以埃和約告一終結，今後應該開始新發展，即以八點計劃而談判和平。

但以色列則對此堅決反對，總理貝金認爲此爲消滅以色列的手段。因爲河西地區當以色列腹心地帶，倘獨立建國，等於刀刺心胸，危及國家安全，且耶露撒冷東西兩城已合併爲一，作爲以色列首都，根本無從談起。而如沙地阿拉伯之表演，既於最近召開阿拉伯半島六國會議，月底將再開阿拉伯廿一國高峯會議，討論八點計劃，且決定召開蘇聯也可參加的國際會議，希望以此壓倒美國。列根總統最近決定出售飛機與沙地阿拉伯，不顧以色列反對，經過最大努力，終於得到參院通過，這樣的故事，是否將再演一次，藉以保持和平呢？



美國太空穿梭機「哥倫比亞」號第二度升空前夕，强力泛光燈照天際，蔚爲奇觀。（合衆社無綫電傳真圖片）

以色列代表團聲言 已獲埃總統保證 實踐大衛營協議

（路透社開羅十二日電）惟恐沙地阿拉伯和平計劃越發獲得支持的以色列內閣部長今日宣稱，他們已經獲得埃及新總統保證，他將堅持以埃兩國所簽訂的大衛營中東和平協議。埃及、美、以三國參加巴勒斯坦自治問題談判的代表會談一小時後，作了上述保證。以色列代表團團長波格告知記者，大衛營中東和平協議是此地的和平基礎，而埃及新總統已表白得非常明顯。以色列極力反對沙地阿拉伯所提出的八點中東和平計劃。波格及另外三位部長亦告知莫巴拉克總統，甚麽都無法取代大衛營和平協議。

沙地計劃 六國議交 阿盟討論

（合衆國際社沙地阿拉伯利雅德十二日電）參加波斯灣高峯會議的六個阿拉伯國家的領袖，同意把沙地王儲法赫德王子所提的中東和平計劃，交由本月底摩洛哥舉行的阿拉伯聯盟高峯會議討論，但未集體批准這個共有八個重點的計劃。六國首腦週三結束歷時兩天的會議，並且發表最後公報，正式要求把法德王子的計劃，列爲定於十一月廿五日在摩洛哥非茲市舉行高峯會議的議題。沙地、科威特、阿拉伯聯合酋長國、科托、巴林及阿曼等六國首腦，舉行新成立的波斯灣合作委員會第二次高峯會議，未能就波斯灣聯防問題提出詳細的計劃。公報重申各首腦決心成立一支聯合部隊，但交由各國國防部長稍後舉行的會議「擬訂具體的防衛計劃」。

沙地王儲所提的和平計劃，呼籲成立巴勒斯坦國，以色列撤離一九六七年以來佔領的阿拉伯領土，並承認上述地區所有國家能夠和平共存。阿拉伯强硬派國家，尤其是敘利亞，并攻擊上述計劃是沙地單方面提出的倡議，並指該計劃暗示承認以色列，因此，預料該計劃在非茲高峯會議將面臨强烈反對。

美國「暫理駐法大使」卓文昨日離開住所前往大使館辦公時，在座駕車內被狙擊槍手連發六槍射擊，卓文立即臥下車廂內，而其座駕轎車裝有防彈玻璃，「代理大使」得以安然無恙。圖爲遇襲後的座駕車，車尾玻璃上的彈痕。（合衆社無綫電傳真圖片）

北京防癌研究發現 食發霉食物會致癌 食鹽太多也有危險

（特訊）北京十二日電：據（光明日報）報道，據有關方面研究，霉變食物的危險性因素，是引起胃癌的危險性因素，營養失去平衡可能是胃癌的流行因素。進一步看法是最近在濟南召開的全國胃癌協作組第二次會議提出的。據統計，中國胃癌的死亡率居各種惡性腫瘤的首位，每年約有十六萬人，經胃癌流行病學、病因學綜合考察協作組，在一年半中對八個省、市，自治區的十個縣，區五百多萬人進行綜合考察，發現胃癌高發區多數集聚在火山岩地帶，居民飲用水中鎳、硒、鈷含量高，攝食新鮮蔬菜少，霉變食物和鹽多，低發區集聚在石灰岩地帶，居民飲用水中鎳、硒含量低，食物品種多，進食新鮮蔬菜多，霉變食物及鹽少。因此認爲，高發區內可能存在潛在的致癌因素。全國胃癌協作組第二次會議的資料還表明，近三年來，中國胃癌防治研究工作獲得較大進展。在基礎理論研究方面，上海市建立了人體胃腺癌細胞株。浙江、湖南、天津、北京、四川等地成功地建立了胃癌動物模型。病理研究工作者對三百二十例早期胃癌、八千五百二十三例中期和晚期胃癌，以及三百例死體解剖標本的病理形態，進行了總結分析，探討了胃癌病理變化的規律，提出了對胃癌分型、分類的看法。早期診斷是提高胃癌療效的關鍵。全國已建立三十多種生化免疫檢測方法。胃鏡重對比造影和X線三片法的研究，在上海、北京、湖南、寧夏、福建等地獲得較好進展。應用內窺鏡診斷胃癌已日趨普遍，提高了早期診斷率。

世界文盲 接近九億

（法新社瑞士日內瓦十一日電）在此間召開的會議今天說，如果保持目前的趨勢，到一九九〇年時，世界上的文盲人數便會增至八億八千四百萬人。這是墨西哥教育部長賈納在聯合國教育、科學及文化組織主辦的研討會上的發言。他說，世界上十五歲以上的文盲現有八億一千四百萬人，照目前這種速度發展下去，九年後便爲八億八千四百萬人，即每年增加七百萬人。這位部長說，如果一個國家的勞動力中佔了百分之七十到八十的人連基本指示都看不懂的話，又怎樣能提高本身的經濟。

美國專家發明 安全避孕膠塞

（美聯社美國加州．巴洛亞圖十一日電）加州「史坦福大學」研究和格殊說：經過三年來不斷試驗，最近終於發明一種安全，有效，省時，無副作用避孕膠塞。他說，最近有五百名自願接受試驗，將這些極具彈性，狀如絲綫般的避孕膠塞，穿過她們的陰道，以便將三數滴液體膠狀物注入輸卵管，到達她們的子宮內，結果她們沒有一人受孕。他說，由於有了這個膠塞，令卵巢的卵子不能到達子宮，從而達到避孕目的。整個手術過程歷時僅半小時，手術進行時，病人不需接受麻醉、開刀、縫針、住院休養，費用約爲其他避孕方法的一半。他們準備明春將這些試驗資料，送交「美國食物及藥物管理局」審閱，然後才決定是否向當局註冊，以便廣泛應用這種避孕方法。

美國專家發明 縮小體內癌腫

（美聯社波士頓十二日電）據一項新的研究，身體上大的癌腫，利用一種普通細菌的合成蛋白質，沖洗病人少量血液，能使其腫塊縮少。這可能代表治療癌症唯一有效的方法，但醫生謹慎地認爲這個方法仍在試驗階段，需要更多的研究。研究者運用這種新方法，替五名患乳癌的人醫治，其中有四人腫瘤縮小了百分之三十三和百分之八十之間。

滇行漫記

本報記者葉鳴

各種珍禽異獸和雲南稀有動物，會讓你大飽眼福。圓通寺亦建築風格獨特，集唐代之精華。寺內，有一碧水盈盈的水池，八角亭擁立中央，前後石橋相連，殿宇亭閣，玲瓏小橋，名帖佳壺滿佈，給遊人極大的藝術享受。

其它名勝古蹟，如「天下第一湯」的黑龍潭，普羅大衆賞花，划船，健身之適當地方的翠湖公園等等，不勝枚舉，因時間關係，筆者走馬看花不能一一親身遊歷報導。

壓軸好戲是遊覽聞名世界的雲南石林，素用一句俗語「不到黃河心不息」，「不到石林心不息」。可見石林吸引力，石林距離昆明百餘公里的路南縣境內，茂密如林的石峰石柱拔地而起，直刺蒼穹，千嶂疊翠，雄偉浩瀚，更是天下第一奇觀。石林面積約四十餘萬畝，走進石林，雄偉奇麗景象，令人目不暇給，石峰石柱有的挺拔如劍，有的形似鳥獸和人物，有的像升火待發的火箭，有的又像一朵朵盛開的蓮花姿態萬千，形像生動。往往因觀賞角度不同，春和四季的變遷以及日照方位的差異，給人不同的印象，每一石柱石峰都有名堂，例如萬年靈芝，象跟石台，鳳凰疏翅，母子偕游，石屏風，雙鳥渡食氣勢磅礴的劍峰池。更有用石塊敲擊會發出如清脆的銅鐘聲的石桌及「石鐘」等等。石林也是路南撒尼族著名愛情故事「阿詩瑪」的故鄉，這個優美動人的民間故事，以很高的造詣歌頌了阿詩瑪和阿黑哥堅貞不屈的可歌可泣的愛情，故事傳頌了千百年，逐步地成爲豐富完整的文學藝術作品。

發展旅遊

參觀完石林後，筆者再被帶領參觀訪問中石林。中石林距離南石林廿五公里，現時仍未列爲旅遊重點。遊覽中石林如一幢幢古堡，巍然不動，或生洪荒之境，越顯得幽靜奧秘。因爲中石林尚在盤古初開年代。每一個來參觀的人，都是相似的，在石林中穿行，若不是本地人，很易迷失方向，像墜入迷宮，沒有人引路，很不容易找出正確出路。就中石林闢爲旅遊重點，雲南旅遊局面臨難題，一方面要發展旅遊地點，開闢更多尋幽搜秘地方給遊客參觀，另一方面又要保存古蹟原始之風貌，保持撒尼族鄉村現況，情況頗爲尷尬，有關當局正苦思良策兩方兼顧，有待時日想出一個兩全其美的辦法。

雲南是大陸藥材寶庫之一，名貴的藥材有田七、天麻、當歸、茯苓、虫草等。雲南的土特產除上述名貴藥材外，尚有雲烟、茶、大理石、宣威火腿，以及食用佳品竹參、雞棕、木耳、香菇、牛干菌、香頭菌、羊肚菌、虎掌菌等各種菌類。在食物方面，最獲香港人口碑是雲南過橋米綫。田七和天麻燉雞，對治療偏頭風頗具食療之效。朋友，如果你有機會到雲南遊覽的話，據筆者經驗，你必須要帶備足夠金錢，因在昆明售賣的藥材，當地售價與香港相比，購買意思很難抗拒，不消一刻，你的錢便會洗太平地，其次是多帶一點衣服，雖昆明是四季如春的地方，素有「春城」之稱，但據當地導遊强調：昆明四季如春，但一雨便成冬。在離開昆明那天的早上，大雨滂沱，寒風刺骨，頗有隆冬之意。（三）

在試驗飛行中 穿梭機一再生故障 有礙日後經常飛行

換油過程複雜每次飛行均要換油

（本報特譯）預備飛行九十萬哩的太空穿梭機哥倫比亞號，上週在甘迺迪太空中心卅九A發射台上，已進入最後倒數階段，一切看來很好，但是突然一名機械系統工程師發覺液體動力箱的壓力上升，氧蒸氣在機外油箱溢出，電腦停止倒數。雖然各工程師努力搶修，但經過一百分鐘延遲後，穿梭機仍要宣佈改期升空。電腦可能是這一次的英雄，它發覺哥倫比亞號三個發動器的兩個濾油器中的一個受到阻塞，太空總署……

首次飛行 電腦失靈

穿梭機在四月間首次試飛成功後，並沒有爲穿梭機換油。穿梭機首次飛行時，會因電腦未能互通而阻遲了兩天。今次穿梭機換上了一千八百塊新的或修好的隔熱板，而太空總署稱，超過一百個地方經已獲改善。今次阻遲傾時約一週，因爲換油須天氣晴朗，而且過程十分複雜。發動器系統主管維尼表示：「我們可能要在每次飛行後，均要換油。」一百五十四呎高的機外液化氧油庫，壓力並不容許標準，但供燃料用及太空人呼吸的氧氣庫壓力則太低，低過每平方吋八百磅，因此電腦停止倒數。工程人員知道，機外油庫在每平方吋七百七十五磅壓力下，仍可安全操作，但他們只有卅一秒鐘操作，通過這一點，否則電腦便會自動停止倒數。工程人員立刻重新編排電腦程序，但他們只能令電腦接納兩個低壓油箱，可惜他們未能通過第三個……

兩太空人 經常訓練

哥倫比亞號經使能在低壓機外油庫情況下仍順利升空，但是當工程隊發現另一問題時，他們開始擔心：推動器內的過高油壓。在三個推動器中的兩個，油壓達每平方吋一百磅，比正常的六十磅壓力高出許多，原因可能是濾油器阻塞了。太空總署方面在倒數時，已發現這個問題，但他們並不擔心，因爲當時情況未超過安全限制。控制人員改變主意，決定搶修。他們擔心在太空時，這些推動器停止後，在返回地球時可能不再發動。因爲這個問題很嚴重，因爲它們控制一切降落設備。當兩名太空人在延遲升空期間，恢復日常訓練之際，一百卅五四馬力的推動器，遇上液體動力、侵蝕性及揮發力問題。當推動器發動時，經過渦輪與一個動力轉動，由於要使動力系統正常活動，渦輪的轉速須由每分七萬次經由「波箱」減慢，太空總署懷疑由於一個用以潤滑波箱的油器，由於積存少量的沉積，但過多便會阻塞。因此，其他油便會經過濾油器進入波箱，破壞動力系統的安全。工作人員已抽出五十萬加侖液體燃料，他們發覺有沉積現象，但不至於逐漸惡化，太空總署職員決定整過系統及換掉濾油器。

發生故障 在意料中

穿梭機上載有五十呎長的遙控機械臂，是由加拿大送出的八千萬美元禮物。這九百磅重的起重機，在地球時也不能起重自己的重量，但在太空無重狀態下，它能將六萬磅重的衛星，從穿梭機內搬出。今次飛行時，太空人只會嘗試使用它。機上又載有價值一千一百六十萬美元的科學儀器，其中包括一項用以觀察地面海洋冰層的設備，它可以探測地底的礦藏。

穿梭機在試驗階段一再遲延，飛行主管表示：「遺憾是我們第一次再度延遲起飛。在試驗階段，你必須預料到這些問題」。無論如何，上週所出現的問題，使人們懷疑穿梭機能否作爲有定期的飛行工具，以及其保養問題。最大的問題是穿梭機在每次飛行之間，能否不須大修一番。（朱大年譯）

世紀影業公司
感謝
各位觀衆熱烈捧場
與論與口碑一致大讚
綜合各界人士觀感

凶榜

第2週
國都 國泰 福星 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 龍華 萬年 同樂 金茂坪 寶華
澳門 麗都 越映 越旺

直指四百萬
監製 劉鎮緯 導演 余允抗
岳華 秦祥林 余綺霞
粵語對白

李小龍
精武門
畢生代表作！
精益求精 百看不厭
日本空手道大師 研究李小龍武學 精髓 連睇本片五十次！
fist of fury
兒童不宜

明晚．非看不可．
優先介紹 火速定座
一脚踢破辱華牌 一洗百年病夫恥
截拳道精華，盡在本片！
力發寸勁 快猛狠準
出手不留 收招如電
全新印本 精配粵語對白
嘉禾貢獻 最佳影片
監製 鄒文懷
☆週末午夜場
港九 皇后 皇都 金明 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 金茂坪 滿堂
澳門 南灣 海運 百樂 金冠 影都

鈴木駁斥美議員指責

日本鞏衛亞洲和平 並非坐享美國庇護

希望明年出席聯合國裁軍大會

(時事社東京十二日電)日本首相鈴木善幸，十一日下午在參院行政改革特別委員會上，就對于明年在紐約舉行的聯合國裁軍大會的態度，表示說：「如果國會及其他政治條件齊備的話，無論如何希望出席。」而再度表明有意親自出席該大會，直接呼吁裁軍的必要性。這是對參議員的提詢，所作的答覆。聯合國裁軍大會預定在明年六月上旬舉行，鈴木首相在出席不久前舉行的南北首腦會議的返國途中，已表明有意出席該裁軍大會。在是日的行政改革特別委員會上，鈴木首相說：「世界上唯一被原子彈轟炸的日本，應該率先提倡裁減核武器，我總得此種設法是千真萬確的。」而透露有意積極出席該裁軍大會。

(時事社東京十二日電)日本首相鈴木善幸十一日在參院行政改革特別委員會，與美國國會在防衛方面對日施加壓力相關聯，駁斥美國國會認為日本根據日美安全條約，坐享安全論，同時表明為了獲得美國國會的理解，積極支持兩國議員的交流。鈴木首相說：「一部份的日本坐享安全論，絕無其事，日本對遠東的和平與安全作出了貢獻」，而對最近美國國會的動向，加以駁斥。不過他的指出：美國對日貿易赤字，是美國在防衛方面對日本施加壓力的因素之一。鈴木首相同時強調：爭取美國國會的理解是非常重要的。

日本偵察機發現

蘇艦出現對馬海峽 可能駛往南中國海

(法新社日本東京十二日電)日本防衛廳稱，一艘排水量三千噸的蘇聯克利華克級驅逐艦，於今日早上十時左右被發現在九州對開的對馬海峽向南遊弋。防衛廳稱，這艘被一架海軍自衛部隊巡邏直升機發現的蘇聯戰艦，相信是奉命駛往南中國海，或印度洋區域以參加一項海軍行動。

(時事社莫斯科十二日電)關於北太平洋漁業資源的評價及日蘇間漁業合作等進行協商的日蘇漁業委員會第四次會議，十一日在莫斯科的蘇聯漁業部開始舉行。

委員會會議預定十八日結束，接着十九日起，決定日蘇雙方二百海里內捕魚量的日蘇漁業談判，正式開始舉行。十一日的漁業委員會開會式，日本方面有海外漁業合作財團理事長大場，蘇聯方面有漁業部科學技術局次長斯維查克兩代表團團長等出席，致開會詞後，介紹團員等。

蘇聯遊客在非死亡

(法新社菲律賓馬尼拉十一日電)菲律賓警方和移民局官員，今天繼續企圖尋求一名於兩天前在這裏神秘死亡的波蘭出生蘇聯籍人之謎。移民局調查人員報導，蘇聯大使館及蘇聯巡航艦的官員，均一再拒絕會見四十九歲受害者德斯班高的船伴的要求。其屍體被發現在馬尼拉灣停泊區對開漂浮。

台北紀念國父誕辰

蔣總統親自主持

大陸各省人民集會紀念國父誕辰

(中央社台北十二日電)中央政府今天上午十時，在台北市國父紀念館，舉行紀念國父誕辰暨慶祝中華文化復興節大會，由蔣總統經國主持。國父家屬、中央政府文武官員、中央民意代表、僑胞代表、中華文化復興運動委員會有關人士及各界代表等約三千人，參加大會。前總統嚴家淦在會中報告「三民主義與中華文化光輝永耀」。

嚴前總統說，今天我們紀念國父誕辰，慶祝第十六屆中華文化復興節，適值中華民國建國七十週年，舉國充滿蓬勃中興的氣象，閃耀民族文化的光輝，更覺意義的重大。中華文化不僅是歷史傳統的繼承，乃是歷久彌新，為時代生活行為的具體表現。復興文化要以提高我們國民品德修養，人格尊嚴，並修明心物羣己的關係，增進全體國民生活為基本條件，而我們應把國父的中心目標，就是：一、文化復興有三民主義基礎上紮根。二、文化復興在各級教育園地裏播種。三、文化復興在國民日常生活中實踐。

他說，文化復興運動是一項長期性，普遍性的工作，人人有責，處處皆行。我們從國內擴大到海外，從教育影響到全面結合全國海內外同胞的力量，人人為實行三民主義的勇士，為復興中華文化的先驅，必能使三民主義思想信仰的潮流，中華文化復興運動的花果，日益發揚光大，照耀全球。今天我們在蔣總統經國先生領導之下，政府與全民一體國內與海外一心，集衆志以成城，合羣力而制勝必能加速完成這項歷史性的光榮任務，達到國父所預期的：「以此世界至大，至優之民族，而造一世界至進步，至莊嚴，至安樂之國家，而為民所有，為民所治，為民所享者也。」嚴前總統報告後，樂隊高奏國父紀念歌，典禮約半小時完成。

東亞主教議會 在台北開會議

(中央社台北十二日電)基督教聖公會東亞地區主教議會，今天起至十六日，在台北陽明山中國飯店舉行會議，有來自日本、韓國、新加坡、澳洲、香港、沙巴、菲律賓等地主教代表參加。基督教台灣聖公會表示，東亞地區主教議會，共包括十六位主教，教徒約有一百三十餘萬人，這次會議主要是商討各項有關教會問題。

大陸人民漸多信仰宗教

(中央社渥太華十一日電)據多倫多環球郵報自北平發出的一則電訊報導，在中國大陸，共產黨的意識形態由於顯然愈來愈多的共黨「黨員」和「共青團」「團員」棄絕馬克斯主義，傾向宗教信仰而正受到動搖。該報今天刊出一篇題名為「宗教使中共煩憂」的報導說：其中一項實例，是一個陝西省地方「黨委會」「副主席」加入一個基督教教會。更令其同僚吃驚的是他開始參予教會的禮拜活動而置政治討論會於不顧。當這位叫陳廷德(譯音)的副主席未克參加一個討論中共「黨中央委員會」歷史性的第六次全體會議各項成就」的會議時，他真給自己找上了麻煩。「陝西日報」上個月的一篇報導遺憾地表示，這個數天的會議，他一天也沒參加，但是教會活動他可從未缺席過。此種行為對「黨員」和羣衆實在有不良的影響。所企圖「再教育」陳廷德的努力終歸無效，于是，他被開除黨籍。

台灣警備總司令部紀念國父誕辰大會，十一日上午在警備總部中正堂舉行，由總司令汪敬煦上將(左)在會中頒獎表揚績優軍官。(中央社記者劉位勳攝)

北京各界紀念國父

(特訊)北京十一月十二日電：各界人士四百多人今天上午在北京中山公園舉行儀式，紀念孫中山先生誕辰一百一十五周年。參加紀念儀式的有：中共中央副主席李先念，中共中央政治局委員徐向前，人大常委會副委員長阿沛·阿旺晉美，許德珩，胡厥文，楊尚昆，國務院副總理姬鵬飛，楊靜仁，政協全國委員會副主席劉瀾濤，陸定一，康克清，胡子昂，榮毅仁，胡愈之，王昆侖，何長工，楊秀峰，包爾漢，周培源，錢昌照。中山堂懸掛着孫中山先生的畫像，下面擺着松柏鮮花。紀念儀式由許德珩主持。儀式宣佈開始后，人們在孫中山像前默念。胡厥文，姬鵬飛，胡子昂和王昆侖分別代表人大常委會，國務院，政協全國委員會和中國國民黨革命委員會中央委員會，向孫中山畫像獻了花籃。羅青長和楊西東分別代表鄧穎超和廖承志獻了花籃。獻花籃的還有中共中央統戰部和北京市人民政府的代表。接着，全體人士向孫中山先生像三鞠躬。上海，南京，廣州，武漢也舉行了紀念孫中山先生誕辰。

美副總統譏諷蘇聯 口講和平實在侵略

布殊保證美潛艇不侵犯他國領海

主持第一艘核潛艇下水禮

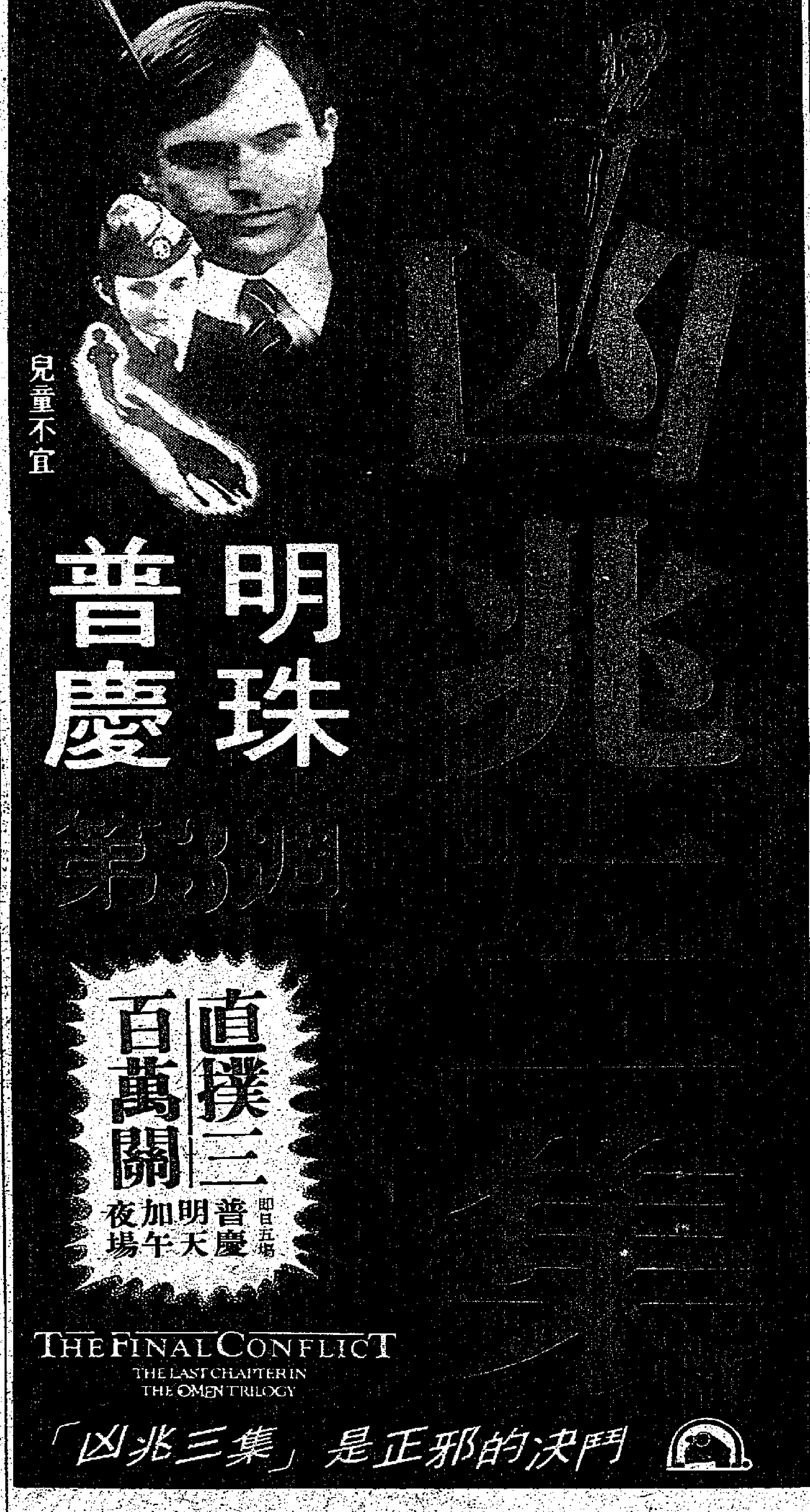
(美聯社華盛頓十一日電)美國副總統布殊星期三指蘇聯揚言致力和平之說，為荒謬之言，并對在瑞典中立水域發現一艘蘇聯潛艇事，加以譏諷。布殊引述蘇聯國防部長烏斯汀諾夫的一篇週末演說內容。烏氏描述蘇聯「基本上係與侵略目標對敵」，又謂蘇聯堅持「不變的防衛性」軍事思想。布殊繼謂：「我不明白這些說話對於阿富汗、匈牙利和捷克的局面，應該怎樣說法。」他在康涅狄格州的格魯頓主持第一艘三叉戟級核子潛水艇「俄亥俄」號下水禮時，發表演說。他的演詞原文於華盛頓發表。他說：「在烏斯汀諾夫發表演說之時，正是瑞典說一艘攜有核子原料的蘇聯潛艇，正從瑞典的中立領海水域擱淺多日之後，被拖出公海。」他說：「雖然我難免要為該潛艇艇長感到難過，但不免亦為烏斯汀諾夫發表演說的時間如此巧合，感到好笑，該位艇長現在可能已在退役前往西伯利亞途中。」布殊說：「我希望蘇聯像所有美國人一樣，真正的不是擴張主義者和侵略者。假如他們不是侵略者，我們今天就不會到這裏來。但是蘇聯一再顯示他們是擴張主義者和侵略者，所以我們今日一齊在這裏」。他警告「俄亥俄」號「水不侵犯他國主權領海，不威脅無辜人民，不進行侵略」。

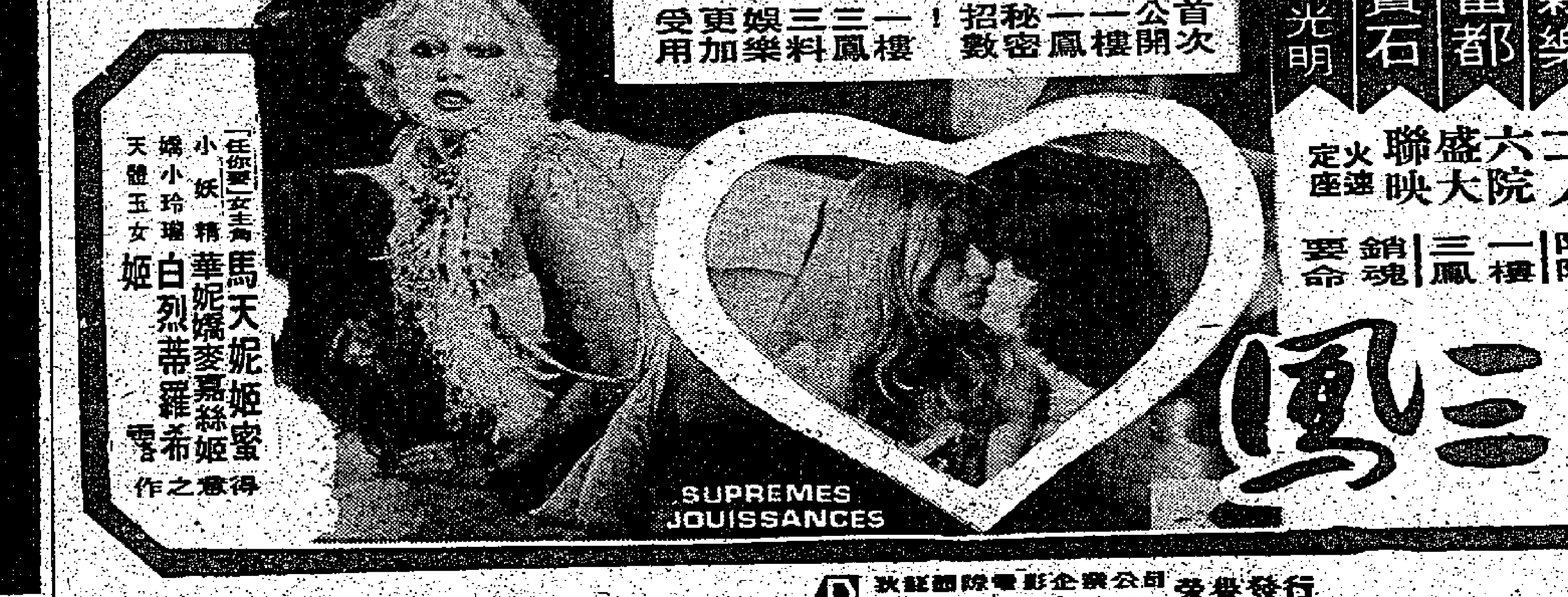
(合衆社康納狄吉州高勞頓十一日電)第一艘三叉戟式核子潛艇，週三在美國副總統布殊領導進行的儀式中，加入美國海軍艦隊，該艦飾以紅白藍三旗。布殊在大量警衛森嚴儀式中稱：倘若此俄亥俄號潛艇的任務是成功的，它將是永遠不是射出一彈。

乘氣球橫越太平洋

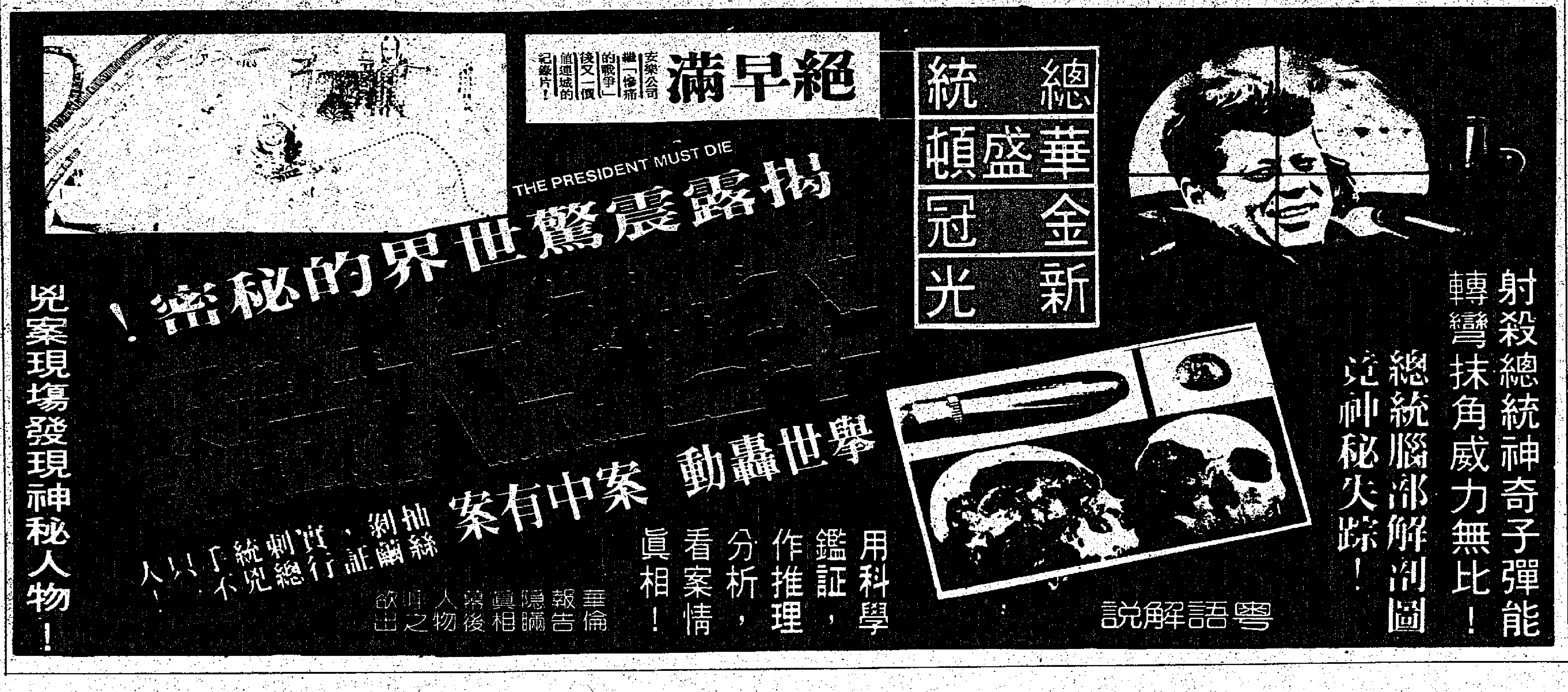
四美日人士創新紀錄 距目的地僅二千餘哩

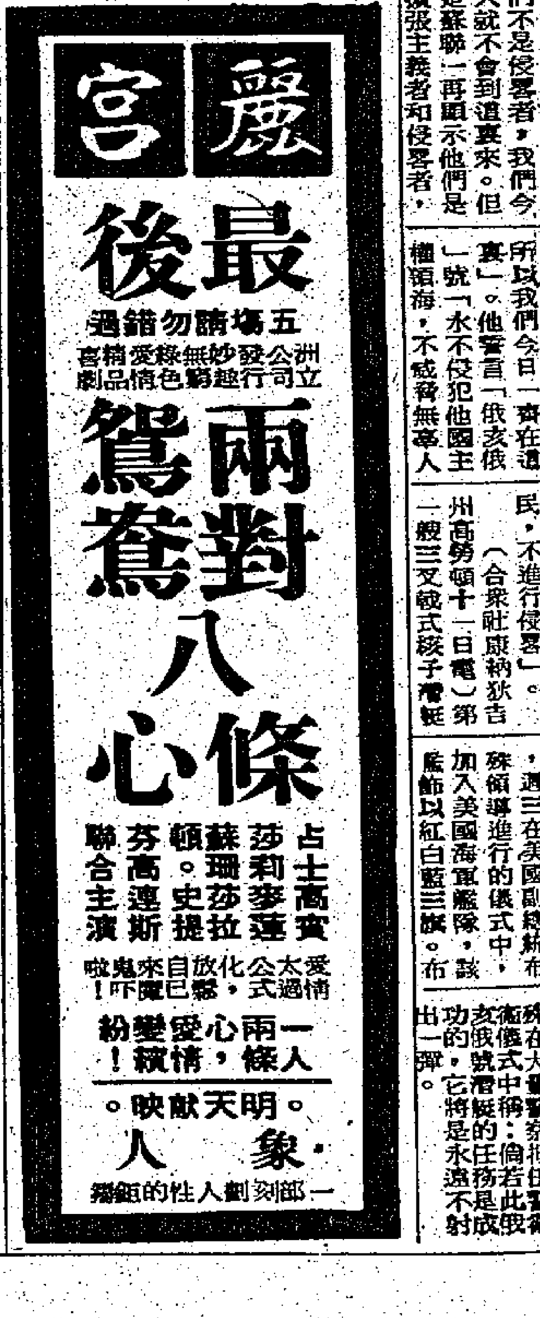
(合衆國際社美國新墨西哥阿耳伯克爾基十二日電)嘗試乘坐一個氦氣氣球，作歷史性橫越太平洋之雙鷹號的四名操作人員，已打破世界最遠紀錄，雖然仍距目的地約二千五百哩。一名發言人在阿耳伯克爾基的雙鷹號飛行中心稱，至星期三晚，隊長阿布魯蔡，紐曼及克拉克，三人均是阿耳伯克爾基人，他們與日本商人青木用他們的一百六十呎高氣球已飛行約四千哩。氦氣氣球飛行的前最遠紀錄，是由阿耳伯克爾基的安迪遜，以及其兒子克里斯所保持，他們是於一九八零年由三藩市飛往魁北克，全程紀錄為三千三百一十四哩。雙鷹號氣球是於星期一在日本起飛，星期四以時速九十哩飛越太平洋，并準備於星期五早上在加利福尼亞海岸降落。女發言人韓瑪姬稱，該氣球於星期三晚在太平洋上空，遇着「密雲」時增加速度至時速九十二哩後，已將速度減低至時速七十二哩。





狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 豪普發行





利基大廈

筲箕灣西灣河街聖十字徑大石街

現貨洋樓每尺六佰餘元 付40,000元即可入伙

付款辦法： 首期5% 30天內再付10%

其餘樓款可代辦分期15年貸款 便可入伙

洽購處：
六基有限公司
香港威靈頓街39-41號
六基大厦六樓
電話：5-252497

洽購處：
城記有限公司
香港德輔道中
太子大厦1209室
電話：5-226009

即買即住 92年期

背山面海　三面單邊　廳房地板　廚房浴室　獨立水電　公共天線　式房一廳　三房一廳　四房式廳　不受租管

環境優美　面面皆窗　顏色潔具　名貴磁磚　防盜講機　設備齊全　式十餘萬　三十餘萬　四十餘萬　置業請早

地盤辦事處電話：5-685630

82年中入伙

九龍油蔴地銀行區・彌敦道480號

鴻寶商業大厦

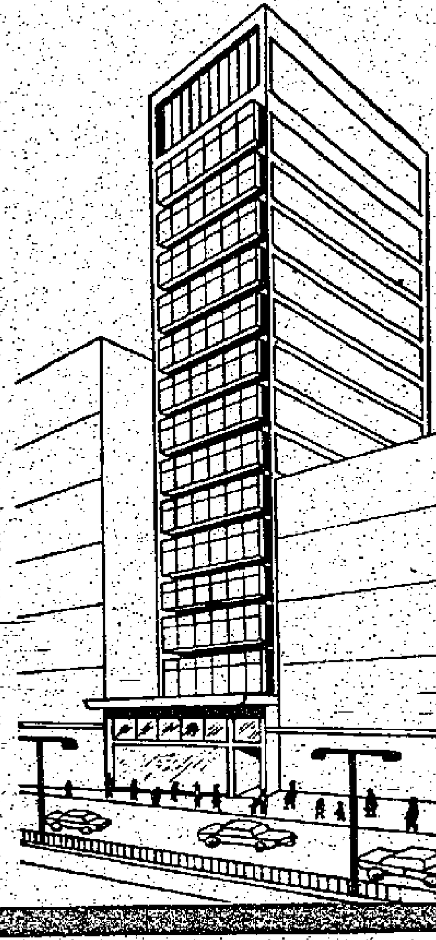
高級商業樓宇・適合各行各業

首期5%　建築期間83折優待 預售

分層出售・分期付款

年期長久・交通方便
地鉄入口・繁盛中心
鋁質鋼窗・材料上乘
精心設計・售價最平

洽購處：
鴻星營造有限公司
九龍油蔴地彌敦道482-484號二樓
電話：3-855001-2　3-316361　3-852410



999 年期

香港筲箕灣東大街62號至74號

泰安閣

面積由372呎至621呎
住宅每呎710餘元起
地下商場舖位・大小單位任擇
每呎只售1300餘元起

地盤電話：5-671436

高尚住宅　三房一廳　鋁質窗門　柚木地板　顏色潔具
三面單邊　廳房皆窗　乳膠牆身　暗線電燈　用料上乘

首期5% 入伙前不計利息
（特惠低息、月息分二、入伙後優待兩年）

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顧利大厦97室 ☎5-229162-5(四線)

西區第二街28號及第三街43至47號

東南大厦

每單位面積560呎及595呎
住宅每呎710餘元起
地下及一二樓，三層舖位商場
中央冷氣設備，大小單位俱備

999 年期

地盤電話：5-468756

地點最旺・價錢最平

九龍荔枝角道175-185號（單邊界限街）

嘉福中心

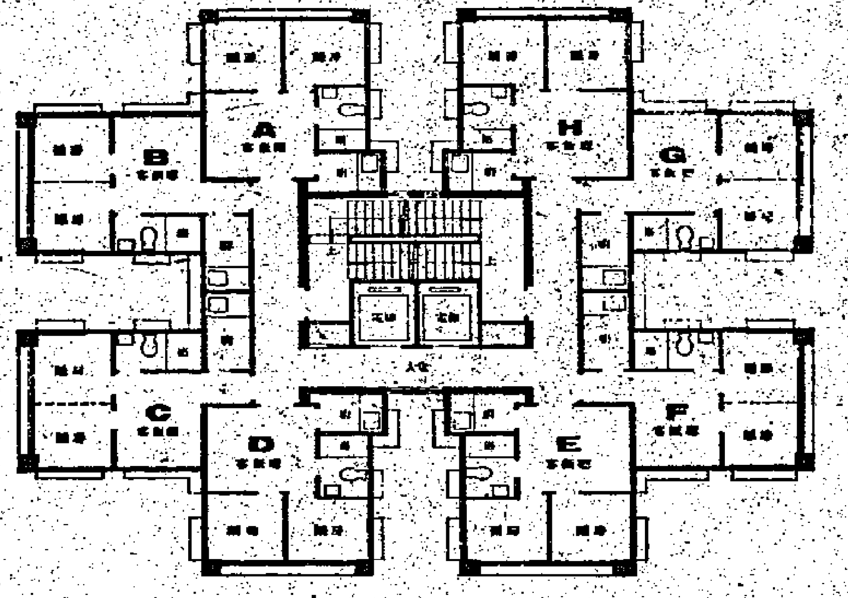
年期104年

即日出售

一廳兩房 243,300元起

每呎只售六佰餘元起

上等鋁窗・柚木地板・顏色潔具
乳膠牆身・暗綫電燈・防盜系統



三樓至十四樓平面圖

地下、一樓 最現代化商場　本商場佔地萬餘呎

自動扶手電梯・中央冷氣系統
鋁質櫥窗・美術天花

大小單位均備・適合各行各業
每單位由86,800元起

益新置業有限公司　皇后大道中萬邦行頂樓　電話：五・二五三〇〇一（十線）

地盤售樓處電話：3-964636（假日照常）

華僑晚報
分類廣告
每天四元

費廉效大
上期繳費
不折不扣

Levett & Bailey
Chartered Quantity Surveyors

Require

Senior Quantity Surveyors preferably R.I.C.S. or I.Q.S. with post qualification experience in both pre- and post-contract work.

The firm offers attractive salaries and congenial working conditions in a professional office with a varied and interesting work programme.

Please write in the first instance with full details of name, age, education, experience and contact telephone number to

Tower Court
Hysan Avenue
Hong Kong

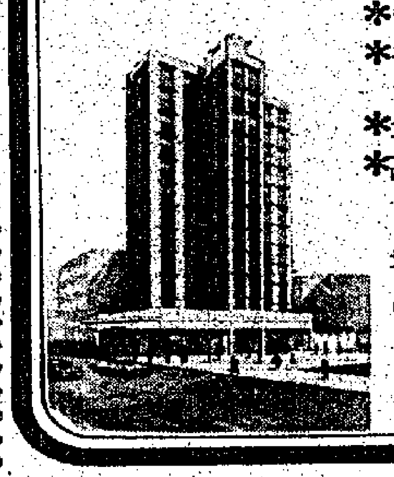
急聘男練習生

尖沙咀區出入口行工作，中四程度或以上，月薪一千元起，有醫療補助及良好進升機會。有意者請電3-678191莊小姐洽。

深水埗

置福大厦

九龍福華街50—52號



*黃金地帶，百業繁盛。
*各綫巴士，地下鐵路，近在咫尺。
*地下旺舖：十餘萬元起。
*高尚住宅：廿餘萬元起。

地盤辦事處：3-7789590
（假日照常）

高級現貨洋樓...

豪華傢俬　完善裝修
首期兩成　即買即住

九折優待　特惠付款辦法

首二年固定低息12½%

洽購處：
置利有限公司
好運來企業有限公司
九龍旺角登打士街56號
栢裕商業大厦1718室
電話：3-304261-2

售樓代理：
思進有限公司
九龍深水埗欽州街5號地下
電話：3-783234

NZI

實力雄厚，信譽卓著，分公司遍設世界各地，經營一切保險業務，歡迎致電垂詢
電話：五－二二四〇七六
紐西蘭保險有限公司
香港遮打道歷山大厦十四樓
電話：五－二二四〇七六

本港新聞

港府與聯合交易所簽署協議

地王尚未拍賣 先行批出租約

指定將來用作聯合交易所址 批期廿一年超新界租約五年

（特訊）香港聯合交易所負責人昨與政府有關當局，假布政司署簽署會所協議書，不過，是採取租用或購買形式，並建築圖則，詳細情況須日後協商才能公布。

統一四會證券買賣之香港聯合交易有限公司正式成立雖尚未足兩週，但政府爲及早推出內定作爲交易場所之中區地王地皮拍賣，昨由經濟事務司譚法新，及註冊總署助理署長紀禮遜，與聯合交易所主席胡漢輝，副主席港兆霖、李福兆、馬清忠、及王啓銘，假布政司署簽訂協議書。

該幅達十三萬方米，內地段八六六八號，位於康樂大廈左鄰，卜公碼頭以北之地王，今日將由憲報公布招標，惟由於招標章程內規定承標者必須將部分建築物交還政府，以作爲聯合交易所場址之用，故有關當局於昨日與聯合交易所簽署協議書，以確定其用途。

至于該面積達四萬平方呎之會所建成後是採取租用或購買形式，及其建築形態詳細情形由于時間忽促，目前尚未作出決定。

聯合交易所主席胡漢輝表示：不管是租用或購買，其租值及售價到時是由差餉物業估價處訂出者，如超出聯合交易所能力的話，亦可由仲裁機構作出仲裁，但他相信其訂價是會合理者。

胡氏稱：聯合交易所之批租期爲廿一年，即直到二〇〇二年。比居民所重視之一九九七年多出五年。使港人對香港前途，更具信心。

香港聯合交易所爲非牟利機構，對香港經濟發展與稅收，實有莫大貢獻。由于交易所尚未確定，且建築及裝飾亦費時，現在收及買賣，等待三四年後才能實現，故昨日之簽署協議書，正如聯合交易所經已註冊結婚，亦已找到新居，但要等待在三至四年後才能同居之好時，就非等會址建成不可。

胡漢輝同時指出：會所要容納九百多位會員工作人員工作，並投資者參觀，開市時的交通流量會超過二千多人，會所擬設在低層，利用電梯疏通較爲理想，故設在一樓或二樓比較適合。

對會所的內部設計，胡漢輝認爲無柱式比較好，蓋縱面八十至一百呎之龐大交易場所，工作人員之工作已見繁重，如不能全面一目瞭然，實不勝負荷者。

其設備方面，不管採用最新現代化，並吸收外國交易所之所長，蓋兩口相傳，固然可立決，此就非機器所能代替者，同時，會場的圖形放射式設計，更爲重要，百多上市股票，大買賣皆分兩邊列出，當然減省不少人力，可收一目瞭然之效，惟恐怕失諸兩種不同價格之弊，但他相信用扇形差額不會太大，而且如何作出更妥善之設計，目前亦在研究中，以期達盡善盡美之境。

經濟事務司譚法新於簽約後亦表示：聯合交易所的成立，不祇能保障本港投資者利益，使本港證券交易更爲完善，對本港成爲亞洲金融中心地位之確立，尤提供助力不少。（忠）

卅三個木屋區 添設數百水喉

每一戶木屋均將設獨立水表

（港訊）自從制水措施實行以來，水務署總共在各木屋區安裝了三百三十三個供水水龍頭。

由於供水時間改爲每天十小時，水務署亦敷設了額外水管，以改善木屋區的供水情況。

水務署總工程師（用戶服務）許文紹昨日表示：「水務署將密切注意每天供水十小時對木屋區居民的影響。」

許氏謂，水務署職員會在需要時對特別情況作出適當安排。

水務署已在本週較早時期，在九龍及新界三十三個木屋區完成最後一批水龍頭安裝及水管敷設的工程。該等木屋區有居民約九萬人。

在二十九個木屋區被列爲會有供水問題之地區，附設街喉工程完成前，其中九個木屋區的供水時間將暫時獲得延長。

水務署去月在港島四十六個木屋區另外安裝了一百四十二個水龍頭。

此外，港島十五個木屋區由於在十小時供水時間內取水率較高而引致不少供應困難，故水務署將繼續爲該等地區提供每天十六小時的供水服務。這些地區主要位於筲箕灣，預料約有四萬五千居民受惠。

許氏又說：「我們已經着手替市區及新界五十一個村落及木屋區安裝約三萬個水表，預計將有十六萬居民受惠。」

許氏重申水務署務求終將爲每一戶木屋區居民安裝獨立水表，以取替受廣泛濫用的街喉。他說：「我們要面對的問題相當多，但我們現正與其他政府部門合作，設法謀求解決辦法。」

香港聯合交易所主席胡漢輝、副主席港兆霖、李福兆、王啓銘、馬清忠、與經濟事務司譚法新、及註冊總署助理署長紀禮遜昨簽訂會所協議書。（本報攝）

聖誕航空郵柬 下週三起發售

（港訊）郵政署昨日宣佈，印有聖誕節圖案的航空郵柬，將由本月十八日（星期三）起，在各郵政局發售。聖誕郵柬每個售價二角。市民只須再在郵柬上貼上一元郵票，即可以將之作爲頭等空郵郵件寄往世界各地，既可與親友通訊，又可祝賀聖誕，一舉兩得，方便之至。

澳督來港禮貌訪問 並與港督共晉午餐

（特訊）澳督高斯達於昨晨抵港，隨後乘車往港督府會晤麥理浩爵士，並共進午餐。

澳督於昨日中午乘水翼船抵港，在碼頭迎接澳督者計有葡萄牙駐港總領事卡達蓮諾，菲律賓總領事兼駐澳門各國外交使節團長江沙里士夫人，英駐澳門副領事潘杰甫及港府禮賓司祈禮賢爵士。

澳督昨日抵港時，並無作出任何透露，只表示是次來港純是禮貌上的拜訪，因其自上任以來，從未有機會與港督會晤。

惟政府新聞處則透露，麥理浩爵士與高斯達上校在午餐會談時會討論港澳合作及其他雙方均感關注之事項。

高斯達上校將在短期內返回里斯本以商議事務。（鎭）

目睹女生跳下路軌搜索一無所獲

地鐵出怪事疑幻疑眞 當日司機現奉命休假

是否「見鬼」市民議論紛紜成爲熱門話題 地鐵發言人稱司機健康良好未患精神病

（特訊）目前在地鐵油麻地站發生的列車司機看見一名女學生跳下月台事件，已成爲市民大衆的熱門話題。大家都紛紛揣測該名司機是否一時眼花產生錯覺或者眞的遇「鬼」。

事件經過是該名司機駕著列車從中環向觀塘方向駛去進入油麻地站時，突然看見一名身穿白校服，年約十七、八歲的女學生跳下月台，並感覺到列車輾過該女學生，事後，地鐵公司將列車車卡吊起及沿路軌搜索，但一無發見。不過當時有數名候車的乘客均表示會親眼目睹，確有其事。

究竟這件事的真相是如何呢？是該名姓謝的司機一時眼花產生幻覺或真的遇上「鬼」呢？大家都希望知悉。不過地鐵公司相信該名司機當時的決定是對的，公司無意再深入調查此事，不過假如，當日會目睹事件發生的候車乘客能提供資料，地鐵公司或會進行調查。

事件發生後，司機被著令放假兩天休息。

地鐵自七九年十月通車以來，會發生過五宗乘客跳下月台自殺的案子。結果三宗成功，兩宗事主被救。三宗自殺案件分別發生於石硤尾、鑽石山及尖沙咀。按地鐵公司的慣例，遇事的司機均獲准休假兩天，事後照常上班。今次亦不例外，假如沒有意外，該姓謝司機今日將返回工作崗位。

許多迷信的市民談論今次事件時認爲司機看到的可能是鬼。或許在該處會有人意外死亡而冤魂不息。

不過，有些心理學者認爲鬼魂之說是無稽之談，只是人在疲倦時或精神不穩是產生的幻覺。

翻查紀錄，地鐵自七六年施工以來，由七六年至八〇年間，共有廿二名工人在施工地盤內遇意外死亡，但並無女性工人死於意外，其中一名廿八歲工人於七八年十一月在油麻地站開工時，被從上面落下的一塊巨石砸破額頭，送院途中不治。

地鐵發言人表示：該謝姓司機過去的健康紀錄非常良好，未患過精神病。

一直以來，大家都注視職業司機的健康及精神問題。因爲乘客的生命全操在司機的手上。若司機健康情況欠佳或精神有問題，可能會導致發生大悲劇。

地鐵公司發言人表示，每名申請加入地鐵公司的人士，在申請接納後，都會接受體格健康檢查，同時要填報過去患病紀錄。至於曾患過精神病的申請者會否被錄用，地鐵公司則未有明文規定。

現時地鐵並沒有每年爲員工作例行、全身檢查的制度，只是每隔兩年爲照肺一次。不過，公司設有醫療福利制度，僱有數名普通科醫生，員工如感任何不適，可前往求診。假如有需要專科治療，醫生可寫信介紹。

發言人表示，公司無意改變現時的制度。（宮）

小評

港府無意鼓勵賭博

立法局議員，港大校長黃麗松，在兩週之前辯論港督施政報告時，抨擊賽馬會的場外投注站遍設港九各區，「開賭」有如奉旨，因此引起了港府急急解釋。

民政司黎敦義昨在立法局對議員詢問作答時，解釋港府絕對無意鼓勵賭博，港府當年准許賽馬會開設場外投注，其目的在剷除貪污機會及杜絕非法賭博。

民政署高級官員，也同時匆匆作補充解釋：目前賽馬會的場外投注站都是受到限制，其一是不准增加開設數字；其二是不准在通衢大街當眼地點開設；其三是場外投注站門外的裝飾，盡量作成灰暗狀，務令不覺得顯眼。

屋邨只應發展電話投注

至於在屋邨開設投注站問題，因爲曾經一再受到屋邨居民反對，港府無意准在屋邨開設投注站。民政署高級官員表示：除非屋邨發現非法外圍時方作考慮。

本港目前設有場外投注站已是長久以來的事實，因此，也無須再爲「合法賭博」問題辯護，事實上，場外投注也受到廣大的成年人歡迎。

現在，應該討論的問題，只是不加鼓勵。特別是：一、對青年人不應鼓勵；二、對屋邨居民不應鼓勵。

因此，我們認爲：屋邨之內今後也不應設立投注站。屋邨居民成年人日間出外謀生，邨內以婦孺爲中心，設立投注站頗有鼓勵婦孺賭博之嫌。

至於成年人場外投注，大可以利用「場外電話投注」，電話投注賭者目睹，不會對婦孺之輩帶來不良影響。

什麼是自動角子機 港府準備修訂定義

商人取巧未領牌照取巧經營 修訂定義範圍即可堵塞漏洞

（港訊）政府有意修訂各種營業牌照條例，重新制定「自動角子機」之定義，以配合科技之轉變。

根據現行條例之定義，自動角子機是用機械操作，並由衡力啓動。但是，現有一些新式角子機是由感熱式開關操作，並用「訊號」啓動。建議的新定義將包括此等新角子機及將設有這些角子機之機構納入該條例之管制範圍內。政府發言人表示，希望該項修訂可於數星期內生效。

最近一些設有自動角子機之機構未領有牌照便開始經營，而新式角子機又不在現行條例之自動角子機之定義範圍內，故此未能起訴部份機構。

發言人稱，建議之修訂將可堵塞該項技術上的漏洞。

和緩東風多雲 最高約廿四度

（天文台報導）強烈多季季候風繼續影響華南中國海北部，華東及東海的氣壓頗高。

本港地區今日天氣，吹和緩東風，除早上初時短暫時間多雲外，天晴，天氣和緩，最高氣溫約廿四度，最低氣溫約十九度，昨日最高氣溫廿三度，最低氣溫十八度。

美副國務卿托索爾 訪中國後明日訪港

（特訊）美國國務院副國務卿斯托索爾於訪問中國大陸後，定明（十四）日下午十二時三十分乘中國民航第一〇一號班機由北京來港。並定於該日下午三時在美國駐港總領事署接見中西各報記者，報導其在北京與中共官員談及美政府出售武器給台灣當局等問題之結果。

斯托索爾副國務卿預定在港停留一天，於翌（十五）日下午改乘汎美第一號班機由港飛曼谷，取道返華盛頓。（廣）

民政署發調查報告書

對綠印客 市民意見

（特訊）民政署將於本月底發表一份「市民對綠印客意見調查報告書」，但該署對於改善中國移民適應新環境方面，目前還未有一個全盤計劃。

民政署的初步資料調查顯示：本港市民並未鼓勵政府在幫助綠印人士適應本港生活方面的工作做得太多，而且政府不該讓大量合法及非法移民湧入香港，對觸犯法律的綠印者，應予更嚴厲和更其阻嚇力的刑罰。

調查範圍除了旨在了解市民的想法外，也包括探討中國移民在本港生活所面臨各種困難，而工作於九月底開始，由全港九民政署在區內配額填寫問卷方式進行，調查對象分別來自各不同階層，年齡及職業人數超過一千二百人。

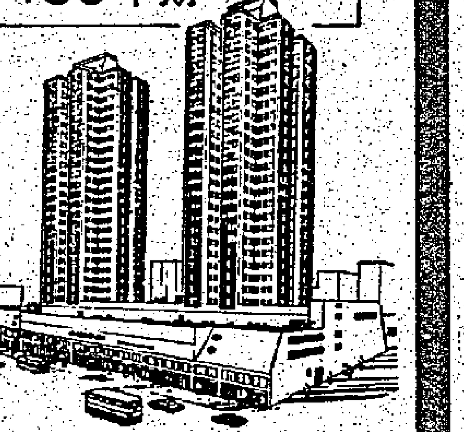
中環 皇后大道中 摩囉下街 東街 （四面單邊）

住宅 商場 中源中心

高尚住宅卅餘萬起 尚餘數單位

已有入伙紙 150年期

寫字樓特價租售



購物中心：
高低層地下及一二樓鋪位商場，扶手電動樓梯六部及專用電梯二部，中央冷氣系統，美觀鋁質門面玻璃橱窗，走廊雲石磚地台，美術天花及燈飾，爲最現代化之購物中心。

地盤電話：5-430320

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室 電話：五·二二九一六二至五（四線）

益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五·二五三〇〇一（十線）

沙田·大圍·成全路1-7號

順景工業大廈

特別爲製造高級精細產品之廠商而設計：
配備客貨電梯6部
貨車、私家車位60個
四面單邊·空氣清新
工作環境·衛生安全
只餘四層·歡迎參觀

五、六樓實源光學有限公司佔地六萬五千呎出產光學儀器

洽購處：
新時年企業有限公司
協成行代理有限公司
中區威靈頓街14—24號七樓(6字)電話：5-234523,250834

灣仔天樂里二至四號
金豐商業大厦
筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大厦
招租 電話：5-259051-2

高薪租務經理

老字號置業公司急聘不論性別年齡要諳法例擅中英文具實際經驗歡迎退休人士時間通融可雙方特別議訂轄下有充足職員函學歷要求寄本報信箱1243號

吉舖廉租

庚東道近柯士甸道口——商業樓宇
舖面——2590呎
閣樓——2250呎
租金（每月）四萬餘元，租期面議，適合電子機，空運，車行，餐廳等。
經紀免問，隨時看樓
接洽處：電5—268739陳先生

錦田市中心
近錦田戲院後，車可直達
西班牙式別墅廉價出售
豪華，有景，料靚，四正，三大房，兩大廳，有騎樓
售288,000
可整座（三層高）售840,000
租售處：榮興建築置業公司
電話：5-444081-2
代理處：錦田及時樂冰室（引看）
電話：0-760414

碧麗苑

七〇四地段 官塘功樂道

遠眺鯉魚門海港風光，
面海向南戶戶大單邊。
設備高級特設廣視窗，
管理完善詳情閱章程。

面積856呎起每呎僅售$718元起

地盆洽購 假日照常 ☎3-429664

益新置業有限公司 香港皇后大道中33號萬邦行頂樓 ☎：5-253001（十線）

華懋物業有限公司 香港雪廠街22號樂成行10樓 ☎：5-258251

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號顯利大厦97室 ☎：5-229162

中山一天遊 $200
夜船去 大船返
逢週末下午出發 12月25,26日

中山溫泉豪華二天遊 $450 $395
住新中山溫泉賓館 飛翼船出發
逢星期二、四、六12月25,26,27日，1月1日

中山、從化順德三天遊 $650 $750
（A）飛翼船去，冷氣套房，飛翔船返
（B）飛翔船去，冷氣套房，飛翼船返
逢星期五 12月25日，1月1日加班

中山、星湖、從化廣州四天遊 $790
住宿中山溫泉、星湖松濤、從化溫泉
飛翼船來回 逢星期四 12月24,31日

北京直航七天團 $3088
七天飛機來回，一流食宿，專人領隊
出發日期11月25日，12月1,7,19,25,31日

桂林、陽朔五天團 $1590
飛機直航往返，住宿丹桂酒店
出發日期11月20,24,28日
12月2,6,10,14,18,22,26,30日

國際交通管理財務保險代理有限公司旅遊部
香港銅鑼灣百德新街恒隆中心1115室
電話：5-7907390 5-771862 K-671913

GOOD HOPE SCHOOL PAST STUDENTS ASSOCIATION
RESULTS OF THE RAFFLE DRAW

①66032	⑥64496	⑪46534	⑯24399
②28310	⑦23844	⑫54472	⑰14977
③17628	⑧69432	⑬60413	⑱51215
④25847	⑨65881	⑭25996	⑲59496
⑤22295	⑩41832	⑮48810	⑳44888

遷址通告

我行田灣支行（原址：香港田灣石排灣道90—96號）定於一九八一年十一月十六日遷往香港田灣嘉禾街2—12號嘉福閣地下，繼續爲顧客提供一切銀行服務，敬請惠移玉步，光臨指導。

中南銀行 香港分行

電話：五—五三〇一三五

本港新聞

男子參與綁架潮籍富商女兒
綁票案小角色被判入獄五年

（新亞社訊）一名男子，涉嫌參與綁架一潮籍富商之女兒，勒索五十萬元贖金，爲警方揭發拘控，昨解最高法院審訊，被告否認控罪，全案證供，四男三女陪審團聆畢，退庭商議一小時半後，復出向法官回報，一致裁定被告罪名成立，按察司晉柏聆畢，考慮到被告在本案中，祇屬小角色而並非參與策劃，故輕判其入獄五年。

同案中另三名被告已於本月四日認罪，分別被判入獄七年半至八年。

被告陳炳孝，廿七歲，司機，被控於今年一月廿二日，與三名男子，在九龍又一村地區，以暴力扣留女子鄭月英，違反她本人意願，意圖索取一筆贖金，作爲換取其自由。

檢察官陳述案情稱：受害少女鄭月英，廿九歲，父親爲富商，一家同住九龍又一村達之路，案發日上午九時四十五分，她外出上班，準備步行落大坑東道才乘車，但行至又一村小學附近時，突然被三名男子綁票，其中一綁匪用哥羅方將她迷暈，然後抱她上一輛小型客車上，繼而綁着她的手脚及用布塞口，才放入一個麻包袋內，三綁匪將車駛往新界新田落馬洲安龍村山邊一木屋，然後抱她入木屋內扣留，其後她之兄長接獲綁匪之電話，要勒索五十萬贖金，並恐嚇其兄長不准報警，雙方以電話聯絡多次後，贖金減爲四十萬元，綁匪並着對方於翌日凌晨二時許，携帶贖款到新田落馬洲路附近一油站付款，她之兄長其後向警方報案，在警方安排下，携贖款到綁匪放在指定之油站處，翌日凌晨二時許，其中一名被告在指定之油站出現，並將贖款取走，當準備離去時，即被在場埋伏之警員拘捕，首被告被捕後，與警方相當合作，並說出藏參地點，警方人員迅即到藏參之木屋起回被綁少女，並當場拘獲另一被告，因是由他負責看管該少女的，兩被告被帶返警署調查時，在警員警誡下，最先被捕之被告承認與該少女之父親相熟，因他曾租賃她父親之物業居住，而與另兩名被告於去年十一月便策劃綁架該少女，由當時開始便觀察她與其家人之日常生活狀況，而於當日落手的，在下手前，其中一名被告找被告協助充當司機，因他欠落該被告一萬五千元，故迫於無奈答允，當綁架得受害女子登車，他便將車駛往新界新田落馬洲安龍村一木屋外後，他即離去，以後的事情他全不知悉，事隔數天被警方拘捕，經調查後同被落案提控。

本港製藥業巨子・華僑日報董事
陳是先生殯禮哀榮
紳商千人致祭江永安講述生平
岑才生黃夢花黃成達雷耀光潘仕熹等扶柩

本港製藥業巨子，環球製藥有限公司董事長，華僑日報董事陳是先生，於本月六日上午九時四十五分在養和醫院逝世，積閏享壽七十三歲，遺體移香港殯儀館治喪。

日前由陳氏生前友好及有關團體組織治喪委員會，協助陳氏辦理治喪事宜，該治喪委員主席岑才生、江永安、黃夢花、黃成達及委員張楚庭、潘仕熹、謝兆邦、雷耀光、黃佐材、高振邦、余榮民、何昌、劉棠娣、莫咸盛、林榕燁、柯宇春、江永康、陳天滄、盧同佳、陳焯武、衛國綸、梁輔庭、黃鳳鳴、鄺錦章、黃甘棠及青衣鄉事委員會、世界家禽學會港分會，新界養雞同業會，青衣華僑聯誼會，港九藥房總商會、青衣商會、香港藥行商會、青衣體育會、香港製藥商會、香港藥學會，執業藥劑師協會，新會外海同鄉會等。

陳先生遺體於昨（十二）日正午十二時十五分舉行大殮，下午一時在該館大禮堂舉行辭靈後，隨即出殯，靈柩送往歌連臣角火葬場舉行火葬禮。

出殯前並舉行團體公祭大禮，計有：香港製藥總商會、香港藥行商會、台灣暨海外親友會、華僑日報、香港藥學會、世界家禽學會香港分會、青衣鄉事會、新會海外同鄉會、香港執業藥劑師協會、新界養雞同業會、青衣商會、青衣華僑聯誼會、港九藥房總商會、台灣廣豐實業公司、台灣華欣貿易公司、環球製藥有限公司、施雅美製藥有限公司、華寧藥房、球興農場、利農有限公司等。

江永安太平紳士講述陳氏生平：「陳先生於一九四〇年創立香港環球製藥有限公司，積數十年經驗，以服務大衆爲主旨，第二次世界大戰時，香港處於炮火之中，仍冒險繼續營業，當時外貨缺乏，仍設廠由藥劑師監製出品，造福病者，戰後鑑於新界日漸發展，乃在元朗開設華寧藥房有限公司。

陳先生魄力過人，持籌握算，有獨到眼光，經營藥業之外，亦兼營農場業務，分別設立球興農場有限公司，及利農有限公司，一面專營禽畜藥物，供應農場同業所需，陳先生亦爲華僑日報董事，港九藥房總商會永遠會長兼創辦人，服務社會，熱心公益，不遺餘力。

陳先生子女分別負笈澳洲美國，均已自立，卓有成就，長子國威，秉承庭訓，追隨其父人經營商業，次子國邊，事業於夏威夷大學，爲機械工程學士，在夏威夷經商，三女桂芬負笈美國，現正攻讀博士學位。

並由社會名流、陳氏生前友好岑才生議員、黃夢花議員、黃成達太平紳士、江永安太平紳士、雷耀光先生、潘仕熹會長、黃佐材會長、莫咸盛理事長扶靈柩出禮堂。

昨親臨執紼及致送花圈、輓聯、祭幛者有：社會紳商名流、各界社團首長：岑維休、黃夢花、江永安、岑志光、岑次屏、黃佐材、雷明、江永康、何建章、衛國綸、岑才生、汪石宇、江裕昌、岑燦生、岑融生、劉漢光、朱永華、傅春餘、岑傑生、岑植生、鄺錦章、盧同佳、梁輔廷、李葉宏、陳伯華、何明倫、蘇佩珩、曾國勳、胡振宏、林輝庭、梁宗玲、何金湖、趙強、黎永洪、陳孟倫、黃頌盈、竺培鎮、霍普覺、冼林江、郭文忠、資淑龍、羅承康、黃燦鏗、傅芳庭、李佩瑤、歐陽立、陳棟材、陳永賢、黎葉、崔恩波、梁乾、陳錦裕、莫若洪、李其炘、林本樑、胡朝仰、陳二南、劉錦耀、歐陽祝、歐陽峰、盧鳴孝、盧燊騰、陳寶培、岑瑞生、譚錦生、岑愷生、何汝維、吳培基、潘展強、容官權、郭金創、林滿、余銳琳、黃德彰、李大林、高林仲、高振邦、陳乃煊、李文勇、衛炳垣、黃學存、趙鑑賜、何景賢、徐善澄、羅乃燊、鄭文英、陳大鈞、陳勵勤、韓相基、何康榴、林容輝、陳作霖、朱榮基及各社團代表、親友等達千人，素車白馬，極備榮哀。（奕）

欠下貴利替大耳窿運軍火
青年被控無牌藏槍
罪名成立判監三年

（新亞社訊）一名青年涉嫌欠貴利，而替大耳窿私運軍火，爲警方人員接得綫報，當街截查揭發，而將其拘控，昨解九龍地方法院審訊，被告否認控罪，法官聆畢全案證供後，裁定被告三項罪名均成立，判其入獄三年。

被告李少成，廿六歲，被控三項罪名，（一）今年二月廿七日在旺角彌敦道六六〇號外面，無牌藏有一支點二五口徑自動手槍，（二）同時同地，無牌藏有四發子彈，（三）同時同地，藏有攻擊性武器一柄利刀。

被告自辯時稱當日因曾借大耳窿貴利，因無錢償還，大耳窿命他代帶一皮篋往美而廉，不料在路上被警方截查，事先他並不知皮篋內藏有非法武器的。

綜合案情透露：今年二月廿七日下午五時五十五分，警方接獲一項綫報，謂在旺角彌敦道六百七十九號，一名手持皮篋、穿西裝的男子，藏有非法武器，警方人員在彌敦道六百六十號門外截查被告，在其所持之皮篋內搜出一支已上膛的手槍，將其拘捕帶返警署，進行詳細搜查時，再搜出一柄利刀，而將被告落案提控。

兩名泰籍女子失踪
警方發圖尋找下落

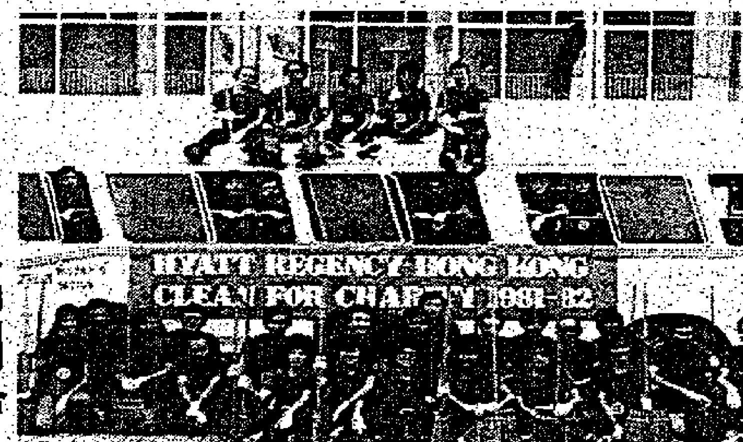
警方現正呼籲市民提供兩名失踪泰籍女子之下落。

BUASI ANGPUMYAI（音譯），二十三歲，身高約一點六米，身材肥胖，她在本年十月廿二日離開油蔴地寓所後一直未返。

第二名泰籍女子是NIPHA TEEVATU（尼花），二十二歲，身高一點五七米，圓面。他是在本年九月十五日失踪的。

任何人士如有上述兩名女子下落者，請即與警察熱綫聯絡，電話五一二七七一七七。

凱悅酒店響應慈善清潔運動



香港凱悅酒店於最近響應公益金主辦之慈善清潔運動，派出屬下各部門經理，高級行政人員等，前往大帽山，參與清潔香港運動。是次清潔運動共檢獲垃圾八十八袋，並籌得善款五萬五千五百五十五元。（圖爲凱悅酒店響應公益金清潔運動全體隊員出發時攝）

港九敬老福利會
七百耆老同歡叙
祝老人節獲賽馬會捐二萬元

（特訊）港九敬老福利會於昨（十一）日下午三時假座紅磡黃埔一酒樓，舉行本月份例行聯歡茶叙，參加之會員及坊衆異常踴躍，計達七百餘人，先由該會主席李景超主持開會，繼由特聘之歌星演唱名曲及敬老歌，每人均獲派贈廠家和記洋行捐出之英健齡牙膏一枝，全場耆老均感歡樂，直至下午五時盡歡散會。

又該會獲英皇御准香港賽馬會贊助港幣二萬元，作爲第三屆老人節盛大聯歡節目之用，免費招待會員及坊衆老人一千五百人。該會已定於本（十一）月廿四日（星期二）乘坐旅遊車三十輛，先赴沙田彭福公園遊覽用膳及拍照，並有舞獅助慶，繼轉往大專會堂舉行慶祝第三屆老人節大會，屆時將有政府首長及名流參加，紅伶李寶瑩，羅家英等演唱名曲助慶，節目十分豐富，凡會員及六十歲以上坊衆老人欲參加請電該會九龍砵蘭街二一五號德昌大廈二〇一室查詢，電話：三一三二二二一及三一三三三七〇。（條）

灣仔區清潔運動
開幕禮宣傳晚會
慈善伶王鄧永祥演唱
宣傳清潔場面夠熱鬧

（港訊）灣仔區民政處、灣仔清潔運動委員會，昨在灣仔修頓球場，聯合舉行灣仔區清潔運動開幕禮宣傳遊藝綜合晚會，請灣仔民政主任高保傅，市政局主席張有興，灣仔市政事務主任陳耀章，大會主席湛兆霖，遊藝晚會主席李均及委員盧惠文，鄭學賢，何礪注，朱榮基，吳世英，何煜榮剪綵。

高保傅主任，市政局主席張有興均有致詞：指出近年來香港在環境方面擺境清潔每況愈下，故希望坊衆積極參加大掃除，共同建立清潔的居住環境，支持檢舉垃圾蟲，保持地方清潔，大會主席湛兆霖致詞：強調清潔香港對每個市民有切身關係，爲提高市民保持清潔的意識，安排多項節目配合宣傳。

大會首長致送紀念旗後，晚會主席李均致詞感謝機關首長主禮，分區會協助，坊衆熱烈支持，希望大家保持地方清潔，共享環境衛生。遊藝晚會除歌星演唱外，大會特別邀請慈善伶王鄧永祥演唱，協助宣傳，高歌「萬惡淫爲首」及「[illegible]」名曲兩首，引致場上觀衆人山人海，場面熱鬧。

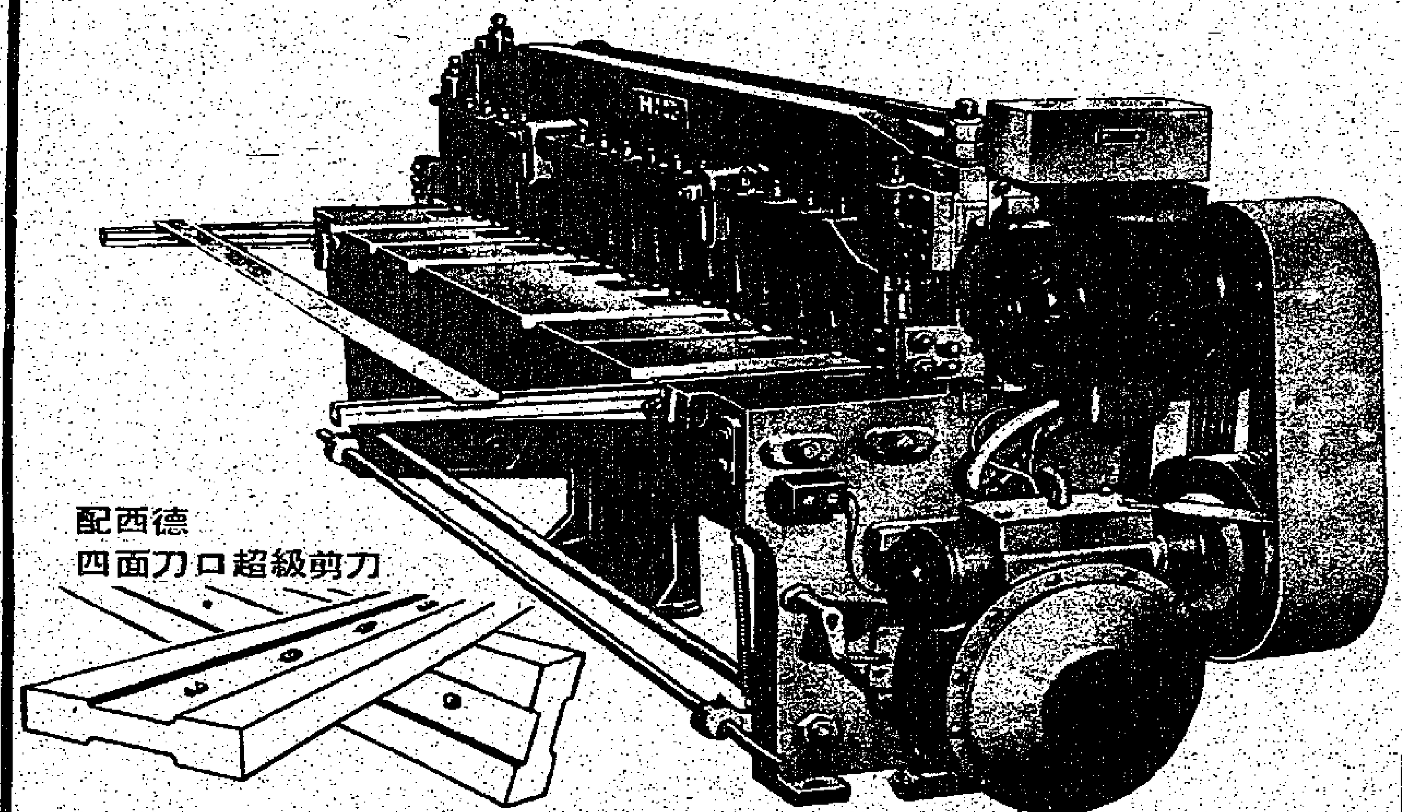
圖爲灣仔區清潔運動開幕遊藝晚會左三起爲李均，湛兆霖及新馬師曾鄧永祥。

茶花牌 CAMELLIA BRAND
云南白药

療傷聖葯，救急必備，
兼有消炎、去瘀、生肌，
治婦科血症之效。

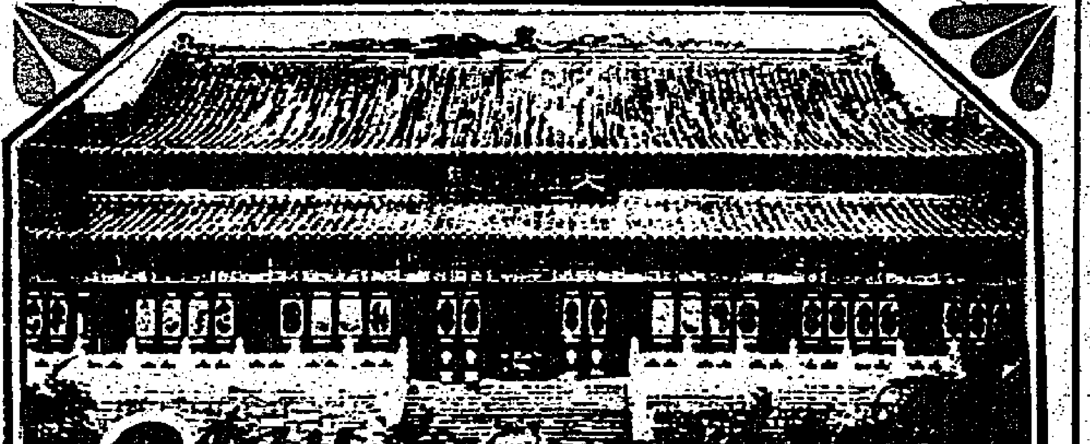
香港代理處：德信行有限公司
批發商：瑞安公司5-437749
信昌藥行有限公司5-447723
南美企業有限公司5-432858
建興隆企業有限公司5-489551
四和中葯行有限公司5-744277

鑄鐵製 PRECISION GUILLOTINE SHEARING MACHINE
高級剪鈑機



配西德
四面刀口超級剪刀

剪量：8呎 x 1分
現貨H.K.$57,000.00
大量供應：九折$51,300.00
協興機器廠　九龍元州街269號　K-866051．K-862159洽



華僑日報讀者七海旅行團
寶蓮寺大澳水鄉遊

① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設

日期：11月15日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$ 86

詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081

到澳門　請參觀
巴黎瘋狂艷舞團
岡頂戲院演出

巴黎著名「瘋馬」夜總會台柱淇淇仙芭
巴黎著名「紅磨坊」夜總會台柱積絲康妮
巴黎著名「牧羊女」夜總會台柱嘉妃仙慧 領銜演出。
其它著名演員：依娃蓮茜、南施露芙、栢拉蓮、露烈坦菲、蓮娜菲絲、烏歐娃、蘇麗嘉。
禮聘巴黎「牧羊女」夜總會舞蹈指揮任舞台指揮：梅爾特・紀義。
本團演員及節目製作由巴黎李烈特・蕐蘭公司全權提供。
票價：每張$45.00
星期六及星期日每張$55.00　星期一休息，公衆假期除外。
祇招待十八歲以上成年人

演出時間
星期二至五
每日演出兩場
第一場　晚上八時半
第二場　晚上十時半
星期六　演出三場
第一場　晚上八時半
第二場　晚上十時正
第三場　晚上十一時半
星期日　演出兩場
第一場　晚上八時半
第二場　晚上十時半

香港訂座處：
澳門旅遊服務處
信德船務有限公司
干諾道中港澳碼頭
電話：5-457021

旺角分處
九龍通菜街230號
電話：3-807193

澳門售票處：
新口岸碼頭水翼船售票處
電話：2983
葡京酒店（售船票處）
電話：7666（內線175）

新麗華酒店（接待處）
電話：85111
岡頂戲院（開場前一小時）

保基大廈
香港半山保德街6至20號
首期10%
30天內再付10%可入伙居住
餘款可分12年期付清

半山區域
高尚寬敞
風景優美
名貴地板
公共天綫
設備齊全
地下旺舖

現貨洋樓
背山面海
顏色潔具
廚櫃星盆
防盜講機
售價公道
特價平沽

舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由820元起

洽購處：
六基有限公司
香港威靈頓街39－41號六基大廈六樓
電話：H－252497　地盤電話：H－489518（假日照常）

本港新聞

駕車與的士相撞引致司機死亡
被控危險駕駛 陳惠敏不認罪

（新亞社訊）武打明星陳惠敏，涉嫌於上月初，偕韓籍女子危險駕駛一輛私家車與一輛的士相撞，引致的士司機死亡，後爲警方拘控，昨解新蒲崗裁判署審訊，被告否認控罪，法官諭將案押候至本年十二月二日及明年二月十二日再行審訊，准予被告以現金三千元保釋外出候審。

被告陳惠敏，卅八歲，演員。被控三項罪名：（一）八一年十月四日，在九龍公主道天橋，危險駕駛一輛私家車編號BU七三六〇，引致塔志鋼死亡；（二）同時同地，駕駛上述私家車而沒有有效之駕駛執照；（三）同時同地，駕駛上述私家車，而沒有第三者保險。

馮生被貨車撞傷 警方欲晤其家屬

（特訊）警方急欲與一名交通意外傷者的親屬聯絡。

昨日上午十一時，一名男子在北角英皇道九百八十三號門外被一輛貨車撞倒受傷，被送往瑪麗醫院留醫，現陷於昏迷。

傷者年約六十歲，警方在其身上檢獲一張名字爲「馮生」的身份證。

馮生的親屬請儘快與港島交通意外調查組聯絡，電話：五—二三四〇四三內綫二一一，或致電警察熱綫：五—二七七一七七。

白田建社區會堂 爲居民提供服務
舉行開幕禮管委會就職

（特訊）社會福利署白田社區會堂前日下午二時舉行開幕暨第一屆會堂管理委員就職典禮，由社會福利署西九龍福利專員顧楊彥慈女士主持揭幕儀式及頒發委員證書，其他主禮嘉賓包括深水埗民政主任張寶德、石硤尾街坊會理事長郭永昌、房屋署九龍西區高級事務經理楊炳超及石硤尾警署長龍洪焯等，區場觀禮嘉賓計有社團首長，各機構代表及區內熱心社會人士數百人。

爲慶祝此次典禮，當日會舉辦多項精采節目以娛嘉賓，包括深水埗青年中心醒獅表演，張明德中學銀樂隊演奏，白田社區會堂屬下之跆拳道及土風舞等，晚上則由黃大仙社區中心粵劇社演出折子戲招待坊衆四百多人臨場欣賞。

白田社區會堂位於九龍白田上邨商場平台上，年前已開始逐步爲區內居民提供服務，並得熱心人士支持，組織「會堂管理委員會」，負責提供興革意見及指導該會一切策劃活動，以配合會內之需要，最近除經常舉辦各類社區及文娛康樂活動外，更組織各項興趣小組，義工組，自務會社及社區服務計劃等，歡迎區內居民參加，其目的在於建立區民對社區之歸屬感，培育領袖人材及提倡互助互愛，親善睦鄰之精神。此外，會堂內之禮堂及會議室亦歡迎區內機構租借使用，禮堂座位可容納三百五十人，設有舞台及化裝室，會議室，此等設備可作集會，演講，展覽，戲劇，電影，小組活動，羽毛球及各種室內遊戲等用途，欲參與會堂之各類活動或租借場地，可直接與該會堂聯絡。

（蕭）

惠州同鄉會 宴海外僑領

惠州同鄉總會以大溪地僑領廖其賜、袁慶光、陳天生、巫順意夫婦、張福英、張羣英、鍾秋霖往台灣參加中華民國國慶，昨乘華航班機抵港，旅巴西會長張國威歸近返港公幹，本月九日在會歡迎，到有：理監事長：何壽康、張郁安、朱百祥、林球、黃福祺（余作民、黃強、蔡順、蘇琛、理監事：陳濱南、林德祥、甄新初、林濃、盧煥、黃杰、林龍新、李冠英、鄧開、林志道、林惠橋、戴炳炎、張水壓、張紹宗、張坤、孫錦棠、何世均、林萬全、何祥仁、梁滔、理事長何壽康、監事長張郁安致歡迎詞。僑領廖其賜報告大溪地僑情，七時到富都城酒樓晚宴，聯情融洽。

白田社區會堂開幕暨第一屆管理委員會就職，圖爲政府長官與街坊首長主持剪綵。（本報攝）

棲身社區中心災民 遷入上水安置區
候遷入臨時房屋區

（港訊）三十九戶無家可歸的火災災民家庭，被緊急安置在三個屋邨社區中心內個多月後，已獲給與在上水臨時安置所暫住。他們稍後將會獲得在一臨時房屋區內較永久的單位。

這批家庭合共一百五十八人，現正佔用該三個社區中心大部份地方，妨碍中心活動進行。當這批家庭帶同被褥細軟遷出後，這些社區中心將可回復正常，爲當地居民提供社區、團體及康樂活動的主要場地在過去一個月，社會福利人員需要取消或押後連串擬定好的活動，因爲大堂內住着這批災民。而中心的閱讀及溫習室、設施亦暫停使用。

房屋委員會發言人昨日說：「這些社區中心是被迫作爲這批災民的臨時緊急住所，與此同時我們亦爲他們找尋其他居所，現在我們爲他們在上水找到地方，那將是一項臨時性安排，災民可在那裏等待稍後遷往一個臨時房屋區居住。」

四九年 庸社行友 卅三同鶴屏山遊
社慶席券發一二九六張 行友響應救童助學運動

庸社行友四十九年第卅三同旅行節目「鶴屏山旅」，定一九八一年十一月十五日（星期日）上午十時在沙頭角公路流水響道之鶴藪圍前集合起行，預定約於下午三時卅分回到原處完畢行程。

注意事項——（一）路線：登山大嶺經鶴藪水塘登五三〇米之屏風山，落丹竹坑返鶴藪圍。行程中距，上坡較峭，落坡長緩，山徑上高落低。漫遊組與大隊同行經水塘，上屏山樂沙螺洞諸村遊訪，走一段鳳馬古道落水塘返鶴藪圍，短程易走。（二）自備飲品食物。（三）行程大部份在郊野公園範圍，勿隨意生火；不可採摘花果，斬樹折枝。（四）保持郊區地方清潔，自行檢拾食餘廢物，棄於適當垃圾桶內。

特約專車——在土瓜灣海心公園之順風街入口處附近發車，八時卅分開往鶴藪圍，回程時接載返紅磡碼頭。車費每位六元二毫，孩童全票。乘車券發至十四日星期四正午止。由下列兩位服務行友辦理發券：（一）馮世鴻：灣仔利東街卅二號鴻發五金行。（二）林植生：尖沙咀漢口道廿一E號華美公司。

社慶筵開一〇八席——十二月六日在海城大酒樓舉行之社慶聯歡大宴，席券已於十日在工作行友座談會中，即席發出一二九六張，籌開百零八席。會中由總務組提出有關席位事項，每桌十二位，孩童亦作一位一券計。此爲維持宴會秩序，避免不必要之尷尬場面而作出之硬性規定。代親友領席券者，請認真注意，詳加解說交代。歡接組計劃全部席券預先編排，將於十八日編妥發放。獎品組宣佈再收到代金一批，連上週報告所得，共計壹萬零五百四十元。

響應救童助學運動——庸社行友一向得華僑日報及華僑晚報大力支持，長期爲行友發表消息，全體行友深切銘感。對華僑日報推行救童助學運動之正確意義及完善辦法，十分擁護，歷年都有熱烈響應。今年在社慶會場設置捐款箱，由行友隨緣共勷義舉，發揮自助助人之庸社精神，屆時踴躍捐助。

油尖區文化藝術協會 籌備成立選出首長
黎時煖膺任首屆會長 金國柱當選執委主席

油尖區文化藝術協會，日前假座油旺區民政專員辦事處會議室召開第一次籌備會議，油旺區民政專員王英偉太平紳士、油蔴地民政主任李宏威太平紳士、副民政主任鄧文頌，行政主任林美芳均出席會議，到會文教界人士數十人一致通過該會組織章則，並選出黎時煖太平紳士爲首屆會長、余鑑明、冼灼芬、葉萍爲副會長，金國柱爲執行委員會主席，楊子江、布慧濟爲副主席、劉能松爲秘書，袁燕紅爲財務，江賓靈牧師、王文康，何世柏，吳偉基等爲委員，又另聘文化藝術界知名人士杜祖貽博士，林天蔚，李漢榮博士，常宗豪，孫國棟博士，韋瀚章，新微天，孟中行，黃耀樞，何家松，譚錫麟，王齊樂，張婉嫦，鄭平英等爲顧問，勸助會務發展，以發揚文化藝術增進居民生活質素爲目的王英偉民政專員在致詞中申述該會成立之意義，對各參加籌組委員之熱心與努力，備加稱許。

舊曆當年

一九六六年十一月十三日

稅局簡化徵物業稅手續

本港個人入息稅，係依照個人每年入息額而課稅者，如入息未超法定限度時，則毋需納稅，惟對徵交物業稅手續，一律通知依期繳納，如其人入息未超過法定限度時，則由該人向稅局申請發還，現稅局決定簡化手續，入息不逾法定額者免徵物業稅，但如入息增加時，應立即通知稅務局，否則可能遭受嚴重後果。

石崗機場開放歡迎參觀

新界石崗機場，定本月十九日開放，免費歡迎市民入場參觀，場內有各種軍備展覽，並有坦克車步兵攻防演習，四名飛行員在高空作跳傘表演，軍樂隊演奏，軍犬操演，造營示範，體操表演，踏馬表演，軍操，直升機表演，又有二十項有獎遊藝節目。

新界鄉村七成已有街喉

近年來新界鄉村供水設備，已獲顯著的改進，據新界民政署長指出：全新界六百餘村落中，尚無街喉供水者，計南約十村，大埔區四十三村，元朗區因部份地層缺水，有一百七十村無街喉，其他大多數鄉村，地有公共街喉設備，估計已安裝自來水或公共街喉者，已有百份之七十强。

校外活動學校漸表重視

本港中小學校，年來對學生課外活動之發展，已日趨注意，各學校多在課餘時間或假日，舉行各種課外活動，課外活動範圍極廣，多由教師負責領導，此等活動一方面可以增加知識，並且可以從團體生活中，建立高尚生活情趣，對教育之輔導甚起作用。

NOW FLY JAL

秉承日航傳統　竭誠爲君服務

日航服務謙和禮待，款客殷勤，有口皆碑，機上美酒佳餚，悉隨選擇。
日航擁有亞洲目前最龐大 747 珍寶機隊及世界最準時之飛行紀錄，班次頻密；
配合先進電腦訂位服務，快捷妥善。
維修及保養方面，不祇已臻世界認可水平，更符合日航本身嚴格之要求。
遍佈全球之二萬多名日航職員，上下齊心，
秉承日航傳統，竭誠爲君服務。

置地廣場告羅士打大厦　電話：5-230081 **日本航空公司**

英國文化協會
THE BRITISH COUNCIL

英語課程

初級英語課程	本會在港九皆設有分校，九龍佐敦道拔萃女校及銅鑼灣分校設晚班英語課程（下午五時至晚上十時）灣仔本會則開設早、午、晚各班英語課程。
中級英語課程	
高級英語課程	
會考英語課程	
職業性英語課程	開課日期　一月七日
劍橋文憑試英語課程	
倫大G.C.E. 英語課程	註冊日期
英語會話課程	十一月十五日（星期日）
普通商業英語課程	十一月廿二日（星期日）
（中級及高級）	十一月廿九日（星期日）

就讀本會課程者須經入學甄別試，投考者須於入學測驗前携備港幣五元考試費到本會辦理預約入學測驗手續。
辦公時間：　星期一至星期五　上午九時至晚上九時
星期六　上午九時至晚上七時
地址：灣仔軒尼詩道255號　電話：5-738815, 5-738966

秋高氣爽
新界環島歡樂遊

(1)乘豪華遊覽車環遊新界
(2)觀光妙法寺金龍大寶殿
(3)瀏覽屏山聚星樓賞古蹟
(4)流浮山魚蝦蟹蠔海鮮餐
(5)觀流浮山滄海桑田景象
(6)流水響水塘賞園林美景
(7)遊尖沙咀帝國中心商場
(8)帝國中心北京樓享晚讌

日期：十一月廿二日（星期日）
時間：上午十時至下午七時卅分
費用：每位$148

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室
電話：5-413081（四線）

本港新聞

棲身社區中心逾月 39戶火警災民 遷上水安置所

（港訊）三十九戶無家可歸的火警災民家庭，被緊急安置在三個屋邨社區中心內個多月後，已獲給與在上水臨時安置所暫住，他們稍後將會獲得在一臨時房屋區內較永久的單位。

這批家庭合共一百五十八人，正在佔用該三個社區中心大部份地方，妨礙中心活動進行。

當這批家庭帶同被舖細軟遷出後，這些社區中心將可回復正常，為當地居民提供社區、團體及康樂活動的主要場地。

在過去一個月，社會福利人員需要取消或押後連串擬定好的活動，因為大堂內住滿這批災民。而中心的閱讀及溫習室設施亦暫停使用。

房屋委員會發言人昨日說：「這些社區中心是被迫作為這批災民的臨時緊急住所，與此同時我們亦為他們找尋其他居所。現在我們為他們在上水找到地方，那裡是一項臨時性安排，災民可在那裡等待稍後遷往一個臨時房屋區居住。」

上海街蔴雀公司來惡煞 五大漢持利刀圍攻 一名雀友遇襲受傷

（特訊）九龍上海街四八六號地下中華蔴雀公司發生一宗血案，一男子於雀戰時被人持刀襲擊受傷倒於血泊中，兇徒於行兇後乘紛亂中逃去，事後警方抵場調查，召救傷車將傷者送往醫院救治，情況欠佳。

傷者名馬利權，廿五歲，頭背均被刀傷，據稱當時傷者正在與三男子「雀戰」，突然自門外衝入四至五名手持西瓜刀男子，一言不發，即向他揮斬，因而頭部及背部受傷，至於是否與尋仇有關，警方正調查中（合）

印度商會貿易發展局贊助 貿易團今赴沙地 向中東推銷港貨

（特訊）一個由印度商會及貿易發展局聯合贊助的貿易代表團，將於今日出發，前往沙特阿拉伯訪問。

沙特阿拉伯是本港中東市場一個重要出口國家，每年輸往中東的產品中，沙國佔百分之卅七。

今年較早時，貿易發展局主席簡悅強爵士曾率領特別代表團前往該國探訪。

今日出發的貿易團將由印度商會主席薛圖率領。

薛圖在出發前夕表示：相信此行對推廣港貨出口會有幫助。

根據統計數字顯示：香港輸往沙特阿拉伯貨物總值，在一九七九年增長百分之三十，而於八〇年增加至百分之卅五，達到總值九億八千二百萬。今年上半年度，增長率為百分之卅二，總值達五億六千萬。

沙特阿拉伯今年估計的入口總值約為一千二百億港元。根據最新的數字統計，香港只佔沙國入口的百分之一，台灣為百分之一點五，南韓百分之二點三，新加坡百分之一。

薛圖指出：香港在許多方面，均能作改進。貿易團將前往里查及進打訪問，原因該兩處從商業眼光看極具價值。

今年首六個月，出口沙國的紡綫同增長百分之二百零五。電器用具增長百分之五十二。在攝影用品及收音機方面的出口則有下降。貿易團此行目的之一是針對這類產品。

貿易團除訪問沙特阿拉伯外，尚會前往巴林及蘇丹。（言）

民政主任劉國材訪問旺角街坊會，參觀陳慶社會服務中心。

民政主任劉國材 訪旺角街坊會

（國際社）旺角民政主任劉國材為了解街坊會工作，昨日下午三時，在副民政主任黃國麟陪同訪問旺角街坊會，坊會首長曾紹松，洪偉民，馮家仁，陳漢宗，劉志民，葉志開，潘祥，羅善祥，鄭創華，曹啓迎迓。

主席曾紹松致詞指出：劉主任履新伊始，深入民間團體訪問，瞭解民情，加強官民聯系，勤政親民作風，至足欽佩。旺角街坊會一貫致力謀求坊衆福利，提供社會服務，近年來，對政府推行各項運動及「地方行政」模式，熱烈響應，本會在興建社會服務中心期間，獲得旺角民政處歷屆主任支持，使市民有理想社會活動場所，實深感謝。服務中心推行各項服務，現又獲得政府批准舉辦多元化老人服務中心，希望劉主任指導，使中心服務擴展。

民政主任劉國材致詞，對坊會工作，積極推廣老人及青少年服務，造福坊衆，協助政府推動政令及運動，改善社區，備極稱許。

劉主任在街坊首腦引領參觀陳慶社會服務中心會堂，康樂室，診所，興趣室及老人中心。

圖為率領貿易代表團訪問中東的印度商會主席薛圖。

英皇書院同學會 本週日舉行年會 明日西沙灣舉行特別委會會議

（港訊）香港英皇書院同學會週年大會，定於十二月六日（星期日）在般含道母校大禮堂舉行，是於明（十四）日（星期六）下午六時假座西貢大網仔道西河灣酒店召開時間特別委員會議，歡迎現屆委員及被邀籌委參加，會後晚宴。上述兩項有關節目，均經妥善安排，多采多姿，極盡歡愉，今次改週年大會的主題為「尊師重道」，尤其有重大意義。

該會會長陳子鈞，籌委員作上述透露時表示：明日假西河灣酒店召開之特別委員會，晚宴後，將為竟夕之歡，屆時預定房間已告全滿，屆時將有最近新婚「新蘭」房同學「鬧新房」的種種節目，參與盛事之委員，如駕車前往，已備有足夠車位容納。

至於週年大會，今年改用聚餐形式，會的主題為「尊師重道」，特歡迎各同學偕同眷屬及親友參加。

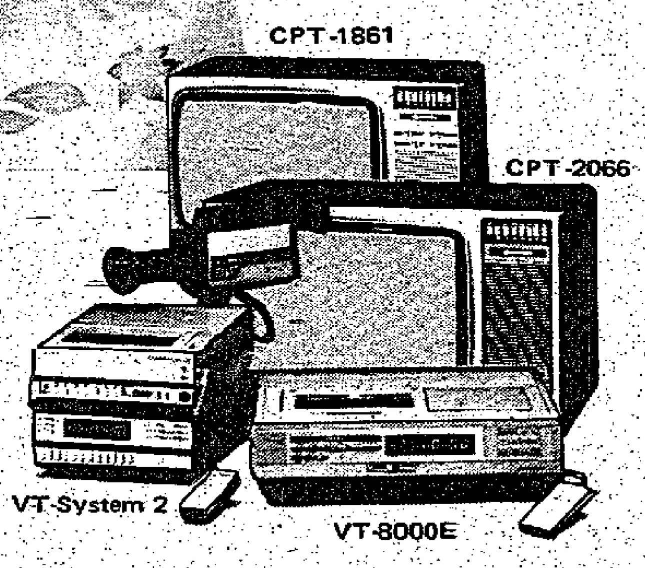
陳議員鑑謂：上述「尊師重道」的主題，尤其在於今日之香港社會，固應大力倡行，即就我們校友與母校及師長多年來之親切關係，實在非常適合。聚餐會的節序，除有表演及幸運抽獎外，並有多項特獎，包括最踴躍出席的屆別，最踴躍出席的服務機構，最早屆別出席的家庭，最早屆別出席的同學，服務年資最長的老師，服務年資最長的校長及其他特殊的推荐，是晚序幕，六時雞尾酒會，七時聚餐，八時致詞，八時半表演節目，十時抽獎。此外，該會經與香港大會堂借得車位五十個，凡需用車位各同學，可於十二月二、四日與劉家駿同學聯絡（電話：五——二三二四三八）。欲訂購餐券者，可向陳子鈞、廖培、劉家駿、梁振英，及各委員或同學會會所聯絡。

公園內行刦情侶 青年判囚五年半

（新亞社訊）一名青年，涉嫌在公園內行刦情侶，結果被事主跟蹤，將其拘控，昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告認罪，主審法官在聆訊案情後，判被告入獄五年半。

被告周廣毅，廿八歲，被控於本年十月十六日，在維多利亞公園內，行刦一雙情侶五十元及一條金鍊。

案情透露：當晚十一時四十分，事主江玉龍與女友陳慧清在公園近泳池附近，遇上被告，被告拿出一把尖銳物體，指向男事主，令兩人不可出聲，事主奈出五十元，交給被告，被告再搶去女事主之金頸鍊，然後飛越鐵網逃去，事主馬上追出並截停一輛的士，的士司機下車協助將被告捉拿，被告求司機將他釋放，但司機拒絕，結果報警將被告拘控。



買電視機、錄影機係時候啦！
香港日立有限公司，為酬謝日立電視機，錄影機新用戶，特別舉行大抽獎，獎品豐富，中獎機會高。

頭獎：日本九州六天豪華旅行團——名額：二十五名
二獎：Action 2800立體聲組合全套 名額：一名
三獎：J²迷你組合一套 名額：兩名
四獎：TRK-9900手提卡式機 名額：三名
五獎：TRK-8210手提卡式機 名額：五名
六獎：TRK-5664手提卡式機 名額：十名

參加辦法：
1. 凡於一九八一年十一月六日至一九八二年一月二十日期間，購買日立彩色電視機或錄影機一部，均有資格參加抽獎。
2. 請將包裝盒內保養咭，寄回香港日立有限公司即可。（郵資已付，憑保養咭抽獎。）
3. 截止日期：一九八二年一月二十二日（郵戳為憑）

揭曉日期：得獎名單將於一九八二年二月十日星島日報、華僑日報、南華早報及英文虎報刊登，各得獎用戶均另行書面通知

日立牌 HITACHI
香港日立有限公司
香港日立信販有限公司
九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心八樓　電話：3-304351（十線）3-307342（九線）
陳列室：●香港：日立數據大家庭
銅鑼灣高士打道250號伊利沙伯大厦地下商場25-27室　電話：5-7950102-3

工務司署地政測量處

地政測量處處長宣佈

兩幅官地 定期拍賣

地點：九龍灣新填地
地段：新九龍內地段第五八六零號
面積：約二千六百平方米
用途：限作工業與貨倉用途

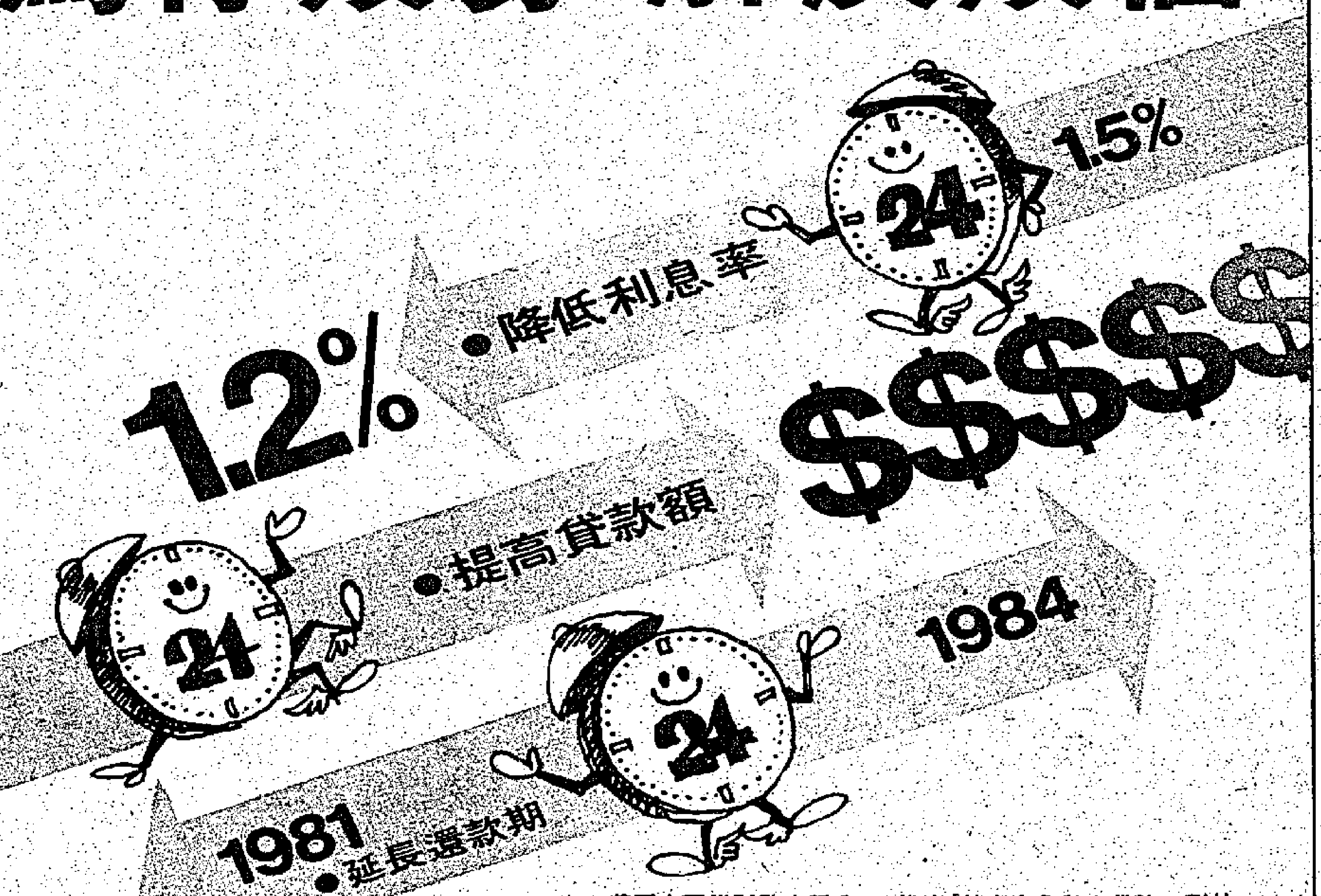
地點：九龍灣新填地
地段：新九龍內地段第五八六一號
面積：約二千五百二十三平方米
用途：限作工業與貨倉用途

拍賣日期與地點：一九八一年十一月二十六日 星期四 下午二時半 香港港灣道香港藝術中心壽臣劇院

查閱圖則及索取章程請到香港政府合署西座地下諮詢處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

官地拍賣

特惠應急私人貸款 為你效勞 解決煩惱



美國太平洋財務有限公司，推出「特惠應急私人貸款」，對抗銀行的高利率政策，利率低至前所未有，令你金錢上的困難迎刃而解，同時減低利息負担。

「特惠應急私人貸款」優點特別多：
- 降低月息率——月息率減低至1.2%。
- 提高貸款額——最高可達五萬元。
- 延長還款期——最長可達三年，比以前多出一年。
- 應急服務——24小時內即可取得現款應急。
- 毋須抵押

美國太平洋財務公司，十間分行，遍佈港九，旺角及銅鑼灣分行，為方便日間工作煩忙的人仕，特將辦公時間延至晚上八時。你有任何急需，請即與任何一間分行接洽查詢。

美國太平洋財務有限公司 為你效勞 解決煩惱

香港區：
中環德輔道中廣東銀行大厦5字　電話：5-253021-7
銅鑼灣百德新街2-20號恒隆中心大厦1603室　電話：5-7904331
灣仔洛克道200號東新商業中心4字　電話：5-756889（菲林明道交界）
西環德輔道西18-20號金冠大厦13字　電話：5-486163（即泰國盤谷銀行隔鄰）
筲箕灣道121-131號金寶大厦二樓（即筲箕灣街坊福利會右面）　電話：5-685195
九龍區：
油麻地彌敦道528號康粧大厦2字　電話：3-841067（廣東銀行樓上）
尖沙咀海洋大厦702-3室　電話：3-694967-8
旺角荔枝角道33號維德商業中心1501室　電話：3-805325（即舊德輔商場）
官塘康寧道9號晨光大厦8字　電話：3-438179（裕民坊滙豐銀行對面）
荃灣分行：
荃灣眾安街開氏商業中心6字樓（沙咀道交界、大光明戲院對面）　電話：0-434171/2

新加坡航空公司直接主辦

新航假期

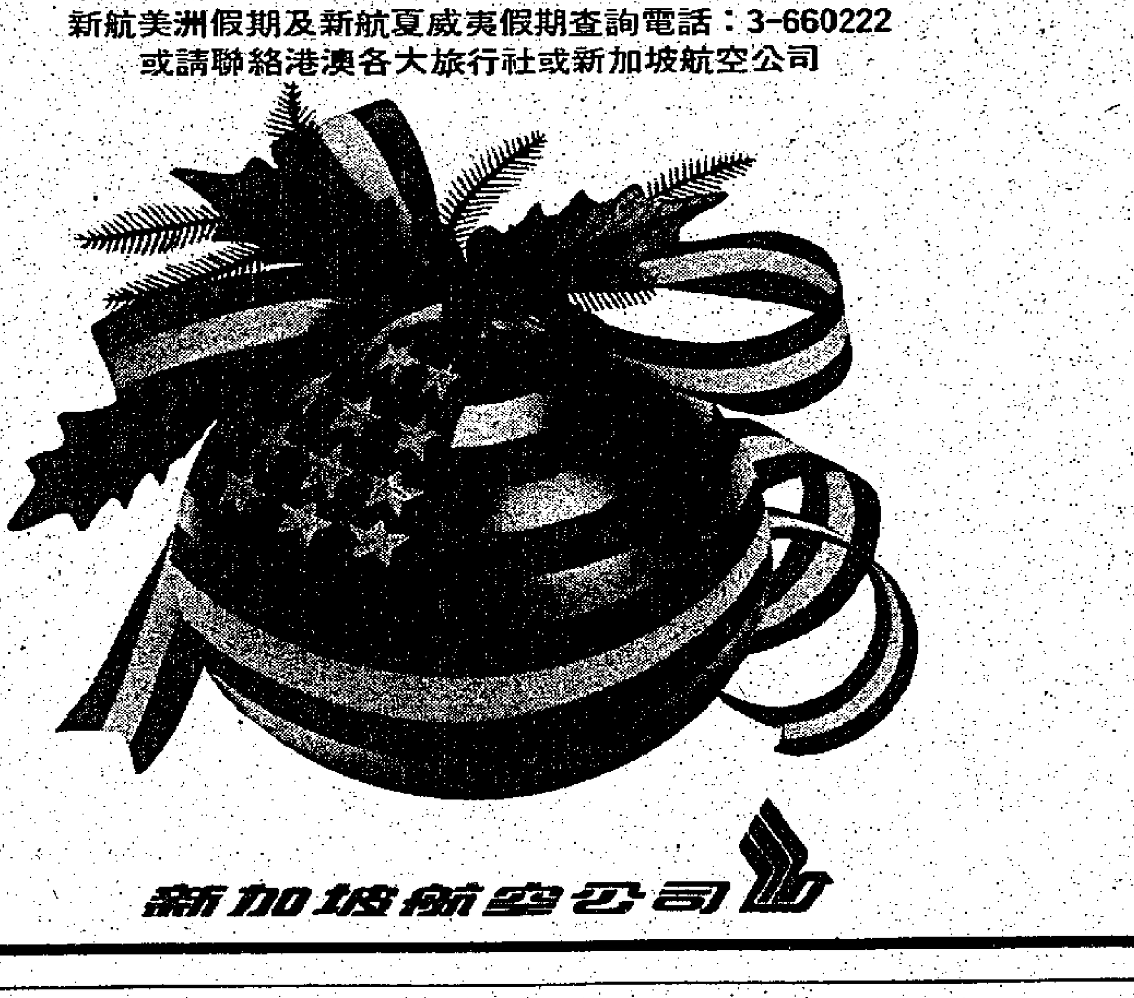
聖誕期間帶你遨遊美加夏威夷各地風光

暢遊北美，人人皆喜，新航美洲假期，為您刻意安排遍遊檀香山，洛杉磯，迪士尼樂園，環球片場，洛杉磯古城，拉斯維加斯，三藩市，溫哥華等地。

夏威夷之景色迷人，本團安排遊覽夏威夷各大羣島，包括夏威夷大島之千納市，希路市，茂兒島，檀香山市內名勝等地。

夏威夷渡假消遙遊	$4,289	每天出發
夏威夷七天列島聯遊	$5,389	十二月二十日
夏威夷八天列島聯遊(加班團)	$5,789	十二月二十四日
夏威夷列島·美洲十四天	$9,689	十二月廿·廿七日
美洲西岸八天	$5,989	十二月廿二·廿四·卅一日
美洲西岸十天	$7,289	十二月廿二·廿四·卅一日
美洲西岸·加拿大十二天	$9,089	十二月廿二·廿四·卅一日
夏威夷列島·美洲加拿大十六天	$11,589	十二月廿·廿七日

新航美洲假期及新航夏威夷假期查詢電話：3-660222
或請聯絡港澳各大旅行社或新加坡航空公司



新加坡航空公司

本港新聞

彩雲邨私家車衝上行人路
三母子一死兩傷
母親接兒放學途中出事四歲子喪命
肇事私家車據報因閃避學神車闖禍

（特訊）九龍彩雲邨啓輝樓對開新清水灣道，昨晨發生一宗車禍，一輛私家車衝上行人路，將三母子撞倒重傷，送往醫院救治。其中一名四歲傷者，延至昨午不治。

據悉，肇事的私家車駕駛人因閃避一輛「學神」電單車而致出事，但真實情形，交通部人員仍在調查。

昨晨十時許，編號CF九八×八的私家車，由一名吳姓車房工人駕駛，將汽車由慈雲山駛往官塘車房修理，司機坐椅旁亦坐着一車房工人。

當汽車駛至啓輝樓對開新清水灣道，正在左線向彩雲邨行駛時，據說因躲避一輛掛着「學」牌的電單車，司機突扭左軚，汽車失去控制，撞上左邊行人路，當場將一名面向順利邨步行的廿九歲母親及身旁兩名男童撞倒，其中一名男童傷勢較重，倒血泊地上。汽車餘勢未盡，擋在一個鼓風機上才能停止，車頭盡毀，司機則告無恙。

事後警方到場，將三名傷者送入聯合醫院救治，並調查失事起因。

受傷三母子爲：廿九歲嚴桂妹，男童郭裕業及郭裕亭。而郭裕亭因傷勢較重，要轉送廣華醫院救治。至昨日下午，四歲郭裕亭，終告不治，其餘兩人，則仍留醫。

事件中三母子，原本一家五口，包括其父郭偉樓，三十歲，建築工人，其母嚴桂妹，二十九歲，長女巧雯，七歲，讀二年級，次子裕業，五歲，讀幼稚園中班，死者裕亭，四歲，即幼子，讀低班。一家五口，住彩雲邨伴月樓五〇×室。

昨日事發時，其母往接放學，帶同兩子在歸途時遇事，走避不及，演成一死兩傷慘劇。（合）

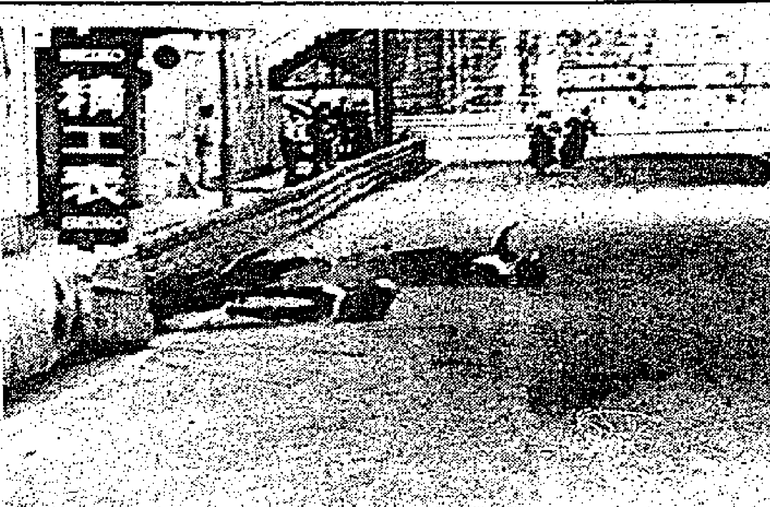
涉嫌串謀禁錮恐嚇一名男子
退職輔警判監一年
兩名警員無罪省釋

（新亞社訊）一名退職輔警，涉嫌串同兩名現役警員，非法禁錮及恐嚇一名男子，而被警方拘控五罪，該案兩星期前在荃灣地方法院審結，沙活法官裁定首次被告（警員）罪名均不成立，二人已獲得當庭省釋，而第三被告則一，三，四，五項罪名成立，法官將案押後至昨日宣判，法官經審閱第三被告之感化官報告後，判其入獄一年。

三被告：（一）章茂才，廿一歲，（二）余潤球，廿四歲，二人均爲現役警員，（工人已獲釋），（三）吳漢傑，卅一歲，退職輔警。

三人分別被控五罪。（一）指三人於三月廿一日在葵涌青山道七百七十四號六樓梯間，與一名在逃人士，非法禁錮一姓吳男子，違反其意願；（二）同日同地刑事恐嚇該姓吳男子，謂要誣告姓吳男子藏有毒品，而意圖令到該姓吳男子遷離上述地點天台之木屋。（三）單控第三被告普通毆打姓吳男子，（四）及（五）單控第三被告冒警及行使一張偽造警員委任證。

案情透露：事主與家人同住上址天台一間木屋，該木屋爲事主一親戚所有，三月廿一日上午十時四十分，第三被告偕同兩名男子到訪，第三被告自稱爲九龍總部探員，要調查一宗打架案件，當時他出示了一張警員委任證，事主乃開門讓三人入內，第三被告從其攜來之公文袋內取出一些警方供紀錄紙，要求查閱事主夫婦之身份證，事主夫婦依言而行，第三被告隨後表示一姓方男子（即事主所居木屋之戶主）向警方報案，第三被告並邀請事主到荃灣警署協助調查，事主見事有可疑，乃在離去之前用眼色通知其妻子戒備，事主隨三人下樓至六樓梯間時，第三被告用手扣將事主扣起，向事主拳打脚踢，事主大叫，第三被告叫事主搬離該木屋，稍後第三被告帶事主返回屋中，第三被告更迫令事主在一張紙上寫出願意搬離上址，並願付三千元賠償費，此時突然有警員到場，原來事主妻子聽聞丈夫叫喊，已暗中報警，故能迅即到場將第三被告拘捕，後來警方將第三被告較早時出示之警員委任證送往化驗，經證明爲膺品後，乃將第三被告落案控以上述罪名。



圖示：（上）電單車新手練習，八號車先墮地撞欄，尾隨廿四號車煞掣不及撞埋一堆；（下）賽車會人員立刻展開救援。（本報記者攝）

尖沙咀建展覽中心
顧問認爲有大缺點
建議另一個更佳地點

（港訊）由港督委任就建議中的香港展覽中心負責挑選顧問公司及監督第二期顧問工程的非法定委員會已向港督呈交一份報告。

委員會對這項計劃最關注的是：一所香港展覽中心的設計應該是爲本地及國際舉辦展覽會的人士服務。委員會並認爲建議中的展覽中心必須有足夠的空間及設施，應付本港目前及將來的需求。

委員會在報告中指出，在尖沙咀東部爲這項計劃撥出的一塊土地，有一項被普遍認爲是嚴重的缺點，就是這塊土地被正義路分開。委員會在會見四組顧問人員及其後與政府商討中察覺，特意就克服這項已知的缺點而提出建議，因一般城市設計的理由不會爲政府所接納。

因此委員會向港督建議，政府或許願意考慮重新訂定職權範圍，特別是有關另外一個可以滿足香港需要的地點。

渡船街順利大厦倫常慘劇
列爲兇殺與禁錮案
疑兇占美莊遜仍被扣留

（特訊）油麻地渡船街順利大厦倫常慘劇的疑兇占美．莊遜，目前仍被扣留查詢，警方將此案列爲兇殺及非法禁錮案處理。

警方昨晨呼籲該死者男童的母親梁玉英與警方聯絡，結果梁玉英已於昨日下午五時卅分左右，與警方取得聯絡。

前晚六時半疑兇涉嫌將自己兩歲大的兒子挾持從廿八樓B三室寓所抛落樓下後，爲逃避警方拘捕，由露台爬落下層的一個單位，挾持屋內兩夫婦及兩名小孩與警對峙。

一度被挾持的戶主陳×輝（廿六歲，貨車司機）與妻湯綺文及兩名分別爲四歲及十個月大的兒子居於疑兇下層單位（即廿七樓B三室）昨日陳太接受記者訪問時憶述難忘的一幕：

前晚七時許，他們一家人正開始用膳，疑兇由露台處爬下，進入屋內，對他們說有敵人要捉他，切勿開門。

陳太表示，疑兇並無恐嚇及威脅他們，只是在露台與警員對話時，才從廚房取一把菜刀，於手戒備。

疑兇在屋內達三小時，期間大部分時間在露台廚房門口喃喃自語，曾入廳飲過一支汽水及打過一個電話。聽他在電話中所言，電話是打給施政公署，並說自己的兒子被人掟落街死去了。

至十時十五分，戶主乘疑兇在露台外不覺將鎖匙從門下隙縫傳出，門外警察拾獲開門衝入，戶主及家人立即避入房中，緊閉房門，故警員拘捕疑兇時是否遇到反抗就不得而知了。

陳太又表示，雖與疑兇並不熟悉，但在前晚一事中，並未有驚恐，只是晚飯吃不成，又被擾攘至深夜才能就寢。

據一些街坊稱，疑兇平日遊手好閒，有時晚間才出外工作，與其同居女子最近已有兩三個月不見露面。

據悉有人可能與黑社會人馬有來往，且染有毒癮，亦有傳聞有一女子跟一名高級警官走了。

據疑兇的鄰居表示，最近見到疑兇並無異樣，而死者活潑可愛，頗得父親疼愛，至於此次慘劇真相及疑兇殺人動機仍待調查。（合）

長沙街昇平酒家龍爭虎鬥
四刀客火併大圈帮
寡不敵衆人人負傷
兩名大圈仔在搏鬥中亦受傷

（特訊）旺角長沙街昇平酒家地下，於昨晚十時左右發生一宗疑爲黑社會尋仇血案，有六名男子受傷，惟於警方抵達調查時，全部傷者均告逃去，現場只遺下利器及斑斑血漬，據稱在事件發生前，有約近廿名顯似大圈仔人物，他們似在商談一件事情，詎至十時許突然有四名大漢手持西瓜刀衝入該食肆，一言不發向他們揮斬，大圈仔見勢不佳，起而反擊，遂拿起坐椅作武器反擊，一場混戰中四名持刀斬人者均告受傷，而大圈仔方面則有兩人受傷。雙方經過一場混戰後，紛紛轉由後門及側敎道逃走，酒家內之其他顧客，亦乘時逃走，事後警方抵場調查，只發現戰鬥中遺下之利器及地上斑斑血漬，案中未聞有人被拘。（合）

波斯富街昨午兩宗案件
酒家職工被人斬傷
女子被氣槍射傷鼻

（特訊）灣仔波斯富街廿四至三十號五樓荔香邨酒家，於昨日下午五時五十分，發生一宗血案，一名伙記被四名持刀男子襲擊受傷，報案後警方抵場召救傷車將傷者送往鄧肇堅醫院救治後再轉送瑪麗醫院留醫，傷勢情況欠佳。

傷者名張超成，三十九歲，是該酒樓伙記，據悉在昨日下午五時五十分，因工作問題與一名姓李職員（廿歲）發生爭執，且吵鬧得非常劇烈，其他同伴見狀，立即上前排解將兩人勸開，後來李姓職工則憤然離去，因此大家都以事件停息，於是返回工作崗位工作。

詎料經過了一段時間後，突然有四名男子，聲勢洶洶衝上五樓，再與張理論，混亂中被人在身體及背部連斬四刀，當堂全身浴血，倒臥地上，疑兇於傷人後四散逃逸，因此一時秩序大亂，事後警方抵場，首先將傷者送往醫院，並追緝四名兇徒歸案。

又訊：銅鑼灣波斯富街，於昨日下午四時，發生一宗氣槍傷人事件，後由救傷車送往醫院救治。

傷者名蔡莉莉，卅歲，在上述時間她帶着一名十餘歲女童，沿着波斯富街步行至六十九號門前，站在行人路邊，正準備橫過馬路時，發覺有水自樓上滴下，乃舉頭觀看，詎於此時突發覺鼻子發痛，於是伸手撫摸然發現有一膠粒黏着鼻子上，當時仍不以爲意，便伸手將膠粒摘下，發現膠粒是有一口針連着，且拔下膠粒後，隨即血流如注，其身傍女童見狀大驚，後由途人報案，事後警方進行圍搜，無所獲。（合）

油麻地輪柴灣線下週四起開辦
至觀塘綫收費一元
往中環成人票二元

（港訊）油麻地小輪公司宣佈：該公司由本月十九日（星期四）起，開辦柴灣至觀塘及柴灣至中環兩條小輪航綫，每週由星期一至星期六（星期日及公衆假期除外）派出海上巴士或兩層客輪行走。

柴灣至觀塘綫之班期及收費如下：柴灣開——由上午六時正至七時半及由上午九時至下午九時，每隔半小時一班。觀塘開——由上午六時正至七時正及由上午九時至下午九時，每隔半小時一班，航程約十九分鐘，票價成人一元，十二歲以下小童及持有學生優待證者五角。

柴灣至中環綫之班期及收費如下：柴灣開——上午七時正及上午七時四十五分兩班，航程約四十五分鐘，票價成人二元，十二歲以下小童及持有學生優待證者一元。

又該公司由星期一至星期六（星期日及公衆假期除外）行走觀塘至中環綫之普通小輪服務，亦由本月十九日起，將班期調整如下：觀塘開——上午七時四十分、八時正、八時二十分、下午六時正及六時四十分。中環開——上午七時四十五分、下午五時二十分、六時正及六時四十分。（此條航綫之下午班期，逢星期六下午停開）票價照舊，至於行走該航綫之飛翔船服務，仍照原定班次行走。

余仁生
舉辦寶蓮寺歡樂遊
弍百員工盡興而返
七海旅運安排妥善備加讚許

創辦逾一百年歷史，業務遍及東南亞之余仁生，總店及分店均設在港九旺地，其出品向以真材真料見稱，大受用家愛戴，在商場上極負盛譽。該公司對員工福利及康樂活動，向極重視，每年均舉辦多次海外旅遊及本港旅遊，使員工得以舒暢身心，增進健康。本月八日（星期日）該公司更舉辦「寶蓮寺大澳水鄉遊」。

當日參加此項旅遊節目者近二百人，由該公司總經理楊志雨先生率領全體員工及家屬，首先在國際大廈大堂安排每位一份早點，跟着並由七海旅行團安排經驗領隊多名陪同帶領到海外線碼頭，魚貫在候船室登上豪華客輪，浩浩蕩蕩出發直達梅窩，再轉乘特約專車多部，首程往大澳觀光。沿途由領隊作詳細介紹名勝古跡，各團友並獲贈陳意齋旅行之寶，洋溢一片歡樂氣氛。

抵達大澳，由專人帶領乘搭最有特式之橫水渡往觀光具有三百幾年歷史之關帝古廟，繼續在大澳購買土特產後再乘專車直上昂平寶蓮寺。隨即由專人帶領遊覽及講解，包括參加該寺大雄寶殿，茶園，馬場，並經閣及筏可大和尚之墓地。

中午一時，全體員工在雄偉之大雄寶殿前拍全體照，隨即在寶蓮寺旁之柵欄林享用精美上素，筵開十餘桌，場面甚爲熱鬧。餐後並可享用山水豆腐花。至下午三時，乘坐專車環遊整個大嶼山，行程路經東涌，石壁水塘，嶼南海灘，貝澳，長沙海灘等名勝後各部專車分別返回梅窩碼頭，全體團員乘坐四時半豪華專船直航返港。

壓軸節目，晚讌於香港大同酒樓，由多部旅遊車在離島綫碼頭接待，專車送往港島西面屈地街大同酒樓。當晚七時，筵開十數席，場面情形熱鬧，至九時許，賓主始盡歡而散。

附圖：余仁生全體員工攝於大雄寶殿前

康樂中心要樂擬帶女伴外出
男子被人追打
警員拔槍解圍
五名男子疑與案有關帶署調查

（特訊）旺角奶路臣街與砵蘭街，於昨晚十時卅分，發生一宗毆打事件，適有一名軍裝警員經過拔槍制止，事後大批警員到場將五名疑與案有關男子拘捕，帶回警署調查，傷者由救傷車送往醫院救治。

據悉，在事發前一名男子前往該處樓上一間金×康樂中心要樂，後來該男子要將一名女伴帶出街上，於是被中心內之五名職員制止，於是發生爭論，後來該名要帶女伴去街之男子，被人沿樓梯追打至地下時更取起門前鐵椅毆擊，由於該段奶路臣街，因近地鐵入口關係，小販衆多，在此追逐時紛紛走避，當時適有一名軍裝警員巡至，遂拔出配槍制止，其中一名賣熟食小販，於推着木輪車走避時，被人自後便相撞，藥在煲內之沸水，竟濺在警員身上，事後大隊警員到場，經過調查後，將五名疑與案有關男子帶署調查。

受傷之男子名張樹勳，三十五歲。（合）

工務局建築物條例執行處警告
市民未獲政府批准
違例建築會被罰款
三業主未依令拆非法建築物被罰

（港訊）工務司署建築物條例執行處昨日籲請市民，切勿在未得該處批准之前進行任何建築工程。

該項呼籲是該處繼昨日新蒲崗裁判司署判一宗案件後發出的。在該宗案件中，三名九龍浙江街四十六號至五十號業主因未能履行建築事務監督處所發的規令而被判罰款。

案中其中兩名業主陳榮茂（譯音）與李漢（譯音）分別被判罰款五千元，另一名業主彭順興（譯音）則被罰款二千元。

三名被告被控在其寓所外之平台非法僭建。彼等較早前雖曾因擅自蓋搭非法建築物，但卻未有遵行建築事務監督處之規令，清拆上述違例建築而被判罰款。

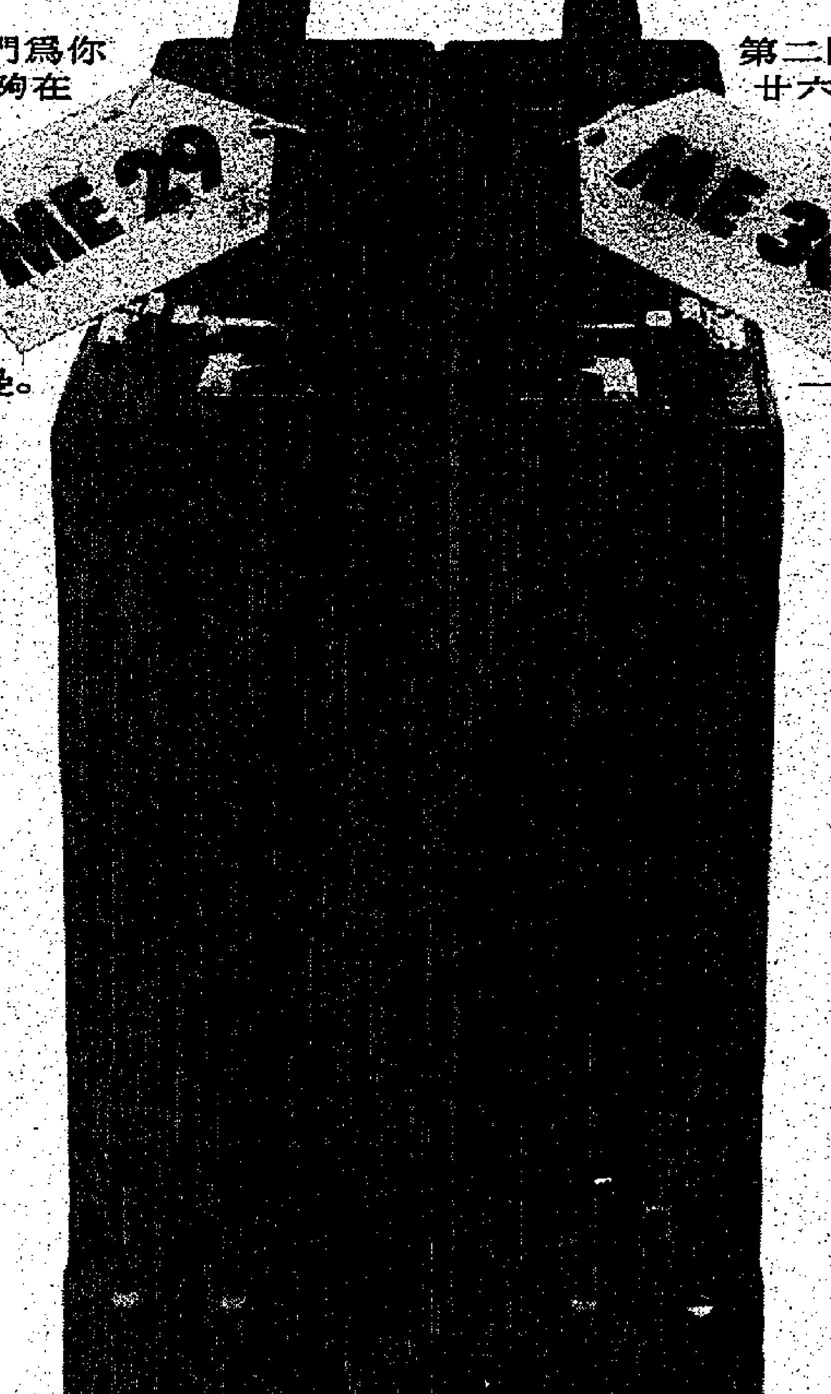
法官在判案時稱，三名被告似乎是完全漠視建築事務監督處之規令。

三名被告雖然毋須按日罰款，但法官警告謂，彼等若再犯，則法庭將考慮上述判罪。

你在中東
可獲巨大貿易額
的八個理由

明年二月及三月內，我們爲你安排了兩項機會，使你能夠在中東市場接獲新訂單。第一個由香港貿易發展局和香港總商會合辦的貿易團（中東二十九團），定於二月五日至廿五日之間，訪問廸拜、馬斯喀特、科威特及安曼。

第二團（中東三十團）將於二月廿六日至三月十五日訪問巴林、丹曼、利雅得及吉達。本局歡迎各類產品的廠商及出口商參加。查詢詳情及索取申請表格，請電5-257151內線316，與香港貿易發展局聯絡。申請兩團之截止日期均爲一九八一年十一月三十日。



二月五日至
廿五日
廸拜
馬斯喀特
科威特
安曼

二月廿六日至
三月十五日
巴林
丹曼
利雅得
吉達

香港貿易發展局
拓展香港對世界各地的貿易
香港貿易發展局・香港干諾道中康樂大廈

某大機構誠徵

（一）公司秘書

應徵者須爲特許秘書學會會員，具五年秘書工作經驗，能處理公司會議記錄，熟悉公司法例及行政管理，精通中英文與總管文件檔案系統，能兼人事部更佳。

（二）高級私人秘書

應徵者須任大商業機構五年以上私人秘書工作經驗者。大專程度，精通中英文，對管理檔案文件有豐富經驗，性別不拘。

上述高級職位待遇從優，視資歷而定，應徵者請親筆書寫中英文履歷各一份，逕寄香港郵政總局信箱一一一八八號人事部經理收，所有來函，絕對保密。

本港新聞

社署籲志願機構協助推行 補助新制 三年後實施

住院諮詢服務青少年中心傷殘庇護工場 列爲第一類可獲資助社會服務全部費用 康樂活動列第二類依比率補助

（特訊）政府已正式通知各志願服務機構，三年後全面推行新補助制度。社會福利署長陳方安生呼籲志願機構讓新的補助制度有機會成功地施行。

陳方安生昨日在九龍扶輪社午餐會上表示：社署已發信通知各志願機構實施新補助制度。

在新補助制度下，社會服務分爲第一及第二類。根據新的分類，約有八成社會福利服務歸入第一類中，即依標準費用提供服務，便可獲得全部補助。第一類包括各種形式的住院服務，諮詢服務，傷殘兒童及青少年中心，傷殘人士庇護工場等。

第二類的服務，即主要是各種康樂活動，例如青少年營及宿舍，老人社區中心，爲傷殘人士及制服小組而設的社交及康樂中心。這類服務根據提供該類服務的標準費用，以一年均定的百份比作補助，或一筆過撥款補助。

陳方安生並稱：第一類服務中，除扣除認可收費外，被承認的開支全部可獲資助，同時，補助金亦會隨物價的上升而調整。至於其它收入則不用來計算扣除補助金。

第二類服務的補助辦法有兩種：一種是根據給予某種服務資助的平水，提供一個固定的百份比率的補助，並根據物價上升而予以調整。至於收入，除認可發費外，並不計算。另一種辦法則是一筆過撥款給補助。

她表示希望新制度能在一九八四年至八五年度全面施行。

如何訂定最低成本 志願機構表示關注

許賢發促磋商訂立最起碼服務標準

她說：新制度是經過審慎計劃，刪除現在所採用的酌情補助制度若干大缺點，再與政府在社會福利及康復方面的主要諮詢團體及志願機構進行多次磋商而訂定。

「但這制度未必能滿足各方面的期望，任何要照顧多種服務及多個志願機構的計劃，很難全面照顧到個別特徵。」

因此，政府在考慮這項制度時，盡量使志願機構能夠積極參與提供社區上所需的社會福利服務，及盡量給以自主權。但是該制度又要保證付出的公帑要用得其所。

社聯總幹事許賢發表示對新制度歡迎，但對新制度仍有所保留，有望志願機構仍不明何以其服務分爲第二類，而使致在第一類，亦關心到政府如何訂定最低的成本問題。

因此他要求政府與志願機構一同磋商，訂定最起碼的服務標準。

陳方安生又說：「政府修改補助制度，很可能會影響到公益金和香港皇家賽馬會的政策。」

不過，公益金一位發言人表示尚未收到政府正式通知有關新制度的詳情，因此將會根據現有之撥款計劃，先付明年上半年的善款，其餘則要經過商討後，押後分發。（繪）

改善傷殘人士診療服務獲盛譽 方心讓在倫敦接受 國際最傑出男士獎

立法局議員方心讓獲國際最傑出男士獎。

（港訊）香港於一日之內兩度在英國揚名。方心讓醫生於該日內，在倫敦接受「一九八一年國際最傑出男士」獎，並獲得英國首相戴卓爾夫人接見。

角逐國際傑出男士榮銜之人，均齊集更惠酒店參加慶華午宴。方醫生爲奪得此榮銜的第一位香港居民。其他知名的角逐者有曾與持槍匪徒勇戰而受傷殘廢的警員菲臘．奧士，以及曾於特別空軍人員爲伊朗大使館解圍時擔當重要角色的警員杜華洛克。

方心讓醫生在港除任行政立法兩局非官守議員之外，並任國際康復聯會主席。他曾多次因爲在改善傷殘人士診療服務的國際性成就而獲得盛譽。

他刻在英國列斯堡參加由英國衛生及社會保障部主辦的國際預防傷殘研討會。

當新聞界圍着他來訪問時，方心讓醫生說，他獲得是獎除了是他的個人光榮外，也是整個香港的光榮。

他說：傷殘的說法亦爲英國皇家康復會總監佐治遜．咸爾遜所贊同，並強調這項獎乃是與整個世界有關的需要，不單只是西方國家。

方心讓醫生一再表示傷殘和弱能未必一定可以混爲一談。某人可能因耳聾或癱瘓而成爲傷殘者，但這些會否構成弱能端視乎社會的態度。

他說，十人中有一人是患有某種缺陷，當把他的朋友及家人也計算在內，在任何地區中有四分之一的人口便直接與幫助弱能者的工作有關。

方心讓醫生說：「我們正設法使另外四分之三人口亦參與工作。」

一九八一年國際「傑出男士獎」是由（英國信用咭業務發展會）贊助。自從一九六零年起舉辦以來，已得到衆多國際社會的推崇。

在同日較早時候，方心讓醫生曾在唐寧街十號首相府中作客，並向戴卓爾夫人致送「八十年代宣言」，宣言中有上各項提議，於今後十年內改善傷殘人士的生活。

方心讓醫生爲國際康復會主席，該會是全球統籌傷殘人士事務的組構，他將於一九八四年任滿。

咸爾遜謂，方醫生在改善傷殘人士命運方面的貢獻，居功至偉。他又說：「我認爲他是我們要效法的好榜樣，全世界對他都十分敬仰。」

方心讓醫生指出，在國際傷殘人士年過去後，限者要做的工作是要改變社會人士對傷殘人士的態度。他說，雖然他們可能需要某種輔助來克服若干的缺陷，但傷殘人士跟其他普通人實在沒有分別。

方心讓醫生不單是行政立法兩局的議員，亦是香港社區的領袖。他在香港大學主講，並爲香港多間醫院及康復服務團體任顧問。

他在香港康復聯會擔當重要的角色，亦是香港復康會主席。

電腦鑽石分色機 辨別石色甚準確

結果可能跟以前肉眼分色有差異 消委會獲通知考慮會否引起投訴

（特訊）全香港的鑽石首飾正要面臨一次重大的品質考驗！

担任該項考驗工作將是一座體積只得手提打字機的電腦鑽石分色機。由於這部新發明可辨別鑽石色的準確程度達百分之二百，因此，部份已由寶石專家用肉眼鑑別的鑽石品質證明，大有可能會被「它」推翻。

據香港珠寶業協會會長簡樹聲估計，市面上經由寶石專家用肉眼分色鑑別的鑽石首飾，約佔四成將與鑽石分色機的鑑別結果出現差距。

鑽石的品質及價值可從重量、淨度、割切及色澤去衡量，而通常鑑別鑽石最難是分色，尤其高色鑽石。

目前寶石專家仍然利用一套鑽石色版，用肉眼與需要鑑定鑽石逐一對照及比較，與色版上比對最接近的級數，作爲該鑽石的鑑定色級。

簡樹聲指出，用肉眼鑑別鑽石色，準確度容易出現偏差。他說，室內的光綫和鑑別者身上的衣物，會同時影響鑽石的顏色，至於鑑別者的眼睛構造，甚至當時的心情，也會影響鑑別的結果，或導致錯誤，引起鑑別者相互間的爭論。

由於鑽石色是衡量鑽石價值的最主要標準，因此鑑別色級時若有錯誤或差距，直接影響鑽石的價錢。據簡樹聲說：一顆重量、淨度及切割完全相同的鑽石，如果本屬E色級（九九色），却鑑別爲D色級（全白），價錢相差達三成，如果是G級（九七色）與J級（九四色）之差，價錢相差更遠。

發明這座鑽石分色機的日本東國技術研究公司營業部經理潘遊源昨日介紹該新產品。他指出，該機利用光的折射原理及電腦互相作用來鑑別鑽石的色級，潘遊源表示，分色機器操作時，鑽石會閉塞合上，不受外界任何光綫影響，故此鑑別結果準確性達百分之二百。

現時寶石專家用肉眼鑑別鑽石色，每次也要花上十五鐘，而且鑑別工作容易令眼睛疲倦，故專家們每日只可鑑別三至四粒鑽石。不過分色機却可在一剎「的得」一聲時間內，即可分出鑽石的色級，還不限次數，減輕寶石專家的工作。

同時，已鑲的鑽石若用肉眼分色也最困難，但分色機的優點在於可處理散石外，還可在不用拆除鑲嵌情況下，也可處理黃金及白金首飾上的鑽石色。

潘氏又稱，消費者在購買首飾時，通常全賴商戶的聲譽，若要求兩重鑑定證明書，則需由外國的寶石鑑定學會鑑定和花上六個月的時間。但這座分色機鑑定結果，根本可以作爲證明書的準則。

據簡樹聲表示，由於這座分色機若廣泛應用時，大可能發現與以往用肉眼鑑定的鑽石品質證明有差距，故此機器在推出之前，必需考慮許多問題，例如是否會引致鑽石行業的混亂情況，或會否引起消費者廣泛的投訴等。

他表示已經與消費者委員會聯絡，但他強調，這種電腦分色機，在保障消費者權利方面有最大稗益，同時也可創立全港鑽石色級，加強消費者信心，協助鑽石業發展。

不過潘遊源表示，現時全球只有日本與比利時在兩至三個月前推出該色機，但並未引起混亂，其實這種鑽石分色機的發明已有一段日子，但當時機身大，且價值高達五十萬元，不能大衆化使用。

現時，新一代的鑽石分色機只有手提打字機的體積，重八千克，方便攜帶，對出外搜貨人士最適合，而目前來價一萬八千元，也較合化算。（媽）

英經濟研究院長 出席紡織諮委會 與委員交換意見

（港訊）英國經濟研究院院長夏里士勳爵，昨（星期四）日出席由工商處處長杜華主持的紡織業諮詢委員會會議。

夏里士勳爵聽取發展中紡織品出口國家、美國及歐洲經濟同盟在再度談判多種纖維協定中所採取的談判立場的最新報告。他並與委員會成員就若干先進國家採取保護措施，香港對這個問題所抱的態度，交換意見。

深水埗節 下週末起舉行

（港訊）爲加強深水埗區居民對區內社會事務之認識，及配合宣傳於明年初舉行之市區選民登記，深水埗區議會特別聯同區內政府部門及團體，動用約三十五萬元，於本月廿一日至十二月二十日期間，舉辦一個名爲「深水埗節」之大規模活動。

深水埗節家庭嘉年華會之入場券在昨日開始在深水埗民政處各辦事處派發，歡迎索取。

深水埗節之開幕典禮暨家庭嘉年華會，將於本月二十一日（星期六）下午一時至五時假界限街花墟運動場舉行，當日節目包括舞龍、舞獅、樂隊演奏、舞蹈及爲數約三十個之遊戲攤位。

聞

先室梁母何浣月女士痛於公曆一九八一年十一月十一日（辛酉年十月十五日）壽終養和醫院積閏享壽六十三歲寧移香港殯儀館治喪謹擇公曆十一月十五日（農曆十月十九日）（星期日）下午一時大殮一時卅分在該館大禮堂辭靈隨即出殯權厝東華義莊擇吉安葬哀此訃聞

杖期夫 梁頌澄

孝男 乃斌 媳 余穎姿
乃忠 媳 葉嘉音
乃堅
乃平

孝女 樂琴
樂聲
樂翠

孫男 媽文
孫女 佳詠 佳誼 媽恵

泣告

通訊處：華利枱布製衣廠 0287248 0287226

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

謝

官紳姻戚世友鄉宗

先夫林公兆燊字新府君之喪於昨（十二）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感

哀此鳴謝

繼室 林李甜

孝男 卓南

孝女 少冰

暨衆親屬

泣叩

香港最高法院 雜項訴訟案件

一九八一年第一二四七宗

有關香港置地有限公司事及有關第三十二章公司法例事

致：李華先生

啟者：廖桂昌先生地址香港中區太子行廿六樓於香港最高法院雜項訴訟案一九八一年第一二四七宗申請命令刪除李華之名字作爲二萬三千股香港置地有限公司普通股股票號碼由02102551號至02102606號止之註册持有人，並代以廖桂昌之名字爲該等股份之持有人。

現法院諭令，本案件之傳令通告（ORIGINATING NOTICE OF MOTION）及廖桂昌之誓章以下列方式送達予台端：即連續三天刊登本案之告示在華僑日報及南華早報及連續三天張貼上述之傳令通告及誓章之副本於香港堅尼地城卑路乍街九十六號之大門口及卑路乍街九十三號明珠閣之大門口。

台端須於一九八一年十二月十七日上午九時三十分到達香港灣仔新鴻基中心三十二樓（31/F）香港最高法院於MR. JUSTICE FUAD庭內聆聽本案件。

申請人廖桂昌代表律師 關祖堯律師事務所啟 香港中區遮打道太古大廈二十樓

一九八一年十一月十二日

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例一九八〇年業務轉讓（保障債權人）條例第四節之規定茲通知如左：

啟者：商人吉安新界石梨貝第八座三十四號地下（以下簡稱出讓人）向在新界葵涌光輝圍七號地下經營大光明海鮮飯店（TAI KWONG MING RESTAURANT）（以下簡稱該盤生意）現出讓人將該盤生意連同所有裝修間隔裝置工具傢俬以及一切生財用具轉讓予黃寓運香港兆輝台C3六樓（以下簡稱承讓人）承受雙方訂於此通告刊登日起一個月後在胡百全律師事務所立契交易兩後承讓人將在上述地址繼續經營生意，如在上述日期交易之前與出讓人有任何華洋轇轕或債務未清仍由出讓人全部負責。

依據上述法例本告示刊登後一個月承讓人對出讓人生意之債務及華洋轇轕概不負責除非法律訴訟於本告示刊登後一個月內提出。

出讓人 承讓人 代表律師胡百全律師事務所 香港太子大廈一二二五室

一九八一年十一月十三日

馬氏宗親總會有限公司年會通告

本會訂於一九八一年十一月卅日（星期一）下午七時在香港德輔道中一八六—一九五號李寶椿大廈（10）字樓月宮酒樓召開本年度會員大會，省覽一九八〇年年結，選舉下屆理監事，及聘請義務核數員等事宜，茲恐郵遞有誤，特此登報週知，敬希本會各會員依時出席，並請先電五—四三八七七四聯絡爲荷。

馬氏宗親總會有限公司 理事會主席 馬清偉 謹啟

總會註册地址：香港威靈頓街64至66號（4）樓

馬奕璋會計師行

一九八一年十一月十二日

香港猶太婦女會慈善賣物會，定於一九八一年十一月十五日（星期日）上午十時在香港羅便臣道七十號猶太體育會舉行，特價售賣各種物品，計有各牌時裝及編織品，手袋飾物，餅點等。歡迎各界人仕蒞臨採購，免費入場，很抱歉並無車位。

通告

啟者茲爲昔在香港，新界，粉嶺，崇謙堂村五十號之已故 TSUI YAN SHAU（徐仁壽）alias PETER TSUI YAN SAU（徐仁壽）alias TSUI YAN SAU之遺產事特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非爭訟遺產案則例第六十條甲款頒令債權人及其他人士限於一九八二年一月十三日前提出其要求，茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列遺產承辦人之代表律師：

孖士打律師行 香港歷山大廈十一樓

一九八一年十一月十三日

通告

啟者茲爲昔在香港，九龍，和域道五號，和域臺，五樓，四十六號室，D座之已故未婚女子 LEONOR OLIVIA LUCINDA DA CRUZ COELHO 之遺產事特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非爭訟遺產案則例第六十條甲款頒令債權人及其他人士限於一九八二年一月十三日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列遺產承辦人：

香港上海匯豐銀行 香港「信託」有限公司 香港畢打街中建大廈十一樓

或其代表律師：孖士打律師行 香港歷山大廈十一樓

一九八一年十一月十三日

謝

官紳姻戚世友鄉宗

先夫陳公是府君之喪於昨（十二）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感

此鳴謝

未亡人 陳歐陽麗嬋

孝男 國威 媳 徐鳳蘭
國遴 媳 傅祝青

孝女 桂芬

孫女 婉怡 婉文

泣叩

攬勿兄弟拍賣行拍賣 ASIA INTERNATIONAL ELECTRONICS LTD. 之寫字樓用具及各物廣告

啟者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO. 2684 OF 1981 準於一九八一年十一月十三日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港干諾道中門牌三十三號 AIE BUILDING 土庫（BASEMENT）ASIA INTERNATIONAL ELECTRONICS LTD.（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啟

香港一九八一年十一月十三日

聞

先室林母阮夫人痛於公曆一九八一年（辛酉年）十一月十日（十月十三日）下午五時四十分壽終九龍法國醫院積閏享壽七十有七歲寧移九龍殯儀館治喪謹擇公曆十一月十四日（農曆十月十八日）（星期六）下午一時大殮弍時在該館大禮堂辭靈隨即出殯火化哀此訃聞

杖期夫 林生

孝男 炳順 媳 楊氏
華安 方瑞谷

孫男 博文 孫女 永欣

任炳信

泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街壹號A 電話：K—931823—26 911653—57

承殖民地司庫署命 賣重物業出投

啟者：拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年十一月二十七日（即星期五）下午三時正起在香港維多利亞城皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業座落香港在田土廳登記爲內地段一四五五號之餘段即館太平山街十六號之吉地。

此物業係由一八九八年八月三十日之官批營業批期爲九九九年由一八九七年十一月九日起計該官批係由已故英女皇維多利亞批與香港置地有限公司者。

地稅：每年三十二元（全幅地應繳之數）

面積：約六百四十四點八五方尺

欲知詳細及投買章程請向賣主律師羅文錦律師樓或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問可也

賣主律師羅文錦律師樓 香港遮打道太古大廈十二樓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 同啟

香港一九八一年十一月十三日

承殖民地司庫署命 賣重物業出投

啟者：拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年十一月二十七日（即星期五）下午三時正起在香港維多利亞城皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業座落九龍在田土廳登記爲九龍海地段二十八號分段U之餘段之三百八十五份一其上蓋樓宇即大成樓及大全樓（亦即大同新邨之H及P座）並享有埃華街七十至八十六號H座大成樓三樓（2nd Floor）第六單位及與該單位相連之平台之專用權

此物業之批期爲九九九年由一八七一年八月五日起計滿一九二七年二月二十八日已故英皇喬治五世批與香港黃埔船塢有限公司之官批營業該官批後經由一修訂官批契約其登記號碼爲一〇一一二三三對上述之官批內所載條文有所修訂

每年地稅：繳交應攤分之數之三百八十五份一

該單位之實用面積約三百二十方尺

該平台之實用面積約八百八十九方尺

欲知詳細及投買章程請向賣主律師羅文錦律師樓或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問可也

賣主律師羅文錦律師樓 香港遮打道太古大廈十二樓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 同啟

香港一九八一年十一月十三日

攬勿兄弟拍賣行拍賣 MEI LUEN FURNITURE & DECORATION CO. 之大帮組合櫃，沙發，餐枱椅，電鋸，木板及傢俬各物掛櫥擺件廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 1359 OF 1981 準於一九八一年十一月十三日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 13TH NOVEMBER, 1981（FRIDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍馬頭圍道（舊台）門牌三〇四號 LUCKY BLDG. SHOP 7 ON G/F. AND FLAT 7 ON MEZZ FLOOR（樓下舖位七及閣樓七號室）（MEI LUEN FURNITURE & DECORATION CO.）（NATURE OF GOODS—FURNITURE 貨物性質——傢俬）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啟

普通東方有限公司 股東週年大會通告

本公司茲訂於一九八一年十二月十六日星期三上午十二時假干諾道中五號文華酒店二樓雙喜廳召開股東週年大會，普通事項議程如下：

（一）省覽截至一九八一年三月三十一日止十二個月董事局報告書及賬目報告。
（二）選舉董事
（三）委聘核數師。
（四）授權董事局釐定核數師之酬金

考慮一項特別事項，酌情通過下列普通決議：

（五）「茲繼續無條件授予董事局全權發行並處置不超過公司現有已發行股本10%之新股。」

凡有權參加大會及投票之股東可委派代表出席會議，並代表股東於表決時投票；代表不須是股東。

恭請全體蒞臨參加

承董事局命 秘書

一九八一年十一月十二日

註：董事局謹就上列第五項議程聲明，彼等現時並無發行公司新股份之計劃。股東大會於一九八〇年依據香港證券交易所一九七五年所制定之上市規例修正案所須給之授權將於本屆股東週年大會屆滿，故循例提請予以延續。

本港新聞

首屆兒童藝術節 精彩節目四十項
電影魔術話劇音樂劇木偶展覽等 將替二萬六至十六歲兒童添歡樂

（特訊）六至十六歲的兒童將可在明年初欣賞到許多精采的兒童節目表演，同時，表演時間剛好在農歷新年期間，預料將有超過二萬名兒童，渡過一段特別歡樂的日子。

這項名爲「兒童藝術節」，是香港藝術中心爲慶祝香港藝術節十週年，特別於明年一月廿七日至二月十三日期間舉行，作爲香港藝術節的部份節目。

每年一度舉行的香港藝術節中，舉辦兒童藝術節，尚屬首次。兒童藝術節是由香港藝術節協會主辦，香港藝術中心協辦，香港美孚石油有限公司贊助。

該公司董事長宋啟郎昨日指出：香港的兒童除了受到學校功課之巨大壓力外，亦缺乏正當娛樂，因此該公司是以贊助舉辦兒童藝術節，是希望能夠促進香港兒童對「優美生活」的興趣。

「舉辦兒童藝術節，象徵着香港藝術節協會發展另一新目標。」

香港藝術節協會總經理史迪敦表示：對舉辦兒童藝術節充滿信心，預料必能達到空前的成功。他同時否定了外傳香港藝術節沒有提供較多適合兒童觀看的節目。

藝術中心一向着意爲年青人提供活動，作爲全部節目的一部份，藝術中心總經理鄧禮勳說，即將舉行的兒童藝術節，是香港藝術節及藝術中心開拓的新領域，而藝術節期間的活動，對香港全年的活動很有影響，也會幫助提高水準。

此外，香港藝術節協會主席邵逸夫特別向市民推薦兒童藝術節，並希望香港的年青人覺得這是一個精采難忘的節日。

兒童藝術節開幕前，藝術中心大廈的佈置將由一批小畫家担任。

兒童藝術節的節目共有四十項，兒童話劇、音樂劇、魔術、教育性音樂及舞蹈劇、京劇介紹、兒童電影、紙製雕塑及中國木偶展覽。主要對象是六歲至十六歲的觀衆，但亦適合全家一起欣賞。

各場演出門劵由五元至二十元不等。節目及訂票小册即日起可在藝術中心票房或藝術節大會堂票房索取。郵購訂票已於本月九日開始。票房購票十二月七日起在上述兩處票房辦理。（綺）

圖左起：陳含和、鄧禮勳、邵逸夫、宋啟郎及史廸敦宣佈兒童藝術節詳情。（本報記者攝）

黃大仙區議會投票贊成 四美街建通道 車輛出太子道
區議員並關注設立溫習室社區中心

（特訊）黃大仙區議會昨日宣佈：黃大仙區議會議員投票，贊成政府在四美街向西一百五十米處建一通道出太子道，以疏導當地交通擠塞問題。

黃大仙區尤其是新蒲崗區內的交通擠塞問題嚴重，黃大仙區議會轄下交通及運輸委員會一位非官守議員，本年七月廿八日建議，自四美街築一條出太子道，以便協助疏導區內交通擠塞情況。他認爲太子道既爲四綫行車，應有足夠空間由此路駛出太子道，以便解決車輛擠塞情況。

但官守議員方面，包括運輸處、工務司署及警方的代表，均表示反對，理由是太子道東行綫均爲快速道路，車輛由四美街駛出，極可能造成交通意外問題。

九龍東北區拓展處處長姦錦勳表示：視野不足是會產生交通意外的主要原因。

在昨日的黃大仙區議會上，經姦錦勳博士詳細解釋在四美街建築通道直出太子道之正反理由後，各議員投票，同意政府應在四美街向西一百五十米處，建一通道出太子道，以疏導交通。

姦錦勳表示：道的工程費用不大，代工務司署把建造工程圖表劃好後，給政府各地有關部門（運輸署、警務處，房屋署等）傳閱，待各部門一致贊成後，工程便可立即開始，估計需時數月。

當通道建造完成後，只准小型汽車（如私家車）在該通道行走，大貨車則不准在該通道行走。

黃大仙區議會昨日下午在黃色園鳳鳴樓舉行第四次會議，會上政府有關當局表示對新蒲崗交通擠塞問題深切了解，並接受黃大仙區議會的建議，訂定如下計劃以解決該區交通擠塞問題：

一、爲解決彩虹邨內非法泊車及非法販賣之問題，房屋署接管彩虹邨內之道路。

二、爲增加泊車位，並清除路上之非法泊車，政府當局重新劃定房屋署在新蒲崗區內之多層工業大廈。

三、爲清除東利道上之非法泊車及改善該露天停車場內泊車混亂情況，當局重新劃定東頭邨廿三座旁露天停車場之泊車位。

四、爲減少該路口之交通意外及保障行人之安全，當局決定封閉沙田坳道與龍翔道交界處之中分界。

此外，會議通過區議會非官守議員，由本月十九日開始，將於每星期四晚上七時至九時左右，在新蒲崗政府合署五樓黃大仙民政處，接見市民。

區議員由於認爲區內溫習室不足，決定徵詢各分區委員會尋求區內需要增設溫習室之地點。

議員並要求在黃大仙西區（東頭，樂富，橫頭磡）增設一社區中心，以聽居民之需要。有關辦公時間以外政府提供各種服務，議員同意徵詢各分區委員會現有服務是否適當（尹）

本田電單車隊信心十足 問鼎澳門格蘭披治大賽

本田電單車隊於本月九日抵港後，隨即北上澳門參加格蘭披治大賽，該團主力是兩位來自英國之名車手，哈斯林，祖兒，鄧立及朗，哈斯林，祖兒，鄧立今年二十八歲，愛爾蘭人，是人島及北愛爾蘭格蘭披治大賽的紀錄保持者，亦是公認世上最佳道路賽事車手之一。加入本田隊後，他在各項標準及超級賽車賽事上，獲得更大成就。

祖兒表示一直以來都渴望到澳門比賽，希望成爲第一個在澳門，取得冠軍之愛爾蘭車手。朗哈斯林今年二十四歲，是英國首席單手，加入本田車隊後，他在英國標準車賽中一擊敗對手，表現極爲出色，今次是他第一次參加澳門賽事，本田電單車隊在澳門逗留六天後將再返港，今次參賽與行程是由本田電單車香港代理捷記洋行贊助。

工業發展委會提交進展報告 革新電子工業產品 研究電腦輔助設計
並考慮提供裝配微型電腦設施

（港訊）工業處處長曾廣榮昨日指出，一前成立負責對各項工業發展計劃予以監管及提供建議的工業發展委員會，不單可以回顧年來數項的成就，在來年，更可以從一個穩固基礎向前邁進。

委員會在過去十二個月對多項工業發展建議加以考慮，項目包括：

△在工業處成立電氣及電子校正實驗室；
△品質證明服務；
△向工業提供技術資料服務；
△促進引進科技；
△對電子工業進行技術經濟研究；
△設立一所微型電腦發展實驗室；
△實施準繩儀器士檢討香港科學及科技資源報告書內所提出，隸屬委員會職權內的建議。

曾氏說：現時已開始實施經委員會考慮或批准的若干建議。「我們已委出校正實驗室的主管，該實驗室預料在一九八三年開始啟用。」

「委員會已批准成立一個工業技術資料服務諮詢委員會，由政府科學顧問出任主席，該委員會預料在下月開始工作。」

曾氏是委員會的秘書，他指出：「工業發展委員會已批准香港生產力促進中心的兩項建議，進行電子工業之技術經濟研究及設立一所微型電腦發展實驗室。

「工業發展委員會在未來一年內，除了繼續進行現有的活動外，並計劃就推廣品質保證，技術研究，及發展等，展開新活動。」

曾廣榮說：「委員會秘書處將聯同本港主要工商業團體研究如何推廣品質保證及將這項計劃更廣泛地介紹予製造業。此外委員會並會研究怎樣獲取其他地方施行的各類品質保證制度的資料和將這些資料介紹給有關人士。」

曾氏並宣佈：「現已有若干建議提交委員會審核。建議內容涉及產品的革新和設計；爲電子業設立裝配微型電腦的設施；以及就電子系統的電腦輔助設計進行應用研究。」

工業發展委員會是根據經濟多元化報告書的建議而設立的，由財政司担任主席，成員包括工業界和學術界知名人士及政府高層人員，並由工業處提供所需服務。

搬遷啓事

本醫生謹定於一九八一年十一月遷往香港皇后大道中43號聯成大廈602室應診
電話照舊 ⑤—224890 ⑤—245702
香港大學內外全科醫學士
英國皇家婦科產科醫學院院士及榮授院士
邱爲醫生謹啓

駿利企業有限公司 派發中期股息啓事

駿利企業有限公司董事局宣佈派發截至一九八二年三月卅一日止年度之中期股息，每股四仙給予一九八一年十二月十日已登記在本公司名册之股東。

由一九八一年十一月廿六日（星期四）至十二月十日（星期四）止，首尾兩天在內，本公司股票暫停辦理過戶登記手續。

承董事局命 執行秘書 胡寶山

一九八一年十一月十二日

大華資銀行聘請

新界上水、元朗、屯門區下列高級人員

經理：年齡五十五歲以下，須熟悉該區商業環境並能建立良好關係者。

營業會計主任級人員：年齡四十五歲以下，至少五年以上銀行工作經驗。

營業代表：須具有中學畢業程度以上，並有良好社會關係，熟悉本港廠商，有招徠客戶能力。

薪優並享有醫療保險、年假、花紅、退休金及其他福利。

應徵者請將學歷、履歷、年歲，附二吋半身近照及證件影本函寄香港郵政總局信箱1733號

西環閙市中心 貨倉有位

香港西環山市街34號（即舊協記倉）擴充倉位，代客貯貨，歡迎電詢定位，電話：⑤401321貨倉服務部洽。及貨倉電話：⑤878013歐陽英洽
本港各大銀行公認倉單有效
經營管理：天生仁信企業有限公司
（香港華商貨倉聯合會會員）
總寫字樓：香港德輔道西234號 溪昌大厦弍樓。

某大保險公司誠聘

外勤營業員數名，中五程度以上，除優厚佣金外另加每月車馬費津貼，一經錄用另加短期專業訓練。有志者請附近照投函 G.P.O. BOX 11250 人事部收。

聘外勤記者

某晚報徵聘外勤記者，凡大專院校畢業或有同等學歷，有意從事新聞工作者。請函香港荷李活道一零六號華僑日報第式壹六號信箱，連同學歷履歷等，合則函約或電約筆試。有經驗者優先錄用。

離職啓事

本集團屬下金石貿易公司營業代表李錦超君于一九八一年十一月十一日離職，今後李君在外之一切商業來往，概與本公司無關，謹此聲明

永記集團有限公司啓

HKFC. RUGBY SECTION
GRAND DRAW
HELD ON 7TH NOVEMBER, 1981
AT THE HONG KONG FOOTBALL CLUB
RESULTS

1st	Prize	8477	21st	Prize	4439	41st	Prize	4414
2nd	”	3676	22nd	”	7521	42nd	”	4391
3rd	”	2779	23th	”	0312	43rd	”	3259
4th	”	7305	24th	”	8117	44th	”	9521
5th	”	2578	25th	”	7214	45th	”	3358
6th	”	9391	26th	”	3449	46th	”	2553
7th	”	1133	27th	”	5508	47th	”	7050
8th	”	8464	28th	”	3541	48th	”	1161
9th	”	5173	29th	”	5414	49th	”	2049
10th	”	2572	30th	”	4599	50th	”	5703
11th	”	9136	31st	”	4632	51st	”	1758
12th	”	9464	32nd	”	8020	52nd	”	9061
13th	”	3629	33rd	”	9235	53rd	”	5289
14th	”	8440	34th	”	3913	54th	”	2439
15th	”	7316	35th	”	4318	55th	”	0982
16th	”	4477	36th	”	0174	56th	”	6369
17th	”	4654	37th	”	7393	57th	”	2183
18th	”	3767	38th	”	4117	58th	”	9289
19th	”	7040	39th	”	1791	59th	”	9503
20th	”	4576	40th	”	3902	60th	”	3935

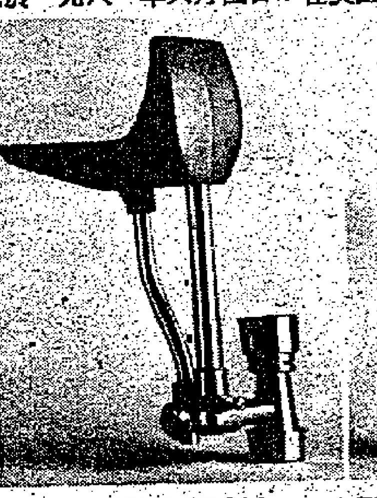
拍賣自動織機梭子織機及摺頭機廣告

茲承一九八〇年抵押契據第六十二宗（BILL OF SALE NO 62/80）銀主代表律師之委託定於一九八一年十一月十六日（星期一）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室本拍賣行內將現存於新界葵涌青山道業成街東聯工業大厦九字樓A座金冠紡織公司內之中國製五十六吋自動織機廿四台，中國製六十三吋自動織機十四台SCHARER梭子織機二台及TOYODA摺頭機一台等照現況作一單或分號當衆拍賣以價高者得投得者須於下鎚時將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等機器搬清下鎚後若有任何錯漏或名稱不對數量不符適用與否等等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。本行備有看貨證拍賣目錄表歡迎索取。諸君如欲看貨請於十一月十四日辦公時間內到上址可也

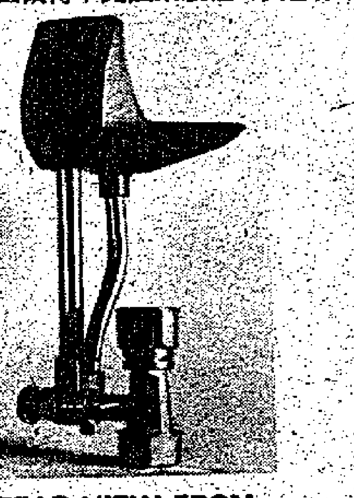
香港拍賣行及地產代理有限公司啓 電話：五—二二九四四六

通告

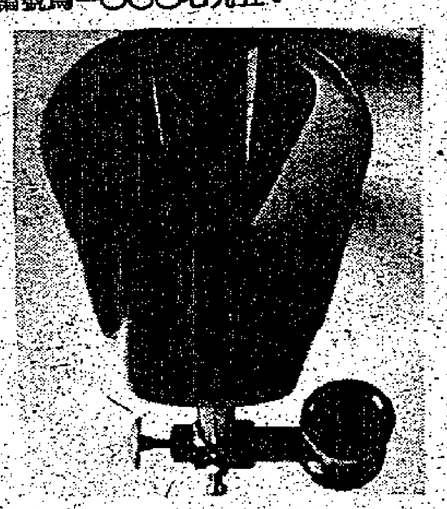
啓者：致達五金塑膠有限公司 CHI TAT METAL CUM PLASTIC INDUSTRIAL LIMITED. 已於一九八一年六月四日，在英國領得下開圖案版權，其註册編號爲一〇〇〇七九五。



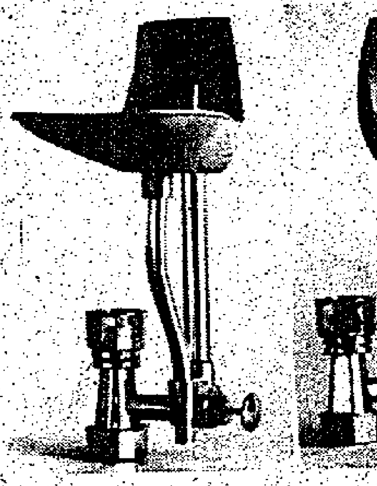
REAR VIEW FROM ONE SIDE



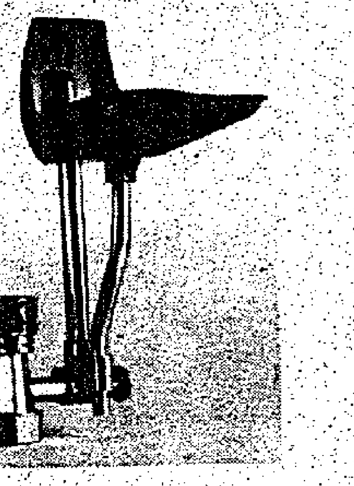
REAR VIEW FROM OTHER SIDE



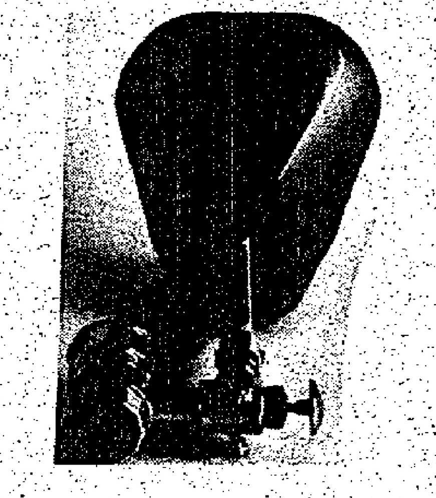
VIEW FROM ABOVE



FRONT VIEW FROM ONE ANGLE



FRONT VIEW FROM A SLIGHTLY DIFFERENT ANGLE



VIEW FROM BELOW

致達五金塑膠有限公司（CHI TAT METAL CUM PLASTIC INDUSTRIAL LIMITED）將採取一切步驟，以防範任何可能發生於本港侵犯上開圖案版權事件，並訴之於法，要求賠償損失，支付堂費，及其他法院可能判定之補償。

代表律師包國灝律師事務所
香港德輔道中一四一號國際大厦二〇六至七室

一九八一年十一月十三日

業務轉讓(保障債權人)條例 (第四十九章)
"BOATING MONTHLY"

茲通告前於香港跑馬地愛羣道依利沙伯體育館906室營辦月刊「BOATING MONTHLY」之香港帆船會（HONG KONG YACHTING ASSOCIATION）註册辦事處於香港跑馬地愛羣道依利沙伯體育館906室及BRUCE MAXWELL先生，其地址爲香港寶雲道6M，2C，即該月刊之所有人及出版人（以下簡稱「出讓人」）於一九八一年十月五日把上述業務轉讓予南華早報公司（SOUTH CHINA MORNING POST LIMITED），註册辦事處於香港糖廠街南華早報大厦（以下簡稱「承讓人」）。自上述日期起，承讓人會繼續經營上述業務，唯會把該雜誌之形式更改及把其名稱改爲「ASIAN BOATING MONTHLY」。

根據業務轉讓（保障債權人）條例，於此通告刊出日計一個月後，承讓人不須再承担出讓人因經營上述業務而招致之所有債項及義務，除非訴訟程序在該期滿日前展開。

的近律師行
香港遮打道太古大厦六〇一室

一九八一年十一月十三日

警告

美國高仕筆廠，通告所有書寫工具製造廠，及出口商；關於下列書寫工具之設計，高仕筆廠已在美國註册專用。如對該設計有所模仿及侵佔，當必查咎；最近在香港查獲者，已有數宗。

顏色之圓錐形設計在筆身之頂部。

承銀主命賣重物業交吉出投

啓者拍賣人擺勿兄弟行定期於一九八一年十一月十七日（星期二）下午三時起在香港維多利亞城畢打行大厦土庫其拍賣房內將下開物業當衆交吉出投

計開

該物業座落九龍在香港田土廳註册爲新九龍內陸地段第五四一三號及其所有上蓋即范信達道二號雅芳園之七十三份之一權益並享有該雅芳園九字樓之A單位連同地下車位第三十五號之專用權該物業係憑一份政府拍賣章程第一〇〇三五號內所載各項規條管業並有權獲取一官批批期九十九年減最後三天由一八九八年七月一日起計同時該物業之責任與利益照一九七四年四月二十四日之分層契約在田土廳登記爲第一〇七七四〇〇號

該物業建築面積約九百一十方呎實用面積約八百二十方呎每年應繳納地稅爲四百五十八元之七十三份之一

該物業交吉出售

看屋可向拍賣人索取看屋證（看屋日期爲十一月十二日星期四及十三日星期五每日由上午十時至正午十二時及下午三時至六時止）欲知詳細及投買章程請向賣主律師高露雲律師行或拍賣人擺勿兄弟行詢問可也

銀主代表律師高露雲律師行
擺勿兄弟拍賣行 同啓
九龍彌敦道七十二號昌興大廈三樓

承銀主命賣重物業交吉出投

啓者拍賣人擺勿兄弟行定期於一九八一年十一月十七日（星期二）下午三時三十分起在香港維多利亞城畢打行大厦土庫其拍賣房內將下開物業當衆交吉出投

計開

該物業座落九龍在香港田土廳註册爲新九龍內陸地段第五四一六號及其所有上蓋即范信達道一號光輝園之一千五百三十三份之二十一權益並享有光輝園七字樓之D單位連同地庫車位第四十五號之專用權該物業係憑一份政府拍賣章程第一〇三三二號內所載各項規條管業並有權獲取一官批批期九十九年減最後三天由一八九八年七月一日起計同時該物業之責任與利益照一九七六年三月十二日之分層契約在田土廳登記爲第一二四九四三七號

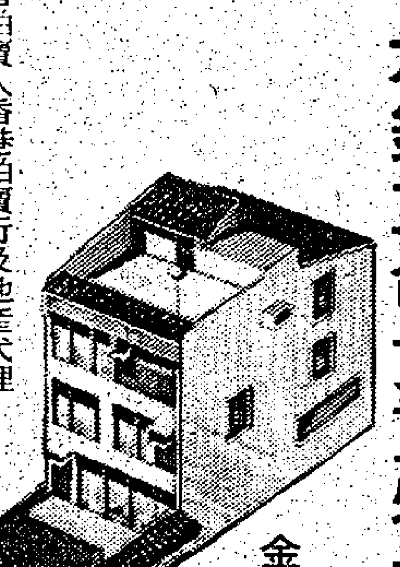
該物業建築面積約八百三十方呎實用面積約七百四十方呎每年應繳納地稅爲三百八十四元之一千五百三十三份之二十一

該物業交吉出售

看屋可向拍賣人索取看屋證（看屋日期爲十一月十二日星期四及十三日星期五每日由上午十時至正午十二時及下午三時至六時止）欲知詳細及投買章程請向賣主律師高露雲律師行或拍賣人擺勿兄弟行詢問可也

銀主代表律師高露雲律師行
擺勿兄弟拍賣行 同啓
九龍彌敦道七十二號昌興大廈三樓

承銀主命賣重物業出投



金泰別墅 三層西班牙式洋房

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年十一月十七日（星期二）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投。

計開

地段：丈量約份一八九號地段第一四六九號B段及丈量約份一八九號地段第一四六九號A段之第三分段不可分割之八十四等份之五份

座落：新界沙田沙田嶺道卅三號金泰別墅第十三號房屋（包括花園、地下露台、天台露台及平台）及地下車位第廿八號及三十號

年期：九十九年由一八九八年七月一日起計少去最後三天

每年地稅：港幣六百四十元之八十四份佔五份

樓面面積：約二千五百六十平方呎（祇供參考用）

花園及露台面積：約三百六十平方呎（祇供參考用）

上述物業將於交易清楚後交吉

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師何新權黃天榮律師事務所
香港皇后大道中五號恆昌大廈一七〇三室
電話：五—二六五六四一

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室
電話：五—二二九四三〇 五—二二九四四六

惠刊本報分類廣告 請撥電話：⑤221583

華僑馬經

老吉主編

金星一號力度仍强 穩定世界近況勇健

快活谷晨操

昨晨週四，快活谷操馬依然不少，但週日有賽程之馬多留待今晨始作最後試跑，故大部份馬均爲下週始有賽程者：

金星一號鄭仲騏試千二米一分二十四秒四，末段廿六秒二，上賽倒灶後昨晨始復課，順放而回走勢並無不妥，力度仍强。

穩定世界麥子直與告東尼寧波同試八百米，寧波貼欄力催之下走勢較前開朗，但出脚則嫌緊，未穩作戰水準，穩定世界姿態從容，近況保持勇健。

威特利戴萊過檔與金鏗陳毓培同試千二米一分二十二秒九，末段廿六秒三，併肩而馳，入直路後貼欄之威特利在戴萊鞭策之下佔先一乘過終點，稍有起色。

金鏗全程半力相就，力度依然充沛。

卓越助手試八百米五十八秒，末段廿八秒六，按慢而回，强力增强，狀態回起中。

人人受惠馬彼得試千二米一分二十五秒，末段廿六秒八，逐段加速衝刺有力，近況仍勇，上賽被研飄跑法，解釋跑短途不合脚法，但下次却偏偏報名於一千米賽事，捨長報短，似乎仍未有信心贏馬。

踏擊劉同安試八百米五十三秒，末段廿七秒六，照例前快後慢，但馬身頗壯，近況亦佳，班次有利，但遲遲未見上陣。

石榴花鄂添試八百米五十九秒二，末段廿九秒二，全程按轡而回，步頭仍重，但脚患已好轉，在第六班自然不愁沒有贏馬機會。

神猛何鑑森試千二米一分二十四秒八，末段廿七秒五，搶轡而回，步頭仍勁，操練好而演出差之馬，下次跑一六五〇米沙地賽仍然有戒心。

自購馬滿冠黃潤生與金豐收助手同試八百米五十六秒九，末段廿七秒三，滿冠口勁甚重，沿欄推返留待月底，列陣一千米賽事，初出亦有機會，金豐收型觀，上方前未足。

金手指施泰浦試千二米一分二十七秒九，跑順後洒開大步狂衝而其姿態仍見從容，拚後態況與進度俱佳，下次跑千六米升班亦一樣有可爲。

方兆

快活谷今晨兩組試閘 祇得九匹馬參加

週日賽馬今晨進行排位，因此原定今晨在快活谷舉行的試閘，大爲冷落，雖然分編兩組，合計也祇有九匹參加。

馬會昨將兩組試閘馬名單公佈：

第一組

①	福星高照	曹達	吳	P七
②	澄碧洋	馬彼得	賓	S六一
③	過龍門	黃潤生	陳	N四三
④	喜多利	何鑑森	陳	S六四

第二組

①	金花臣	朴仕能	賓	M八四
②	萬頃沙	馬彼得	賓	S八
③	神通廣大	史敏夫	米	S八五
④	疊勝	曹達	米	S一〇四
⑤	最開心	告東尼	吳	S一二五

清潔香港 人人有責 大家合作

紅孩兒狀態保持 和氣生財身型靚

沙田晨操

昨晨沙田早課，參加馬匹頭多，精彩鏡頭亦不少。

紅孩兒由摩加利主試，半哩快跑五十五秒四，末段廿六秒三，按轡而馳，走勢十分暢順，狀態依然保持，水準與上賽勝出時，大致相同。

好漢由洪維德主試，三段一分十八秒五，末段廿五秒八，全程快跑，走勢相當有勁，神采飛揚，狀態依然甚勇，出爭千米直路短途，機會仍是甚高。

獲多好由摩加利主試，三段快跑一分廿六秒五，末段廿六秒八，全程快跑，姿態頗佳，毛色又見轉靚，火氣亦比上賽大增，試來顯著再進。

和氣生財由施泰浦主試，半哩慢走一分〇二秒一，末段廿九秒五，雖是慢走，姿態仍是甚佳，身型甚靚，狀態頗勇。

大亨由摩加利主操，三段一分廿四秒二，末段廿七秒二，全程快跑，走勢已見暢順，勁力比前增加，狀態顯著有進，如能以後備身份替出，必有作爲。

麒麟童由摩加利主試，半哩快跑五十七秒二，末段廿八秒一，快跑頗勁，狀態又見回勇，雖毛色稍暗，試來仍是大有進展。

沙田友

劉同安鬥志如虹 亞軍次數壓同儕

南見

劉同安上週末除了替李殿林麒勝出「億萬金」外，還替陳毓麟馬房策由歐廄轉來之「一路起」取得了轉廄後的處女勝利，查此駒入陳廄後，兩季來曾由告東尼、梁備……等多人策出應戰，但最高成就不脫一位，此次安仔勝來游刃有餘，有時賽馬確不能以一加一等於二的公式來衡量者，環境的因素在某種情形下會更重要，你是否同意是另一回事，但已成的事實則有目共見。

無可否認，劉同安在目前之騎師行列中，是一位有相當造詣的策騎者，其求勝於拚搏的精神尤爲圈內人所欣賞而爲廣大馬迷所稱道，故當其在技術上犯規而被判罰時，普羅馬迷所抱懇度，原諒與同情的情緒往往溢於言表，較諸另些被罰而「稱慶」者確別若天淵。

安仔至今所勝頭馬雖僅六場，但其亞席馬匹卻最多，先後有「獲利多」、「上海之星」均兩入連贏，而「明輝」、「橋皇」、「永同勝」、「晨彩」、「小成功」、「華倫天奴」都屬力拚而得入亞席者，由此亦可證安仔之鬥志如虹，如無特別因素其每出必拚每拚必盡的作風確是十分難能可貴。

週日安仔坐騎，粗觀大勢，并不突出，但「利是得」、「飛來猛」仍要留意，速贏選配作胆都應優先考慮。

魯思

武當大俠紅寶劍 小摩又要鬥小告 安大俠的「快利」是第三勢力

老吉的話

週日有兩場八一年新馬上陣，路程都是一千米，跑一條直路而且新馬初次在沙田出賽，希望不要又有好像「聰明神駒」這種福搞千軍的惡現象令我們再見一次。

第一組十四匹正選兩匹後備，風雅遣又扳到小摩騎「武當大俠」，可見摩廄的「新進」與「麒麟」未夠水準。

「武當大俠」早課操出好時間，可見馬已佔先勢之賀，今次希望小摩不要像上次騎「永勝龍」一樣跑吓肩痛，那麼「武當大俠」可勝的機會大極，否則又難講了。

方廄舊馬少，就一早在新馬方面做功夫，此賽有「紅寶劍」上陣，一早已操起，因而扳到了小告上陣，希望省省招牌在此開齋，當然，這一對配搭，對「武當大俠」必有威脅，小摩又要與小告一鬥了。

除了這兩駒之外，施廄的「快利」也已操起，此賽由神出鬼沒的安大俠執轡，因爲有了上面兩匹大熱馬担飛，安大俠會冷惡熱，求中冷門，不可忘記了「快利」。

此外，吳廄的「青蜂突出」與池仔的「雄鷹」皆已夠水準，如果殺出來，好好分了。

老吉

本港新聞

職工結構配合需求 有利排解員工糾紛 良好工作環境可提高生產力

（港訊）現時政府之人事政策的根本，就是提供一個工作環境，在其中每一名職員受到鼓勵，發揮其最佳的能力，而獲得高度的工作滿足感。

銓叙司羅能士昨日出席香港人事管理專業協會第二屆週年大會上致詞時，作以上表示。

他說，爲達到使全部公務員皆獲得一個良好的工作環境的目標，政府需在多方面採取行動，包括人事編制和動力，工作環境，事業發展，以及管理階層與員工間的溝通。

他指出，公務員的人事工作通常被稱爲「編制工作」，是一個客觀的抽象觀念，反映出對人事的事項之一種較狹隘的技術性及限制的態度。

他說：「如果我們是誠懇的話，我想我們必須承認香港政府很緩慢地放棄這種狹王的態度，但我們現在確已做到」。

在論及職工結構方面，羅氏說：根據他的經驗，構成良好員工關係的先決條件，是「要相好職工結構」。一個機構能夠使其職工結構配合變動的需求，多不會遇到任何不能解決的員工關係糾紛，因爲他們雙方都能保持友善。

有關推動員工方面，羅氏說他會將其目標介定爲「在該機構的各階層中，透過正式訓練及與個別職員聯絡時，顯示出對工作，市民，同事，高級人員及任何屬上級人員的正確態度」。

他說：「良好的員工推動是十分重要的。」

至於工作環境，祇需要提供良好的辦公室或工場，足夠的休息和康樂設施，及其他因素，綜合起來，使職員的生產力從工作上所得的滿足感，有迄異表現。

關於職業上的發展，目標是爲在政府工作的長期僱員提供一個職業計劃，同時，最少每年有一次定期的職業討論。

但是，政府在達成上述計劃前，將需要有額外的人手。

談及公務員與政府首的溝通問題時，他說，在政府他構中，良好的相互溝通聯絡是極其重要的，包括管理上的指導，解釋及聆聽，而職員則提出工作上的問題和表示意見。雙方達成對話，聯絡。

天氣驟變 宜防咳嗽

天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜趁早購買唐拾義久咳丸，此丸係集數代名醫專研肺科之聖藥，心得採用治痰特效藥材配製，治痰效能特强，對於引起咳嗽之氣管中痰涎有特强祛除力，治咳治本收效令人驚服，凡初咳、久咳，或纏綿未愈者，不論有痰無痰日咳、夜咳，喉癢胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效，凡曾服各種糖漿，咳亦而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，確是明智之舉。港九各大藥房，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

一九八一年監獄署體育會週年寶物會抽獎公佈表

獎別	獎券號碼
第一獎	二八一六〇
第二獎	〇三〇〇九
第三獎	五七二五四

普通獎：

七六八九七　七三九七七　五〇三九四　四五三四〇　一四〇四八　二七三二七　一七〇八三　三九八二三　八〇四〇五　九〇八六〇　九〇〇七二　七八三九七　八〇四〇六　七七〇〇六　三六四五八　六二八三〇　八六四一五

三七三三五　四六三六〇　〇七三四九　三四四四四　〇〇九六一　二一三〇七　六一〇九一　四一四六五　一〇七〇三　七三五四〇　二〇〇六一　五九五〇一　〇六九七九　一八一七八　一七五八八　〇一四七三　三六七四〇

四八五六五　八四五七五　二八八九七　二七二六〇　三七二四六　二一〇一七　二〇八六一　四二〇九五　〇六六二一　四六四五八　四二八六一　六七六二一　四〇四三六　七一〇〇一　〇五四三〇　〇五五八一　八〇五六四

婦女部抽獎 獎券號碼 〇九七七

中獎者請於本年十一月三十日前賜電五一七五六五二一接洽領獎。

元洲街邨四座互委會 六屆職員週日就職禮

（港訊）元洲街邨第四座互助委員會定於十二月六日（星期日）下午七時，假座該邨賓安商會第二校禮堂舉行第六屆職員就職典禮，行民政署深水埗民政主任鄒耀南，房屋署元洲街邨辦事處房屋副經理梁勝偉，深水埗警民關係主任吳震輝，廉政公署深水埗分處社區關係處主任鄒廣韓，荔枝角及元洲分區委員會主席薛秉坤等聯合主禮。已由該會正副主席聯名柬邀社會賢達，街坊首長，文化、武術界先進，居民代表參加盛會，屆時必有一番熱鬧。

職員名列下：名譽顧問：敖煥雄，魏浩然，主席：劉耀堂，副主席：梁劍儀，萬永光，秘書：沈麗霞，周偉能，司庫：邱嘉玉，總務組：馮偉權，劉和昌，鄒永祥，陳榮明，潘達華，陳振强。康樂組：林長勝，潘偉鴻，何健華，尹啓明，莫祥光，林國元，劉耀財，鄒永祥，譚德志，陳振强。保安組：李紹和，甄劍霞，劉錦美，高天文，蘇乃明，何偉開。學術組：盧玉珍，黃給徹，胡源貴，楊聯輝。

自由青年紀念國父誕辰 週末珠海書院舉行晚會

（港訊）爲紀念國父孫中山先生一一六年誕辰，香港各界自由青年將舉辦一個大型綜合遊藝自强晚會，藉此表達對國父永恆崇敬追思。

該自强晚會定本月十四日（星期六）晚七時卅分，假亞皆老街珠海書院禮堂舉行，由青鋒社劉伯權任大會主席，會上除安排簡單隆重的紀念儀式外，並由各青年團體表演各項遊藝節目助慶，其中包括：青鋒合唱團，神州合唱團演唱，神州社莫金樹古，獨奏，香港自由青年協會表演詩歌朗誦「中華民國國讀」，青鋒跆拳道表演，青鋒舞蹈組表演及中華國術促進會國術表演等，內容豐富。

自强晚會部份入場券在下列地點供各界人士免費索取：（一）號長榮大廈九樓F座東方旅遊，（二）青山道三二一號五樓青鋒社，（三）廣東道六二二號地下神州社，（四）荔枝角道三九六號四樓萬光，（五）港島堅道八九號入會局。

承退股聲明

啓者香港皇后大道西七十七至九十一號昇華商業大廈十八樓A座依信洋行（ACE AND COMPANY）（前稱ACE ASSURANCE AGENCY）向由梁華偉寓香港干諾道西七十八號六樓及梁瑞珍寓新界葵涌大隴街葵華大廈二十樓F座（以下簡稱承股人）及林淑賢寓香港屈地街十號十二樓（以下簡稱退股人）合資經營上述商號生意現經雙方同意由一九七九年七月三十一日起退股人退出該合夥生意並將其名下在該號之股份及資產包括商譽招牌存貨帳項及一切生財器具等轉讓與承股人並由承股人仍以依信洋行（ACE AND COMPANY）名稱在上述地址繼續經營惟自該日起該商號之一切債務，華洋轇轕生意盈虧一概由承股人負責概與退股人無涉又退股人在外一切行動亦與該商號無涉，特此聲明。

一九八一年十一月十三日

承股人代表陳廣律師行
退股人代表何煥政律師行
吳國榮律師行啓

承退股聲明

啓者：新界葵涌業成街一至四號十一樓A座佳明五金製品廠（以下簡稱該號）向由黃明康寓九龍美孚新邨百老匯街一一二號十一樓C座（以下簡稱退股人）及黃伯明寓九龍定富街七十五號五樓B座（以下簡稱承股人）合股經營現退股人已於一九八一年十月一日將其名下股份連同一切權益轉讓與承股人，並於陳永超律師樓簽署正式承退股合約嗣後承股人將繼續以該號名義於原址經營，以後該號所有盈虧及一切債務或任何華洋轇轕概與退股人無涉。

一九八一年十一月十三日

承股人
退股人代表律師陳永超律師樓啓
香港皇后大道中三十五號商業大廈八〇二室

通告

啓者：茲爲昔在香港灣仔軒尼詩道一百九十一號六樓已故寡婦姚三之遺產事。特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八二年一月十三日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列遺囑執行人：曾超正，寓香港跑馬地藍塘道十一號A三樓。或下列代表律師：

曾超正律師樓：事務所：
香港遮打道九至廿五號太古大廈九一九至九二二室
發此通告人啓

一九八一年十一月十三日

中山僑商會召開會員年會及特別大會通告

本會定於本年十二月五日（星期六）下午二時在德己立街業豐大廈四樓禮堂舉行會員年會（一）報告會務（二）省覽及通過上年度決算書（三）聘請會計師（四）辦理第八屆改選會董開票事宜同時舉行特別大會討論及通過下列提案：（一）本會修訂註册章程經政府註册署批准接納通過（二）擬增設診療所接欵購買洛克道二九五號四樓第大室物業請予通過特此通告敬希各位會員依時出席商決爲荷又各會員地址如有遷移務請親臨更正免失聯絡爲要。

一九八一年十一月十二日

會長 梁沛霖
劉鴻漢
阮偉雄

中山僑商會選舉通告

本會註册第七屆會董任期將滿現依章辦理改選下屆新員（第八屆會董）定期本年十二月五日（星期六）下午二時會員年會中開票（公選除將選票及候選人名單分別函送外謹再公告通知，又各會員地址倘有遷移務請親臨更正免失聯絡爲要此致

各位會員台照

一九八一年十一月十二日

會長 梁沛霖
劉鴻漢
阮偉雄

中山僑商會旅行通告

本會定期十一月廿二日（星期日）旅行新界及港島等地是晨九時在九龍尖沙咀漢口道华商店側集合準九時半乘專車出發先到沙田馬場花園遊覽再轉往青松仙觀午餐後約二時半乘原車返港前往淺水灣遊覽約五時十五分經返上環銀龍酒家晚宴參加者希即到會購取參加證因名額關係額滿即止謹此通告

各位會員台照

一九八一年十一月十二日

會長 梁沛霖
劉鴻漢
阮偉雄

徵聘大專畢業男生 担任日報外勤記者

某大報社徵聘男性外勤記者多名，凡大專院校畢業或具同等學歷，對於新聞工作感興趣者，請函香港荷李活道一〇六號華僑日報信箱第弍壹九號，詳述姓名、住址、電話、年齡、中學及大專學位，合則函約或電約筆試。

業務轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章業務轉讓（保障債權人）條例第四節之規定茲通告如下：—

茲凱旋門酒樓有限公司（以下簡稱出讓人）註册公司地址爲香港新界大圍街一一三至一二七號昌盛大樓地庫，地下及二樓（以下簡稱該樓宇）一向在該樓宇以凱旋門酒樓名義經營酒樓業務現出讓人擬將上述業務之部份傢俬裝修及生財用具等出讓與陳秊堂寓香港新界葵涌業和街七十號A座九樓（以下簡稱承讓人）。

該出讓於一九八一年十一月一日生效。承讓人擬於該樓宇經營另一酒樓業務，名爲紅樓酒家。

現定於本告示最後刊登之日起一個月後，承讓人將可遵照業務轉讓（保障債權人）條例之規定，對出讓人於上述業務中所欠一切債務及華洋轇轕不與負責，除非債權人於一個月內提出訴訟。

一九八一年十一月十三日

出讓人
承讓人代表律師孖士打律師行
香港雪廠街新顯利大廈五樓

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例一九八零年業務轉讓（保障債權人）條例第五節之規定茲通知如左：

啓者邱明商人寓九龍紅磡馬頭圍道龍昇大廈（D7座）三樓及沈玉冰商人寓九龍蘇屋邨石竹樓九樓第九零二室（以下簡稱出讓人）向在並及交易日前之六個月內在九龍紅磡蕪湖街一一二九號地下合資經營南僑餐廳NAM KIU RESTAURANT（以下簡稱該生意）現出讓人將該生意連同所有裝置工具傢俬以及一切生財用具轉讓予張志義之商人寓北角水道20號第七零五室及許志强商人寓九龍敦道八號十六樓一室（以下簡稱承讓人）承受雙方訂立契約交易於一九八一年十二月十三日在薛漢鄺律師行簽署，嗣後該生意由承讓人在上述地址以南僑餐廳名義繼續經營。依據上述法例本告示刊登後一個月承讓人對出讓人生意之債務及華洋轇轕概不負責，除非法律訴訟於本告示刊登後一個月內提出。

一九八一年十一月十三日

出讓人
承讓人代表律師薛漢鄺律師行
香港皇后大道中三十一號陸海通大廈二〇一—二室

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招請專有商譽之公司爲市政局文化節目辦事處印製海報。

二、招標表格可向香港中環雲咸街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八一年十二月十一日（星期五）上午九時前，放入香港雲咸街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 李奕意

政府物料供應處佈告

茲招標承投下列：

PT/108/81 承供鑄車床及內胆

上述標書須按照政府採購一九七九年日內瓦國際貿易關稅一般協定辦理。

PT/104/81 承購買香港政府屬下之生鐵水喉配件。

PT/110/81 承購買香港政府屬下之鉛水銀合金。

PT/113/81 承購買香港政府屬下之廢鐵，舊電纜，布碎及舊滑機油。

詳情請參閱一九八一年十一月十三日出版之政府憲報。

政府物料供應處處長 新樂華

香港最高法院 一九八一年破產案件第一〇七宗

關於拍還現以當臨市販名義前在新界葵涌葵榮路四十號任合興工業大廈第二座四樓經商事

爲頒發本破產案件之接管令與召集債權人第一次會議通告

接管令日期——一九八一年十一月五日

第一次會議日期及地點——一九八一年十一月三十日（星期一）下午二時三十分在香港遮打道三號需德隆大廈十樓破產管理處舉行

所有欠到該破產案件之任何欵項即須如數繳交與破產管理官

署理破產管理官 紀禮遜

香港最高法院 一九七七年公司結束事件第七十九宗 攤派債款預告

公司名稱——利聯德製衣有限公司

註册地址——香港遮打道三號需德隆大廈十樓

債權登記截止日期——一九八一年十一月三十日

清盤人——破產管理官

清盤人地址——香港遮打道三號需德隆大廈十樓

署理破產管理官 兼清盤人 紀禮遜

醫務衞生處佈告

本處現招標競投承購轄下各醫院之餐後餘飯（俗稱豬餿），爲期一年，即由一九八二年一月一日起至一九八二年十二月三十一日止。

詳情刊於十一月十三日及二十日之政府憲報。投標表格可向香港銅鑼灣希慎道利園大廈東翼三樓，本處會計部索取。

醫務衞生處處長 唐嘉良

放債人註册處佈告 放債人規例（香港法例第一六三章）

本處現已收到下開之放債人牌照申請書，並根據放債人規則第七條，公佈週知。凡欲查閱記載各申請詳情之登記册者，可於繳付法定費用二元後，向放債人註册處查閱。地址：香港雲咸街43—55號余悅禮行七〇五室。任何人士，如欲反對任何之申請，可依照放債人條例第十一（二）（乙）條之規定，進行辦理。

號碼	姓名	地址
一、	MARMID FINANCE LIMITED	香港皇后大道中五號恒昌大廈八〇四室
二、	仲豪有限公司	香港威靈頓街六十四至六十六號裕榮大廈一〇〇二室
三、	LOXCO INTERNATIONAL TRADING LIMITED	香港皇后大道中十六至十八號新世界大廈一一〇三室
四、	成發隆財務有限公司	九龍九龍城衙前圍道四十八號地下
五、	林玉坤經營狄龍貿易公司	香港中環文咸東街十六至二十號至德大廈四〇一室
六、	RALEN FINANCE COMPANY LIMITED	香港皇后大道中三十八號萬年大廈一〇〇三室
七、	鄺錦標與黎冠明經營新基貸款公司	九龍彌敦道六七七號恒生銀行大廈八〇三室
八、	馬桂波有限公司	香港德輔道一號倫興樓二十五樓
九、	G Y (NOMINEES) LIMITED	香港中環雲咸街十五至十七號萬祥大廈七字樓B座
十、	新以羅財務有限公司	九龍砵蘭街一六三至一七三號萬新大廈十九字樓A座

放債人註册處處長 劉世恆代行

香港房屋委員會招標通告

茲招標承投下述工程合約

（一）工程項目：新界粉嶺第十三乙區藍山邨第一期之建築工程

工程預算於一九八二年三月動工，並於一九八四年二月竣工。

包括興建三幢雙「工」字型設計之住宅大廈，一座四層高之停車場，一間中連環式之標準型中學校舍及一間標準型小學校舍，連同附帶之排水管及外部工程。

投標資格：只限工務司署認可之第一列表「丙」類建築工程承建商或第二列表之建築工程承建商參加。

投標辦法：有意投標之承建商，須於一九八一年十一月二十日（星期五）上午十時之前，以掛號郵件致函九龍公主道一〇一號房屋委員會通知會議事務秘書，否則將不獲邀參加投標。

（二）工程項目：新界屯門第廿八區湖景邨（前爲蝴蝶邨）第五期之樓宇設備安裝工程——

工程包括兩幢二十層高之三座相連十字型大廈（「居者有其屋計劃」樓宇）及一座標準停車場安裝下列樓宇設備：

（甲）電器設備（乙）消防設備（丙）升降機設備

投標資格：（甲）電器設備——只限工務司署認可之「丙」類電器承裝商

（乙）消防設備——只限工務司署認可之「乙」類消防設備承裝商

（丙）升降機設備——只限工務司署認可之「丙」類升降機承裝商

投標辦法：凡屬上述之認可承裝商，若有意參加投標者，務須於一九八一年十一月二十七日（星期五）上午十時之前，以掛號郵件致函九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處，通知本會會議事務秘書。承裝商未依上述辦法通知本會者，將不獲邀參加投標。

房屋署長 衛賽綸

告示 街道（改建）條例（香港法例第三三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第三三〇章）第六條之規定，現擬頒發命令進行下開工程：—

將建築茶寮坊道之道路及行人徑予以永久封閉。其範圍業已在圖則第KM2297號（以下簡稱「上述圖則」）內用粉紅色表明。

上述擬進行之工程，乃爲方便建築觀塘觀塘分署大廈及東九龍郵政分發站而進行。

上述圖則現存於香港政府合署西座入口處中西區民政處諮詢分處、九龍同仁街政府合署觀塘分署觀塘民政處及九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量處，供各界人士查閱。

任何人士，如反對該擬發命令者必須用書面向工務司提出，並須於一九八一年十一月三十日或該日之前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中列明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益，及該物業受影響之情形。此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請賠償人士必須用書面向工務司提出並須於一九八一年十二月三十日或該日之前將申請書送達工務司署。

特此公佈週知。

一九八一年十月三十日

工務司 麥德霖

香港房屋委員會招標通告

茲招標承投下述商業租約：

（一）翠閣邨銀行舖位——

銀行舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）
雁豐樓第三層平台三及四號	一六〇	四五〇〇〇元

並無職員宿舍可租予中標者。

（二）彩虹邨幼稚園校舍——

地點	面積（方米計）	月租（包括差餉）
金漢樓地下二號幼稚園	四五二	一二五〇〇元

可於一九八二年二月一日出租

上述幼稚園校舍因現時租客退出，由本會代爲招標承租。

（三）長沙灣邨舖位——

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
第十四座一二一號	四十七	三四五〇元	牙醫診所
第十四座一〇五號	三十八	三二〇〇元	可選擇下述其中一種行業：（一）雜貨；或（二）珠寶飾物及手錶；或（三）皮鞋及皮具；或（四）玩具及體育用品
第三座一〇七號	三十四	三〇〇〇元	

並無職員宿舍可租予中標者。

（四）興華邨（第一期）舖位——

舖址	面積（方米計）	月租（包括差餉）	行業
順興樓二十六號	二十一	一五〇〇元	皮鞋及手袋

可於一九八二年一月一日出租

上開舖位因現時租客退出，由本會代爲招標承租。

（五）石硤尾邨小型商業檔位——

檔址	面積（方米計）	月租（包括差餉）	行業
商業中心九十六號檔位	二·七	五〇〇元	蔬菜

上開商業檔位因現時租客退出，由本會代爲招標承租。

（六）觀塘（鯉魚門道）邨銀行舖位——

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）
第三座地下一一三及一一四號	三十三	七二〇〇元

（七）高超道邨銀行舖位——

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）
第十座地下一〇一號連一〇二號及一二一號連一二二號	一三五	二二五〇〇元

（八）牛頭角下邨（一區）舖位——

舖址	面積（方米計）	月租（包括差餉）	行業	標金底價
第五座十號	二十	四三三二元	裁縫／定頭	三十萬

上開舖位因現時租客退出，由本會代爲招標承租。

投標表格可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處地下大堂詢問處或有關之屋邨辦事處索取。表格填妥後須放入信封內，予以封口，信封面寫明所投項目及「房屋委員會總辦事處秘書收」，並須於一九八一年十一月廿七日（星期五）上午十時之前，投入置於上址本會總辦事處地下大堂之「投標箱」內，逾時恕不受理；用其他方式錯遞或寄失者，本會概不負責。

房屋署長 衛賽綸

工商署 今日宣佈

認可買貨代理商可簽署出口授權書申請書之證明文件。詳情載列於致出口商（紡織事務）通告：第一組（美國）第卅八／八一號、第二組（歐洲經濟同盟）第卅六／八一號及第三組（除美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第七一／八一號。九龍尖沙咀廣東道海洋中心地下工商署詢問處存備該通告，歡迎索閱。

WAH KIU YAT PO 華僑日報 星期五 中華民國七十年公曆一九八一年十一月十三日

HI·FI PAGE

視聽

逢星期五出版

星牌兩款新唱臂 循跡性能更優良

近年來錄音技術有了很大的改良，專業錄音很多都進入數碼化，目前歐美和日本幾間著名的唱片公司製造的唱片已採用數碼錄音母帶，此外還有直刻唱片，DBX唱片以及半速刻模唱片等，均具有更寬闊的動態範圍和頻應，如果要完美重播這類超級唱片，唱臂和唱頭都必須有更佳的性能，在唱頭方面，高質素產品已有很高的柔順度，容許用相當輕的循跡力達成準確的循行，但一般唱臂的性能仍需要改善，最值得注意的問題就是有效質量，如果唱頭的柔順度十分高，而唱臂有效質量不減輕，二者匹配下所形成的諧振基頻即會降低到五HZ至八HZ。當重播彎曲或偏心唱片時所產生的超頻諧波便有可能達到唱臂唱頭的諧振基頻，結果引起循跡不穩定，訊號突然消失和產生互調失真。但是唱臂與唱頭匹配形成的諧振基頻也不能太高，因爲今日唱片刻紋的最低頻率大約限於二〇HZ，如果諧振基頻高至一二HZ以上，則有可能與唱片最低頻諧波相遇，也可引起同樣的循跡不良，並且還形成低音渲染，因此理想的唱臂與唱頭諧振基頻應該在一〇HZ左右。

近期星牌唱臂採用兩種設計來改善循跡性能，一種是電磁動態伺服唱臂，另一種直綫形輕質量唱臂，前者在QL-Y5F和QL-Y三F唱盤上裝置，後者由L-F七一至L-A二一各款唱盤上均採用。

星牌的電磁動態伺服唱臂上有兩個特別設計的空芯綫性直驅馬達，一個安裝在垂直活動軸承外側，另一個裝在水平活動軸的下面，每個馬達裏都包括速度偵察綫圈和驅動綫圈，當唱臂循行彎曲唱片而向上活動時，由於垂直活動驅動馬達中的磁鐵轉動而使偵察綫圈產生一個電壓，這個電壓的電流被垂直驅動綫路放大，將具有阻尼作用的電流輸入驅動綫圈使此綫圈產生磁場，強迫磁鐵往下方轉動，當唱臂向下活動時，磁場極性掉轉，因此唱臂又被向上驅動，這是一種全無機械接觸的電磁平衡循跡系統和偏壓控制系統。水平活動的驅動原理與上述相同，當唱臂產生一個向左或向右活動力時，立刻被偵察綫圈發覺，產生電壓和電流，被水平驅動綫路放大後輸入驅動綫圈，所產生的磁場驅動磁鐵向反方向活動，保持唱臂水平循行穩定，假如唱臂向垂直與水平之間的任何方向活動時，電磁伺服系統自動將活動方向變爲垂直或水平而加以矯正。

電磁動態伺服唱臂的精密設計只對需要緩衝的活動力產生阻尼作用，因此絕不影響重播音質，而且所產生的緩衝力不加於任何支持唱臂力上，所以對唱臂本身毫無影響，這種設計有效地減少互調失真，顯著改善音質的清晰度，同時唱片的振盪和外來的振盪都不會影響唱臂工作。

至於星牌直綫形唱臂的特點也有些值得稱讚，這種唱臂外形簡潔，在製造上更能控制高度準確，直綫形設計容許用輕金屬臂管而保持優良的機械強度，唱臂就[illegible]不像S形臂管那樣複雜，星牌這種設計將有效質量減至相當低，與一般高柔順度唱頭配合，諧振基頻約在9.5HZ，不可能與彎曲或偏心唱片產生的超低頻重疊，對於諧振點以上的唱片低頻諧波也有適當阻尼，因此循跡性能不受影響。星牌直綫形唱臂採用穩定的針點式垂直活動軸承和滾珠式水平活動軸承，磨擦力極低，偏壓用旋鈕調節，唱頭殼部分堅固，用長針式唱頭與唱臂連接，上面以螺絲鎖緊，將諧振減至最少，幾乎和固定式唱頭殼的效果一樣，但檢查唱針或更換唱頭卻很方便，現在星牌由價錢便宜的L-A21帶動唱盤至L-F71石英直驅唱盤一律採用這種唱臂，對音質有明顯的改善。

好景音響 精選產品

在發燒友的理論水平要欣賞能力越來越提高的今天，專營高級音響器材的發燒級音響店就越來越多了。在十一月一日新張營業的好景音響，就是其中表表者。

好景音響位於發燒音響店最聚集地區的旺角，地址是亞皆老街卅五A至卅七A地下（從康樂街入），這地方交通方便，且由於位於地下的緣故即使是拾一隻TBL的四四〇〇RARAGOU出入也易如反掌，就更方便了發燒友攜機比試。經過特別設計仿效室內聆聽環境的試音室，更令發燒友可以聽出器材的應有聲音。

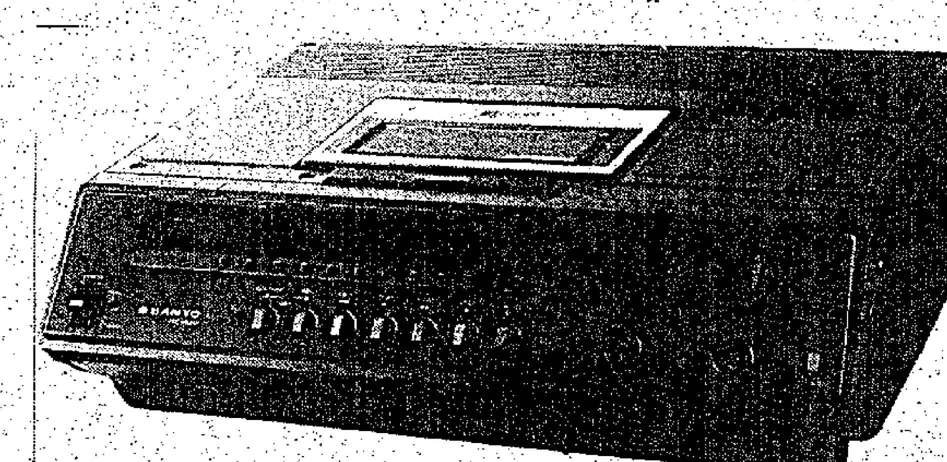
好景音響由圈中資深玩家主理，對於配搭及各方面的技術問題均可借着代籌，誠爲談發燒經的好地方。而主持人並精選了一批效果甚佳的發燒唱片供顧客選購，而且發燒配件諸如神經綫喇叭之類應有盡有，是很值得經常參觀的。

好景希望能收集大批發燒級器材供發燒友比較，故此推出高價徵求TBL·AUDIORESEARCH·MC INTOSH MARK LEVENSION等牌子的高級器材，如有意出讓者，可打電話K—九二九九二九或K—九三九三七八與營業人員聯絡。

好景音響在新張期內尚有一新猷，就是免費送機至顧客府上試聽，這就確定與府上的聆聽環境及原有器材是否配。側聞假如理想的話，這措施會繼續下去。好景的營業時間：上午九時至下午八時。

三洋新款錄影機 外型性能更超卓

電視錄影科技發展迅速，一日千里，備受各級階層所歡迎，越來越流行，環顧市面上所出售的各款電視錄影機，重播而至綫路與外型設計等均有極爲卓越的表現，並且保持了一貫的先進水準。筆者最近在市面上發現一部三洋出品的一款錄影機，在性能上更向前邁進一大步，該款機的型號爲VTC五五〇〇P，其最大優點是具有預校錄影時間裝置，能夠在一星期內自動錄影五個不同電視台的節目，換句說話，在七日內，全港所有電視台的五個節目，只要你喜歡，它均能夠代你自動錄起，最適合經常出外旅遊的人士使用。該機的另一優點是具有全能遙控無綫操，由於在錄影系統上出現了不能統一的現像，至使消費者在購買的選擇上往往無所適從，在衆多牌子電視錄影系統中，筆者個人認爲BETA電視錄影系統是現時市面上其中一款最爲完善而又流行的系統，特別是三洋所出產的BETACORD電視錄影機，無論在功能，錄控器，只要安坐家中，即可以自動調校錄影操作，最爲方便。此機的重播轉速具有三種的調校，分別是標準，定鏡及慢鏡，而重播畫面，時刻均能保持鮮艷，隱定。所有操控掣扭均是採用新最穎的電腦操控，全部羅轉式，所以調校最爲方便，在機的正面，設有一個調諧預定室，可以分別預定八個電視台錄影綫路，而且還具有發光二極管指示出電視台操作綫路號碼，該機的發光數字燈除了可以用作時間顯示外，更可以用作轉帶計數表及時間顯示，整部機的外型非常細小，而且極爲輕便，全部成銀灰色設計，既新穎又美觀，是現時市面上最超卓的錄影機。



（圖爲：三洋VTC五五〇〇P電視錄影機的外型）

文度士巴西合唱團

你有沒有想過與威震樂壇的天皇巨星SERGIO MENDES共渡一個愉快的晚上呢？華星娛樂有限公司本年度又一榮譽貢獻，首次與本港著名的海城大酒樓夜總會聯合主辦——「文度士巴西合唱團」演唱餐舞會，十一月二十及二十一日一連兩晚在海城夜總會盛大舉行，餐券每位港幣二百五十元正，你可以挑選一份由海城夜總會爲你精心安排的中式或西式套餐，而隨券更每位奉送餐前美酒一杯，餐後欣賞由SERGIO MENDES領導的「文度士巴西合唱團」精彩演出。

文度士生於巴西，七歲時開始學琴，十五歲那年已擁有自己的樂隊，當時拉丁音樂漸漸流行，而文度士亦漸爲廣大聽衆認識，一九六二年，文度士遷往美國紐約定居，很快便成爲美國最紅的樂隊。一九六五年，「文度士巴西合唱團」正式成立，此後更多他的作品出現於流行榜上如：「THE LOOK OF LOVE」、「FOOL ON THE HILL」、「SCARBOROUGH FAIR」及最近的「MAGIC LADY」等等，不單止流行歐美，在香港及東南亞亦極一時之盛，深受歡迎。

因此，在這個「文度士巴西合唱團」演唱餐舞裏，你可以再次欣賞到文度士以往及最近的流行歌曲，稍後的餘興節目便是與你的舞伴在一片節奏輕快的音樂下翩翩起舞，華星娛樂有限公司及海城大酒樓一夜總會務求使你能渡過一個愉快的晚上。「文度士巴西合唱團」演唱餐舞會訂票處是香港利舞台戲院及九龍的海城大酒樓夜總會。

下週首次示範 DBX錄音帶

杜比噪音抑制系統壟斷世界錄音業十多年後，終爲DBX系統所擊破，現在採用DBX系統的錄音機廠家包括專業廠家「第一音響」(TEAC)及著名的「樂聲」牌。「第一」音響爲介紹這種新系統的優點，別開生面與紅寶石音樂會合辦「DBX卡式音樂之夜」，特別從日本空運原廠DBX錄音節目向本港發燒友介紹，由大昌貿易有限公司贊助，「發燒友」最感興趣的相信是所應用播放錄音的組合，內容除主角「第一」的DBX卡式及開捲式錄音座外，擴音機則是有日本音響『勞斯萊斯』之稱的「金嗓子」(ACCUPHASE)頂級擴音機；美國ESS皇牌產品「TRANSER/ATD II」型揚聲體系，並介紹「高度風」紀念建廠四十週年特別發行的鍍金動圈頭，目前全港只有樣辦一個，於當晚首次亮相，播放數碼新片。這項活動定本月十九號（星期四）晚上七時半在中環萬宜大廈紅寶石餐廳舉行，餐券已開始預售。

管弦樂團樂訊

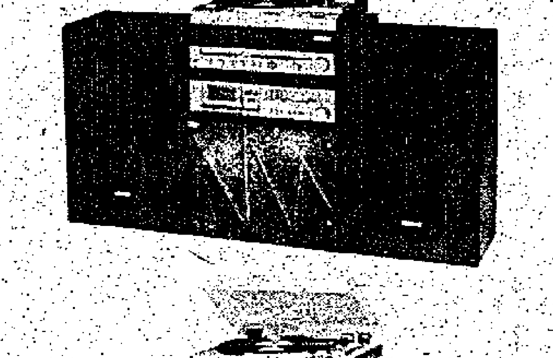
柏林及以色列管弦樂團在世界樂壇上佔着極其重要的地位，舉世無雙，礙於種種條件限制，本港的樂迷也許祇能於他們的唱片錄音中欣賞到他們的精彩演奏。然而，本月十三日（星期五）及十四日（星期六），香港管弦樂團將於荃灣大會堂及大專會堂準備了一個千載難逢，令你喜出望外的音樂會。指揮及獨奏的組合分別爲現任以色列管弦樂團助理音樂總監朗尼力基斯及柏林管弦樂團團長里安斯比拉。

朗尼力基斯曾於去年應邀來港領導香港管弦樂團演出，他那超卓的指揮技巧及淵博的音樂修養，令人神服。朗尼曾經歷全球，所到之處，均獲好評，備受與論界一致嘉許。

現任由卡拉揚領導的柏林管弦樂團團長的里安斯比拉曾先後獲由倫敦及西德所頒發的小提琴大獎，並於西歐、東南亞及南非各地舉行巡迴演奏，成績斐然。

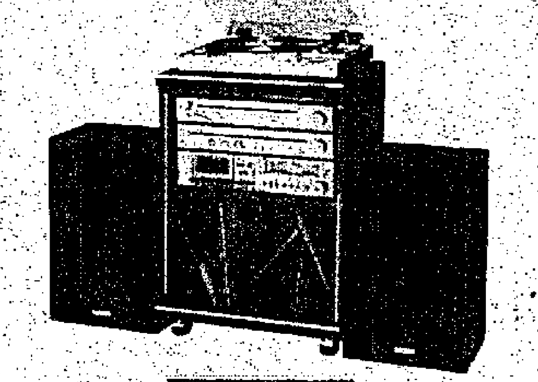
日立'82新組合

日立'82 Action新組合，款款都採用了日立最新設計的專業單元，先進精密，性能超卓，配搭更是力求協調，盡善盡美，重播效果當然更精更勁，同時以相宜的售價貢獻給Hi·Fi迷，堪稱物超所值，請到日立樂迷小天地、日立歡樂大家庭參觀，或到各大日立零售商選購。



Action 2000 售價HK$2,595
- SR-2000收音擴音機 輸出功率30W x 2RMS (8Ω) FM靈敏度1.7μV
- HT-20S直臂唱盤 抖擺率0.05%WRMS
- D-E10W鐵帶卡式座 抖擺率0.07%WRMS
- HS-211低音反射式揚聲器 20cm低音/5cm高音
- LA-400機柜

Action 4000 售價HK$3,695
- HTA-4000數字式收音擴音機 輸出功率40W x 2 RMS (8Ω) FM靈敏度1.0μV
- HT-50S半自動石英直驅式唱盤 抖擺率0.03%WRMS
- D-E25W輕觸式鐵帶卡式座 抖擺率0.05%WRMS
- HS-25G氣墊式揚聲器 25cm低音/12cm中音/2.5cm高音
- LA-V81機柜



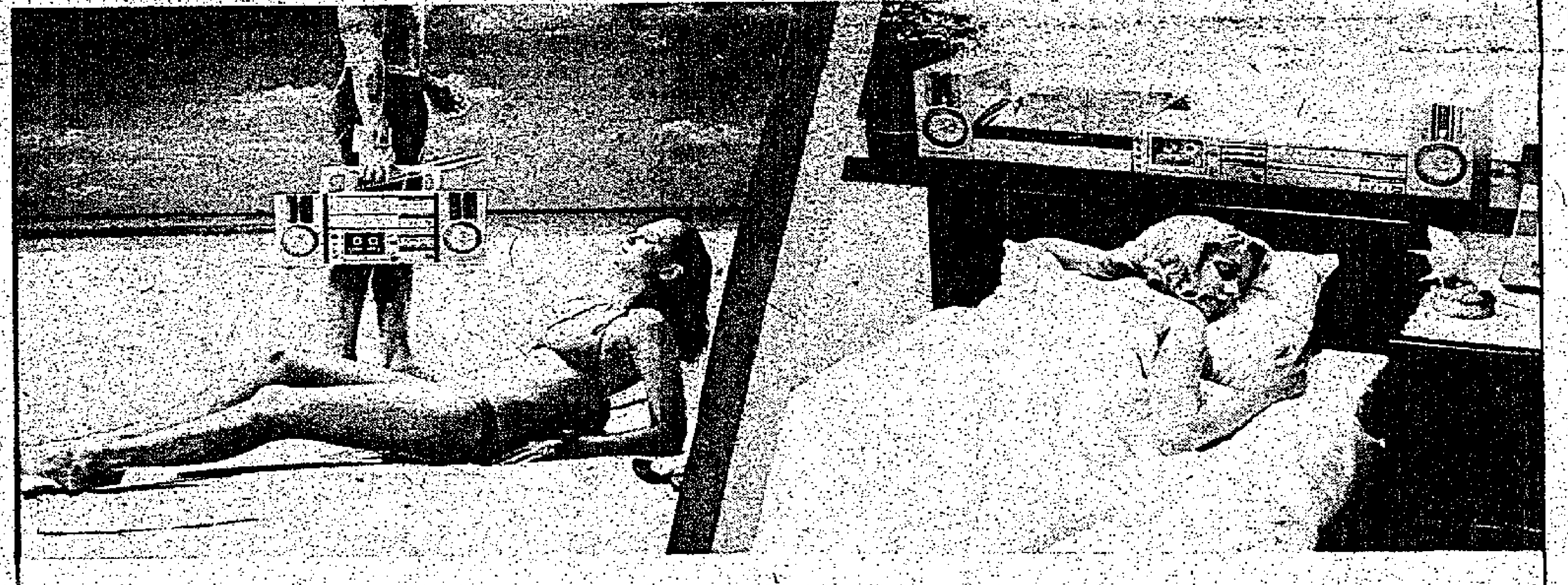
Action 2800 售價HK$2,795
- HA-2800合併式擴音機 輸出功率30W x 2RMS (8Ω)
- FT-3500 FM/AM調諧器 FM靈敏度1.0μV
- HT-20S直臂唱盤 抖擺率0.05%WRMS
- D-E10W鐵帶卡式座 抖擺率0.07%WRMS
- HS-81氣墊式揚聲器 20cm低音/5cm高音
- LA-V81機柜

Action 3800 售價HK$3,995
- HA-3800超線性擴音機 輸出功率40W x 2RMS (8Ω)
- FT-3500 FM/AM調諧器 FM靈敏度1.0μV
- HT-50S半自動石英直驅式唱盤 抖擺率0.03%WRMS
- D-E25W輕觸式鐵帶卡式座 抖擺率0.05%WRMS
- HS-25G氣墊式揚聲器 25cm低音/12cm中音/2.5cm高音
- LA-V88機柜

Action 4800 售價HK$4,695
- HA-4800超線性擴音機 輸出功率55W x 2RMS (8Ω)
- FT-4500數字式FM/AM調諧器 FM靈敏度1.0μV
- HT-50S半自動石英直驅式唱盤 抖擺率0.03%WRMS
- D-E37W電腦控制鐵帶卡式座 抖擺率0.04%WRMS
- HS-30G氣墊式揚聲器 30cm低音/12cm中音/2.5cm高音
- LA-V88機柜

日立牌 HITACHI

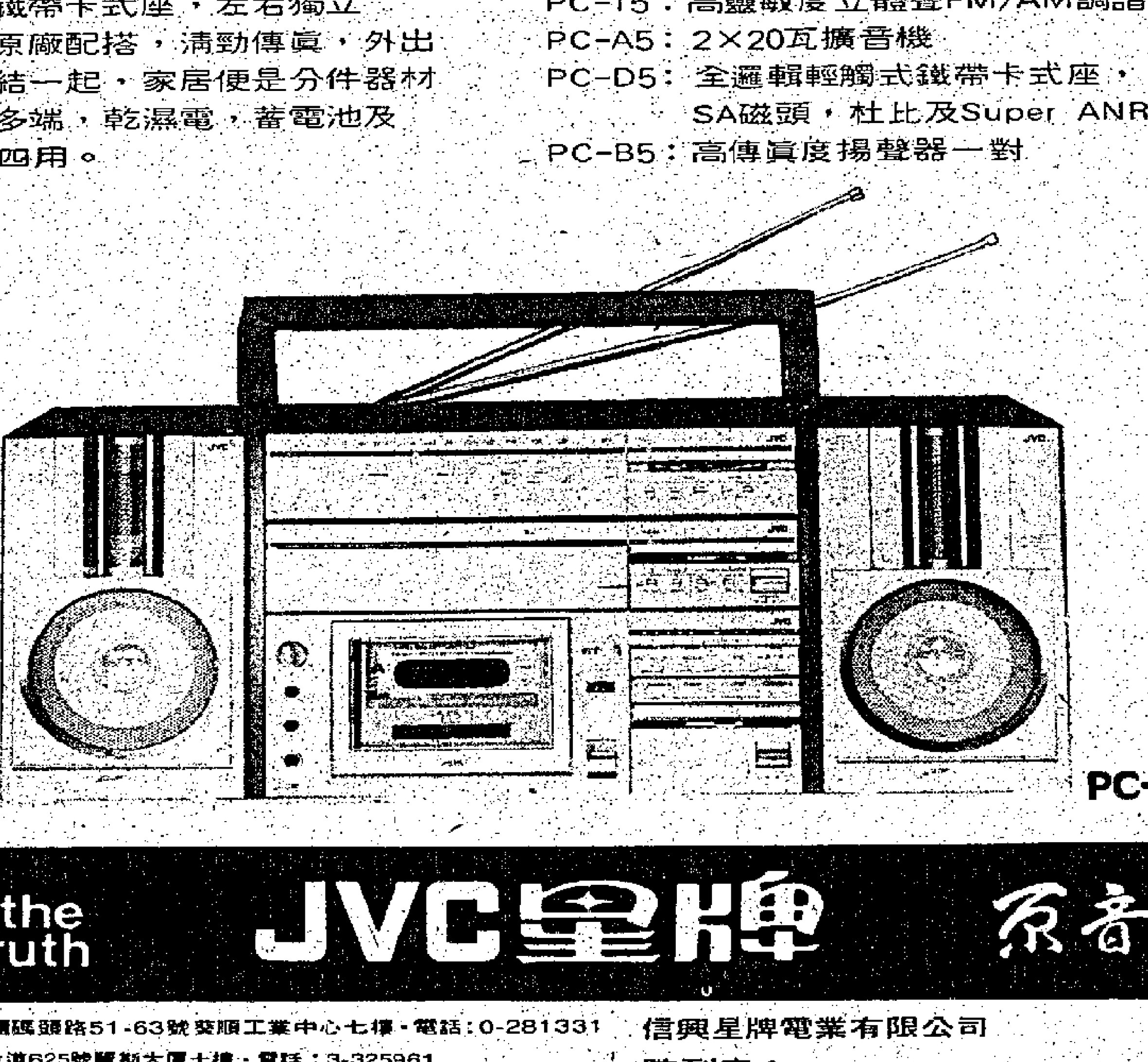
香港日立有限公司 九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心8樓 電話:3-304351
日立樂迷小天地 尖沙咀海洋大廈358室 電話:3-676350 3-673904
日立歡樂大家庭 銅鑼灣伊利莎伯大廈商場25室 電話:5-7950102



今日HiFi，不再鬥重，反而鬥輕 兼可隨處攜帶 P-COMPO PORTABLE PC-5W

星牌PC-5W微型組合，包括擴音機，調諧器，鐵帶卡式座，左右獨立揚聲器。原廠配搭，清勁傳真，外出可整套連結一起，家居便是分件器材用途變化多端，乾濕電，蓄電池及汽車電池四用。

組件包括：(體積21 3/16"×11 5/8"×9 5/8")
PC-T5：高靈敏度立體聲FM/AM調諧器
PC-A5：2×20瓦擴音機
PC-D5：全邏輯輕觸式鐵帶卡式座，SA磁頭，杜比及Super ANRS系統
PC-B5：高傳真度揚聲器一對



PC-5W

Closer to the Musical Truth
JVC星牌 原音探究

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓・電話：0-281331
分站：九龍彌敦道625號麗斯大廈十樓・電話：3-325961
九龍北帝街二號・電話：3-7130434
香港皇后大道中58號振邦大廈閣樓・電話：5-236074-5
香港軒尼詩道三號地下・電話：5-709444
廣州人民南路111號地下・電話：89398
澳門倫利喇街八號地下・電話：86886

信興星牌電業有限公司
陳列室：
九龍彌敦道625號麗斯大廈四樓・電話：3-308331-5
香港皇后大道中58號振邦大廈閣樓・電話：5-236074-5

本港新聞

涉嫌偷公欵五萬元 警務總督察被拘控
被告否認控罪准保釋明年再訊

（新亞社訊）一名警務督察，涉嫌被控偷竊政府公欵達五萬六千五百多元，結果爲警方調查，後將其檢控，昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告不認罪，法官乃諭將案押候至明年三月十七日審訊，仍准被告具保外出候審。

被告馮敬祥，卅七歲，被控於本年二月十五日至四月廿二日期間偷竊政府現金五萬六千五百五十元。

九龍西北區扶輪社成立餐舞會，總監賀錦平頒創社證書與社長陳仲濤（左）。（本報記者攝）

九龍西北扶輪社創社成立餐舞會
賀錦平汪肇華主禮

（特訊）九龍西北區扶輪社，前（十）日下午八時假九龍麗晶酒店舉行創社餐舞會，與會有：主禮人總監賀錦平，創社保姆汪肇華，請區總監，各社社長，社友，中西嘉賓及新社社友六百人，餐舞會主席李政平，創會社長：陳仲濤，余正綱及理事款接嘉賓，麗晶酒店禮堂衣香鬢影，場面熱鬧。

下午七時鷄尾酒會，八時成立典禮儀式，首由社保姆（九龍西區前社長汪肇華）報告創社經過，請三四五區總監賀錦平致詞，對該會在幾個月準備，社友在創社社長領導下，積極籌備工作，使大會工作盡善盡美，可喜可賀。賀總監强調稱：多個扶輪社成立，對社會服務多分熱力。同學主持頒創社成立證書予創社社長陳仲濤。

社長陳仲濤致詞：「本社順利成立，有賴區總監賀錦平，創社保姆協助，香港扶輪社成員，爲社會推廣扶輪精神，，響應國際扶輪四大服務，「促進世界大同」口號，創社社友踴躍加入，成爲「保羅·哈理斯」之友，爲國際扶輪及社會服務稍盡棉力」。

餐舞會主席李政平、副社長余正綱代表大會致送紀念品與賀總監及汪保姆，禮成後餐舞開始，歌星表演，稍後舉行抽獎，由社長夫人、主席夫人主持，深夜盡歡。

創會社友：社長：陳仲濤，副：余正綱。理事：李政平、梁賀新、符致京、陸德生、李子龍、呂樹章。秘書：蘇錦榮，司庫：蘇本鉅。監察：陳賢韜。小組會員：蘇國垣、許祖華、袁偉康、羅霖培、冼少華、龔錦康、梁國力、潘仕安、林伯衡、盧衍發、汪國强、陳家宏、陳棟球、馮順渠、許戎林、林錦明、林體儀、林崇禮、李耀泉、鄺耀正、藍宗濤、胡宏達、黃逸思、黃梓初、范子裕、邱祖强、葉强華。（奕）

周氏宗會遊新界
二百五十人參加

周氏宗親總會，本月八日旅遊新界，到有會員二百五十多人，在九龍佐治公園側集合，乘車出發，理事長周自强，監事長周瑞庭率領，先到沙田彭福公園遊覽，繼到馬料水中文大學參觀，中午乘車往元朗，沿途有歌唱比賽。二時到大榮華酒樓，午宴聯歡，有抽獎助興，人人有份皆大歡喜，下午四時，回程返市區。

潘有江主席與主禮嘉賓合攝。

居屋居民協會成立就職

居屋居民協會，昨日假九龍順利邨順禧酒樓成立委員就職聯歡，恭請陳樂川議員，蔡國楨議員，楊勵賢議員，觀塘警民關係主任蘇令威，房屋署鄭漢彪經理，穆成體育會盧光豪理事長，議員陳偉，陳銳洲校長主禮。

潘有江主席致詞稱：「人口密度迅速增加，居住成爲大多數市民的問題？居者有其屋計劃有普遍推行之必要，本會首要任務將居屋業主居民和政府各部門關係加强聯絡，達成官民一家，團結居屋業主，增進居住環境改善，維護權益，創造安和樂利居屋」。

陳樂川議員監誓，蔡國楨議員頒選任書，楊勵賢議員頒聘任書，鄭漢彪高級經理致詞勉勵，黃啓華，蔡輝龍副主席致謝詞，歌唱表演助興，筵開卅餘席。

關氏宗親會 新員十八就職

（國際社）關氏宗親總會，第九屆職員選出，本月十八日（星期三）下午七時，假旺角國際酒樓慶祝廿三週年，擧行有限公司第九屆理監事就職聯歡，餐券四十元。

第九屆職員首席會長：義光。會長：德興，開溢，志漢，詒森，星標。理事長：廉豪，副：開添，榮灼，兆金。監事長：本和，副：開琦，伯權。總務：開榮，潤生。財務：開贊，開珍。會計：崇嘉，開森。文敎：玉書，汝楷。福利：英桂，勳振。僑務：榮昌，健勳。宣傳：礎傑，家慶。交際：開炎，燦友。調查：明學，開芳。醫務：中行，燦柔。婦女：關黃醫英，磊雲。稽核：開偉，則彬。審查：開學，雲祥。理事：協和，祖澤，崇永，家麟，開亨，文義，榮勳，松勳，一帆。監事：輝庭，偉勳，芳聯，星福，關漢，日榮，開就，開容。

封女子金鍊失手 青年判入獄四年

（新亞社訊）一名青年，搭膊頭向一名女子行封一條金鍊，結果失手爲一名休班警員協助將其拘控，昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告認罪，法官在聆訊案情後，判被告入獄四年。

被告劉克明，卅一歲，被控於本年十月廿一日，在筲箕灣一公園內，行封一名姓馮女子一條金鍊。

案情透露：當日下午一時五十分，事主與母行經筲箕灣公園，遇被告向她搭膊頭，强搶她頸上之金鍊，事主被嚇至暈倒地上，兩名青年見義勇爲，協助拘捕被告，但被告逃至海旁，跳下水中逃跑，一名休班警員見狀，找來一艘舢板，抓出海中，將被告拘捕。

生力贊助木球會 擧辦港星埠際賽

生力啤一向對推動本港體育活動不遺餘力，最近更贊助香港木球會擧辦港星埠際賽，是項比賽將於十二月十二日於木球會擧行。

圖爲生力啤聯絡專員杜比時（右）將支票給予香港木球會會長達拿信，在旁者（由左至右）爲木球會秘書西柏謙馬蘭尼，生力小姐蘇珊及埠際賽聯絡人彼德安迪遜。

涉嫌迷姦謀殺女生 電器工人被控
押候下週再訊

（新亞社訊）一名電器工人，涉嫌於四日前在西貢相思灣迷姦一名女生，後爲村民合力擒獲，交警拘控，經調查後，其可能涉及本月初在西貢沙角尾村明渠十四歲女學生祥屍之兇殺案有關，稍後被落案控以一項「强姦」及一項「謀殺」罪名，昨分兩案解新蒲崗裁判署提訊，被告暫時無須答辯，法官徇控方請求，以便警方再作進一步調查，不准被告保釋，暫還押候至十一月十七日再訊。

被告劉志明，廿一歲，電器工人，被控兩罪名：（一）八一年十一月九日，在新界西貢相思灣山邊，强姦一名女子；（二）八一年十一月一日，在九龍地區，謀殺李婉明。

北海道考察團出發

西北航空與全日本航空聯合擧辦之香港旅遊同業日本北海道考察團於日前乘西北客機〇〇八出發，包括香港各大旅行社等成員共達四十人，陣容鼎盛，行程七天遍及日本本州東京，北海道函館市洞爺湖及札幌市，屆時，除觀光考察外，更拜會當地旅遊機關，酒店及巴士機構，交換意見，對增進兩地旅遊事業，俾益不少。

圖爲：北海道考察團出發前攝於啓德機場。

工務司署地政測量處

地政測量處處長宣佈

下列一幅位於香港中區，
供作發展一座辦公室及商場綜合性建築物，
包括興建巴士及小巴總站之
高價值官地，現以招標方式出售。

該幅官地之簡單資料如下：

地點：香港中區干諾道中

將來稱爲地段：港島內地段第八六六八號

面積：約一萬三千平方米

截標日期：一九八二年二月十二日中午十二時正

如欲查閱賣地圖則及索取投標表格及賣地條件說明書，請到香港花園道美利大厦二十樓地政測量處或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

分辨僞鈔紫光燈
真假銀紙 一照便知 有備無患 可免損失
標準型座枱式 AC 200V. 50Hz $85
小型乾電便携式 DC 6V. UM2 X 4 $78
本報 中區辦事處 旺角辦事處 北角辦事處 發售

意外傷殘者福音
年前受聘前往委國醫理跌打
宏揚中國骨科醫學於南美之名
骨醫岑貴
現已回港駐診
地址九龍長沙灣道87號五樓C
診症時間每日上午十時至下午八時
問症電話：3-805604

PAK HO 3-910544 3-922218
百好旅運有限公司
台灣豪華團四天 $1350
台灣（花蓮）七天 $1720
逢星期六出發
曼谷、芭堤雅六天 $1398
曼谷，芭堤雅，清邁八天 $1698
逢星期四、日出發
九龍旺角亞皆老街80-86號
昌明大厦2字樓G座

胡漢權
英國倫敦隱形眼鏡學院會員
美國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑
香港隱形眼鏡中心
中環恒生銀行大厦1607A室
電話：5-248583

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

BOSCH DAHLBERG
西德美國 隱形 耳聾助聽機
無電線 超小型
清晰無比
積卅年經驗採用先進驗聽儀器選配世界名廠助聽機
$1200 $890 $680 $450 $280
愛羣行
九龍廣東道海洋中心大厦四樓兩邊330室（星期日休息）
香港銅鑼灣45號

入得廚房
冷熱飲水機
「屈臣氏」蒸溜水
優雅高貴
自動調節
保用壹年
出得廳堂
安潔麗
不銹鋼產品
歷久如新
衛生方便
歡迎垂詢
電話：3-7565527 3-7564832
萬國鋼具傢俬公司

斧頭自發麵粉 港澳通行
自做點心，簡單輕化
十八款食譜，日內出版
兩磅庄壹盒每盒五元可做食品四磅餘
剪此廣告，附郵三元即寄
陳存仁博士推薦
陳慎之專家著
分析全世界洋酒性質
乃任職公關者必讀刊物
酒經
大來貿易行
九龍旺角通菜街二百一十四號
電話：K-八〇八七三八

地中海三寶 附贈 酒經
精選 將軍 拿破崙皇帝
大來貿易公司總代理

1982 香港年鑑 預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九八二年香港年鑑一冊，每冊定價港幣叁拾伍元正，（實交港幣貳拾捌元正），茲將　　銀行第　　號劃綫支票一紙付上，（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回爲荷！此致

華僑日報社

訂書人（簽名或蓋章）

地址：

一九八一年　月　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八一年十二月底止，逾期無效）

（無意預定者不須填此表）

1982 香港年鑑 各業調查表

（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註

請在本欄內填明：「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某種行業，以便參放按類編入。

本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

本號名稱請用四號方頭大字　　行登出　　個字共　　元正茲將　　銀行第　　號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙奉上祈將收據依址寄回

本號頭照章繳交排印手續費

（簽名或蓋章）

（請個別列明有關行業以便分類編排。）

年　月　日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

華僑日報編印 1982 香港年鑑 補查港九工商各業啓事
已在編纂中祈速將表填妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八二年香港年鑑（第三十五回）內有「工商」、「醫療」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助填妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，爲使因拆舖遷移而無法收到該複查表者能夠補填，及使新設各業商行人士亦能將其名號列入，加强服務上之宜傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，已接獲複查表者，敬請儘速將表格填妥寄回，至希各界人士留意爲禱！

西北航空公司·全日空 鼎力贊助
一個夢寐以求的白色聖誕
日本北部漫天白雪的旅遊勝地
北海道
七天賞雪觀光團 $4,290
特點
精美章程備索
詳情請向各大旅行社接洽查詢，或電西北航空公司 5-249261 3-692288

新界版

西貢終實現標準運動場
首期月內啓用
利用填海新地擴建工程費六百餘萬
解決人口增加需求並可作地方慶典
規模宏大設備齊全明年底全部完成

（本報專訊）西貢現正動工興建一個大規模之標準運動場，藉以配合地方之發展，藉此加強青年之需要。新運動場已定於本月廿四日下午三時，敦請鄧肇堅爵士及新界政務司鍾逸傑主持奠基典禮。整個運動場建築工程，預算於八二年底完成。

該運動場距離西貢市鎮不遠，即需原有運動場利用新填地加以擴大，建築費約需六百餘萬元，其中三百萬元由鄧肇堅爵士慷慨捐助，其餘則由政府撥付。運動場內之足球場將符合規格標準，並且爲草地之球場，並有供徑賽用途之全天候跑道，環繞球場興建，全長四百米，可分爲六線，田賽用之場地則位於球門後之空地。

西貢原有運動場由於面積太小，雖踢小型足球，但稍爲大力，球即出界，至不理想。且場地爲泥地，天雨泥濘一片，天晴則塵土飛揚，且地面高低不平。而西貢祇得此一球場，故雖不符標準，區內每有青年之球賽，及每年之校際運動會亦借假此舉行。

西貢近年日趨發展，人口急劇增加，青少年亦大增，爲使彼等有正常之康樂活動，故對場地之需求亦至殷切；而地方學校亦需有一理想之場地以供應用。故西貢鄉事委員會早於數年前已提請將運動場加以擴大，惟迄無下文。現當局正陸續開闢新填地，最先填得之土地已建成多條街道之新樓，供作萬宜水庫遷移之所，並更繼續在運動場對出之處填海，將填得之土地供作擴建運動場之用。

西貢青少年對於足球運動至感興趣，每年舉辦之足球杯賽，參加之隊伍至爲踴躍。將來有正式之標準球場，將使地方之足球運動更爲蓬勃。而新運動場建成後，更可供區內中小學校舉行運動會，今後地方遇有慶典活動，亦可假該運動場內舉行。（采）

荃灣官立工中
十九屆陸運
迭創新紀錄
周厚澄主持頒獎並鼓勵

（特訊）荃灣官立工業中學于昨假葵涌大運動場舉行第十九屆週年陸上運動大會，在天氣晴朗，陽光普照下，各運動員同感鼓舞。

比賽由上午八時三十分開始，場上運動員各盡所能，努力以爭先；看台上各社員則聲嘶力竭，爲社友加油打氣，全場氣氛十分熱烈，由是佳績紛陳，迭創新紀錄。最難得的以女子乙組四百公尺決賽爲最著，八名運動員中佔了六名破大會紀錄，其激烈處可以概見。此外，女子乙組二百公尺、跳遠、女子丙組推鉛球，都寫下新紀錄，實爲可喜現象。

比賽於下午三時卅分結束，即敦請荃灣仁濟醫院主席暨荃灣體育康樂會主席周厚澄主持頒發各項優勝獎品。

周氏並致詞：貴校一向注重五育並進之旨，不特留意學生學業成績，對學生健康亦極重視，於課餘時間提供不少體育活動，以鍛鍊學生具有堅強體魄來適應今日繁忙與緊張的社會及生活方式，用意殊佳，至堪稱頌。周氏又謂：荃灣市鎮發展一日千里，人口不斷增加，提供健康的康樂體育活動，正是目前之急需。現在，正在進行中之荃灣第三屆體育節，就是針對

八一屯門節舉辦
屯門歌壇顯新姿
各組優勝均有現金獎

（特訊）八一屯門節委員會，爲使本月下旬至下月初旬屯門節期中，增加娛樂氣氛，特舉辦一項名爲「屯門歌壇顯新姿」的歌唱比賽，凡區內十二歲以上的男女皆可報名參加，現已開始報名，至本月廿日截止。

該項歌唱比賽，由屯門區議會贊助，比賽分中文流行曲、民歌組，英文流行曲及民歌組，各組可獨唱或小組合唱。每組設現金獎，冠軍五百元，亞軍三百元，季軍二百元，另優異獎五名，每獲獎金一百元。初賽在十一月廿四日下午七時半同在上址舉行，決賽於十二月四日晚七時在何福堂書院禮堂，由音樂界知名人士任評判，報名表格可向屯門理民府，大興諮詢處，天主教小學及伊斯蘭小學領取。（君）

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦

台灣渡假團

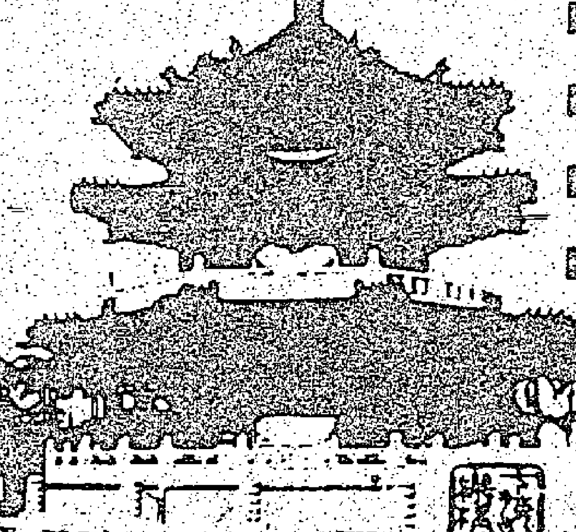
8天環島豪華遊 $1950

出發日期：12月24、25日 1月23、25日

（聖誕及新春團成本增加收費略有調整）

週遊：台北、陽明山、故宮博物舘、野柳、中正紀念堂、北投、地獄谷、花蓮、阿眉族文化村、橫貫公路、達基水庫、台中、彰化、台南、高雄、澄清湖、溪頭、日月潭、石門水庫、六福村、野生動物園等名勝風光。

參觀故宮歷史文物・陽明山賞萬紫千紅
地獄谷觀溫泉奇景・乘華航班機往花蓮
東西橫貫公路攬勝・阿里山祝山觀日出
日月潭賞湖光山色・六福村動物園巡禮



- 9天阿里山遊覽團 $1,990 逢星期六出發
- 7天阿里山遊覽團 $1,790 逢星期一出發
- 9天環島超級豪華團 $1,990 逢星期六出發
- 7天環島超級豪華團 $1,790 逢星期一出發
- 4天台北自由團 $890起 天天出發

歡迎自持台證參加

詳情請詢：七海旅運有限公司

香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5-413081（四線）

清除街招外並清理黑點
大埔整頓市容
街道牆壁一新
未獲准貼街招・可罰二千大元

（港訊）新界市政署大埔辦事處多名職員，昨日將區內多處地點之違例張貼街招及海報清除，使區內街道及牆壁煥然一新。

該項清除街招行動是配合清潔香港運動的其中一項措施。大埔區的潔淨人員更於日的清理行動當中，清理區內多處污穢的垃圾黑點，使區內環境衛生得以大大改善。

新界市政署北部助理署長梁賓榮昨日在市中心的普益街視察清除街招工作進行時表示，區內所有非法及違例張貼之街招及海報，及其他有礙市容及違反清潔規則的街招及海報，均會被該署人員撕去，然後再洗擦牆壁，以保持環境美觀。

根據公衆衛生及市政事務條例，任何人士如未經當局書面批准，或得到業主或住客的許可，而在政府或私人地方張貼或展示街招及海報，均屬違法，最高可被罰款二千元。

市政總署署長負責全權管理新界方面街招及海報張貼事宜，而新界市政署更獲授權向違例人士追討因撕去海報而需要清洗牆壁所支出的費用。

陪同梁賓榮視察海報清理行動者尚有大埔市政主任劉北平。他們其後更步行前往大明里，親自瞭解爲配合清潔香港運動而推行的逐家逐戶清理行動在大埔區推行情況以及實際搞清工作進行的情形。

圖爲新界市政署北部助理署長梁賓榮以及大埔市政主任劉北平昨在大埔普益街視察潔署潔淨人員正在清理一幢樓宇外牆的違例海報時情形。

這項需求而設。希望藉著此種健康的活動，能使區內居民過著愉快幸福的生活，相信這不只是有關方面的希望，也該是區內人人所期待。典禮最後在各同學的熱烈歡呼中宣佈圓滿結束。

團體總成績如下：冠軍：黃社。亞軍：紅社。季軍：綠社。殿軍：藍社。社際啦啦隊比賽冠軍：紅社。亞軍：綠社。季軍：藍社。殿軍：黃社。

個人全場冠軍男甲：郭立邦。男乙伍偉光。男丙陳玉成、鄭琳。女甲：馮彩虹。女乙二嚴潔薇。女丙：黃伶。（田）

北區小球賽
四區均完成
續爭莊士信挑戰盃

（特訊）由上水體育會，北區區議會及政府康樂體育事務處聯合主辦，邊區警民關係組協辦之一九八一年度北區小型足球淘汰賽，已一連兩個星期日分別在沙頭角、粉嶺、上水及打鼓嶺舉行分區比賽。今屆各區參賽隊伍異常踴躍，球技亦大有進步，比賽結果，沙頭角區冠軍：堅毅A隊，亞軍：少聯青隊。粉嶺區冠軍：聯和元老隊，亞軍：雷召的士商會。上水冠軍：金青隊，亞軍：上青隊。打鼓嶺區冠軍：新屋嶺隊，亞軍：秋善堂隊。上述各區冠軍隊伍，被邀請參加本月十五日至廿八日在上水石湖墟公共球場進行之莊士信挑戰杯小型足球賽，預料四區之代表隊，爲爭奪是項殊榮，必有一番龍爭虎鬥。

又北區杯青少年小型足球賽，亦定於本月十五日至廿八日假上水石湖墟公共球場舉行，參賽隊伍共有十二隊，據知該批小球員備戰積極，相信到時比賽更加熱鬧。（木）

離島推廣文娛體育
區議會撥四萬餘元
大嶼山區學童獲助參加新界區賽
地方團體活動亦多獲贊助

（港訊）離島區議會最近通過動用約四萬二千元，在未來數月內爲區內居民提供文娛及體育活動。

新界學界體協會大嶼山區分會獲分配經費之三分之一，作爲贊助離島區二百名學童參加新界學界區際運動會。

定於本（十一）月二十一日至二十七日舉行之第一屆長洲藝術節，獲撥約一萬五千元經費。

除上述項目外，其他由區議會贊助的活動有編輯訓練課程、救傷護理課程、海報設計比賽、歌唱及繪畫比賽、參觀太空館、聖誕嘉年華會、渡假營、綜合表演、象棋及康樂棋比賽。所有活動由地方團體及志願機構主辦。

新界食水問題急待解決
泰半鄉村無水供應
當局計劃按步改善
西貢雖有大水塘・村民自嘆蛋家雞
水務局認有困難分爲五類

（特訊）現時新界約有一半以上的鄉村沒有入屋水喉或街喉供應食水，村民只有靠山坑水或井水作飲用。新界鄉議局將食水供應列爲新界三大急待解決問題之一。

香港電台「八十年代新界」節目上星期便以新界居民的食水問題爲專題，並邀請工務署及水務局之工程師到場解答聽衆詢問有關新界食水供應的問題。

新界鄉村中以離島鄉村的食水供應問題最嚴重，其次爲大埔區、西貢區和北區。據西貢鄉事委員會父老李潤壽太平紳士指出：雖然西貢擁有全港最大的儲水庫—萬宜水塘，但是西貢大多數的鄉村居民卻未能享用自來水的供應；反之，萬宜水塘的引水道卻將村民的主要水源—山坑水，引到水塘內。因此，西貢村民自嘲爲「蛋家雞見水，睇得唔飲得」。

李潤壽表示：現時西貢區內九成鄉村都沒有自來水供應，居民只能飲用山坑水。在旱季時，連山坑水缺乏，只有靠政府「水車」來供應食水給村民飲用。李氏指出：村民食水缺乏，是由於政府沒有積極爲居民解決這問題。

水務局高級工程師葉欣榮表示由於新界鄉村人口疏落，因此很難預計村民的需水量，加上一些鄉村所在地勢比較高，增加建設輸水系統工程困難，所以要解決新界鄉村供應問題，並不是一朝一夕便可做到。現在，有關方面已有計劃按步就班去爲新界村民改善食水供應。

葉欣榮表示：水務局現將新界鄉村分爲五類，分別按照各類鄉村的需要而施工改善供水系統。第一類鄉村是指那些位於大路旁的鄉村；由於輸水管大多沿著公路興建，因此只需改良輸水系統便可供應食水到這類鄉村。第二類鄉村附近則沒有輸水系統，並且這些鄉村地勢高低不一，因此要增強水壓才可供應食水到較高的鄉村。第三類鄉村則是那些位於比較高的鄉村，水務局要增強水壓系統，才可將水泵到山上。

第四類鄉村則遠離現有的供水系統，因此水務局要加強輸水系統才可供應食水到這些鄉村。第五類鄉村是指那些位於偏僻地方，距離現有供水系統太遠，根據現時水務局的計劃，暫時未有辦法解決這類鄉村的食水供應。

新界童軍下月大會

（特訊）本年度（一九八一）新界童軍大會定於下（十二）月六日（星期日）下午二時卅分，假在沙田第十二區英皇御准香港賽馬會運動場舉行，屆時行政局非官守議員張奧偉太平紳士將蒞臨主禮。

大會節目計有團呼，檢閱，分列或步操，頒發童軍及幼童軍獎狀，獎章，及錦標等，另有童軍樂隊巡場表演及先鋒工程操作示範。

此童軍大會乃新界地域週年性之重大節目之一，藉此使地域內各地區之童軍兄弟聚集一起。各旅團負責領袖應鼓勵各童軍成員悉數參加外，並可邀請非童軍青少年朋友參加。（木）

新界廟寺一日遊
大元會堂有安排
投入服務・招待老人

（特訊）大元邨大元社區會堂於數月前已投入服務。現定於本（十一）月廿一日爲區內老人安排一項「新界廟寺一日遊」的康樂活動，名額四十。目的在使區內五十五歲或以上之老者能有機會遊覽一些新界之著名寺廟，行程豐富：計有上午遊覽荃灣之安園學院，屯門藍地之妙法寺，齋菜於元朗大樹下古廟，下午回程參觀粉嶺之蓬瀛仙館。費用每位酌收五元，備有旅遊車往返大元邨及大埔區內，有意參加者可帶備身份證到會堂登記。（木）

梁氏宗親會
頒獎助學金

（特發）梁氏宗親總會，本月七日下午六時假瓊華酒家頒發八一年度會員子弟獎助學金，得獎者四十一人，獎助學金及禮物，一萬三千多元，由熱心梁氏宗親捐助，禮成後，設宴招待，筵開十席。下午六時祭祖，永遠首席會長梁英杰主祭。理事長梁振明講主辦目的，梁沃瀛報告經辦獎助學金經過，教育組主任梁兆康，梁相旺宣讀得獎者名單，梁英杰，文錦，惠堂，炳兆，沃瀛，立章頒獎，學生代表梁燕玉致謝詞。

1981 香港年鑑

全書分十五類
內容包羅萬有

請購備 作爲你的案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾元

售書處：
香港荷李活道一〇六至一壹六號 電話五—四九一壹八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七九四
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

大事寫眞 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

△下列各處・皆有代售△

香港區：
南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大厦
鄺記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
文海圖書公司 霎東街九號A
藝美圖書公司 天樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107—115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
藝趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
羣華書局 北角道八號D
東亞書局 書局街三十九號
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三二五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 筲箕灣道三六六

九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
鄺記書局 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二一四號
正康公司 荃灣衆安街三號二樓
天下書業公司 福榮街一四九號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
文華書局 奶路臣街七十號A
恒達圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
友誠書局 新柳街20—22號C
南方書局 譚公道三十號
光明書局 城南道二十八號
偉發文具公司 福佬村道二十七號

彩色華僑

本期預告：

封面專題 照顧老年人
你懂得化粧嗎？ 初冬時裝
點三八口徑左輪、可能受淘汰
爲了孩子、老司機成了發明家
標奇立異、髮型示範 電視節目表
馬來亞人的新房（旅遊之頁）
溥儀做了三次皇帝 兒食經）
多采多姿的第十屆香港藝術節
當代偉大的指揮家托斯卡尼尼
澳門賽車歷史點滴

逢星期日隨華僑日報附送

股市成交價目表（十一月十二日 星期四）

香港會成交：45,770,000元 遠東會成交：141,270,000元
金銀會成交：114,670,000元 九龍會成交： 350,000元

四會成交總額：302,060,000元

恒生指數：1413.43跌23.01 遠東指數：7113.56跌143.07
金指數1209.98跌18.16銀指數1452.42跌26.05金銀指數1237.15跌19.59

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	125.00	125.00	121.00	123.00	121.00	122.00
匯豐銀行	14.90	15.00	14.70	14.70	14.70	14.70
海外信託	5.60	5.60	5.40	5.50	5.45	5.50
友聯銀行	14.20	14.40	14.00	14.00	14.00	14.10
東亞銀行	67.00	68.00	67.00	67.50	67.00	67.00
永隆銀行	100.00	102.00	100.00	100.00	100.00	100.00
嘉華銀行	3.975	4.00	3.90	3.975	3.95	3.90
工商銀行	4.70	4.70	4.65	4.70	4.65	4.65
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	58.0%	58.0%	58.0%	—	58.0%	—
港燈債券9.25%	63.0%	63.0%	63.0%	—	63.0%	—
港燈認股權證	6.50	6.50	6.30	6.45	6.30	6.40
置地認股權80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	24.00	24.00	23.50	24.00	23.50	23.80
怡和認股權證92	3.60	3.70	3.475	3.50	3.50	3.50
（二）公用類						
九燈	11.30	11.30	11.20	11.20	11.20	11.20
港燈集團	5.40	5.45	5.20	5.30	5.25	5.20
中華煤氣	26.50	26.50	26.00	—	26.00	26.00
電話公司	20.70	20.90	20.20	20.70	20.20	20.20
油麻地小輪	8.15	8.20	8.00	8.15	8.00	8.00
九龍巴士	12.50	12.50	12.20	12.20	12.20	—
中華巴士	19.50	19.70	19.30	19.50	19.50	19.30
（三）工商企業類						
隧道公司	9.30	9.30	9.20	9.30	9.20	9.20
青洲英坭	53.00	53.00	53.00	—	58.00	53.00
恒隆	7.40	7.40	7.25	7.40	7.30	7.25
和寶（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
永安公司	3.80	3.825	3.75	3.75	3.775	3.80
和記黃埔	18.30	18.40	17.80	17.90	17.90	17.90
怡和（除息）	17.90	18.00	17.30	17.40	17.40	17.30
立興	3.65	3.70	3.60	3.65	3.60	3.60
生力啤酒	7.90	7.90	7.75	7.75	7.90	7.90
瑞興公司	3.75	3.75	3.75	—	—	3.75
先施公司	61.00	62.00	60.00	61.00	60.00	62.00
寶光實業	5.00	5.10	4.90	5.00	4.90	5.00
屈臣氏	—	—	—	—	—	—
會德豐A	7.15	7.20	6.85	6.95	6.95	6.95
信德	2.20	2.30	2.20	—	2.30	2.30
仁孚企業	2.05	2.125	2.05	2.05	2.075	2.05
太古洋行A	12.30	12.70	12.30	12.30	12.40	12.40
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
海化大同	—	—	—	—	—	—
莊士集團	1.31	1.33	1.30	1.33	1.30	1.31
運卡佛A	9.50	9.60	9.40	9.60	9.50	9.50
鱷魚恤	5.00	5.10	5.00	—	5.10	—
利豐	3.00	3.00	3.00	—	—	3.00
（四）地產建築類						
世紀城市	1.22	1.25	1.20	1.22	1.20	1.22
廖創興置業	5.40	5.40	5.20	—	5.20	5.20
長江實業	22.90	23.00	22.20	22.30	22.30	22.30
恒基兆業	3.30	3.35	3.30	3.30	3.30	3.30
利興發展	6.35	6.40	6.35	—	6.35	—
新昌地產	0.88	0.89	0.87	0.87	0.87	0.87
嘉年地產	2.10	2.10	2.05	2.10	2.05	2.075
置地公司	10.20	10.20	9.80	9.85	9.85	9.80
信託公司A	8.30	8.45	8.20	8.20	8.45	8.20
合和實業（新股）	3.90	3.90	3.85	—	3.90	3.85
新昌集團	2.75	2.75	2.65	2.70	2.70	2.675
四海地產	2.25	2.25	2.15	—	2.25	2.15
保華	4.50	4.55	4.30	4.35	4.35	4.35
海南	3.80	3.80	3.80	—	—	3.80
聯邦A	6.20	6.35	6.10	6.30	6.25	6.30
新鴻基地產	9.45	9.50	9.30	9.30	9.30	9.35
大寶	4.075	4.10	3.95	3.95	3.95	3.975
泰盛發展	3.10	3.125	3.05	3.10	3.05	3.05
新世界	5.10	5.15	5.00	5.10	5.05	5.05
啓明建業	2.70	2.70	2.70	—	2.70	—
麗君	2.575	2.575	2.45	2.50	2.45	2.475
大昌地產	4.30	4.35	4.20	4.225	4.25	4.225
大新公和	6.25	6.30	6.20	6.20	6.25	6.20
亞細安	0.775	0.08	0.075	0.075	0.0775	0.0775
建煌新記	1.24	1.24	1.19	—	1.20	1.19
國際城市	1.26	1.26	1.20	1.22	1.21	1.22
大生地產	3.45	3.50	3.40	—	3.45	3.45
明輝發展	—	—	—	—	—	—
佳寧	6.30	6.35	6.00	6.05	6.10	6.00
益大	3.15	3.15	3.025	3.075	3.05	3.075
華光地產	2.20	2.25	2.175	2.20	2.25	2.20
希慎興業	0.65	0.66	0.63	0.64	0.63	0.64
志正國際	1.50	1.51	1.48	—	1.51	1.48
僑聯地產（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
利安	2.30	2.30	2.275	—	—	2.275
太古地產	7.70	7.85	7.70	7.70	7.75	7.70
兆安	4.40	4.425	4.40	—	4.425	4.425
周生生	—	—	—	—	—	—
好世界投資	2.70	2.80	2.65	2.65	2.70	2.675
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	3.00	3.00	3.00	—	3.00	—
萬邦投資	13.05	13.05	13.05	—	—	13.50
辛隆	3.325	3.25	3.325	—	—	3.325
世界發展	3.10	3.10	3.05	—	3.05	—
恒生工業	1.20	1.20	1.18	—	1.18	1.20
新城市地產	1.36	1.38	1.34	1.35	1.35	1.35
信和置業	1.15	1.17	1.13	1.15	1.16	1.13
遠東發展	3.05	3.10	3.00	3.00	3.00	3.00
統一機構	—	—	—	—	—	6.40
金山地產	2.725	2.725	2.65	—	2.725	2.70
永泰發展	7.75	7.80	7.90	7.60	7.65	7.70
華信地產	1.40	1.40	1.36	—	1.36	1.40
德榮建築	2.075	2.075	2.025	2.025	2.025	2.05
（五）倉塢類						
九龍倉	6.80	7.00	6.65	6.65	6.70	6.65
安全貨倉	5.60	5.60	5.60	—	5.60	—
中華造船廠	2.50	2.70	2.50	—	2.50	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	9.15	9.25	9.00	9.05	9.10	9.05
海港企業	54.50	54.50	54.50	—	54.50	—
大酒店	50.00	50.00	48.00	49.00	49.00	48.00
美麗華	—	—	—	—	—	—
百樂	5.40	5.50	5.40	—	5.40	5.50
遠東酒店	1.68	1.68	1.63	1.64	1.63	1.64
富豪酒店	1.45	1.45	1.43	1.45	1.44	1.44
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	3.25	3.25	3.20	3.20	3.20	3.20
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
會德豐船A	5.30	5.30	5.30	—	5.30	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	6.55	6.55	6.55	—	—	6.55
東方貨櫃	2.90	2.925	2.90	2.90	2.90	2.90
華光航業	3.50	3.50	3.40	—	3.50	3.40
隆豐國際	3.80	3.85	3.50	3.60	3.50	3.55
（九）投資類						
聯合企業	8.00	8.00	7.80	8.00	—	7.80
怡和證券	15.10	15.10	14.50	14.60	14.50	14.50
燕那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	4.15	4.20	4.10	4.15	4.15	4.15
（十）其他						
非立斯礦	0.10	0.10	0.10	—	0.10	—
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	7.90	7.90	7.90	—	—	7.90
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	—	—	—	—	—	—
紅寶石	2.90	2.90	2.90	—	2.90	—
港機工程	5.90	6.10	5.90	5.90	6.10	6.05
新鴻基財務	6.15	6.30	6.15	—	6.30	6.25
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	2.25	2.25	2.25	2.25
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

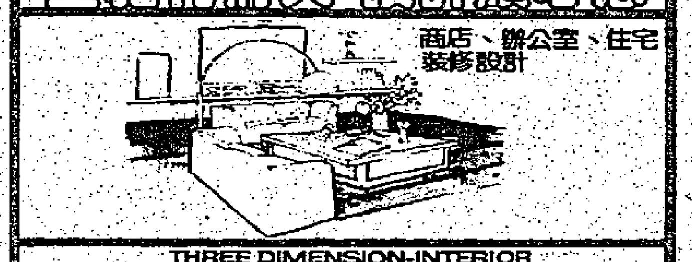
地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位（二格高）每段六十元
加印紅色每段九十五元

海景洋樓出租
太古城翠榕閣A座三樓1232呎有大露台眺望九龍全境
月租$6,000售價面洽
洽租處：香港德輔道中120——126號
香港商業銀行大廈20字A座
仁德置業有限公司
電話H447229 H437753

南天書業公司
門市樓宇出售
適合大機構辦公總及各行業，社團會所，國香館等設備完善，隨時交吉。經紀免問。
南天書業公司
結束門市大減價
三百萬本書即日起不計成本推銷
香港軒尼詩道一〇七至一一五號一樓
電話⑤二七五九三二、⑤二七二一九四

室雅何需大 設計顯心思

商店、辦公室、住宅裝修設計
THREE DIMENSION-INTERIOR
香港室內設計及裝修名家隨時為閣下提供妥善、專業服務。
承造及設計各款商用及住宅傢俬。
備有各款地毯及牆紙供閣下選用。
歡迎電話垂詢：3-7211381，3-7211332
THREE DIMENSION-INTERIOR
九龍彌敦道文遜大廈74-78號1302室

又一村豪華洋房
玉蘭路15號美華閣，環境優美，視野廣闊，高級設備，24K鍍金水龍頭及歐陸式厨櫃，入牆櫃，1300呎，三房兩廳，有露台，工人房及車位，即入伙出售，3-7428925（9-6時）洽

官塘廠房租售
敬業街59號
低層5400呎有裝修及車位
K—437897
K—435221

招租
寶雲道鳳苑 1,000方呎
舊山頂道翠峰園 2,500方呎
淺水灣花園 2,800方呎
又一邨棠棣路 2,200方呎
出售
春暉道億長樓 2房2廳 1,400方呎
碧瑤灣 4房2廳 2,400方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯 特許測量師
Chartered Surveyors
電話：5-243103-5

高級廠房出租
葵涌國瑞道城市工業中心AB座十二樓面積七仟五佰呎另有特大貨車位及私家車位適合各工業用途
電話：0—422179
0—425747

碧栢苑出租

已有入伙紙
界限街54—56號/花墟街交界
面積525呎
月租三千餘
專業管理
租務代理：Vigers 香港威格斯 特許測量師
5-243103-5

紅磡工商廈廉售
民裕街榮業大廈3字樓相連數單位三千呎至二萬呎有車位特價廉售每呎六百餘元地方正交通便歡迎現場洽看先到先得。
北角大平台洋樓蝕本賣
渣華街胡日皆大廈四樓全層六單位連數千呎大平台照原價九折廉讓環境好交通便部份亦可辦公時間
請電3—659028直接業主洽

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至45,338方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯 特許測量師
Chartered Surveyors
電話：5-243103-5

住宅特價出售
昌雅閣 香港中環半山區堅道57號 345呎至368呎
昌運大廈 香港石塘咀山道55—59號 462呎至469呎
新寧閣 九龍深水埗順寧道27—33號 418呎至432呎
荃灣花園 荃灣青山道15—23號 435呎至680呎
芙蓉花園 荃灣芙蓉山新邨路 700呎
東昇樓 元朗東堤街8號 335呎至386呎
新坪花園 坪洲地段452號 692呎
遠東發展有限公司
香港中環德輔道中121號
遠東發展大廈十八樓
電話5—415921

葵涌地下吉售
金豐工業大厦……6500呎
大車位壹個
中區寫字樓出售
國際大廈……723至2000呎
嘉華銀行大廈……750至1500呎
大業 5—445171（經紀免）

基隆街雙旺舖
石硤尾街口12月交吉每間850呎連750呎閣
錦綉八間相連
D段1050及850各四間即可入伙
南昌街長沙灣
東南五樓1600呎倆單位打通連名貴裝修交吉
K7413193陳先生洽（自讓）

旺舖出售每呎千元
太樂樓地下：筲箕灣電車路差館對面
富基大廈：石塘咀日富里六號地下
安基大廈：元朗擊壤路游水池連住宅特價$1,600,000
金邦大廈：屯門4B區前高速公路後青山道舖位商場特價平沽
——洽購處——
城記有限公司 5——226009
六基有限公司 5——252497

商業舖位特價出售
昌隆大廈 中環德忌立街蘭桂坊8—11號 舖位834呎至2647呎
昌雅閣 香港中環半山區堅道57號 237呎連地庫1100呎863呎連閣樓307呎
昌吉大廈 香港吉直街98—100號 舖位560呎 一樓989呎
昌鴻大廈 荃灣葵涌美芳街2—14號 舖位640呎 一樓5500呎
荃灣花園商場 荃灣青山道15—23號 325呎至705呎
遠東發展有限公司
香港中環德輔道中121號
遠東發展大廈十八樓
電話：5—415921

新廈平租
永發大廈 尖沙咀柯士甸道上海街交界 高層E座460尺月租四千元
永富大廈 九龍白加士街12—24號 B座394尺月租三千五百元
錦華大廈 香港德輔道西382—388 高層C座444尺租三千元
高雅大廈 香港石塘咀山道20—24號 高層A座451尺租三千元
濟華大廈 香港北角濟華街11號 A座604尺租四千元
信邦商廈 香港灣仔譚臣道5—11號 高層AB座共1868尺租一萬五千元
凱德商廈 香港大道東3—5號 十三樓AB座2052尺租二萬元
永安祥置業有限公司
香港永樂街七號 5—430303七線

藍塘道124—126號（近庇亞道）
金碧別墅H座複式出售
約式千呎另私家花園200餘呎有車位
洽購處：永樂街78號三樓
或電：3—304301叫1969黃君

灣仔偉信商業大廈
洛克道68—70號 351呎，中層，向海，自讓吉售42萬，即入伙
電 5——610692 5——277361 陳

柴灣豐業街與新業街大單邊
楊耀松第七工業大廈招租
適合貯存貨品及工業用途
洽租處：本廈管理處 電話：5—560387
順昌有限公司香港文咸東街21號 5—435244

九龍塘唯一商業舖位租售
窩打老道124號地下，面積700呎 附近學校林立既鄰高尚住宅，合快餐、士多、餅店或各行業經營。
油麻地區千金難買相連舖吉售
租亦可，上海街196—198號相連地下，地旺人稠，近佐敦道，交通方便，合各行各業經營。
合意電③699431杜洽

深水埗 順寧道工業大廈地下旺舖廉租
順寧道271及273 A—277號相連舖位由1,300至5,200呎地旺人稠合各行工商業。
詳電⑧699431杜洽

惠刊廣告請駕臨下列地址

西環	西環街坊福利會 電話：5 871663	卑路乍街14號
灣仔	藝趣軒文玩公司 電話：5-747766	軒尼詩道244 246號二樓
銅鑼灣	文海圖書公司 電話：5-7903915	羅東街九號A地下
油麻地分處	電話：3-687682	佐敦道44號左邊地下
何文田	仮適國語唱片公司 電話：3-037195	亞皆老街124號M
紅磡	友誠書局 電話：3-621616	紅磡新柳街20—22號
美孚新邨	荔灣街坊福利會內 電話：3-7418532	吉利徑17號A平台
荃灣	正康公司 電話：12-429081	荃灣眾安街3號2樓
屯門	衡光書局 電話：12-812675	屯門鄉事會路111號地下
大埔	永誠地產代理公司 電話：12-671800	大埔廣福道151號地下
元朗	元朗區社團聯誼會 電話：12-760683	元朗郵寓西座21-22號

截稿時間：每日下午五時正

西貢別墅租售
清水灣永隆道
2層複式別墅，向海景，實用面積2,000呎，3房2廳，私家花園，有露車位2個，售2百50萬，租2萬。
澳大利物業管理有限公司
電話：5—277880 5—278182

深水埗地皇交吉旺舖售
租亦可，青山道220，232及236號，旺市中心，門前巴士站，小巴必經，行人來往如鯽，合各行各業大小機構經營。
有意電⑧699431杜洽

細寫字樓出租
旺角彌敦道611—615號萬隆商業大廈獨立小寫字樓出租
電3—300325黎先生洽

中環旺舖租售
雲咸街34號千四呎另閣中央冷氣水電齊士丹頓街38號八百呎近街市另木閣交吉即營業租售均可電5—431337

上環旺舖租售
普慶坊22—34號太慶大廈地下旺舖由370呎至580呎已有入伙紙樓上住宅尚有少數單位出售 5—236049

寫字樓出租
九龍深水埗長沙灣道白楊街口長豐大廈1260呎出租近地鐵站交通方便光綫充足
有意請電5—255944洽

深水埗通州街254號二樓
向海**商業單位530呎租售**
電話：5—250630

42層高成基商業中心
中央冷氣・高級寫字樓出售
香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

寫字樓廉租
五百餘呎全新高級裝修天花地毯經理室另枱椅梳化廉頂全部簇新即租即用電
3—300325黎先生洽

中環地王 **威享大廈** 寫字樓出售
皇后大道中128—140
玻璃幕牆 外型宏偉
接洽電話 H240601

九九金價持續下跌九天
終破二千八百關

昨以二七九〇元收市，比上日跌十九元，九日內共跌達二百零六元，跌幅爲百份六點八。如比對去年最高價四八五五元，則下跌了二〇六五元，跌幅爲百份四十二點五。四月期金價跌四美元，飾金價亦跌落三千關下。

（特訊）昨（十二）日本港九九金續跌十九元，跌破二八〇〇關口，四月份期金亦跌去四美元，飾金價亦跌破三千關。

本港九九金價自上（十）月十三日開始持續下跌至昨日爲止，已連續下跌了九天，共跌達二百零六元，跌幅達百分之六點八，如與一九八〇年一月初時的歷史性最高價四八五五比較，則下跌了二〇六五元，跌幅達百分四十二點五。

據金商分析指出：港金近期來的跌勢，主要是受外國金價下跌的影響，加上港元對美匯的回升，以致金價的跌勢有甚於外國金價的下跌。由於暫時無新利好因素刺激，相信在短期內金價走勢還屬偏軟性質。

據悉：外國金價一跌再跌的原因，一方面是受美國經濟衰退的加深，即使利率回降也未能構成利好因素。此外，更重要是因爲美國拋售白銀，南非蘇聯先後拋售黃金的壓力外，有關時局的消息，也因多屬於「明日黃花」，無助於人心的淡薄。

上日倫敦金價以每安士四一二．五美元收市，跌二美元，紐約金價在週一收市四一一．七五美元，跌二．二五美元。據紐約經紀表示，金價在週一、二連跌十七美元後，週三的跌幅，可以形容是「重新部署」，市場已出現一些支持，事實上，中午金價一度跌至四〇七美元，幸而獲得補倉及趁低吸購支持而反彈。

昨日本港九九金開市價二七八五，較上日收市跌二十四元，一度回升至二七九三，終以二七八七結束早市，下午開市價二七八九，復升至二七九二，之後跌至二七七五，最後以二七九〇收市，較上日跌十九元，全日最高二七九二，最低二七八二，波幅十元。公價二七八五元，低息十三元。

期金方面，全日交成六十六手，總值三百萬元。四月份期貨開市買賣價四三二、四二九，最高四三三，最低四三〇，收市買賣價四三四、四三一，結算價四三二．五，較上日跌四元。其他各月份結算價如下：今年十一月份四一三．五，十二月四一五．五，明年一月份四一九．五，二月四二四．五，六月四四二．五，八月四五一．五，十月四六〇．五。

飾黃金價每兩二九八〇元，跌二〇元，白金每兩二九八〇元，跌五〇元。

牛仔布產銷低落影響
空氣紡績減產

現在空氣紡紗機操作率及生產量降至一九七五年以來的最低潮，空氣紡棉紗價格繼續下跌，低過成本。只有精梳棉紗保持銷量穩定，價亦提升。

（特訊）昨（十二日）據紡織業人士透露：由於牛仔布產銷低落，影響空氣紡棉紗銷量亦繼續退縮，現時一般有空氣紡機械設備的紡廠，操作率及生產量均降至一九七五年以來的新低水平。當一九七二年牛仔布興起的時期，空氣紡棉紗生產量及供應量，因應牛仔布生產量及需求量增加而增加，很多紗廠繼續添置空氣紡紗機械而增加空氣紡棉紗生產，故在一九七二至七五年間，空氣紡棉紗曾經支持本港棉紡業的良好發展，雖然一九七六年下半年牛仔布的產銷盛極轉衰，但高質重磅牛仔布代替中質輕磅牛仔布而作新的生產發展，故在一九七七年至八〇年間，很多布廠增加無梭織布機設備，生產高質重磅牛仔布，除了輸出之外，供應本港製衣廠用以造牛仔褲及外套，既支持牛仔布的生產，亦支持空氣紡棉紗產銷不致過分低落。誰料今年第二季開始，高質重磅牛仔布及牛仔服裝出口轉呈退縮，致令空氣紡棉紗實銷量亦受到一定影響，現在空氣紡棉紗由於滯銷而價格續降，使紗廠遭受很大困難。

紡織業人士指出：今年初，幾家紗廠曾採用次一級的棉花紡製空氣紡棉紗，減輕成本及降低售價，供應布廠需用，這些屬於副牌的空氣紡棉紗，每包最高價爲二、二八〇元，最低價爲二、一八〇元，比較正牌空氣紡棉紗每包差距八十元至一百八十元。七月間空氣紡棉紗價格下跌，副牌棉紗品質較高的每包降至二、二二〇元，品質較遜的每包降低至二、一四〇元，八至九月價格逐漸回升，品質較好的副牌空氣紡棉紗每包最高二、三二〇元，品質較遜的副牌空氣紡棉紗每包最高二、二二〇元，可是到了十月，價格又轉呈回落，現在品質較高的副牌已降至二、二〇〇元，品質較低的副牌已降至二、一八〇元，竟比七月間的價格還要低，雖然最近棉花價格下降，但因工繳高，配用每磅七角美金計算的棉花紡成一包棉紗，用棉四百卅二磅，單在原料成本已達三〇二點四美元，照現在美元匯率計算，折合一、七二四港元，加六百元工繳，紡成一包十支空氣紡棉紗，出廠成本已達二、三二四港元，現在以二、二〇〇元售出品質較好的副牌貨，紗廠竟要虧損一二四元。

紡織業人士表示：現在銷量較爲穩定的，只有精梳棉紗，因爲港產精梳棉紗品質比進口的精梳棉紗高得多，適合上等棉針織衣着品需用，價格反爲提高，卅二支每包四、二五〇元，四十支每包四、四五〇元。

港股市轉告回落
指數低跌廿三點

恒生指數以一四一三點四三收市，全日總成值略過三億元，反不及前日半日交易數值。大新公和派息每股一角，騏利中期息每股四分，金山地產末期息每股四分另現金紅利每股四分。

（特訊）昨（十二）日香港股市轉告回落，恒生指數低跌二十三點之多，交投亦顯著的減少，全日交易總值只略過三億元，反而不及前日半日交易數值。整日大市之走勢爲高開後軟，繼而買家拋售，尤以下午爲然。昨日上午開市之最初階段市道表現最感暢好，各項股票之做價普遍堅好，開後迅即有獲利回吐，做價上升回落，惟上午十一時之恒生指數向比前日微升近三點，由於回吐之壓力不斷增，做價輾轉低垂。午後做價跌勢更爲明顯，迄至收市仍感受賣家沽售之壓力。市道之回落，可以說是技術調整之性質而已。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四間交易所之交易數值合計，全日交易總值爲三億零三百零六萬元。在交易總值中，香港交易所佔四千五百七十七萬元，遠東交易所佔一億四千一百二十七萬元，金銀交易所佔一億一千四百六十七萬元，九龍交易所佔三千五百萬元。至於指數方面，據恒生指數上午收市爲一四二七·七九，比前日收市指數跌八·六五，下午收市指數續降至一四一三·四三，全日共跌二三·〇一。遠東指數收市爲一一一三·五六，比前日收市指數跌一四·三七。遠東分類指數中，僅酒店類微報升外，其他各類俱微報低。金銀綜合指數爲一二三七·一五，比前日收市指數跌一九·五九，金指數爲一二〇九·九八，比前日收市指數跌一八·一六，銀指數爲一四五二·四二，比前日收市指數跌二六·〇五。

倫敦錫價
大漲六十鎊
創有史高峯
現貨八千三百鎊

（倫敦十一日電）週一倫敦非鐵金屬市場，錫價繼上週五收盤時大漲六十英鎊之後又竄升到歷年最高水平。

實際上，三個月期貨價格成交價爲每公噸八、六〇七點五英鎊，但仍比九月份高峯低一五〇英鎊。

本日一度漲到八、六一〇英鎊，這是因爲自營商和生產商強勁買進所致。現貨行情齊步上揚，到達八、三〇二點五英鎊。

自營商和生產商的支持買進，是在今年八月下旬趨於顯著。自那時以後錫價每噸已堅挺四五〇英鎊，業界人士指出，此種非常有力的支持行動，是生產業界爲了向國際錫理事會證明以前的價格在成本以下而採取的，數月來他們所作的買入，大致是基於此一目的。

藥材買意轉濃

台灣及港商均落手對個別底疏品補吸，高息、實銷力慢，及水客貨持續充塲，購意仍受觀望情緒影響。

（特訊）藥材貨源緊，配合市傳內銷來貨將採有效統制，刺激各路莊家購慾增強，市道稍活。

據業內商人表示：呆滯了一段相當長時間的藥材大市，最近受到秋季交易會供貨量減少的刺激，市道漸趨活絡，不少品種都有吸貨現象，但由於商人對銀行利息和後市發展仍有戒心，故大市進度尚感緩慢。

事實上，買貨轉趨積極，與市塲傳說中國大陸有意加強管制內銷來貨有關，這項傳說雖然已有一段頗長時間，商人都存着半信半疑的態度，但從近期的供貨形勢來看，適量補貨，顯然是有利的。

購貨較多的，以台灣及本銷綫最明顯，台灣多購散晉芪、統把晉芪、二等河南淮山、一等長生地，本銷商力購河南淮山、川立梅花、朝羌虫、統裝光山等。

商人說，從現時的生意落行情況來看，大市還未能轉疲向旺，首先，是銀行利息高昂不下，商人存貨太多將會導致資金積壓過甚，因此，商人多不願在目前時候大量購貨，囤存貨量減少，對貨銷的活力產生很大的阻礙。

其次，市民購買力下降，對貨銷的進度是有影響的，因爲藥材的生意，現時已集中在售賣高價的滋補藥品方面，治病用的低價藥材，已漸漸受人輕視。事實上，市民感染疾病，倘若是一些急性的，多會光顧西醫，只有一些療程較長的病症，才會有較多光顧中醫中醫，然而，中藥服食花時，在生活緊迫的環境下，貨銷已失去發展的有利條件，尤其是市民生活負担越來越重，買藥材進補的行動，也會因此而減少。

另方面，水客貨材來量暫時尚未見減少，淮山、血杞、扁桃仁、杜仲、雪蛤膏等，都有相當貨量抵步，這使人對大陸管制內銷來貨一事的決心產生懷疑，故市道仍受着觀望情緒困擾。

統川芎每担八百四十元，內蒙特杞每磅九十五元，公司箱庄血杞每担八千八百元，水客血杞每担七千元至八千五百元，三等甘肅加工枚黨每担五千八百元，四等黨三千三百元，四川小枚黨三千三百元，四等四川加工枚黨五千六百元，一等浙朮每担一千七百元，二等毫芍每担一千一百五十元至一千二百元，一等淮山每担四萬六千元，統川貝每担二萬九千元。散晉芪每担按沽一萬三千八百元，統把晉芪扁每担一萬二千五百元，川立梅花每担一萬二千元，二等公司長熟地每担一千四百五十元，濃朝羌虫每担四千元，擇北紫草每担六百元，三等板橋黨每担按一千七百五十元，杞桃仁拆千沽每担二千六百元至八千，水客血杞每担七千至八千元，公司箱裝血淮每担八千八百元，統裝光山每担二千六百元至三千元。

公司封虫草每斤一千六百元，頭肥杏牛每担二千二百元，三等雲芪每担八千五百元，四等芪五千六百元，一等黑皮芪每担二萬七千元，二等二萬三千元，正白芪每担一萬五千五百元，副白芪八千元，吉林把防風每担一千一百元，內蒙把至一千二百元，防風每担一千三百元，寸防風每担九百五十元，原淡大雲每担三千二百元至三千四百元。

貨源較緊及傳內銷貨受管制

明顯者計佳寧置業跌二角半，長江實業跌四角，匯地公司跌二角半，電話公司跌八角，油蔴地小輪跌二角，怡和跌六角，怡和證券跌七角，保華建築跌二角及隆豐國際投資跌三角等。聯邦地產及信託公司則遠東交易所有成交之一百三十一項股票中，上升者有三十四項，下降者有八十二項，無變動者有十五項。

整日成盆依然多集中於藍籌股，做價普見先揚後抑，以收市價與昨日收市價比較，同降較多。

國際金融股市行情

一九八一年十一月十二日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	十11.00（519.20）
午市	十7.00（515.20）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	14.70	14.80
怡和	H.K.$	17.40	17.50
和黃	H.K.$	17.90	18.00
會德豐	H.K.$	6.90	7.10
置地	H.K.$	9.80	10.00

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 十3.04（860.25）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 十2.44（7505.02）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S.$	－0.50（412.25）
尾盤 U.S.$	＋0.50（411.50）

美元開市價格：

法蘭克福	2.2117	馬克
倫敦	1.8865	美元
東京	228.30	日元
巴黎	5.590	法郎

據大新公和董事局昨日宣佈每股派息一角，截止過戶日期爲十一月四日至廿三日。騏利董事局宣佈中期息每股四分，截止過戶日期爲十一月廿六日至十二月十日。金山地產董事局宣佈末期息每股四分另現金紅利每股四分，截止過戶日期爲十一月廿一日至卅日。

同比前日收市價提升，較明顯，其他股票，做價榮辱皆在一個至三個價位之間。

最近運到粗幼砂糖
大部份由製品商收現
現貨及下週到貨價格俱回升
拆銷商手上貨量並不多

（特訊）昨（十二）日砂糖市，交投雖非暢旺，但價格反覆回提，由於最近運到的幼砂糖及粗砂糖，大部分爲製品商收現，入口商及拆銷商手上貨量不多，價格而復升。

據糖業人士指出：最近運到的台灣特砂、南韓幼砂大部分爲製品商收現，入口商及拆銷商手上貨量不多，故在前，現貨價格降而復升，西德及越南幼砂到港之。

昨（十二）日市價南韓幼砂現貨每担一百七十二元至一百七十三元，下週抵港的「和平雅詩」輪及「和平鈸州」輪到貨每担一百六十九元及一百七十元，十二月付船期貨價格較低，每担一百四十七元，明年一至六月付船期貨，價格更低，每担一百四十二元。越南幼砂價格未有變動，明（十四）日可以收現每噸三百八十元。台灣特砂運到八百噸，但大部分爲製品商收現，每噸同升爲三千七百七十元，天津棉花粗砂現貨供應仍少，轉手貨每噸亦同升爲三千八百元。

國際糖價，升降互見。倫敦（十一日）原糖現貨每噸一百五十七鎊，降兩鎊。一月期貨每噸一百五十九鎊三五，降點七五鎊。三月期貨每噸一百六十四鎊四〇，降一鎊五〇。五月期貨每噸一百六十七鎊七五，降一鎊五〇。紐約（十一日）原糖一月期貨每磅十一點八五美分，降〇點〇四美分。三月期貨每磅十二點二八美分，升〇點〇八美分。五月期貨每磅十二點五九美分，升〇點〇四美分。

紐約股市仍膠着
投資者觀望未已

（特訊）據美國得投資公司香港分行昨接總行電報紐約股市如下：

市股市昨呈上升，有收購消息的公司最受人注意，大市則仍然受到經濟前景的壓力所影響，杜瓊斯工業股指數差不多全日下降，但尾市回升，收市於八五七·一二，上升三·一四。鐵路股收市於三九二·一六，上升五·七八，工用事業股收市於一〇八·七四，上升〇·〇〇。

當日交投的股票一九〇八種，上升的股票有七一七種，下跌的股票有七五二種，無變化的有四三九種，創本年度新高價的有三種，新低價的有三種。

全日交投共四千一百九十二萬股。

杜瑞斯工業股平均指數收市於八五七·一二，上升三·一四。

經濟衰退深程度仍然未知，他稱股市要明日表現才有端倪，因爲今日許多投資機構均告放假，股市一直慢慢上升，但昨日回挫，於由總統稱爲長，經濟衰退應時比預料者採取穿觀態度，由於分析家稱現時投資日五三·九四百萬股。昨四一·九二百萬股，成交減少至二〇，由於今天係退伍軍人假日，

歐洲金融開市
美匯報挫
金價尚穩

美國利率仍趨低使美元受拋售壓力，金市淡靜，只兩邊客成交。

（特訊）倫敦十一月十二日：美元在歐洲外匯市場開時報跌，金價平穩。

蘇黎世貿金開市每安士報四一二點五美元，上升一美元，倫敦每安士報四一二點五美元，下跌二十五美仙。開市時金市交投甚淡靜，同時只有兩邊客成交。

倫敦一英鎊兌美元由一點八七九上升至一點八八六五美元。同時美元受到不穩定之拋售壓力，但拋售壓力尚非嚴重，主要是現時美國利率仍趨低有關。

法蘭克福一美元兌馬克由週三收市價二點二二三下跌至二點二一七馬克，蘇黎世一美元兌瑞士法郎由一點七七四二五下跌至一點七六六瑞士法郎。

巴黎一美元兌法國法郎由五點六一二五下跌至五點五九法國法郎，布魯塞爾一美元兌比利時法郎由四一點六五下跌至四一點五五比利時法郎。米蘭一美元兌里拉由一二八三點五五下跌至一二八三里拉。

尾市時拋售力強
東京美匯回挫
收市價跌一點五日元，總成交十一億餘，比上日大增。

（特訊）東京十一月十二日電：由於尾市時出現大量的拋售，使美元在東京外匯市場兌日元比值大幅回跌。

美元開市價爲二二八·三〇日元，隨後在二二七·四五至二二八·三〇元之間波動，收市爲二二七·五〇，比上日收市二二九，下跌了一·五〇日元。

全日總成交十一億零二百萬美元，比上日的七億八千八百萬大增。

銀行人士表示：尾市時出現的拋售是由芝加哥的貨幣交易商領頭的。

美食糖消費估減
期糖造價依然平穩
交投大減，市況尚穩，全日共成四百三十五手。

（特訊）昨（十二）日香港商品交易所原糖期貨交投大減，市況尚穩，全日共成四百三十五手，較上日減少五百零二手，期現價平穩，現貨價報一二美仙，上升二十點，市場消息有美國農業部預測，八二年度，美國食糖消費量減少二十萬噸。官方專家又估計，本國出產的玉米糖漿的銷路比上年度將增加三十五萬噸，對比之下，美國食糖入口數量將大幅度下降，世界糖價因此要備受壓力。

商品交易所發表昨日收市價爲：一月份一一點八六美仙，共成六手，三月份一二點八六美仙，共成二十三手，五月份一四點三四美仙，共成二十八手，七月份一三點三六美仙，共成八十六手，九月份一三點六三美仙，共成八十七手，十月份一四點五美仙，共成一百零五手。

港匯指數

（特訊）一九八一年十一月十二日港匯指數爲八十六·四，上升〇·一。

東京股市微揚
藥業股勁升
指數升二點四四，總成交二億股。

（特訊）東京十一月十二日電：東京股市交投平慢，製藥業股交投活躍，有助大市各爲回升。東京股市杜瓊斯平均指數升二·四四而爲七五〇五·〇二。新市場指數升〇·二九而爲五五二·〇三。

全日總成交二億股，各種製藥業股普銳升，電氣股亦報穩。

部份股票收市價如下：平和不動產六〇二，松下電器一三一〇，東京海上五〇四，東麗四〇六，富士寫真一二〇〇，重工二四七，日本石油一一九〇，三井物產三六七，日本郵船三五九，武田藥品九一二，日電氣七一五，豐田自一一六〇。

英鋼管商來本港
洽水務地鐵訂單

世界最大的輸水管、輸氣管和污水管與渠道製造商STANTON & STAVELEY本月派員隨諾定威商會貿易團來港，與本港水務處、地鐵公司和海洋公園等洽商業務。

該公司現已接到水務處一份屯門工程的合約，爲此次污水處理計劃首期工程供應大口徑鋼管，此次與該處作進一步洽商，希望取得其餘階段的鋼管訂單。

她亦將與地下鐵路公司商討供應地鐵延長綫所需的鋼管，也會就明年招標的海洋公園發展計劃與公園管理當局洽商。

該公司生產各式尺寸的鋼管道和灰生鐵管，最近更增設一間新製徑造廠生產世界最先進的大口徑螺旋管。

製鐘工業品質已達國際水平
外銷訂單尚屬平穩
單價下降利潤極微
東方鐘廠李廣坤談該業產銷近況

（特訊）他年製鐘業生產雖受世界經濟不景影響，惟本港製鐘業的生產技術不斷提高，產品已達國際水平，而出口市場更遍及先進及落後國家，對接單有一定支持力，只是市場需求弱，競爭激烈，令單價不升反降，利潤削減而已，未來生產前景可望持穩的。

據東方鐘廠有限公司總經理李廣坤表示：本港鐘業生產技術近年大有進步，無論品質及款式均已達國際水平，所以出口市場已由發展中國家逐步打入先進國家市場，故此今年鐘業雖受世界經濟不景影響，需求普遍下降，個別產品需求且大幅退縮，但出口市場亦有良好開展，因此海外市場需求雖呈不振，本港製鐘技術頗高，在競爭激烈情況下，接單已無利可圖，惟本港製鐘業今年業績仍可望保持平穩或略有進步。

李氏稱：現時業內手頭訂單普遍可維持四至六個月生產，不過能維持此一單量，多少與業內降價接單有關，所以今年鐘業單價普遍下降百分之十至百分之十五，可是生產成本卻升約一成以上，其他生產雜項開支亦增現，所以今年生產利潤一般明顯下降，部份中下價鐘的產生根本無利可圖，時只有希望市場需求復振，能令單價能合理調升而已。事實上目前通脹壓力大，工人生活要維持，工資再升是必然的，假如單價無法與生產成本升幅距離拉近，對未來生產利潤有相當大影響。

李廣坤指出：展望前景，由於現時出口市場已由發展中國家推展至先進國家，出口市場較前廣寬，對未來發展有一定助力，只要品質能不斷提高，生意前景可望維持穩定。

中國大陸晚造新米
首批運到沽出
可能混和一部分早造穀磨成，對米市亦有調和作用

（特訊）中國大陸晚造新米首批運到沽出，數量爲二千包，但從品質來審視，可且摻入一部分今年早造穀與晚造新穀混合磨成白米，不嚫，米質亦比較軟身，適合配搭去年晚造米之用，價格亦比較同品質的去年晚造米每担高十元至十二元。

昨（十二）日入口米商十家開盤，提沽食米卅二款，其中十八款有成盤的，中國大陸米佔三千五百一十中包，泰國米佔五百一十中包，另一百三十大包，澳洲米佔九百小包另四十中包。

據米業人士指出：中國大陸晚造新米首批成盤紀錄：中國大陸洪字晚造新絲苗每担二百一十元，祥字晚造新絲苗二百〇八元，慶字絲苗一百九十七元，洪字絲苗一百九十八元及一百九十九元，大連油粘一百八十九元，展字絲苗一百九十四元，梧字絲苗一百九十七元，金稻絲苗二百一十元，泰國紅田鷄稿米（九龍出貨）一百九十六元，金瓜稿香米二百一十八元，青金龍新米二百一十六元，藍鳳新米二百一十六元，金鳳新香米二百卅五元。澳洲蘇袋庄金冠絲苗二百卅四元，澳洲米碌一百七十五元。

香港金融行情表

一九八一年（十一月十二日）

九九金每司兩（最高）二七九五·〇〇（最低）二七七五·〇〇（收市）二七九〇·〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五六六·五〇
美單	一〇〇	五六五·三〇
美鈔	一〇〇	五六四·八〇
英鎊	一	一〇·五二〇
加拿大圓	一〇〇	四七二·〇〇
法國法郎	一〇〇	九九·八〇
瑞士法郎	一〇〇	三一七·五〇
西德馬克	一〇〇	二五四·五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·三〇
荷蘭盾	一〇〇	二三一·五〇
澳洲圓	一〇〇	六四一·〇〇
日本圓	一〇〇〇	二四·八一
菲律賓披索	一〇〇	七〇·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四七二·〇〇
坡圓	一〇〇	二七二·五〇
台灣圓	一〇〇	一四·三〇
泰國銖	一〇〇	二六·三〇
印度勞啤	一〇〇	五一·〇〇
澳門紙	一〇〇	九五·五〇
南非蘭特	一	五·七〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八·〇〇

期豆價偏軟
交投雖減，市況仍旺，全日共成二千五百零四手。

（特訊）昨（十二）日香港商品交易所大豆期貨市況仍旺，全日共成二千五百零四手，較上日減少一千一百七十手，造價偏軟。

十一月份大豆合約開市價報一一二元，收市一一一點八元，共成七十五手，十二月份開市一一二點四元，收市一一〇點六元，共成七十六手，一月份開市一一三點六元，收市一一二點六元，共成三百五十七手，二月份開市一一一點二元，收市一一一點二元，共成三百一十五手，三月份開市一一四點八元，收市一一四點二元，共成二百五十一手，四月份開市一一五點六元，收市一一四點二元，共成九百九十九手。

日本公司收支
豐田車居首

（東京十一日電）國稅局報導，根據六月公司收支帳，豐田汽車公司收入在九十三家大公司仍高居首位。

該局表示，豐田申報收入爲二千一百八十五億六千「百萬日圓」（九億五千萬元），比一年前減少三〇點六％。豐田人員認爲，收入減少是因爲原料價格飛漲，以及國內外業積不振所致。該公司產量爲三百二十五萬五千輛，比一年前增加二％。

美玉米收成
預產量提高

（芝加哥十日電）分析專家史斯萊表示，截至十一月一日，美國玉米收成估計將達八十億九千八百三十一萬一千英斗，高於一九八〇年預期的六十六億四千七百五十三萬四千英斗。

金門建築獲合約
爲恒隆承建商厦
由殷尚賢等負責簽約

（特訊）金門建築有限公司宣佈，該公司於十一月十日與恒隆有限公司簽訂一項價值達港幣八千七百五十萬元之建築合約，承建一幢廿八層高商業大厦。

該幢暫名爲「木棉大厦」之新建築物，將座落在中環金鐘道與木棉路交界處，毗鄰美利道多層停車場，全座樓高廿八層，其中地下兩層爲平台建築物，樓上廿六層則爲寫字樓，全部樓面總面積共達二萬三千零五十一平方米。建築工程於本月展開，預計明年九月即可落成。

△圖爲恒隆執行董事殷尚賢（左）、與金門建築董事總經理龍謝利，代表雙方進行簽約時情形。

普通東方有限公司
董事會建議不派息

（港訊）普通東方有限公司於一九八一年十一月十日在巴黎舉行董事會會議，省覽該公司截至一九八一年三月三十一日止年度之業績。

一如去年，董事會不建議派發股息。

報告書及帳項將於一九八一年十二月十二日星期四寄予股東。

週年大會將於一九八一年十二月十六日星期三在香港舉行。

美工業加速自動化
大量用機械人操作
以期降低成本，提高下降的生產力，增強產品在世界市場競爭力

由於美國製造業加速「自動化」，以期降低成本，提高下降的生產力，增強產品在世界市場的競爭力，工業機器人正迅速加入美國勞動力。一九七九年時，美國工業使用的機器人約一千三百個，最近已增至五千個左右，巴琪證券公司的分析家康尼格列羅預測，到一九九〇年時，美國使用的機器人可能增加到十二萬個，製造業主管辯稱，如果這種現代化趨勢有助於產品銷售量，長期而言，採用機器人必將創造更多就業機會。

可是工會領袖担心機器人在美國工廠中，奪走藍領工人的職位，因此許多工會對資方增加壓力，要求資方爲自動化可能造成的就業減少，提供更堅強的保證，包括增加休閒時間，裝置機器人須先期通知，重新訓練工人担任相同或更高薪酬的工作。

到目前爲止，資方主要都安排機器人從事骯髒、單調和危險的工作，並且是在工人請辭後，才用機器人替代工人，去做這些人們不喜歡做的工作。機器人和工廠在自動化初期裝置的單一用途機器不同，可以由電腦設定程式，担負某種工作，再變更程式，從事與前截然不同的另一種工作。初期的機器人主要是從事銲接、冲壓、上料和車體檢驗等工作。

但新的機器人擁有初步的視覺和觸覺，已開始從事簡單的裝配工作，專家預測，在五到十年內，擁有精密視覺和觸覺的機器人，應該可以担任較廣泛的複雜裝配及檢驗工作。

據卡奈基美侖大學的研究，一九九〇年前，汽車、電機，機械和金屬加工業中，可能有一百萬人會被今天的機器人取代。一九九〇年後，機器人性能更爲改進，原則上可取代上述行業全部七百九十萬勞工，實際被取代的人數可能爲三百萬人，因此這些工會會員的情勢將趨危殆。

工會職員有鑒於機器人對勞工的威脅，已決心在明年的工作合約談判中，把保護勞工不受機器人增加的影響，列爲第一優先，聯合汽車工人工會已贏得大汽車廠事先通知及留用權，但仍希望加強各種保障措施。

美國機械工人工會及三個主要的電機工人工會，也計劃在與通用電氣、西屋電器兩公司談判，爭取同樣的保障，包括建立勞資委員會，容許事先的磋商並參與決策，對被機器人取代的員工重新訓練，以担任新職，並提供搬家津貼。

在機器人奪取藍領工人大量裝配性工作時，工會也有意加強白領階級的組織，而且白領階級也可能變得比較容易接受工會的建議，另外電腦化可能也會影響專業性職位，如繪圖員的工作。

由於許多工業疲弱不振，工會的談判力量降低，是否能成功的減少機器人衝擊，目前仍無法確定。不過若干機器人專家認爲，機器人對工作的威脅被誇大了。國際機器人公司總經理布萊克指出，在一九九〇年前，大概會有四十四萬個工人被機器人接替，但其中只有兩萬兩千個工人是實際上因自動化而被解雇的，其他工人都會被重新訓練，或是會因請辭而被機器人接替。

通用汽車公司勞工關係主管何姆則表示，機器人應可降低汽車廠成本，加強汽車工業的競爭力，雖然一個機器人平均價格爲五萬美元，但每小時操作成本約爲六美元，比汽車裝配綫員工每小時二十美元的平均薪資低多了。（劉道援譯自聯道環社特稿）

空運表現參差
兩條主要出口綫旺淡呈強烈對比，美洲綫在增收運費下付貨量仍見擠擁，歐洲綫艙位轉見鬆弛，僅對英國綫貨運仍見旺盛，但業內人士又認爲對歐出口已入淡季。

（特訊）本港美洲綫和歐洲綫航空貨運出口在踏入本星期後再一次呈現出旺淡互見的強烈對比，美洲綫雖在增收運費之下，付貨量仍見擠擁，而歐洲綫的艙位則轉見疏鬆，至於英國方面的貨運則仍見旺盛。

雖然美洲綫空運運費已經於昨（十二）日開始增升百分之九點五，但該美洲綫空運業內人士說，該綫空運貨量近日來更較前擠擁，貨機艙位供不應求，部份付貨將延後其貨機班次。業者說，近期空運去銷美國的貨量有顯著增升的原因，主要是較早時美匯高張之下，美國買家趁機增購港貨，即使時間上未能趕得及在聖誕節市開始前運到也在所不計，故現時去銷的貨量中，有不少仍是屬於可供節市應銷的聖誕節貨如玩具、燈飾、禮品等。

至於歐洲綫方面的情況則剛好相反，除了寄付英國的貨量較爲暢旺之外，整個歐洲綫的空運貨量俱已較前呈現疏鬆，以致該綫艙位呈現疏鬆現象，據該綫業內人士說，貨機艙位的疏鬆一方面是貨量減少外，也是由於新加入該綫經營的貨機班次增加所致。由於艙貨不足，該綫除了儎運去銷歐洲市場的貨量之外，也有部份是接儎美國方面的貨物再由歐洲轉運美國。

現時去銷歐洲的多貨節貨已可說是告一段落，大部份皆爲雜貨，業內人士說，近期該綫的表現時好時壞，甚難捉摸，故刻下的淡靜也並非意味該綫已踏入淡季。

華僑經濟

某大銀行停止拆進
同業拆息轉順
美匯甫升即跌

主因是同獲壓力增強，其他主要外幣普升。港匯指數升○點一而為八十六點四。歐元利息呆定，亞元息口略調高。

（特訊）港市美匯甫升即回落，其他主要外幣兌港元多告上揚。港匯指數略升。銀行同業拆息回順。歐洲美元利率呆定，亞洲美元利率則微升。

據金融業消息報道：昨（十二）日，業內美匯以五六七點五○至五六八點五○開成，最低成五六五點五○至五六六，收市為五六六點二○至五六六點五○，比上日回跌二點八五港元。英鎊成一○二六點五五，升○點○二五港元。馬克成二五六點一五，升○點四○港元，日元成二四八點六○，跌○點一○港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四八三點八○，升○點九○港元。每百澳洲元兌六四九點三○，升一點六五港元。每百瑞士法郎兌三二四點八五，升三點四○港元，每百星加坡元兌二七八點六○，升○點三五港元。

港匯指數上升○點一而為八十六點四。

外匯業人士表示：由於上日紐約市場放假，加上無新因素，以致港市美匯的回跌乃受本地供求的影響為主，而美匯於上日大升後獲利回吐轉增，成為昨日美匯回挫主因。

銀行同業拆借活動，交投稍回淡一些，昨（十二）日，業內廿四小時通知拆息成十七厘二五至十七厘半，比上日無甚升跌，隔晚錢則以十七厘至十七厘半開成，最高成十七厘七五，午後息口輾轉回挫，收市時拆十厘至十一厘，比上日跌五又四分一厘。長錢拆息亦回軟，一個月至兩個月期拆十七厘半至十七厘三七五，跌八分一厘；三個月期拆十七厘六二五至十七厘半，跌十六分三厘；六個月期拆十七厘六二五，跌半厘。

業內人士指出：由於有某大銀行於對上兩天內向市場大量拆入頭寸，使拆息率相應拆高至十八厘的水平，但昨日該大銀行已停止拆進，令到供求轉和緩一些，拆息亦相應轉順，但以目前的情況顯示，銀根仍然偏緊。

歐洲美元利率，一個月期十三厘三七五，兩個月期十三厘三七五，五個月期十三厘六二五，六個月期十三厘半，九個月期十三厘三七五，十二個月期十三厘三七五，各期息口比上日均無甚升跌。

亞洲美元利率，一個月期十三厘半，升十六分一厘；兩個月期十三厘六二五，升八分一厘；三個月期十三厘八七五，升八分一厘；六個月期十三厘八七五，升十六分三厘。

今年頭九月美輸入港紡織品
數逾六億一千萬碼

（華盛頓電）根據美國商務部統計資料，今年前三季，中華民國向美國輸出六億一千二百五十二萬平方碼的紡織品，一年前為六億一千一百八十六萬平方碼。

在此期間，中華民國輸出一億四千二百九十萬八百八十九平方碼棉織品、三百三十八萬二千六百八十八平方碼毛織品，和四億六千六百二十三萬八千三十一平方碼人造纖維織品。

同一期間，韓國向美國輸出一億二千零三十九萬平方碼的棉織品、一千零九十七萬平方碼的毛織品和五億零六百零一萬平方碼的人造纖維織品，總計為六億三千七百三十七平方碼。

香港在今年頭九個月期，向美國輸出四億二千九百九十八萬平方碼的棉織品，二千九百四十六萬平方碼的毛織品和一億五千八百二十四萬平方碼的人造纖維紡織品，總計為六億一千七百六十萬平方碼。

單是一九八一年九月，中華民國向美國輸出一千七百四十一萬平方碼棉織品，六十八萬平方碼毛織品和五千一百八十二萬平方碼人造纖維織品。

猪市欠生氣
供應豐裕，市道牛皮，實價穩，總成量達八千八百餘頭。

（特訊）生猪供應豐裕，市道表現仍見生氣，走勢牙皮，實價穩企。港九生猪昨（十二）日總成量達八千八百六十頭，其中大陸大猪七千零五十五頭，燒種七百頭，分別來自河南，湖南湖北，浙江，江西，陽江等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千八百頭，存欄有四百頭，最高成四百四十元，最低成三百九十元，燒種七百頭，存欄有四百頭，最高成五百七十元，普通貨成五百二十元，尾盤成四百二十元，本地生猪九百三十頭，大猪一百二十頭，最高成五百三十元，普通貨成五百一十元，尾盤成四百四十元，燒種最高成六百元至六百三十元，普通貨成五百五十元至五百九十元，尾盤成四百八十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千二百五十五頭，最高成四百四十元，最低成四百一十元，台灣大猪五十四頭，成五百五十元。本地大猪九十頭，成四百九十元至五百元，中猪三十一頭，成六百四十元。

美國上月批發物價
報高百分之零點六
係新汽車面世所致　糧食能源貨價却降

（華盛頓電）美國政府發表一些關於通貨膨脹的壞消息。政府宣佈十月份的貨物的批發價上升了百分之零點六，是六月來最大的升幅。

十月份的升幅（代表全年的通脹率為百分之六點八）是九月份升幅的三倍，亦是自四月份以來最大的升幅。

很多經濟學家（包括政府及私人）認為通脹會在未來數月中緩和下來，尤其是如果現經濟衰退比預料中更壞的話。聯邦儲備局用以對付通脹的緊縮貨幣政策，已被經濟學家批評為引致經濟衰退（是美國兩年來第二次的經濟不景）的主因。

列根上任時，曾作出恢復美國經濟的承諾，他現在需要應付一次衰退期，失業人數增加了百分之八，政府的收支預算續出現龐大赤字的憂慮，已使金融市場出現恐慌。

勞工部表示：上月貨物批發價劇增，大部分的原因是一九八二年價錢較高的新款汽車面世後，使汽車售價急升所引起的。不過勞工部說：上月的糧食及能源貨品的價格却下降了。

十月底，勞工部發表的貨物生產價格指數是二百七十四點，顯示和服務行業於消費品一九六七年時的價格為一百美元的，到現在已增至二百七十四美元了。

貨物批發價上升，消費物價亦往往隨之上升，雖然這兩類物價甚少以同一比率上升，因為並非所有批發價的上升都是能維持的。

消費物價指數（這是通貨膨脹的計算標準）去年上升百分之十二點六。但自今年首季回降百分之八點五以後，在第三季又回急升至百

清潔香港　人人有責

亞洲資金流入
雪梨地產市場

國際地產顧問魏理仕測量師行指出，雪梨高級投資物業的需求仍會全面維持堅穩。該測量師行在「一九八一年澳洲地產報告書」中說：「澳洲穩定的政局及經濟體系，吸引了大量亞洲資金，湧入雪梨地產市場。」

報告書還提到，七十年代中期在雪梨商業中心區出現的寫字樓供應過剩現象，已經消失，代之而起的，是寫字樓的嚴重供應短缺。這種情況不但在一九八一年至八二年間不會得到改善，看來還會維持到一九八五年。

由於作為工業用途的空地供應不足，魏理仕測量師行預料雪梨郊區工業樓宇的租金仍會續上升。目前，在市內超過○．四公頃面積的土地，每公頃售價由六十萬澳幣（相當於四百一十七萬港元）至七十五萬澳幣（相當於五百二十一萬二千五百港元）不等。同時，魏理仕測量師行亦預料租金及物業售價會反映出經營工業公司的利潤增長，適用空地的短缺，以及不斷上漲的建築成本。

亞洲資金的流入，也使住宅樓宇及酒店的需求量增加。THE CHEVRON，HYATT KINGSGATE及新的REGENT酒店就是例子。

可是，雪梨零售業的發展開始放緩，使現成低估購物中心呈現了投資機會。魏理仕測量師行認為，向政府申請建築許可證所需的時間與困難，及大型機構對現成樓宇缺乏購買興趣，是促使建築業放緩的其中原因。

據魏理仕測量師行的報告書，目前雪梨及其周圍商業區的地產投資主要收益如下：

市中心寫字樓	四．五○%—六．○○%
次市中心寫字樓	七．○○%—八．五○%
雪梨北部	五．五○%—七．○○%
郊區寫字樓	八．○○%—九．五○%
主要工業的：	
單租戶	八．○○%—九．二○%
多租戶	八．五○%—九．五○%
次要	九．七五%—一一．○○%
租金：	
中心城市	六．○○%—七．○○%
外圍地區	八．○○%—九．○○%
次外圍地區	九．二五%—一一．五○%
其他地帶	七．○○%—一○．○○%
超級市場	九．○○%—一一．○○%
樓宇投資	六．○○%—八．○○%

愛民邨日益繁榮
好運鞋屋昨開幕

（港訊）有香港模範邨雅譽之稱的愛民邨，年來隨着房屋處，民政處，愛民警署，南分區委員會，和該邨十二座互委會與邨民通力合作之下，積極改善環境，頓使該邨成為半島的烏托邦，最近更加上作毗鄰該邨的俊民苑落成後，人口不斷增加，外籍遊客各區遊客絡繹不絕抵邨參觀邨內酒樓，食店，和商業更為興旺。

為了適應邨內人士及遊客，可以隨時購買到世界最流行高級皮革用品，一間在愛民邨商場地下——好運鞋屋昨開業，並以嶄新姿態出現，專業選購時下歐美，日趨時名廠真皮皮鞋，真皮時裝手袋，新款花式銀包，皮箱，皮革精品，式式皆備，由於薄利宗旨經營，為消費者着想，定價平均較邨外同類貨式相宜百份之二十至三十，客人光顧稱善，平添商場熱鬧。

好運鞋屋由本港合誠興業有限公司，合誠羊毛公司，好時設計公司鄧雲君以企業精神經營。該公司昨新開幕，設有酒會招待嘉賓。到賀者有官商名流，銀行界，新聞界等三百人。

上月台灣毛猪出口二萬頭

（台北訊）經濟部表示，國內毛猪十一月內銷估計將達六十一萬頭，連同已接訂單外銷毛猪二萬二千頭，將可達六十三萬二千頭。

經濟部說，七十年一至六月，實際供應內外銷毛猪共計三百四十六萬五千零四十頭，七月內外銷五千三百四十一頭，八月內外銷五十六萬零九百五十六頭，九月內外銷五十六萬七千一百二十頭，十月內外銷估計亦達六十三萬二千頭。

經濟部表示，依據南部地區屏東縣、高雄市、台北市、朴子鎮四處肉品（家畜）市場毛猪交易價格統計結果，七十年一至三月每百公斤價格均在六、二○○元以上，四月份後則下降（四月份為五、九二二元）直至十月底均維持在五、五○○餘元以上，比上年同期為高，由於毛猪供應相當充裕，其價格尚稱平穩。

本港主要外匯市價
美元下跌英鎊上升
澳加日幣俱告挺晉

（特訊）本港各主要外匯昨（十二）日市價，美元續跌，英鎊及其他澳加日幣俱見上升。

美元每百匯價五六六．二，跌八角；西德馬克每百匯價二六○．五五，升二．三元；瑞士法郎每百匯價三二四．八五，升三．四元；澳洲幣每百匯價六五九．三，升一．六五元；加幣每百匯價四八三．八，升九角；日元每萬匯價二五二．七五，升一．五五元。

鈔價方面，美元每百兌五六四．七元，跌八角；西德馬克每百兌二五○，無起跌；瑞士法郎每百兌三○八，無起跌；澳洲幣每百兌六四二，跌二元；加拿大每百兌四七一，跌二元，日元每萬兌二四八．二，升四角。

道亨銀行

各分行
代收建利財務公司存款
利率行情

期間	利率
一個月	17.125%
二個月	17.25 %
三個月	17.50 %
六個月	17.00 %
一年	15.75 %

最低存款額港幣五萬元
詳情請與分行經理接洽
或電5-440712區永怡先生查詢
建利銀行國際集團成員

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	17.000%
兩個月	17.000%
三個月	17.375%
六個月	17.000%
一年	16.000%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通告）
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

徵求碎股及各類碎股
匯豐 和黃
德輔道中218號三昌大廈402室
電話：五一四三四八七一，五一四四九七八七

獲多利有限公司 香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	16.500%	—	三個月	17.375%	13.3750%
兩星期	16.500%	—	六個月	17.000%	13.6250%
一個月	17.000%	13.2500%	一年	16.000%	13.8750%
二個月	17.000%	13.3750%	兩年	15.000%	14.2500%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率
中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
銅鑼灣辦事處　百德新街恒隆中心1803-5室　電話：5-766206
北角辦事處　北角英皇道449-455號二樓　電話：5-626248
旺角辦事處　彌敦道625號麗斯大廈二十樓　電話：3-854027-9

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全資附屬機構
港幣存款利率行情

存款期	年息
七天	16.000%
十四天	16.500%
一個月	17.000%
兩個月	17.125%
三個月	17.375%
六個月	17.000%
一年	16.000%
一年半	15.500%
兩年	15.000%
三年	12.500%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

WOC Finance Co., Ltd. 永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬
自動續期存款利率

一個星期	16.25%	三個月	17.375%
一個月	17.25%	六個月	17.25%
兩個月	17.25%	一年	16.50%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息20.00%
十五年分期　週息21.00%
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

新鴻基聯合投資基金
發行價：$ 10.04
對現價：$ 9.59
（根據一九八一年十一月十一日之估值）
下次估值日為一九八一年十一月十八日
＊本基金將於一九八二年一月十三日派發股息每單位27仙予一九八一年十月三十一日已登記之基金持有人，上述報價經已除去股息。
詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港海富中心3樓
電話：5-8225559

港九各大旅行社聯合廣告
香港華商旅遊協會會員
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384　5-452370

金門旅遊 3-319151
台証 $85
台北機票十酒店十接送 四天單人房$910
東京・大坂・機票十酒店 四天單人房$1950
旺角登打士街56號裕裕商業大廈20字2010室（運輸署樓上）

金輝旅遊公司 3-9681323-951635
金發輝煌台灣環島9天豪華團 $1790逢星期一、三、六、日
菲航菲律賓碧瑤島7天豪華團 $1599逢星期三、四、六、日
新航星馬（檳城）7天豪華團 $2288逢星期一、三、六、日
新航星馬泰（檳城）12天豪華團 $3490逢星期三、四、六、日
西北日本（本州）8天豪華團 $3190逢星期一、四、五、六
韓國板門店仁川4天豪華團 $1690逢星期一、三、五、六
代理美妙假期台北4日3晚單人房　專業台証$160
來來750　嘉年華420　碧君270　財神650　一樂園420　東龍240　國聯420　金堡270　太平洋200　九天包出 兼售各國機票
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光
香港—廣州—香港（中國民航包機）
逢二、五、日
請向各大旅行社接洽
查詢請電：3-322628　3-322620

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
五天海陸空聯遊
少行枉路700里，省時四天半　行程輕鬆　五天行程勝九天
逢週二出發　祇收$1,450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
泰國 六天$1398 八天$1698 暢遊芭堤雅、珊瑚島、曼谷、清邁 逢星期六出發
馬星 七、八天$2290 逢星期三、六出發 檳城、怡保、馬六甲、雲頂
日本 本州七天$3188 北海道七天$4290 日韓八天$3390
全台灣 七、八、九天 $1630 機票十酒店十早餐十接送$888

華聯 5-454455 5-447232 上環文咸西街24號南北行12字A
台灣七天團$1588　日本七天團$2799　韓國四天團$1688　泰國八天團$1588　星馬七天團$2199
台証$130　泰証$80　歐美加澳洲
平價機票旅行團

漢誠遊覽社 K—883071 H—438231
台北 HK$850 機票十酒店（三晚）十接送 天天出發
全台灣環島觀光 四天：$1288 七天：$1488 九天：$1688 佳園山・希爾頓 逢星期日出發
特快台証　平價機票
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大廈512A室

利達旅遊社有限公司 3-676882 3-685567
台北酒店十機票十接送 $760-1280
專辦特快台証$150
代售世界各地廉價機票
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
確勝一籌　馳譽東南亞之專業旅遊
日本交通公社 本州七天團
宮崎交通公社 九州七天團
逢星期三、六出發
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室
香港干諾道中140至141號陳山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣聖誕豪華團 $1490
出發日期：12月24，25日
台北住希爾頓或國聯　高雄住假日或京王

永安 總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣0-432631
西南歐洲十四天豪華團 $8800 11月28日，12月19日，1月16，23日
美加西岸十三天豪華團 $8960 12月21日，1月20日
日本本州八天豪華團 $2990 逢星期一、三、六出發
全日本九州本州八天豪華團 $3880 逢星期六出發
日本北海道八天豪華團 $3990 逢星期三出發
台灣環島九天豪華團 $1850 逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1690 逢星期五出發
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1430起 逢星期二、四、五、六出發
泰馬星十天豪華團 $3090 逢星期五出發
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

先施世界旅業 3-932697 3-936588 3-945343 3-942530
中國各地精選旅遊團
擅辦旅遊兼體育團體活動
港⇄廣・機票・直通車・船票・酒店
世界各地平機票・酒店・簽証
東南亞及美加精選豪華遊覽團
精美行程表齊備・電索即寄
旺角先施大廈5字樓510室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天 $798　台灣九天 $2080
東京四天 $1590　日本八天 $3190
韓國四天 $1590　日韓五天 $2399
泰國四天 $1390　泰星馬十一天 $3590
夏威夷七天 $4289　菲律賓六天 $1590
美國西岸七天 $5899　北海道七天 $4290
香港總行：香港大道中36號興瑞大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-303285-6
全台灣 4天510 5天650 7天850 9天1050 天天出發・超值享受
台証90
全泰國 清邁・曼谷・芭堤雅 6天700 逢星期六、日 8天850 逢星期四、六 嘉樂斯夜總會 豪華食宿・超值享受
台北機票十酒店 四天三晚 699
中環域多利皇后街15號裕成商業大廈703A
九龍油麻地彌敦道534嘉榮大廈19樓B

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
每月舉辦遊覽團
美加日韓星台泰芭菲 拿馬堤律 國大本國泰灣國雅賓
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何瀾卿大廈221室

星馬泰專綫
專綫服務・更勝一籌・分社直營・全港最平
星馬泰・印尼特快簽証・平價機票
星馬旅行社有限公司
中環德輔道中141號國際大廈1601室
5-444644
星期日全日辦公

星馬豪華七天$2290
星馬泰九天$2790十一天$3190
星加坡、印尼七天豪華團$2750
逢星期一、二、三、六出發
乘巨型直升機遊覽雲頂高原・膳食全包・絕無自費
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、雲頂高原、清真寺、英雄紀念碑
星加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花芭山瞰覽星加坡全景
曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、泰皇夏宮。
印尼、椰加達、萬隆、多峇湖、棉蘭、沙摩西島、仙達、北拉八、茂物、本哲。
本團優點 ①全港獨有兩晚雲頂高原（新館）、一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店
②四晚豪華夜總會—阿坡羅、雲頂酒店、曼谷嘉樂斯、藍天夜總會

特快簽証　星馬泰專線　平價機票

全泰國 清邁九天$1990　曼谷七天$1490
逢星期二、三出發（清邁——曼谷內陸機）
暢遊：清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、美人窩、曼谷、水上市場、鄭皇廟、玉佛寺、鱷魚潭、古城縮影、芭堤雅、玫瑰花園、桂河橋。
住宿：清邁蓬賓大酒店、曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店。
五晚豪華夜總會——清邁康篤、詩英豪華夜總會　曼谷嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會。
星、馬、泰、印尼平價機票・天天出發

專綫服務・更勝一籌 星馬泰印尼專線 分社直營・獨家主辦

星馬（檳城聖陶沙島雲頂高原）豪華團

特價七天$2290

（逢星期二、三、六出發）

星馬泰 九天 $2790 十天 $3190

星加坡印尼七天 （椰加達・萬隆）$2990 （多峇湖・棉蘭）$2750

（逢星期一、二、六出發）

膳食全包＊絕無自費＊乘巨型直升機遊覽雲頂高原

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、馬騮山、雲頂高原、聖陶沙島、海洋博物館、蛇廟
遊花葩山可瞰覽星加坡全景，曼谷，芭堤雅、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、泰皇夏宮、鄭皇廟
印尼、椰加達、茂物、萬隆、覆舟山、本哲、棉蘭、馬達山、多峇湖、沙摩西島、北拉八、仙達

星馬（檳城）七天 $2290

逢星期二、三、六出發

1. 香港—吉隆坡
2. 吉隆坡市區遊—乘直升機遊雲頂高原
3. 雲頂高原—黑風洞—怡保—檳城
4. 檳城—市區遊覽—星加坡
5. 星加坡—飛禽公園—裕華園—國家劇場
6. 星加坡—聖陶沙島
7. 星加坡—香港

住宿：馬來西亞大酒店、雲頂高原大酒店、新加坡海景大酒店。

星加坡印尼七天豪華團 $2750

逢星期一出發

1. 香港—新加坡
2. 新加坡市區遊—花葩山—聖陶沙島
3. 新加坡—棉蘭—馬達山
4. 馬達山—多峇湖—沙麿西島
5. 沙麿西島—多峇湖—北拉八
6. 北拉八—仙達—棉蘭
7. 棉蘭—新加坡—香港

住宿：新加坡阿波羅大酒店、亞沙里酒店
多峇湖濱酒店、武吉古武酒店

★本團優點★

＊早機去晚機返（乘747豪華客機）
＊吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
＊全港獨有兩晚雲頂高原（新館）
一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店
＊星馬兩晚夜總會—阿坡羅及雲頂酒店
＊泰國兩晚夜總會—泰式昭柏耶及嘉樂斯

★贊助機構★

星馬旅行社

印尼專綫電話：5-430044

星馬印尼專綫

分社直營・專人領隊

專綫電話：

5-444644

或請向各大旅行社查詢

特快印尼簽証

全泰國

清邁——曼谷內陸機
芭堤雅・桂河橋
清邁九天 $1990
曼谷七天 $1490
逢星期二、三出發

專人領隊・依時出發

暢遊：清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、美人窩曼谷、金佛寺、睡佛寺、蛇園、水上市場鄭皇廟、玉佛寺、鱷魚潭、古城縮影、芭堤雅珊瑚島、玫瑰花園、桂河橋、大成佛統、水門區。

住宿一流大酒店：
＊清邁—蓬賓大酒店
＊曼谷—洲際大酒店
＊芭堤雅—海景大酒店
＊桂河橋—桂河橋大酒店

五晚豪華夜總會：
＊清邁—康篤、詩英豪華夜總會
＊曼谷—泰式昭柏耶、藍天、嘉樂斯豪華夜總會

---

dta 多明尼加旅運公司

5-772013
5-7908531

富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1733
代辦各國廉價機票

軒尼詩道458-468號金聯商業中心大厦1903

聖誕新春精選

3-301380　5-430488

北京七天飛機軟臥團
12月21,24日，1月22,25,26日　$2350
・代訂直通車、星湖輪、中國民航機票
・代訂廣州礦泉別墅及星湖中旅三號樓

九龍旺角彌敦道636號銀行中心711室

日本北海道賞雪團
12月23,24,26日，1月23,24,25日　$4290
・代訂世界各地廉價機票，特價簽證台證
・代訂東南亞各地酒店及機場接送

香港德輔道中127號有餘大厦307室

安全

5-222822
5-222851
5-222300

台北酒店十機票（四天三晚）
$1099
來來香格里拉、財神、希爾頓
天天出發・早午晚班機任選・美妙假期特約
各地廉價機票 特價簽證 英美加包機

中環域多利皇后街利隆大厦203室

星馬 旅行社有限公司

5-444644
德輔道中141號國際大厦1601室

星馬七天$2290
逢星期二、三、六出發
乘直升機遊覽雲頂高原
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬騮山、極樂寺。
膳食全包，絕無自費

星馬泰特快簽証・平價機票

嘉運

H-447501　H-447576
K-914331　K-914332

廣州、從化、佛山三天豪華團
（住宿雙人浴室套房，冷氣專車，專人領隊）
11月14,20,28日，星湖輪上，直通車返 $480
中山溫泉、石岐、長江水庫
翠亨村、石景山二天逍遙遊
（水翼船去，大船返，　星期三 $330
可在澳門停留，安排船票）　星期六 $370
韶關、南華寺、丹霞山、錦江、廣州
逢星期一、四、六出發（快車往返）$480

中環德輔道中168號定昌大厦603室
九龍彌敦道655號胡社生行1811室

榮泰 3-944255（三線）

代理韓・台・新加坡各大酒店訂房

韓國漢城華克山莊板門店四天	$1690	逢星期二・五
韓國漢城華克山莊板門店五天	$1790	逢星期一・三
韓國漢城大韓航空縱橫遊四天	$1990	逢星期六
韓年漢城古都廣州誊門湖六天	$2390	逢星期五
日本本州韓國漢城縱橫遊八天	$3480	逢星期六
真辰美景日本福岡韓漢城五天	$2399	逢星期四
日航天地東京富士山大阪六天	$3150	定期出發
日航天地九州福岡鹿兒島七天	$3550	定期出發
日航新加坡聖陶沙週末團四天	$1888	逢星期五・日
日航天地瀨戶內海廣島遊七天	$3550	定期出發
台灣環島航兩程內陸機　八天	$1990	逢星期六
菲律賓菲航碧瑤夏蓮娜團七天	$1599	逢星期一・四
泰國曼谷芭堤雅桂河橋團七天	$1590	逢星期二・四・六
泰國清邁曼谷芭堤雅古城八天	$2090	逢星期日
泰國馬來西亞新加坡聯遊十一天	$3388	逢星期一・四・六
馬來西亞雲頂新加坡聯遊七天	$2488	逢星期三

＊九週年紀念・凡報名均有特價優待・減價$100
旺角彌敦道729號地下（華比銀行左鄰）

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
六／七天豪華團
HK$1599起
行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮娜海灘、大雷郡百島、火山湖、綠島樂園、百勝灘等名勝
逢星期三、四、六出發

新興旅遊貿易公司

3-323210　3-850576

泰國	丹霞	華東	小梅沙	北京	星湖	菲律賓
7天	5天	9天直航	2天	7天直航	5天	7天
1650	620	3388	110	2888	620	1699

九龍南京街8至20號德惠行504室（按5字）即聖瑪莉與中學樓上 近大華戲院

永達

3-679161至0
3-660249至0

曼谷、清邁團
六天$1450,八天$1590
開收聖誕加班

台灣團酬賓
乘華航八天 $1890
雙程內陸機台證$100

代辦星馬泰快證・各國特平機票

星馬豪華團
乘星航七天$2199
逢三、六出發

日本北海道
乘西北七天$4290
12月19-26日，1月22-28日

尖沙咀彌敦道92號8樓B2（頂好酒家樓上）

東方

3-323410
3-323419
旺角登打士街家樂商場1樓43室

全泰國八天　$1798　逢星期六
加開12月19,21,23日
泰國六天　$1490　逢星期六
菲律賓七天　$1590起　逢三・四・六
加開12月20,22,24,25,28,1月19,21,24,25,28日
日本八天　$3290
12月4,5,11,12,18,19,21,23,26日
韓國四天　$1990
12月5,12,19,26日
台灣七、九天 $1699　逢一・三・六・日
星・馬・泰七天 $2890起　逢星期六
代訂世界各地平機票及簽證

中外 旅行社 3-699327

日本
北海道

九龍尖沙咀彌敦道中英大厦207室

WTS 獲加 旅遊有限公司

3-948142

台北華麗大飯店（三晚四日）單人房		330
台北世紀大飯店（三晚四日）單人房		380
韓國四天	星期五・六・一出發	1790
台灣四天	天天出發	1090
馬星七天	星期三・六出發	2290
美洲東西岸	每月有團出發	6240
法航歐洲	每月有團出發	7790

代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證

彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司

H-739228-9
H-8911325

曼谷七天團　$1650
台灣八天團　$1850
菲律賓七天團 $1699
台證特快　$150
代售各國廉價機票

香港軒尼詩道253號依時商業大厦1702室

佳寧旅業

機票專綫電話：5-232171

佳寧集團　首創旅遊企業化　進入電腦新紀元

泰國七天$1599 菲律賓七天$1733
乘國泰超級三星豪華噴射客機
早機去晚機返　天天出發

★建卡佛大廈 5-212215　5-255387　★美國銀行中心 5-232171　★星光行 3-662668　3-7216181　★京華銀行大廈 3-7215461　★美孚永安公司 3-7442282

假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256　3-953429　3-910852

北京

七天航空團　$2290 逢星期二出發
十一天北京華東 $3290　逢星期一
十天北京華東 $4090　逢星期二

九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大厦1102室

TL 豐利 5-215191

澳洲八天 21/11, 28/11, 5/12, 12/12 報名需時1個月	$5500
澳洲紐西蘭12天聯遊	$12800
美加西岸10／12天遊	$8390
日本本州7天遊	$3100
菲律賓7天遊	$1590
曼谷芭堤雅6天遊	$1490
芭堤雅、曼谷酒店（每晚十早餐）	$195起

＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊

香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

良辰美景 熱線查詢電話 3-960384 UT

韓國四、五、六天團 $1790
韓國（漢城）日本（福岡）五天團 $2399

中華航空公司

遍遊：華克山莊、景福宮、民俗村、臨津閣、國立博物館、古都慶州誊門湖、
出發日期：逢星期一、五

遍遊：全日本夜生活中心、各大名勝及全日本最佳購物中心、漢城、華克山莊等
出發日期：逢星期四

早上出發、夜機返港、專人領隊
回程可停台北及高雄（不另收費）

詳情：請向各大旅行社報名查詢

司諾

3-677450
3-678734
3-696729
機票部專線3-7216171

韓國板門店仁川4天豪華團	$1790起	逢星期一三五六
大韓日韓8天縱橫遊豪華團	$3480起	逢星期二四六
西北航日本本州8天縱橫遊	$3290起	逢星期二四五六
北海道本州8天賞雪縱橫遊	$4290起	逢星期六日
全台灣環島9天豪華遊覽團	$1790起	逢星期一三六日
菲律賓碧瑤百島7天豪華團	$1590起	逢星期三四六日
曼谷芭堤雅桂河橋8天遊覽	$1690起	逢星期二四六
新航星馬檳城7天渡假遊覽	$2288起	逢星期一三四六
新航星馬泰11天聯遊渡假團	$3288起	逢星期一三四六
新航假期美國西岸8天遊覽	$5989起	逢星期二四六日
新航夏威夷二天假期逍遙遊	$3989起	每天均可出發
法航歐洲13天中南歐精華遊	$7395起	逢星期一三六日

※優待本報讀者，凡持本廣告報名
一律減收$100，請剪存永遠有效

尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

哥頓

5-412988　5-409213
5-446955　5-409895

桂林 四天 $1298 五天 $1398
本團特點：全程飛機、豪華遊覽車、雙人冷氣套
出發日期：10月20,23,27,30日，11月3,6,10,13,17,20,24,27日

專售香港—廣州、英美加機票

北京八天觀光團 $1499
本團特點：冷氣直通車來回港穗・特快飛機往返穗京
出發日期：10月17,18,24,25,31日，11月1,7,8,14,15,21,22,28,29日

中環德輔道中185號李寶椿大厦1215-6室

---

ots 海外旅遊機構

5-246196　5-268407

※暑期酬賓・各綫減價$100-$300

美國夏威夷七天	$3590	逢星期三、六日出發
美國西岸暢遊九天豪華團	$6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	$5990	每月兩團出發
澳洲舊金海岸九天豪華團	$6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$1499	逢星期三・四・五・六・日出發
日航日本九州七、十天	$3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	$3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$1790	逢星期一・三・五・六出發
全台灣環島七、八、九天	$1600	逢星期一・三・六・日出發

香港皇后大道中35號商業大厦603室（按6字）

中大旅遊 H-431331-3

中山、石景山兩天
水翼船往返$350
逢星期六
住宿冷氣房

廣州、從化三天
空調車去／普通車返
$450　12月26日

西樵、星湖、廣州四天
飛翔船去／直通車返
$620　12月26日

博羅、惠州三天
$330　12月24日

寶通旅運

3-910377
3-969861

星馬豪華團
八天$2388
逢星期三出發

台灣豪華團
八天 $1790
逢週三、六出發

曼谷豪華團
六天$1590
逢星期六出發

韓國豪華團
四天$1990
逢星期六出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

中國旅遊專線

3-943256
旺角彌敦道721號
華比銀行大厦1301室

桂林、陽朔 四天五天
特價$1298
逢星期二、五早上出發
全程乘搭飛機，回程可停留廣州

全北京八天團
特價$2498
逢星期日出發
遍遊紫禁城、頤和園
天安門、萬里長城。

代訂「中國民航」各地機票、直通車票
代訂國內機票、火車票及訂房服務

金門

K-319151
即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大厦2010室

平價機票市場

泰國	$850	上海	$750
日本	$1090	美國	$1850
台灣	$620	澳洲	$2050
菲律賓	$1130	溫哥華	$2300
韓國	$1250	英國	$1650
韓日台	$1650	德國	$1850
星馬泰	$1490	多倫多	$2800

各國簽證　特快台證　代訂酒店

利華 3-306331-4

全台灣環島
九天$1750
北迴鐵路火車野生動物園
逢星期一出發，聖誕新年加班

只收工本費 $35
台證特快十天出證

台北機票十酒店四天 $799
永安　來來　麒麟　天成　樂園　芝蔴　財神
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房
總代理台北永安大飯店四天單人房$250

旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福 旅遊有限公司

5-259241（10線）
3-670091（3線）

美加豪華團
$7190起
多款行程任君選擇

香港德輔道中45號永隆銀行大厦8字樓

WONG'S TOUR 環通旅行社

5-765017（兩綫）
5-765035
5-776685
假日2P.M.-6P.M.

特快台證 十天保到 $140
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $70
聖誕及農曆新年
各地旅行團
歡迎電話查詢

多來美旅運

3-673107-0　5-216131

菲律賓碧瑤7天遊	1388
曼谷芭堤雅6天遊	1488
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
新航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲14天遊	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票

九龍尖沙咀金巴利道68號地下
香港中區環球商場303室

領先 旅運有限公司

5-276455　5-283059

開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天 $2550
20/11, 23/12, 25/12 一程飛機 一程包廂
哈爾濱、長春、吉林、瀋陽八天豪華團 $3795
全程飛機
昆明、石林直航團五天 $2180　四天$1980
夏門、鼓浪嶼、泉州六天遊（豪華客輪來回）
逢星期五出發　$970
北京開封鄭州11天 港穗直通車・火車包卡 $1940
廣州從化星湖五天 $700
佛山西樵廣州四天 $500

代辦機票訂房・各地簽證

香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大厦1804-5室

富諾

H-433384
H-442777
K-301988

北京

九天直通車來回 $1580
七天直航豪華團 $3080
七天航空酬賓團 $2880

中環德輔道中130號大生銀行大厦501室
彌敦道466號恩佳大厦9A（敦煌酒樓對面）

兒童天地

第（五九七六期）

小熊貓公開展出

小朋友：

美美有些玩具小熊貓，是呀姨送給她的生日禮物，現在每個晚上，小熊貓都伴着美美睡覺呢。小熊貓樣子很人喜愛，而且是很珍貴的動物，怪不得人人喜歡牠。

玩具小熊貓你們見得多，真的小熊貓相信許多小朋友還未看過。現在告訴大家一個消息：最近海洋公園獲得中國上海動物園和太原動物園分別贈送雄小熊貓各一隻，現在已經在海洋公園的熊貓館內展出。

根據介紹，小熊貓是哺乳綱的食肉目，屬於浣熊科。小熊貓體型肥壯，略似家貓，體長五百一十毫米至六百三十五毫米，體重三公斤至四公斤半。頭部短而寬，面頰呈圓形，吻較突出，兩耳亦向前伸張，尾長大，有黃白相間的環紋。全身毛色棕紅。

小熊貓本來生活在二千千米至三千米高山叢林中，很少棲息於更高或更低的山區。產於中國四川西部、雲南北部，平時多數兩、三隻或四、五隻在一起生活。牠們喜歡吃冷箭竹和大箭竹葉，亦覓食樹葉、果實、小鳥和鳥卵。小熊貓生活地區的氣溫一般在攝氏零度至十五度之間，是怕酷熱的動物。

小朋友，看過上述有關小熊貓的介紹之後，下次到海洋公園熊貓館去參觀，就會覺得更有趣味性了。

唐姨姨

小常識

為甚麼一到秋冬就會枯葉滿地呢？

俗語說：「秋風掃落葉」，為甚麼一到秋冬，植物大多數到光着身子呢？

落葉，是植物適應環境的一種辦法，使它們能夠安全過冬。

葉子的表面有許多氣孔，不斷地蒸發水份。空氣愈乾燥，蒸發得愈快。秋天的空氣乾燥，葉子內的水份就被大量蒸發了。

葉子的水份從何而來？從根部吸收而來。到了秋天，根的作用減弱了，吸收的水份供應不上。這樣，植物體內的水份愈來愈少，生命受到威脅。

為了生存，植物採取落葉措施。原來當新葉在成長，抽芽的時候，在葉柄和莖枝之間，生有一層幼嫩的「離層細胞」，在幼年時期，細胞壁幼薄而柔軟，從莖枝輸導管運送到來的水和養料，可以通過這草離層細胞而進入葉子裏去。可是，當葉子枯老的時候，這草離層細胞的細胞壁便也相對地硬化和增厚起來。到後來甚至使厚得使水份和養料不容易通過。這樣，葉子就得不到水份和養料了。同時由於葉子本身進行光合作用的原料（水份、無機鹽等）的來源奇缺，無製造養料有困難，葉片就枯黃起來了。最後，離層細胞發展繁殖，完全構塞了輸導管的通路，離層細胞亦因缺水而乾癟。因此，秋風一吹，葉子便紛紛落地。

近年來，經過植物學家的研究，發現植物落葉，原來另有一「秘密」。據說是不單只為了減少水份的散失，更重要的是為了排除廢物。

植物也要進行新陳代謝，把外界有用的物質吸收進來，例如陽光、空氣、水和無機鹽。又要把本身的廢物排除出去。怎樣排泄廢物呢？氣體廢物可以通過葉片的氣孔排出，但液體和固體廢物就較難了。

通常，植物由於新陳代謝生成的廢物，有是液體的廢物，也有固體的廢物。也多，是即可使溶性的鹽類。這樣，植物便通過莖和葉脈中的輸導管，把廢物運送到葉片裏面去。葉片把它化成不可溶性的結晶體鹽類，貯藏在葉內的細胞裏面，等到秋冬落葉的時候，這些廢物和枯葉便一起落下來。（小冰）

看圖填字有獎遊戲

歡迎小朋友踴躍參加 一星期之內截止收件

小朋友，十一月份的有獎遊戲現在又開始了。今期是做一個英文看圖填字，圖上已有很清楚的提示，你們只要把正確答案寫在空格上，同時用中文寫清楚你們的姓名、地址、學校名稱、電話等在左列的表格上，連同答案一同剪下來，貼在信封背面，寄來香港荷李活道一二〇號華僑日報兒童天地版收。

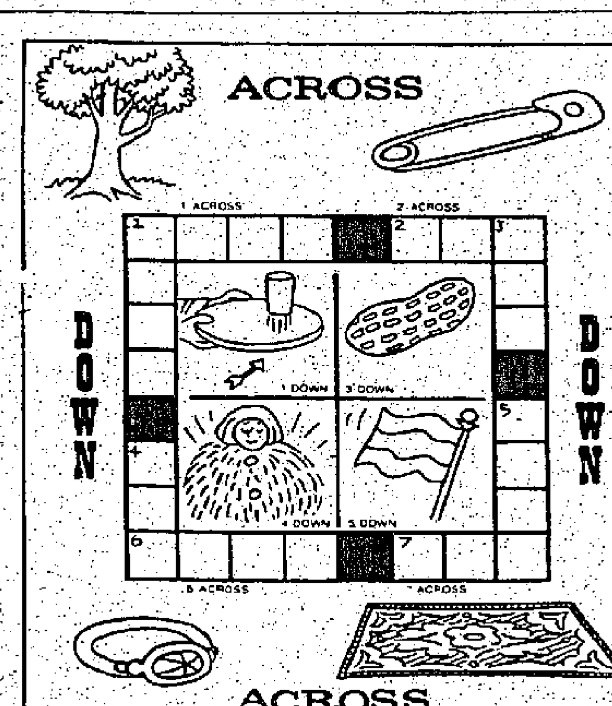
全部答中的，我們會送出獎品，名額五十位，歡迎小朋友踴躍參加，一週內截件。

姓名：　　　年齡：

學校：　　　班級：

地址：

電話：



康樂家庭

社會服務需求日增 外展工作重要一環

據社聯導報指出：許多需要輔助的人，往往不懂得利用社會資源；不懂如何求助，故需「外展」服務加以輔導，發揮預防、推廣及教育的作用。

人們所稱的「外展社會工作」，大都是指外展青年工作而言。事實上，外展社會工作的對象應包括所有類別的受助人。比如居住在窮鄉僻壤、徙置公寓、籠屋，以及終日流連於公園及其他公眾場所的老人。

香港社會服務聯會第八十九期社聯導報社論指出：據一九八〇年荃灣老人生活方式調查研究所得，五分之四老人對老人服務中心一無所知。這些未來的受助人，往往亦不認識其他服務及設施，例如社會保障，住院照顧，社康護理，家務助理等。老人往往基於不信任別人、無知、冷漠甚或害怕及厭倦不熟悉的手續，因而不願意申請社區服務。所以最好的方法，莫過於主動接觸他們，說服他們利用社會資源。

社會上亦有其他處境相同的受助人，例如：一些家庭可能不懂得家庭計劃之好處，一些家庭不認識可以幫助他們的輔導服務，弱能人士不熟知輔助服務和治療設施，學生不瞭解學校社會工作可提供輔導服務等等。

不主動前往求助的人，往往正是最需要幫助的人，他們可能不認識服務，但需要與人接觸，社工應想方法，主動接觸這些未來受助人。即使一些受助人主動前往求助，仍須使用「外展」方法，從心理上主動瞭解他們，少中肯地說出自己的問題，以便引導他們深入坦率地分担其困難。社工則要爭取其信任，法更適用於被強迫接受治療的受助人——如犯吸毒者，虐待兒童者，青少年罪犯等等。所以，「外展」是社會工作重要的一部份。

除了治療功能外，「外展社會工作」還要發展預防、推廣及教育的作用。然而在香港進行預防或外展社會工作，遭遇到一些困難，因為現行服務的提供，十分着重福利服務的「補救作用」。但社聯方面則認為社會應把社會福利的補救性與外展及預防性介入結合起來，以收雙管齊下之效。具預防作用的外展社會工作，旨在協助人們對人生經常發生的問題，完成個人成長過程中的責任及生命階段的過渡作好準備，在複雜的現代社會，社會工作成了正常及持久的需要，協助個人認識、並能促進其發展。社會福利服務是不應帶有羞恥或不正常的含意。外展工作就許多可預見的人生問題，指導受助人，為易受不良影響者提供保障性服務，並在人生旅途上，在需要時協助我們。

即使在經濟緊縮，人手缺乏的時候，預防工作亦要與補救工作一併施行，預防工作不能居於次席，否則，便無法追上日增的服務需求。「外展」是社會工作不可分割的要素。

（圖為鑲嵌奧國裝飾寶石之泳裝）

奧地利產品 多種裝飾寶石將在本港展出

定於十一月二十三至二十四日在富麗華酒店舉行之「奧國式八二」展覽會將展出該國各方面之產品，其中包括裝飾寶石。

裝飾寶石可鑲嵌於皮革及各種時裝、泳衣、手袋及鞋類等。

奧地利為世界最大產裝飾寶石之國家，這類寶石經用塑料帶加以固定，方便使用。

該國副商務專員龍拔稱，該國生產之裝飾寶石已在世界許多地方大受歡迎；目前更已推出專門使用於晚裝及酒會裝之寶石。另外，亦已推出適用於童裝及晝包之寶石，該種寶石夜晚時便可發亮，有助於避免發生交通意外。

該國逾三十多間公司將參加是次展覽會，展品包括各種布料、飾帶、時裝、手袋、圍巾、鞋類及眼鏡架等。

破裂的婚姻影响下一代

為什麼有些人不願意結婚？

近年來，很多夫婦在無法適應共同生活的情況下，毅然作出離婚的決定。也有夫婦終日吵吵鬧鬧，勢成水火，但雖然不致於離婚，但夫婦之間的感情，日趨惡化，根本沒有挽回的餘地，而夫婦間關係已是名存實亡。

破裂的婚姻，無論對夫婦本人，孩子，抑或他們四周的親朋戚友，——尤其彼此的父母兄弟，都沒有好處，反而帶來不良的影響。受父母婚姻失敗，受影響最大的還是兒女。她們內心所受的痛苦，並不少於父母。父母長期不和，孩子往往在精神上受盡壓力。很多時還被父母操縱或拉攏加入戰團助陣，孩子們本應該得到良好的父母形像，但父母或真或假的訴苦，常把孩子心目中雙親的形像歪曲。

童年心理 童年是孩子們最容易受父母及環境影响的時候，卻要目睹各種粗暴的行動和怒火，父母互相不尊重和不信任，假如孩子變成傻子一樣被父母踢來踢去，不是被愛的對象，而成了利用工具的話，情況更不堪設想。很多時候，孩子大有可能表現出各種生理或心理毛病，如果功課退步，精神恍惚，行為不羈等。

若果父母真的決定分手，這齣悲劇對孩子來說，更是極為難過。孩子需要父母，就算安排妥善，亦不能補償失去其中一個的損失。但是，由於父母決定他離婚，孩子唯有被迫選擇跟隨父親或由母親生活。

再者，父母的婚姻情況對下一代的婚姻觀念，至為重要。失敗的婚姻，很多時都留給下一代不可磨滅的陰影。有一位女孩子，表示對婚姻毫無興趣，她情願終生獨身。在多次交談中，發現由於其父母婚姻破裂，故此，她對交異性朋友產生一種抗拒心理，而且對於將來的婚姻不表示樂觀，反而缺乏信心。又是一對夫婦離婚，妻子投訴丈夫不理家，終日在外拈花惹草。查根究底，那男人的母親曾經改嫁三次。故此，他自小對婚姻缺乏一個正確的態度和觀念，視婚姻為兒戲，因而導致與妻子不和，弄到離婚收場。

打擊信心 破裂的婚姻，不只帶給孩子不良的影響，對夫婦二人心靈上的打擊和創傷，更是不可言喻的。一對婚姻破裂的夫婦所經驗到衝突和錯綜複雜的憂受，實在不足為外人道。由於婚姻失敗，往往影响到兩人以後對婚姻或異性的信心。如果當事人的信心是十分強的，因為婚姻決裂，多多少少也會傷害了個人自尊，有時會不斷受到良心的譴責，產生內疚感，痛苦更甚。有時又為了掩飾這種心理，以各種藉口來自我防衛，好使自己不受傷害。這麼一來，他或她的生活圈子一定越來越狹窄，以致生活漸趨於孤寂，精神受盡折磨。曾經見過一個婦人，因為不能忍受婚姻挫敗所帶來的壓力，以致意志消沉，一直沮喪下去，終於自尋短見。

另一方面，夫婦感情破裂，很多時會處於冷戰中，這段時間內，當事人可能受不起性苦悶，於是讓第三者或第四者加入，原本已有裂痕的婚姻，更加不可收拾，到最後，唯有以離婚終結。

困擾情緒 不過，兩人相處了一段日子，一旦離開，亦會產生矛盾心理，對對方的愛與恨會不自覺地產生矛盾。離婚夫婦常被這種愛恨交織的情緒困擾，對精神健康的損害，尤為嚴重。

此外，婚姻破裂還會帶給當事人四周的親朋友痛苦。因為與親人接觸的機會多，為了不提起他的傷心事，說話時總是畏首畏尾，但可能漸漸疏遠他，由於過不去，朋友也感到難過。同時，對其有未婚的兄弟姊妹，由於這不幸的事，很可能影響他們的擇偶觀點。

由此觀之，破裂婚姻的後果，不只禍及當事人，而且他們的子女和四周的親友同受痛苦。其實婚姻關係出現問題，應及早找出原因，加以改善，不要輕言離婚。就算離婚非付諸實行不可，也要想出個周存的善後安排，才好進行。離婚只是不得已的最後方法，並非方便解決之道。

ROMANO歐洲名牌時裝匯演模特兒展出之部份秋冬新裝

歐洲名家時裝匯演 流行別緻動物刺綉

紅、黃、黑為主要色調

ROMANO時裝精品店昨（十二）日下午假麗晶酒店舉行歐洲名家時裝表演，內容豐富，包括了歐洲十多個名牌子之最新設計。

演出服裝共一百六十套，由十五位海外及本港模特兒聯合担綱表演，展出層次類別分明，男女新裝交互相配出場，並特別介紹各名家設計的褲子，另有數十套款式動人之針織衣服，一般均有別緻的動物刺綉或是抽象圖案點綴，同時又有歐洲目前最流行的斗蓬系列，配襯迷你裙或針織裙、綫長褲，全服衣服多以紅、黃、黑為主調。

先施公司與本報合辦青年時裝設計賽晚裝組優勝作品之一——江鋰華設計

女青民歌小組「協力團」徵組員

香港基督教女青年會牛頭角青年及社會服務中心屬下民歌友誼小組——協力團擬於十一月至十二月，為期五星期展開招募組員運動。協力團為一班愛好結他民歌的青年組成，他們一同切磋結他民歌，輔以社交及康樂活動和社會服務等。協力團逢星期六晚上八時至九時卅分集會，歡迎年滿十六至廿五歲青年男女加入，查詢及報名，可電三—七五〇二五二一或三—七五〇二五九〇，或往牛頭角道，牛頭角社區中心四樓女青年會該中心報名。

你想快樂嗎？

知足常樂以愛待人 忙碌工作勿求奢望

人類從沒有享受過整個的快樂，但快樂可以用理智去爭取，心底裏常常想着快樂的事，不要回憶從前的苦惱是煩悶和憂愁，不要老是留意死的愛人，或者是想着那些已經失掉好幾年的金錢。你想快樂，不妨參考下面幾點建議。

（一）一笑置之：生活上有許多可笑可哭的事情，既不能使我們瘋狂，也不會任我們無止境的歡娛下去。夫妻的小脾氣，對朋友的批評，你可以一笑置之，幽默的脾氣會治了事。

（二）滿足你現在：消除你怨恨嫉妒的創傷，你的浮華和自私的情況：多數人之失掉全部快樂抑是因為他們將全部注意力集中在想望獲得的東西上。不要造成這種錯誤，如果你很健康就應該高興，如果你有青春須引以自豪，如果你有妻子和小孩，那麼謝謝天吧！

（三）不要奢望：不要老想着發財，不要以為想交好運。不需要為了小小失敗和失望捶胸。不要因為妻子欠聰明美麗而自覺受了欺騙。

（四）不要不知足。也不要因為你丈夫是個平庸的男人而失望。不必怨窮，安於普通命運和對小小幸福很喜歡的人們才會快樂，他們一切都知足，他們永遠不幹違反自然趨勢而無結果的事，也不會因嫉妒別人比自己好而傷心。

（五）不要自討苦吃：不要為將會來臨的風雨，而破壞今天陽光普照的日子，我們所顧慮的不幸，多半是不會來的，如果它們真的來了，也並不會如我們想像中的那麼壞。

（六）不自私自利：把自己個人利益作卡放在世界上任何事之前，這樣自私的人從來沒有一個快樂，因為自己作中心的人永遠不滿足。只有不自私的人，替別人着想的人，施與不求報的人，熱心幫助人的人，心靈上才得到真正的快樂。

（七）以愛待人：如果我們以愛待人，一定會得到許多好朋友，他們會帶給你快樂，在家庭裏，夫婦相愛，沒有爭吵，生活就過得快樂。父母子女，兄弟姊妹相愛，日常生活和諧融洽，快樂也在其中。

（八）要工作：要忙碌，空閒的腦袋是魔鬼們工作的地方，魔鬼在那裏製造種種痛苦。看一些沒有事情做的富家太太，她們大都乖戾，容易生氣，愛發牢騷，和愛說別人壞話，搬弄是非，只有工作，使生活充實，精神自然愉快。

最後我們談幾種不同的快樂感受，柏拉圖在理想國中將快樂分為三等：一種是肉慾的快樂，一種是愛名的快樂，一種是愛智的快樂。他認為愛智的樂最樂，愛名次之，肉慾之樂又次之，而肉慾之樂最短暫。同時，因為愛智的人必能領略肉慾之樂，而只知肉慾之樂的人，決不能享受愛智之快樂。

希臘快樂主義宗師也認為精神的快樂，樂於肉慾的快樂，因為精神的快樂可以回憶過去，可以遙想未來。而官能的快樂，只能享受現在，刺激過後，留下來的是更大的苦惱。

幾千年來，古今中外一切人生哲學，其實只是一個道理，就是教人在無論甚麼環境中都以快樂向上！

醫藥顧問 任卓琪

精神不振與頭痛頭暈

鄭嫦小姐：

你說今年廿七歲，做會計員，月經正常，你提出問題如次：

（一）平日就算早睡，遲起，也容易疲倦，常打呵欠，尤其是到中午，沒精神處理文件工作，腦部一片空白，記憶力差，聽說飲紅蘿茶會提神，是否屬實？怎樣服用？

（二）你患有香港脚，週身即痕癢，就算穿涼鞋，仍有很多脚汗，濕淋淋的有異味。如穿袜，絲襪很快破爛，是否臟味太重？有何方法驅除異味？

最後你說，你的身體不適宜太熱或太寒的藥物，包括當歸在內。

答：（一）可試用花旗參五錢，北芪五錢，紅棗十枚（去核）煲生魚湯佐膳，一週三次，持續一段時期。

（二）香港脚及多汗，可先用苦參四錢，黃柏三錢，防風三錢，荊芥二錢，銀花五錢，甘草節三錢，蒼朮三錢，枯礬三錢。（用水溫洗脚部）

其次，洗後抹乾，再用蜜陀僧四錢，擂腦四錢，正輕粉三錢，枯礬二錢。（其研細末，乾擦患處。）

△何菁君：

你說體重一百七十磅，患了頭暈頭痛，當風雨時更痛或頭暈，望提供治法。此外，你想到本醫館就診，問我意見如何？

答：你所患頭暈頭痛是虛性或實性，無從了解。最好測血壓，如屬實性高血壓，可用杜仲五錢，牛膝三錢，明天麻三錢煎飲；如為體虛所致者，可用：白芷三錢，川芎二錢，明天麻三錢，煲魚頭雲佐膳。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，「的士司機」，卅分，「旋轉空間」。十一時，新聞簡報，繼續「旋轉空間」。十二時，新聞簡報，豬牛價格報導，金庸武俠天地「笑傲江湖」第四十五回，卅分，「從心所欲」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，繼續「從心所欲」。二時，新聞簡報，「下午旋律」。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「喜賓」第二十回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，卅一分卅秒，「賽馬消息」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，「醫學常識解答」，四十五分，「香林漫步」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「第一號計劃」第十八講，四十分，「音樂盒」，五十五分，轉播足球（政府大球場）「東方對海蜂」。九時四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「歌曲選唱」，卅分，名著劇場，「咆哮山莊」第七回。十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，卅分，交通報告，「音樂萱」。十時，新聞簡報，繼續「音樂萱」。十一時，新聞簡報，「立體聲，洋紫荆」。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲，洋紫荆」。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆一點鐘」。二時，新聞簡報，「唱片輪流轉」。三時，新聞簡報，繼續「唱片輪流轉」。四時，新聞簡報，「青春交响曲」。五時，新聞簡報，警察通訊，交通報告。六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「中文歌集」。九時，新聞簡報，「妙然妙韻」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「音樂人，音樂」。十一時，新聞報告，十分，海員招募處職位空缺報導，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「經談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「經談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

（至六時）。六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，新聞簡報，三分，名人薈播第廿四回「達爾文」，卅分空中舞台：羅刹佳人（虞菠萍），愁絕歸家娘（林婉雯、梁麗紅），情深恨更深（徐柳仙），琼蓮公主（羅家英、李寶瑩），大鬧廣昌隆（李慧、新廖俠懷）。十二時卅分，「京曲選唱」。二時，新聞簡報，廣播劇選播「情天餘恨」第二四回，卅分，「婦女天地」。三時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。四時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。六時，新聞簡報，笑口早，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續笑口早）。七時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。九時，新聞簡報，馬西排位，今朝早大家好，卅分，漁民及海域天氣報導，新聞簡報，（繼續今朝早大家好）。十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯及逍遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，上午股市行情報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，歌聲送晚霞。七時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，新聞簡報，熱綫廣場。八時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），四十分，轉播足球「東方對海蜂」。九時五十分，（繼續熱綫廣場）。十時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。三時，新聞簡報，搖搖天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖搖天使）。四時，新聞簡報，（繼續搖搖天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖搖天使）。五時，新聞簡報，天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。六時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續唱片蟲），卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，因為衛茵，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續因為衛茵）。十二時，新聞簡報，（繼續因為衛茵），卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。八時，清晨音樂，十五分，時代曲，卅分，清晨八三〇。九時卅分，股市快訊，四十五分，聽吓講吓，卅分，粵曲點唱。十一時，賽馬車世界，十五分，粵曲點唱，卅分，歐西歌曲。十二時，妙韻寄心聲，卅分，梁逵風時間。一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，衛國音樂。二時，粵語流行曲，卅分，粵曲。三時，約你又約我。六時，真理指南，十五分，主臨萬邦音樂節目，卅分，賽狗消息，四十五分，佳音處處。七時，自然法英語會話，十五分，粵曲，卅分，報導同力球各場賽果。八時卅分，佳音處處。十時，閃閃星晒時間。十一時，阿LAM。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，麗的早場：海氣女歌手。十時卅分，追族。十二時，節目簡報，二分，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，有牌夫妻。一時，鱷魚淚。二時五分，六合彩，十分，婦女精選：阿福當兵。四時，下午茶，卅分，星球大戰。五時，醒目仔時間，十五分，香蕉船，四十五分，醒目仔時間。六時，神童妙金剛，卅分，新聞及天氣報告，五十分，經濟快訊，五十五分，牽告。七時，大四喜。八時，番燈開飯囉，卅分，伏虎。九時廿五分，當年今日，卅分，新聞簡報，卅六分，經濟行情，四十分，警訊，五十五分，猛片九點半：一代英豪。十一時卅分，最後新聞，四十分，奇女子。凌晨零時四十五分，夜未央劇場：大家姐。一時四十五分，全日播映完畢。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。四時，醒目仔時間：嘲蠢雙探、MR.MAGOO、大力水手、木偶奇遇記、飛俠哥頓。學吓。五時卅五分，鄧吓。六時，新聞簡報，十分，生活內庭事，卅五分，二次大戰烽火錄。七時，賽馬預測，卅分，愛麗絲劇集，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：運春政客（中文字幕）。九時卅分，杏林風雨（中文字幕）。十時卅分，蝴蝶夢。十一時卅分，細說當年，四十分，新聞報導，五十分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

七時，「K一〇〇通訊站」，「香港早晨」。九時，「科學探險隊」，卅分，「鬼馬火車頭」。十時，粵語長片：「海棠紅」。十一時卅分，「父子樂」。十二時，「武林外史」，「K一〇〇通訊站」。一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」，廿分，「民間傳奇」。二時十五分，婦女劇場之「天虹」。四時，「婦女新姿」，卅分，「跟我學」，四十五分，「卡通片」。五時，「飛車小英雄」，卅分，「跳飛機」。六時，「父女情深」，「K一〇〇通訊站」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「牽告」，五分，「英雄出少年」，「K一〇〇通訊站」。八時，「香港八一」，卅分，「逐個捉」。九時卅分，「九點半新聞簡報」，卅五分，「警訊」，四十七分，「K一〇〇通訊站」，「歡樂今宵」。十一時十五分，新聞報導，卅分，「今日財經」，卅五分，「智多星橫掃賭城」。凌晨十二時卅五分，「北斗星」。一時卅五分，「伏虎降龍」。二時廿分，國語長片：「好事成雙」。三時五十分，「鬼才龍虎榜」。四時卅分，全日播映完畢。

無綫明珠台

十二時，「教育電視」。四時，「芝麻街」。五時，「著名童話集」，廿分，「靈狄」，卅分，「世界動物園」，四十分，「動物世界奇觀」。六時五分，「小蜜蜂的奇妙世界」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「俊妹趣史」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，廿五分，「觀點與角度」，卅五分，「今時今日」。八時卅分，「特種部隊」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「龍虎恩仇」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，英語長片：「奪金殲霸戰」。二時十五分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5- 462583

本港新聞

順德籍各社團首長聯合歡宴同邑官紳

促進鄉親情誼發揚順德精神

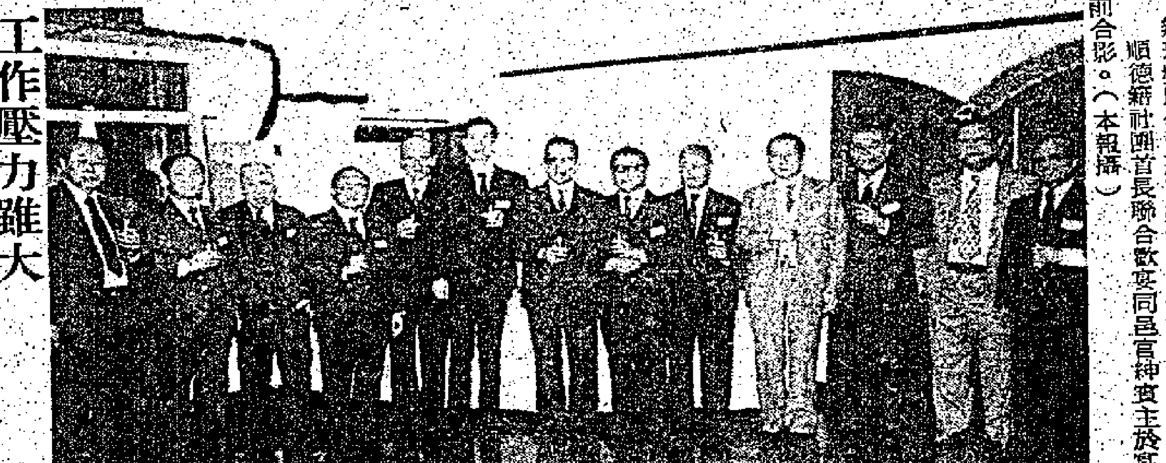
（特訊）順德聯誼總會、聯合港九新界各社團之順德籍社團首長，昨在該會舉行歡宴同邑之官紳，與會的順德籍社團首長六十多人，冠蓋雲集，盛況空前。宴會前先在該會九樓（梁銶琚文娛康樂館）舉行酒會，下午八時歡宴，何輝任大會主席。來賓之官紳嘉賓：簡悅強、何雅明、梁達誠、何燊璇、陳英光、簡悅慶、胡兆熾、黎時煖、梁紹榮、陳國華、周劍雄、潘永祥、梁中力、李鏡志、梁慶維、馮家仁、羅智堅、何雅言、楊鳳寶、李貴鑾、許晉超、許舒、羅家英。主方之順德籍社團首長：順聯會長何竹平、副主席翁祐、胡永輝、黃振民、名譽會長何廸建、趙振邦、龍源、黎君焯、吳宗偉、旺角街坊會長左德明、道教聯合會主席湯國華、霍太原堂董事長霍樂裕、香港麵粉商業總會長翁鑑堃、香港聯合交易所主席胡漢輝、莊嚴宗親會名譽會長伍卓琪、香港籃球裁判會主席尤應邦、番禺會副主席何智煌、國際中醫中藥總會主席游育德、順聯何亨耀、正頭行商會名譽會長楊日炳、西區崇主聯誼會主席何碩發、九龍華商會主席大廈業主聯會主席潘幼剛、至德總會會長蔡伯勵、商業通濟公會理事長鄭會監事長何揚、理事長劉玲、童軍北葵涌區名譽會長馮榮均、九龍樂善堂學賢、珠江體育會長胡雲飛、盧氏宗親會理事長盧惠文、長洲順德同鄉常務總理何敦賢、均安同鄉會主席歐陽萬信、新界順聯會長陳培英、周倡漢、副理事長蘇塗、九礦業商會會長何觀乾、副主席歐陽明、副理事長何樹材、陳英煌、港監事長陳烱坤、中順同鄉會理事長陳國儀、副理事長何樹材、陳英煌、潘毓九、龍山同鄉會理事長賴仲文、副主席梅乃生、周劍凌、順聯會董陳翔譚炳森、蔡智昭、鄭植華。八時宴會。

大會主席何輝致詞稱：本會每年主辦聯歡宴會，已有十多年之歷史，其用意旨在發揚我順德之團結精神，藉此機會歡叙一堂，使各鄉賢聯在一起，及互相交換意見，促進彼此鄉親之情感，以期達到精誠團結，多替邑人謀福利，及服務社會。

本會會務工作，不論是教育事項，與及社會福利事務，都得到順利之進展，尤以興學育才，至爲積極，目前本會已辦有政府津貼之胡兆熾中學，李兆基中學，譚伯羽中學，梁球琚中學，趙公普紀念小學，及昭文幼稚園之外，而最近又蒙教育司署，撥給本會在屯門之小學一間，該校亦已命名爲胡少渠紀念小學，並定於一九八二年二月開課，今後本會對於提供社會教育服務，又將會跨進一步。

除外本會辦理社會福利事務，在能力所及者，均悉力以赴，舉凡協助政府，推行各項康樂活動，舉辦千人敬老大會，響應清潔香港及滅罪運動，辦理獎助學，及文娛體育康樂活動等。詞畢，繼續歡宴。（天）

順德籍社團首長聯合歡宴同邑官紳賓主於宴前合影。（本報攝）



工作壓力雖大 入境處人員服務水準高

譚惠珠鼓勵繼續努力

（港訊）立法局非官守議員譚惠珠昨日籲請入民入境事務處員繼續保持多年來所建立的良好公共關係，並加以改進。

譚議員在出席人民入境事務處學員結業會操主持檢閱時作上述表示。該典禮假跑馬地體育路皇家香港軍團操場舉行，共有五十七名助理入境事務主任及四十七名入境事務助理員參加結業會操。

譚議員表示：一在制本港的旅遊業，以及管本港居民與非本港居民出入本港方面，人民入境事務處的努力及貢獻，是有目共睹的。」

她說：外來的遊客在抵港後所接觸到的第一批香港政府人員，就是入境事務人員，所以他人非法移民問題現在已大大減輕，對於那些繼續誘騙法之徒，我們須網羅之於法，對這項工作，各位一定會密切留意及加以援手。」

她指出，一九八一年十月，是人民入境事務處面對特別考驗的一年。在該段期間，該處除了爲九百零四萬六千九百二十九名的旅客，及爲三百七港的旅客辦理出入境手續外，又會處理非法移民的身份證申請十九萬九千八百六十份。

她又說：自從一九八○年十月政府在市民的支持下，取消抵壘政策後，人民入境事務處在處理突然湧現的大批身份證申請時，亦表現出很高的工作效率和辦事認真的態度。

譚議員說：「本人曾協助不少非法移民出來表露他們的身份及申請身份證，因而經常與員有接觸，事務處各級人員提出的查詢，均一一獲得解答。」

她說：「就本人所接觸的二千多個個案中，亦祗有兩三宗有關事主遭不禮貌待遇的投訴，這點證明人民入境事務處雖然在巨大的工作壓力下，仍然能普遍地保持高度的服務水準。」

五匪闖髮型屋 綑綁九名男女 刦走五千多元財物

（特訊）五名持刀刦匪，昨晚七時，闖入聯合道一間髮型屋，綑綁九名男女，刦去五千多元財物。

刦匪，五名年約二十餘歲，各持利刀之，闖入聯合道四十×號二樓，一間髮型屋，綑綁六男三女，刦去五千多元財物，得手後逃去，事件中，無人受傷。（合）

華僑教育

道德乃衆遵循法則 智育求眞德育求善

林達鎏金文泰畢業禮暢論立身

黃景添校長述德育雙週分題力推新

教育署助理署長林達鎏日昨在金文泰中學畢業典禮中，致詞表示，德育訓練是近日社會人士的熱門話題，而教育界人士更爲樂道。

林氏稱：所謂道德就是衆人所應遵循的法則及一切合於法則的行爲，智育是知識和技能的教育，是求眞的教育，其本身並無善與惡之分，運用起來可濟世，也可以爲害於人。

林氏謂：國父孫中山先生說：「人生以服務爲目的」，也就是論說所記：「修己以安人，修己以安百姓」的道理。中國古代大學之道，教人怎樣做人，從修身齊家以至治國平天下。

林氏繼稱，德國哲學家康德曾說：「人生兩大目的，在於自身的完成和他人的幸福」。他說：康德所指的謀他人的幸福，人類才能夠互助共存，社會才能夠安樂和進步，所以知識和技能教育對人類的價值，是要從道德教育之成就來衡量的。

黃景添校長報告校務，指出該校學生參與各項考試，成績甚爲理想。此外，該校亦對教育署所提倡之倫常、道德及修養外，更先後舉辦了德育、禮貌、秩序、整潔及勤學等雙週，向學生施行具體之道德訓練。

港大提供弱能學生多項進步福利設備

僱主偏見較僱傷殘人士實際問題更重

香港大學爲失明學生提供進步的設施，但校園內多斜坡給予傷殘學生上落不便。

據港大校訊「交流」報導：該校學生得香港盲人輔導會長期借用兩具助閱器，此器材是幫助盲人閱讀一般紙上文字的儀器，由四副珀克凸字機，三副有速度控制卡式錄音機、一副電動打字機及一副電算機透鏡組件組合而成。

心理學系實驗室內設有以凸字方法使用電算機的裝置，使失明學生也能夠使用電算機，對很多本科課程來說，電算機是不可缺少的。

該校圖書館現共有凸字書籍約五百冊，及千餘卷錄音帶和有聲課本，包括英國文學、心理學、歷史、哲學、政治科學、經濟、社會學等科目，這些資料一半由外國買來，一半由本港製造，有凸字和非凸字兩種目錄，以便用者查考。

雖然該校有諸多知識方便傷殘學生學習，但是該校很多學系對一個坐在輪椅上的學生都是不適宜。

對於求職問題，學生事務處實際行動，一爲甲職由失明者担任，二爲乙職由視力正常者担任，因此毋須失明者另聘文員協助，亦毋須特別安排，只需添置一副打字機，一副凸字打字機和一副助閱器等工具。

學生事務處是個「兩位一體」職位，由兩人分担工作。例如職位甲主要責任是處理傷殘學生事務，以及搜集各國在傷殘學生專上教育方面使用何種先進技術和設備等資料。

學生事務處發覺，在申請工作的成敗問題上，僱主對傷殘人士的偏見比僱用傷殘人士所引起的實際問題更具決定性。（華）

校長蔡醫學院院長蔡永業教授將支票交與中文大學副學生事務處副主任溫漢璋。

港大校訊「交流」三十三期已出版

港大校訊「交流」第三十三期現已出版。本期要目如下：

（一）從歷史觀點看科學——與何丙郁教授一席談

（二）香港大學出版主任陶古德先生專訪

（三）一位成年學生談對港大的歸屬感

（四）建築學的歷史與進作

（五）家禽病毒的研究

（六）傷殘學生專題

（七）方樹泉文娛中心命名典禮

（八）新生入學專題

（一）從歷史觀點看科學——與何丙郁教授一席談

何丙郁教授曾與李約瑟博士合力撰寫「中國科學技術史」，一九七三年被委任爲格理斐大學現代亞洲研究院首任院長及創校教授。今年四月，抵港出任香港大學中文系教授。在這篇訪問記中，何教授檢討了中國古代天文學和數學，以及其他方面的文化成就。何教授認爲中國科技當初發軔遠較歐洲科技爲早，並扼要說明中國科技後來停滯不前的可能因素。

（二）學到三杉由醫陸敏的著作

香港大學出版社換了新人管理已有一年左右。爲使讀者明白出版社的最近發展，「交流」特地訪問港大出版主任陶古德先生。陶古德先生的出版事業始於二十多年前於羅德西亞某出版社任職之時。一九六七年，陶古德先生抵港於牛津大學出版社任職，一九八○年獲聘於香港大學。在這次訪問中，陶古德先生談及他的事業、港大出版社去年的轉變及其出版計劃，包括出版三杉隆敏所撰一套敍述近東所藏中國瓷器的日文書籍的英文譯本。

（三）大的歸屬感 對港

魏白蒂女士於過去四年在港大以「成年」及「外國」學生身分攻讀博士課程，發覺很有

教育評論

教師應有一本「專業道德法典」

吳秋霖

教師亦是受薪階級，受薪者要維持一切的開支便只有靠一份薪水來，事實上，哪個「打工仔」不希望加人工和多多福利呢，所以任何一個行業，如果認爲受到不公平待遇，以至爭取某些福利及工作條件未達至理想，爲本身爭取合理權益，道是無可厚非的，教師自然亦不例外。

不過以目前來說，教師的薪酬可算是不錯的了，一名三師畢業生，初出茅廬即有三千六百二十五元，十二年後才三千多幾薪金便達到五千七百二十元了。如果有機會升級更可達至九千四百七十五元。又一名大學生開始任教，薪酬便是四千二百四十元。一級校長則爲一萬七千九百九十元。就以普通教師的收入也應該可以維持生活的安定，師儉的還可以有所積蓄。古語有說：「君子憂道不憂貧」。現在的「君子」可真的不「憂」貧了。不憂貧，然則憂道嗎？不見得。因爲許多教師對權益問題還是憂心忡忡的，什麼教育綠皮書、白皮書，以至熱門的教育話題，也懶得去理會，還說什麼道與不道呢，無可否認，現代的「君子」與古代的君子在學養及其他各方面都相去甚遠而與小人的品格則頗爲接近，大概道是時代潮流，並不是教師之錯，而事實上，默默耕耘，不計較個人名利得失的教師也大有人在。

教師行業在許多先進國家裏早已列入需要經過高等教育專門訓練的二十多個大行業中的一行，稱爲教學專業（TEACHING PROFESSION）。在香港，官津小學教師是要經過受訓的，但中學教師則沒有這個規定，只要是在認可大學畢業便有資格當教師了，至於會受訓的或不會受訓的在薪資方面是毫無分別的。他們在學生面前就是教師，在家長的腦海裏是教師，在社會人士的意念裏也是教師。教師在人們的形象是可信賴的，思想純正的，對是非有分析能力的，人格高尙的——對學生可以「傳道、授業、解惑」的人。雖然我們無法用一個標準來評訂一個「教師」是否適合爲人師表，但這個絕不能用作掩飾本身的欠缺，相反地正因爲這樣，爲人師者更應該加強自我檢討，和發揮專業道德精神。

專業道德並不是空無一物的，我們可以把教師日常碰到的各種問題，逐項加以研究，對是非作出判斷，並提出一些指引。例如：教師應否支持他並不心服的學校行政？教師在此情況下有甚麼可行的途徑？又例如：在集會時，教師三兩交談，對學生心理上有甚麼影响？類似問題不勝枚舉。我們把這些問題搜集整理，使成爲一本教師的道德法典。在教育學院裏把這部道德法典列入爲教材，已爲人師者人手一冊，使教師知道自己的行爲表現，那種爲是，那種爲非。要使到這部冊子發揮它的作用及使教師遵守條文的規定，這部法典的制訂最理想的辦法是由教育學院（三師及大學教育學院）、教署、教育團體、校長及校監協會等組成一委員會，共同負責。

最後也要一提的，就是一間學校的領導層，如果要使學校行政推行順利，並不是單靠權力可以成功的。對教師作命令式的要求，或對教師作過份的約束，自然會引起無聲的反抗，教師固然要自律，但有權柄的人做事也要採取開明的態度，並不就是可以爲所欲爲的。

建築潮流的適應與否。

（四）與進作 建築學的歷史

魏白蒂女士在文中談及她在港大做研究生的特殊感受。

（四）學的歷史 建築與進作

建築學及城市規劃學講師布賜安在文中談論二十並紀以來建築業的潮流，並特別以港大學生在華沙一九八一年國際建築師聯會中獲得進入準決賽及決賽大獎的兩項作品爲例，談港大建築學院學生對現代建築潮流的適應與否。

（五）家禽病毒的研究

一個由聯合國教育科學及文化組織贊助的家禽病毒疫苗專題研習班最近在港大舉行，參加者來自亞洲各地。港大微生物學系教授及研習班主辦人巫力森教授在文中談論種種爲患家禽的病毒，並談及這方面的研究工作以及如何使用有效的免疫注射方法控制病毒。

（六）傷殘學生專題

在國際傷殘年快要結束的時候，「交流」特地專題報道港大校園及大學本身一些令傷殘人士難以克服的困難，如無數的梯階、沈重的門戶、自助餐廳以及同學「欲助不能」的態度，但改善的地方當然也不少，尤其是對失明學生而言。最近港大學生事務處更採取實際行動，聘請一位失明的畢業生爲其事務助理之一，他的主要任務包括尋找及推動一些更佳的方法幫助解決本港傷殘學生的問題。

（七）方樹泉文娛中心命名典禮

爲表揚方樹泉先生心命名典禮，香港大學特將設於太古樓的文娛中心命名爲方樹泉文娛中心，命名典禮由港大副校監羅理基爵士主持，詳細因先生致謝報道。

（八）新生入學專題

一千五百餘新生入學，今年香港大學招收的新生逾一千五百人。迎新儀式於九月廿三日在陸佑堂舉行，由黃麗松校長向新生致辭。黃校長談及目前香港人對前途的猜疑與不安，並引述他自己在港大肄業時的情形來比較。

茲附上「交流」第三十三期一分以供參閱。如於報道內引述原文，務請註明出處。若附上的一分不敷應用，歡迎向港大新聞組「交流」編輯索取。（成）

流水篇

阿濃

停止

內地的中國文字改革委員會主任葉純才說：漢字改革的總方針是不能不簡，又不宜多簡；簡化要合理才有利於應用。他並且表示第二次漢字簡化草案已加以修訂，把原來提出的四六二個簡化字刪減至一百十一個，即將在全國再徵求意見，經國務院公佈後，漢字簡化即停止。

看到「停止」二字，阿濃不禁唸了一句「阿彌陀佛」。阿濃絕不反對漢字簡化，可是無休止的簡化，反而造成了「繁化」和「煩化」。一個字可能有古寫，繁寫，俗寫，簡寫，更簡寫諸般形式，新的已經產生，舊的卻並未死去，結果造成字的「人口膨脹」。所以想漢字規範化，這個「停止」是必須的條件，而且這個停止不是十年，八年的暫停，應該是更長時間的休止。

這個「停止」還有助於在香港實行漢字簡化，因爲簡完又簡，政策多變，使許多人心存懷疑和觀望。一經固定之後，由於閱讀上的需要，到某一個時期，香港的漢字簡化就會「無痛分娩」。

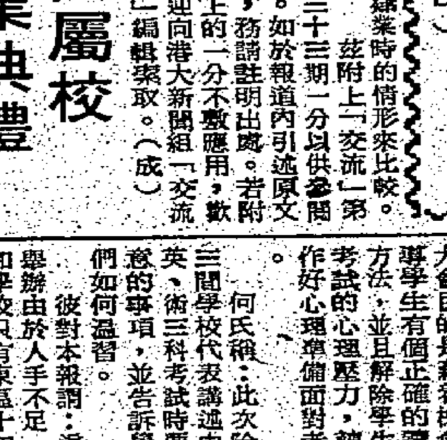
（更正：昨日「好人」一文中，「得遇」三處誤排「得適」。）

孔教學院屬校聯合畢業典禮

黃大仙區議會主席主禮

（國際社）孔教學院主辦孔教大成中學、大成小學、大成夜校，三樂學校三樂周　搶學校，於日昨在黃大仙區大成街校舍禮堂，聯合舉行畢業典禮，敦請黃大仙區議會主席冼德勤民政專員伉儷主禮。

典禮行禮如儀，首由院長兼校監黃允畋太平紳士致開會詞，除申述興學工作情況外，并強調重視培養學生正確之道德觀念，使學生成長過程中，身心智能均得到正常發展，孔教學院屬校特設有經訓一科，以使學生認識先賢遺訓，融會貫通用之於世，校長英汝興報告校務後，隨請冼德勤民政專員主持頒獎，勗勉各生，勤於學業，並致詞，實施地方行政區議會選舉，希望居民都能參加區議會選舉，最後，由主席周有向主禮人致送紀念品，各校董接受畢業生的母校獻芹，禮成并設茶會歡敍。



孔教學院院屬中小學校聯合畢業典禮，黃大仙區議會主席冼德勤民政專員致訓詞，後坐者爲院長兼校監黃允畋及冼德勤夫人。

考試準備工作當絕不可缺 時間環境控制健康亦重要

家庭福利會讀書研討莊麗雅專家稱

讀書方法人人都有，但是方法是不是都相同，方法是否正確，願意參考別人的方法嗎？

香港家庭福利會昨日舉辦「中五學生讀書方法」研討會，出席此次會議學生約五百餘人。

大會主席關何少芳表示：這次研討會有十三間學校參加，全部均是中五會考學生，此次大會目的是藉着機會教導學生有個正確的讀書方法，並且解除學生對考試的心理壓力，轉而作好心理準備面對考試。

何氏稱：此次除請三間學校代表講述中、英、術三科考試時要注意的事項，並告訴學生們如何溫習。

彼對本報謂：這是舉辦由於人手不足，參加學校只有東區十三間中學，將來可能延至其他地區，巡迴爲需要的學生舉辦，但目前若需要這項讀書方法幫助的學生亦可向香港家庭福利會查詢。

香港家庭福利會臨床心理學家，莊麗雅表示，考試壓力是學生一個共通的體驗，研究顯示，少許焦慮和緊張可推動學生加倍努力，提高成績。當學生感覺緊張時，閉上眼睛作深呼吸，好讓體內的氧氣增加，減低情緒上的緊張，令思考明晰，精神集中。

莊麗雅稱：讀書技巧，要讀書讀得好最重要的是要對所學的有明確了解，將新舊知識容匯貫通，並能活學活用，同時，要做到認真留心上課，有清楚和系統性的筆記，有積極的閱讀方式，和強烈的記憶意欲。

莊麗雅指出：應付考試若要得到好成績，充足的準備工夫當然絕不可少，這包括培養健康身心，積極地使用有效的讀書方法，及練習應試的要求。除此外，還需要支配自己的內心世界，她提出以下幾點：（一）善用時間：首先要訂下一個切實的目標以便推動和激勵自己的幹勁和潛質。（二）控制環境：讀書環境要自己控制提醒自己依計行事，不要讓雜念分散讀書精神。（三）自我管理。（四）身心健康：充沛的精神，健康的體魄與注意力的集中，學習能力和效率有直接的關係，例如：飲食，睡眠，運動和健康的心態。（華）

中國語文信箱

華僑日報教育版主辦

香港中國語文學會主持

「矣、爾、焉」的區別

問：文言中的「矣」、「爾」、「焉」的分別在哪裏呢？（木白）

答：「矣、爾、焉」都可以作語氣詞，用於句末，可譯爲「了」。各舉一例如下：

（一）秦王後悔之，使人赦之，非已死矣。（「史記韓非列傳」）——秦王後悔，派人赦免他，韓非已經死了。

（二）非死，即徙爾。（柳宗元：「捕蛇者說」）——不是死了，便是搬走了。

（三）王笑曰：聖人非所與熙也，寡人反取病焉。（「晏子春秋，內篇雜下」）——楚王笑着說：聖人是不能跟他開玩笑的，我反而自討沒趣了。

它們的分別不是兩說得完的，只能就主要的方面講幾點。

第一、「爾、焉」都可以用作代詞，而「矣」不能。例如：

（四）吾疾貧富不均，今爲爾均之。（「宋史紀事本末，蜀盜之平」）——我最痛恨貧富不均，如今爲你們平均財富。

（五）爾夜風恬月朗。（「世說新語，賞譽」）那夜風靜月明。

上兩例中的「爾」分別譯作「你們」（人稱代詞）和「那」（指示代詞）。

（六）信則人任焉。（「論語・陽貨」）——誠實那麼別人就會信任他。

（七）不入虎穴，焉得虎子？（「後漢書・班超傳」）——不進入老虎洞，怎麼能得到小老虎？

上兩例中的「焉」分別譯爲「他」（人稱代詞）和「怎麼」（疑問代詞）。

第二、「爾、焉」都可以用作詞，而「矣」不能。例如：

（八）子路率爾而對曰……（「論語・先進」）——子路輕率地回答說……

（九）昔堯之治天下也，使天下欣欣焉人樂其性……（「莊子・在宥篇」）——從前堯的治理天下，使人民高興地以生爲樂……

上兩例中的「爾」與「焉」都譯爲「地」（結構助詞）。

第三、「焉」可以用作連詞，而「矣、爾」都不能。例如：

（十）始皇巡隴西、北地，出雞頭山，過回中，焉作信宮渭南。（「史話・始皇本紀」）——始皇巡行隴西、北地，自雞頭山出，經過回中，於是在渭水之南作信宮。

（十一）君爲政，焉勿鹵莽；治民，焉勿滅裂！（「莊子・則陽」）——你管理國家大事，就不要粗暴！你管理人民，就不要弄！

上兩例中的「焉」分別譯作「於是」（連詞）和「就」（關聯副詞），此處併入連詞，以免另立類別。

「焉」還有一些不同於「矣、爾」的用法，因限於篇幅，從略。有興趣者可參考楊伯峻著「古漢語虛詞」。

簡訊：逢星期二、五晚七時半至九時普通話初級班十一月十日開課，詢問電五——二八四八五三。

來件請寄軒尼詩道郵箱二○三三七號或駱克道五十七號五○二室本會

學能推理練習

智慧社主編

數字推理練習十八

綜合練習

選出下列每題的正確答案，並在它的下面畫一橫線。

1. 下列五個數中，那一個最接近1？

A 1.1　B 0.9　C 0.99　D 1.01　E 0.999

2. △+△+△=□

□+□+□=○+○

$\frac{△}{○}$=？

A $\frac{1}{9}$　B $\frac{2}{9}$　C $\frac{1}{6}$　D $\frac{1}{3}$　E $\frac{2}{3}$

3. $(0.2)^3$=？

A 0.06　B 0.08

C 0.006　D 0.008

E 0.0008

4. 下列五組數字，有四組有一定關係，試把沒有這個關係的一組選出來。

A 12，5　B 30，2

C 18，3　D 15，4

E 10，6

5. 假如□÷4＝4

那麼$\frac{1}{□}$＝？

A 1　B 4　C $\frac{1}{4}$　D $\frac{1}{16}$　E 0

6. 下列五個數式中，那一個與其他四個不相同？

P $\frac{1}{2}+\frac{1}{2}$　Q $\frac{1}{2}\times\frac{1}{2}$

R $\frac{1}{2}\div\frac{1}{2}$　S $2\times\frac{1}{2}$

T $1\frac{1}{2}-\frac{1}{2}$

7. 下面序列最後一項的字母是什麼？

A Z B Y C X ？

P D　Q W　R E　S Y　T B

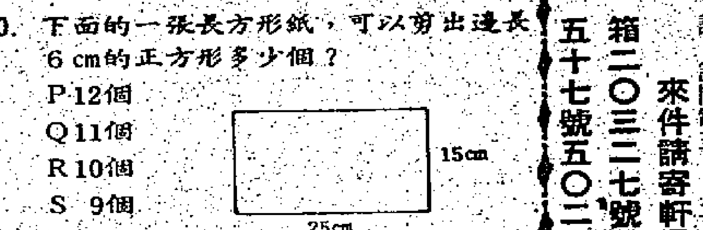
8. 甲、乙、丙三個正整數，若甲是丙的3倍，乙是甲的一半。問下列那一句是不對的？

P 甲最大　Q 乙是丙的2倍

R 丙最小　S 丙是甲的$\frac{1}{3}$

T 甲是乙的2倍

9. 下列五個圖形中，那一個不可能摺成正方體？



10. 下面的一張長方形紙，可以剪出邊長6 cm的正方形多少個？

P 12個
Q 11個
R 10個
S 9個
T 8個

答案：①E ②B ③D ④C ⑤D ⑥Q ⑦P ⑧Q ⑨R ⑩T

劍橋商學書院 日夜校招生

（一）簡介：本書院是一所設備完善之專科學府，設有秘書系，商業管理學系，會計學系，英文及語言學系，電腦學系，所有課程均由持有大學學位人仕任教，各班科目編排緊密，各科內容均依據LCC，必文及各專業學會課程而編定，凡學員考試合格均保送參加各公開試並頒發畢業證書。

（甲）一年制全科證書班（保送參加投考LCC及必文高級全科文憑試）

（一）商業管理全科班：商業組織及管理，商管經濟，管理學資料分析，市場學，銷售學，人事管理，銀行實務／保險學，商業英語，出入口實務，商業法例，會計學，電腦學。

（二）會計學全科班：初級簿記至高級會計，財務管理導論，商管經濟，商統計學，香港稅務，商業英語，出入口實務，成本會計，核數學，企業導論，秘書全科班及商科全科班同時招生）

（乙）英國必文（PITMAN）秘書／商科全科班（六個月完成）必文速記，商業組織及管理，簿記，辦公室實務，商業英語，商業學，出入口實務，打字，聽覺打字，電訊。

（丙）電腦文憑課程

本課程爲本校及ECT電腦有限公司聯合舉辦，內容主要介紹電腦之基礎知識，BASIC LANGUAGE之寫作及運用，電腦程序之創作，課程理論由本校負責，作並運用電腦公司特設多部高速電腦供學員實習，學生於修畢本課程后，將由本校及電腦公司頒發證書一張。除此項課程外，還有如COBOL電腦與商業之運用等。

開課日期：一九八一年十二月一日

校址：九龍旺角彌敦道719號三及五樓（電梯按三字）

電話：K-958113（簡章備索）

聖保羅書院附屬小學 招一九八二－八三年度新生

香港般咸道69號

（一）班別：小學一年級（JUNIOR ONE）男生八十名

（二）年歲：只限一九七五年九月一日至一九七六年八月三十一日內出生者。

（三）申請表格：請於一九八一年十一月二十三日至十二月三十日用郵寄方式索取。信封請註明「入學申請」，並內附貼上郵票及回郵地址信封乙個

往加拿大升學注意

多倫多 OLD CANADA COLLEGE

99. CARTWRIGHT AVENUE TORONTO CANADA M6A 1V4 PHONE:（416）782-1186

招收二月、六月及九月份新生第十一、十二及十三班（F3或以上同學均可申請）

本校最具規模，校園寬敞，佔地廿四萬呎，師資優良，設備完善，畢業後代薦入加、美各大學，並安排住宿問題，歡迎家長及學生查詢。

辦事處：尖沙咀山林道20號錦興大廈10字1001－C室（出電梯轉左）

電話：3－7215682　3－7216861

旺角工人夜校 招生

多一分技術，多一分機會

創新職業課程「技術快餐」

11月16日起陸續開課

工業：①冷氣工程 ②建築繪圖 ③無綫電對講機

電腦：①微型電腦入門及應用 ②BASIC 語言程序編寫

英語：①英語拼音 ②初級英語會話 ③中級英語會話

電話：K－7144115－8

（星期一至五晚7－9時）

清潔香港 人人有責 大家合作

Cosmopolitan College

229 College Street. Toronto Ontario Canada.

加拿大 多倫多 哥詩姆書院

A. 招收明年1.6.9.月份，第11,12,13班大學預科新生

B. 歡迎香港及澳門F3-F6學生申請報名，協助辦理簽証

C. 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間

D. 駐港辦事處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友聯大厦7G室

E. 諮詢電話：3-669468　3-676769

F. 澳門聯絡處：得勝馬路18號粵華中學 電話：72159

航訊

政府考慮假赤柱航校提供 航海專業訓練 俾獲國際承認

（特訊）香港政府現正考慮將本港赤柱青年海員訓練學校，發展成爲有規模的專業訓練學校，使到本港海員可以獲得國際承認的資格。

據香港華光有限公司社長趙世彭表示，政府早應該辦這類學校，不過學校必須設在海邊，但近海的土地是在政府手裏，私人是沒有的。而成立海員訓練學校，是需要政府與船東的雙方合作，因爲船東在某方面可以幫助政府，而船東本身在這項計劃的負担亦大，因爲要將在海上工作的船員，調返本港受訓練。

現時本港海員可以分高級海員及普通海員兩種，高級海員，是要經過大學及理工課程後得到的，而普通海員，多數是學徒出身，而又未受過專業訓練。

據聯合國在一九七八年航海人員公約內表示，要求普通海員亦須有正式的訓練，而現時有部份歐洲國家亦承認這公約。估計在明年底，這公約會全面執行，到時候，本港一萬八千名的普通海員，因爲大部份都缺乏專業訓練及未持有本港政府簽發的證書而失業。

港府現正考慮將赤柱青年訓練學校，擴展成爲一所專業訓練海員學校，以令到本港海員獲得國際承認的資格。

伏見丸星期日到 詹森總統下週訪中東 皇冠櫻花從加勒比來

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之伏見丸（FUSHIMI MARU）號貨櫃輪於本月十五日（星期日）由地中海到達，碇泊在A號泊上落貨，翌日（十五日）離港，直放地中海進打、塞得港、吉布地等。

美國總統輪船公司代理之詹森總統（PRES. JOHNSON）號貨櫃輪，在本月十六日（星期一）從美加抵達，停泊在國際四號櫃起落貨，即日啓碇，開往阿拉伯灣可倫坡、喀拉蚩、達文、利雅得、刁拜、阿布達比、孟買、都夏等。

川崎（香港）有限公司代理之皇冠櫻花（CROWN CHERRY）號貨櫃輪，於本月十七日（星期二）由加勒比海到來，碇泊在A號泊上落貨，翌日（十八日）開行，直放加勒比海藍利士度堡、聖周安、聖多明高、京士頓。

快樂海洋來美南 安杜士星期日開 有利雅士下週渡東瀛

（本報訊）川崎（香港）有限公司代理之快樂海洋（MERRY OCEAN）號貨櫃輪，在本月十七日（星期二）從中南美洲到來，碇泊在國際二號櫃起卸貨物，即日開行，前赴中南美阿卡普高、曼薩尼羅、聖羅爾柔等。

日本郵船（香港）有限公司代理之安杜士（ANTHOS）號貨櫃輪，將於本月十四日（星期六）由地中海抵達香江，停泊在A號泊上落貨，翌日（十五日）啓航，直放地中海的黎波里及班加西。

東洋船務有限公司代理之有利雅士（ELCTRO ACE）號貨櫃輪，將在本月十七日（星期二）從日本到來本港，碇泊在現代櫃起卸貨物，即日離港，前往日本及馬尼拉。

山杉丸十九放星洲

（本報訊）協成輪船（香港）有限公司代理之山杉丸（YAMASUGI MARU）號貨輪，將在本月十八日（星期三）從日本抵達，停泊在B號泊起卸貨物，翌日（十九日）啓航，前赴新加坡及庇能。

尚有航訊刊在六張三頁

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓　電話：5-253141

BBS The SuperCarriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航線

		截貨	開航
百保來	BARBER NARA	21/11	23/11
多獲利	B. THERNOTYLAE	25/11	27/11
百保珮	BARBER PERSEUS	4/12	6/12

加州特快航線　川航羅省、長堤

百保來	BARBER NARA	21/11	23/11
百保珮	BARBER PERSEUS	4/12	6/12

美加西岸及委內瑞拉航線

百保來	BARBER NARA	21/11	23/11
萬力	BARBER MENELAUS	4/12	6/12

收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：12-246121

WILLINE　非公會　中東線
往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比：

威利泰	WILLINE TARO	17/11	19/11
大朗加	TALONGA	5/12	7/12

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣葳滿棧
青衣收貨地段394　電話：12—272532。

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
星期一至五　三十元
週末及假期船票　四十元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭　電話：444441．438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈電話：K848188

S.K. LINE　昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
亞洲雅士 ASIA ACE（VOY.28）截貨：包箱：十一月十五日下午五時　散貨：十一月十六日下午五時
寶利雅士 BONITA ACE（VOY.23）截貨：包箱：十一月廿九日下午五時　散貨：十一月廿一日下午五時
收貨站：現代貨櫃碼頭
惠臨接洽 貨客付貨　總代理　東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室　電話5-250241，5-250900

KYOSEI LINE　協成汽船株式會社
山杉丸 M.S. "YAMASUGI MARU" 十一月十八日由日本抵港　十九日開往星洲、庇能
陽輝輪 M.S. "SUN GRACE" 十一月廿五日由日本抵港　廿六日開往星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室　電話：5-249429，5-250241（十綫）

MitsuiO.S.K.　大阪商船三井船舶株式会社
海豐 OCEAN HARVEST 船泊A34泊 即日開
往：MTWARA、坦加、蒙巴沙、達巴斯蘭拉姆。
大西洋丸 ATLANTIC MARU 船泊A35泊 即日開
往：洛比托、阿巴巴、阿別讓、蒙羅維亞、杜阿拉、馬塔地、添馬、瞧美、科多納。
大順 SPES 即日抵港船泊A32泊 十四日開
往：阿卡爾爾科、曼薩尼羅、危地馬拉、奔塔阿勒那斯（瑪瑙斯由紳戶轉）。
EASTERN HARMONY 船泊A26泊 即日開
往：伊基給、法爾巴萊索、聖安東尼、卡拉俄。
EUROPEAN EXPRESS 即日抵港 十五日開
往：阿爾及爾、的黎波里（班加西由瓦勒特轉）
阿爾泰丸 ALTAI MARU 十一月十四日到 十四日開
往：MINA QABOOS、喀拉蚩、維沙、刁拜、珠巴、達文、科威特、木得阿巴斯。
JALAPUTRA 十一月廿二日到 廿三日開
往：遮打、蘇丹、阿卡巴。
飛航雅士 CLIPPER ACE 十一月廿二下午五時截貨 廿四日到
往：美國及加拿大等埠。
NATA 十一月廿三日到 廿四日開
往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。
阿波羅峰 APOLLO PEAK 十一月廿三日到 廿四日開
往：山度士、里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯、亞松森、蒙的維的亞。
MILOS ISLAND 十一月廿四日到 廿五日開
往：蘇丹港、比利尤斯、阿力山大港。（貝魯特、拉塔基亞、班加西由比利尤斯轉。）
JOHN MICHALOS 十一月廿四日到廿五日開
往：吉布地、遮打、荷蘭達、阿丁。
卑爾根丸 BERGEN MARU 十一月廿四日到 廿五日開
往：路易士港、霍尼汪島、大馬達威、貝拉、馬華杜。
海和 OCEAN HARMONIA 十一月廿八日到 廿九日
往：洛比托、阿巴巴、阿別讓、添馬、夏露港、蒙羅維亞、陳美、科多納。
S.A. ALPHEN 十一月廿八日到 廿九日開
NAN HWA 十一月廿九日到 三十日開
往：德班、（約翰尼斯堡由德班轉）開普敦、伊利沙白港、東倫敦。
加拉加斯丸 CARACAS MARU 十二月八日到 九日開
往：可倫坡、加爾各答。
基利士多堡丸 CRISTOBHL MARU 十二月九日到 十日開
往：仰光、吉大港。
總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司
香港夏愨道十八號海富中心第二座廿一樓　電話：五—二九三二一〇（十一綫）

救童助學　請各善長　福有攸歸　大解善囊

樂快·都新　K666148　H773496 ｜ 福星　蔴地油　龍華 ｜ 石寶·都富·樂新　K657116　K429997　K618167 ｜ 英華（荃灣）　大華　3-211655 ｜ 京都　華聲　3-617164　5-722883 ｜ 紐約·凱聲 ｜ 南昌　國寶　K208917

最後今天五場　羅娜珍莎　主演　春滿性愛營　雲雨幾多　不盡歡愛！　LOVE CAMP　明天起映：一樓三鳳　今早場新都·不夜城快樂·牙虎龍
龍華福星兩院今天五場　凶榜　興論大讚　集中營裸女　五場　油蔴地：不眠罕銀·浸禍有幕　明晚午夜場　忍者飛斧神童
最後今天五場　羅娜珍莎　春滿性愛營　明天起映：一樓三鳳　黑幕
今天五場　小樓夜夜　渡春宵　電眼醒目大色性愛情胆影　今早：鄉門刁蛇·蟬手形　世性奇錄
今天獻映　龍神猛虎煞門星　翟士公司千萬美金鉅製　李小龍·馬尼藥·帝雨個影作　氣勢雄壯
最後五場　七星伴月　兒童不宜　明晚獻映：俏郎君
欲罷不能　三天展映　蜜桃成熟時　兒童不宜　早請五場　今天後三場
今天五場　飛越瘋人院　One Flew Over The Cuckoo's Nest　鐵金剛勇破太空城　明晚午夜場　忍者飛斧神童
第二週　無毒不丈夫　今天放映　凶榜

珠明·慶普　樂百·運海　H704646　K678091 ｜ 新蒲崗　寶珍　麗華　3-206506 ｜ 南洋·南華　5-737388　3-881755 ｜ 新大華　3-841199 ｜ 新光　碧麗宮 ｜ 域多利

第三週映　門兆三集　慶大謀要治球風突色正大法　子陰，統全！雲變，邪門！
大滿五場　慾火焚身　THE POSTMAN ALWAYS RINGS TWICE　積尼高遜·謝茜嘉蘭芝主演
狂滿五場請早　大丈夫不毒　鄧光榮·龍剛　精武門　殘酷姦殺案
好評如潮續五場　末代皇帝傳儀　第一手秘聞公諸於世　今天早場：龍虎風雲　絕代英雄
大滿五場請早　THE MONEY MOVERS　不宜兒童　由頭到尾·勢兇夾狠
值得一看再看　時光倒流70年　夢中情人　最後五場　揭露震驚世界的秘密！　本世紀大奇案　末代皇帝溥儀
今天獻映　不丈夫毒無　梁珍·劉敏·喬宏　粵語對白　春滿小樓

國際　紅磡 ｜ 荃灣　華富閣　金茂坪 ｜ 大埔　金冠　寶華 ｜ 皇后·皇都·嘉禾 ｜ 黃金·明月·寶聲·娛樂·順利·蘭宮·亞洲·文華·翡翠 ｜ 帝國·帝后

今天四場　無毒不丈夫　不宜兒童　明晚午夜場　精武門
K636388　今天五場　無毒不丈夫　不宜兒童　明晚午夜場　精武門
五場獻映　射鵰英雄傳　第三集
五場獻映　凶榜　粵語對白
今天五場　本世紀奇案大　今天五場　忌廉溝鮮奶
今天獻映　毒不丈夫　冷酷無情！心狠手辣
今天五場　射鵰英雄傳第三集　比第一集更節更打更爛第二集情更富門燦！　張徹導演
影評推薦觀眾讚賞　射鵰英雄傳第三集　張徹導演
今天五場　無不毒丈夫　鄧光榮·龍剛　精武門

泰國　樂聲 ｜ 民樂　金門 ｜ 國都　麗聲 ｜ 總統·華盛頓 ｜ 珠江·銀都 ｜ 影都　倫敦　利舞台 ｜ 環球·宇宙

第二週！今天五場　凶榜　世紀公司出品金公主發行　明晚午夜場　忍者飛斧神童
第二週！　凶榜　世紀公司出品金公主發行　明晚午夜場　忍者飛斧神童
第二週！　凶榜　世紀公司出品金公主發行　明晚午夜場　忍者飛斧神童
一部值得連城的紀錄片！　今天獻映　本世紀大奇案　週末全綫加映午夜場
今天五場　大型彩色珍貴人物紀錄片　末代皇帝傳儀
大滿五場獻映　慾火焚身　第二週映　SOB
今天五場　風流十六歲　今天五場　射鵰英雄傳第三集

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
銀湖	SILVER LAKE	日本	十三	大源
蘇路茲	SOLDROTT	基隆	十三	太古
大同	TA TUNG	高雄	十三	東海
義忠丸	GISO MARU	日本	十三	天祥
金寶	GOLDEN WONDER	印尼	十三	源源
大順	SPES	日本	十三	大三
馬泰	MATTY	日本	十三	日郵
東利	SEAWOOD ADVENTURER	山打根馬尼拉	十三	東源
[illegible]娜	THALASSINI KYRA	南非	十三	日郵
大馬	TAMARA	澳洲	十三	百保利
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十三	東海
利康	NIHON	日本	十三	寶隆
亞迪利亞	ADDIRYAH	日本	十三	怡和
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十三	海豐
晉洲	HP. JINJU	釜山	十三	東發
青年運動家	YOUNG SPORTSMAN	釜山	十三	山下
天木山	TIANHUSAAN	福州	十三	華夏
高麗元善	KOREAN WONIS SUN	高雄	十四	利洲
江賽	MINDANAO CAREER	上海	十四	汎洋
美丹妮	MOGES MERANTI	日本	十四	東源
江亞	SULU CAREER	歐洲	十四	汎洋
瑪利波音	MARI BOEING	基隆	十四	日郵
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	十四	百保利
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	新加坡	十四	馬士基
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	十四	捷成
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	十四	大三
保衛者	SL.DEFENDER	馬尼拉	十四	海陸
美國金戈	AM.LANCER	美洲	十四	美輪
永星丸	EISEI MARU	日本	十四	海聯
海興	HAI XING	上海	十四	招商局
太平洋快輪	PACIFIC EXPRESS	新加坡	十四	日郵
歌古隆	GYOK URYU	日本	十四	美邦
東一	DONG IL	釜山	十四	東宇
嘉貿	CHAR MOU	台灣	十四	嘉慶
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十四	海豐
安杜士	ANTHOS	基隆	十四	日郵
順興	CRYSTAL STAR	日本	十四	中央
歐洲快輪	EUROPEAN EXPRESS	地中海	十四	大三
愛瑪黛絲	ELMA DOS	基隆	十四	太古
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	美國	十四	馬士基
阿爾泰丸	ALTAI MARU	阿拉伯灣	十四	大三
茱貝亞	IBN JUBAYR	台灣	十五	怡和
山灣	MOUNTS BAY	高雄	十五	太古
賓嘉蘇莉亞	BUNGA SURIA	歐洲	十五	麥邊初
米澤朱斯基	PROF.MIERZEJEWSKI	歐洲	十五	天祥
高麗好希望	KOREAN JACEJIN	高雄	十五	利洲
大凱旋	TEY KAISER	日本	十五	日郵
雅利洲	APLI CHAU	日本	十五	香島
威利祖	VALLEJO	秘魯	十五	天祥
桃園	TAO YUAN	地中海	十五	利達
海輝	HOI WAI	台灣	十五	海豐
海捷	HAI JEE	日本	十五	天祥
荷地打	UNION HODEIDAH	台灣	十五	安興
寶丹	GUNUNG SOPUTAN	日本	十五	天祥
彩虹	RAINBOW	釜山	十五	興亞
國利	KUO LIE	高雄	十五	海昌
長野丸	NAGANO MARU	基隆	十五	日郵
新雄馬	NEW STALLION	華北	十五	新僑
蔭華名古屋	NL.NAGOYA	新加坡	十五	蔭華
伏見丸	FUSHIMI MARU	日本	十五	日郵
長巨	EVER LARGE	高雄	十五	利達
雅詩	HP ACE	釜山	十五	東發
金馬六甲	GOLDEN MALACCA	婆羅洲	十六	東源
新高雄	ZIM KAO HSING	澳洲	十六	新興
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十六	永裕
卡大馬卡二號	CATAMARCA 2	新加坡	十六	太古
紅門	HONGMEN	上海	十六	怡和
嘉鴻	CHAR HOONG	台灣	十六	嘉慶
利邦力加	NIPPONICA	基隆	十六	天祥
東方領袖	ORT.LEADER	美洲	十六	港郵
昌隆	FORTUNE MARINER	日本	十六	海外
美上美	M.V.BOONKRONG	曼谷	十六	振盛行
漱玉泉	SHUYUQUAN	青島	十六	華夏
先達飛快	STRATHFYNE	卡拉奇	十六	太古
海誠	OCEAN SINCERITY	南非	十六	大三
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	十六	山下
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	美國	十六	總統
東方商人	ORT.MERCHANT	台灣	十六	港郵
富興	FOO HSING	高雄	十六	豐海
蔭華荷拔	NL.HOBART	新加坡	十六	蔭華
安達加士達	ANTOFAGASTA	基隆	十六	天祥
新鷹	NEW EAGLE	華北	十六	新僑
甬江	YONGJIANG	黃埔	十六	海寶
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十七	永裕
金華	KING HWA	高雄	十七	東海
哥倫布	COLOMBO VENTURE	新加坡	十七	新興
快樂海洋	MERRY OCEAN	基隆	十七	川崎
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	十七	馬士基
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十七	東洋
皇冠櫻花	CROWN CHERRY	日本	十七	川崎
莉屏	KHUD REPIN	歐洲	十七	華林
航行者	SL.VOYAGER	美國	十七	海陸
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	十七	國光
海龍	JALAGOURI	台灣	十七	海運
先達快富	STRATHFIFE	釜山	十七	太古
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十八	海豐
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	馬尼拉	十八	港恒
茱莉達	JURATA	日本	十八	天祥
寶利星	BONNY STAR	釜山	十八	新興
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	十八	太古
香港恰美利	THOMASEVERETT	新加坡	十八	福來
吉利	CATTLEYA	日本	十八	大源
海皇綺玉	NEPTUNE ZIRCON	曼谷	十八	港恒
東方神木	ORT.TOPWOOD	日本	十八	天祥
嘉樂	CHAR LO	台灣	十八	嘉慶
東[illegible]洋	OCEAN UNITE	日本	十八	東源
海[illegible]強	HAI CHIANG	高雄	十八	永裕
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十八	東海
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	十八	海豐
歌利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKY	日本	十八	華林
白河口	BAIHEKOU	上海	十八	新僑
沙加路夫	KAP.SAKHAROV	蘇聯	十八	華林
新海順	NEW HYASAN	印尼	十八	聯航
海洋星	OCEANIA STAR	日本	十八	天祥
富拉維亞	FLAVIA	基隆	十八	日郵
長豐	EVER HARVEST	台灣	十九	利達
科士天娜	FAUSTINA	基隆	十九	天祥
牙買加	JAMAICA FAREWELL	基隆	十九	日郵
依沙蘭高	ISLA SALANGO	高雄	十九	捷成
長忠	EVER LOYAL	台灣	十九	利達
嘉蘭	GARDENIA	日本	十九	中央
乘風	SING WIND	日本	十九	順昌
光榮快航	GLORIA EXPRESS	曼谷	廿三	五洋

今日空郵（星期五）　截郵時間

印度、尼泊爾、西德、伊朗、奧地利、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、西班牙、挪威、瑞典、以色列	下午四時
瑞士、意大利、希臘、塞浦路斯、美國（紐約市）、荷屬安的列斯、蘇里南、肯雅、牙買加、哥斯達黎加、卡塔爾、千里達、巴基斯坦、斯里蘭卡、塞舌爾、毛里裘斯、南非、馬達加斯加、莫三鼻給、扎伊爾、摩洛哥、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、阿曼、科威特、荷蘭、比利時、葡萄牙、尼日利亞、阿根廷、委內瑞拉、巴西、法國、伊拉克、吉布底、日本、澳洲、斐濟、紐西蘭	下午五時
美國、朝鮮共和國、夏威夷、瑪利安娜羣島、沙巴	下午六時

今日平郵

墨西哥、哥斯達黎加、薩爾瓦多、危地馬拉	下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
安江	ACON CAGUA	南美	十三	福來
大馬	TAMARA	拉丁美洲	十三	百保利
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	加州紐約	十四	馬士基
胡佛總統	PRES.HOOVR	加州西北太平洋	十四	總統
美國金戈	AM.LANCER	加州紐約	十四	美輪
東和	EASTERN HARMONY	智利	十四	大三
大順	SPES	中南美	十四	大三
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	十五	捷成
愛瑪黛絲	ELMA DOS	南美	十五	太古
高麗元善	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	十五	利洲
威利祖	VALLEJO	秘魯	十五	天祥
桃園	TAO YVAN	洛杉磯	十五	利達
保衛者	SL.DEFENDER	西北太平洋	十五	海陸
雅利洲	APLICHAU	加州	十五	香島
蔭華名古屋	NL.NAGOYA	中南美	十六	蔭華
東方領袖	ORT.LEADER	加州紐約	十七	港郵
快樂海洋	MERRY OCEAN	美國西岸	十七	川崎
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十七	山下
安多法加斯達	ANTOFAGASTA	智利	十七	天祥
美雅	MAYA	墨西哥	十七	福來
皇冠櫻花	CROWN CHERRY	加勒比海	十八	川崎
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSO	加州西北太平洋	十八	總統
航行者	SL.VOYAGER	西南太平洋	十八	海陸
太平洋愛神	PACIFIC ACE	加勒比海	十九	川崎
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	美國西岸	二十	港恒
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	二十	馬士基
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	加州西北太平洋	二十	總統
勝達	SARGOHA	加州西北太平洋	廿一	寶隆
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	加州西北太平洋	廿一	捷成
新沙凡拿	ZIM SAVVANNAH	洛杉磯紐約	廿一	新興
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	廿一	山下
美國太陽神	AM.APOLLO	加州紐約	廿一	美輪
歐洲綫				
瑪利波音	MARI BOEING	地中海	十三	日郵
利康	NIHON	歐洲	十三	寶隆
江亞	SUTU CAREER	歐洲英國	十五	汎洋
歐洲快輪	EUROPE EXPRESS	地中海	十五	大三
長巨	EVER LARGE	歐洲	十五	利達
山灣	MOUNTS BAY	歐洲	十六	太古
利邦力加	NIPPONICA	地中海	十六	天祥
高麗好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	十六	利洲
莉屏	KHUD.REPIN	歐洲	十七	華林
富拉維亞	FLAVIA	伊斯坦堡	十七	日郵
甬江	YONGJIANG	英國歐洲	十七	海寶
茱莉達	JURATA	歐洲	十九	天祥
高芝哥夫	VASILIY KLOCHIKOV	地中海	十九	華林
沙加路夫	KAP.SAKHAROV	歐洲	十九	華林
高芝哥夫	VASILIY KLOCHIKOV	地中海	十九	華林
長豐	EVER HARVEST	地中海	廿一	利達
長航	EVER VOYAGER	歐洲	廿二	利達
安琪忠誠	ANANGEL FIDELITY	歐洲	廿三	仕嘉
澳洲綫				
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	十七	新興
歌利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKY	澳洲	十八	華林
白河口	BAIHEKOU	澳洲	十九	新僑
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	二十	香島
勝傘	SIENA	弗力曼特爾	廿一	寶隆
新坎培拉	ZIM CANBERRA	澳洲	廿二	新興
	MOUNT ENTERPRISE	澳洲	廿二	海豐
廣西	KWANGSI	新西蘭	廿二	太古
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	廿三	太古
賓嘉安珊娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	廿五	麥邊初
印·巴·中東綫				
亞迪利亞	ADDIRIYAH	波斯灣	十四	怡和
金遮打	GOLDEN JEDDAH	遮打	十四	嘉聯
青年運動家	YOUNG SPORTSMAN	卡拉奇波斯灣	十四	山下
新雄馬	NEW STALLION	卡拉奇科威特	十五	新僑
阿爾泰丸	ALTAI MARU	阿拉伯灣	十五	大三
長野丸	NAGANO MARU	亞喀巴台達	十五	日郵
伏見丸	FUSHIMI MARU	紅海	十六	日郵
茱貝亞	IBN JUAYR	波斯灣	十六	怡和
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	阿拉伯	十六	總統
東方商人	ORT.MERCHANT	阿拉伯	十六	港統
荷地打	UNION HODEIDAH	遮打	十六	安興
嘉鴻	CHAR HOONG	遮打阿喀巴	十七	嘉慶
哥倫布	COLOMBO VENTURE	科倫坡	十七	新興
青衣島	TSING YI ISLAND	波斯灣	十八	香島
新鷹	NEW EAGLE	紅海	十八	新僑
先達快富	STRATHFIFE	卡拉奇波斯灣	十八	太古
新雄馬	NEW STALLION	卡拉奇科威特	十八	新僑
威利泰	WILLINE TARO	波斯灣	十九	百保利
茱莉達	JURATA	遮打	十九	天祥
嘉樂	CHAR LO	紅海	十九	嘉慶
高芝哥夫	VASILIY KLOCHIKOV	遮打	十九	華林
河內丸	KAWACHI MARU	遮打	二十	日郵
牙買加	JAMAICA FAREWELL	鋼台達阿喀巴	二十	日郵
東南亞綫				
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	十三	海陸
宇宙	COSMOS	山打根	十三	川崎
東利	SEAWOOD ADVENTURER	山打根	十四	東源
奧莎文娜	OSA MENOR	新加坡庇能	十四	協成
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	十四	馬士基
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡庇能	十四	太平
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	十四	百保利
東一	DONG IL	印尼	十五	東宇
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	十五	大[illegible]
美加美	DINA	曼谷	十六	振盛行
寶丹	NUNUNG SOPUTAN	新加坡巴生	十六	天祥
亞迪利亞	CATTLEYA ACE	印尼	十六	亞利來
順興	CRYSTAL STAR	馬尼拉	十六	中來
海捷	HAI JEE	新加坡巴生	十六	天祥
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	十六	東洋
彩虹	RAINBOW	曼谷新加坡	十六	港興
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達泗水	十七	馬士基
海輝	HOI WAI	雅加達泗水	十七	聯航
昌隆	FORTUNE MARINER	新加坡巴生	十八	海聯
庇士安	BISCAYNE VAVCO	馬尼拉	十八	川崎
金馬六甲	GOLDEN MALACCA	納閩亞庇	十八	東源
海洋星	OCEANIA STAR	新加坡巴生	十九	天祥
台灣·日本·釜山綫				
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十三	海豐
泰來	TAI LAI	高雄	十三	東源
歌古隆	GYOKURYU	日本	十四	美邦
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十四	東海
大同	TA TUNG	高雄	十四	東海
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十四	海昌
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十四	海豐
金寶	GOLDEN WONDER	廈門	十四	源源
晉州	HP JINJU	釜山	十五	東發
國利	KUO LIE	高雄	十五	海昌
靈江	LIN JIANG	上海	十五	明華
米澤朱斯基	PROF.MIERZEJEWSKI	日本	十六	天祥
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十六	永裕
雅詩	HP ACE	釜山	十七	東發
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十七	永裕
快樂海洋	MERRY OCEAN	日本	十七	豐利行
加達馬卡二號	ATAMARCE 2	日本	十七	太古
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十七	永裕
非洲綫				
嘉林瑪瑙	GALLEON AGATE	拉哥斯亞巴巴	十三	安快
蘇路茲	SOLDROTT	西非	十四	太古
愛瑪黛絲	ELMA DOS	南非	十四	太古
安村士	ANTHOS	北非	十五	日郵
江賽	MINKANAO CAREER	阿喀巴	十五	汎洋
紅門	HONGMEN	拉高士亞巴巴	十七	怡和
科絲天娜	FAUSTINA	南東	十九	天祥

航訊

洛歐與美國太空總署合作研究
利用氣流控制方法
減低飛機燃料消耗
估計顯示省油率達百分之三十

（本報訊）世界各地的公司現正紛紛研究發展其他能源。大家的注意力似乎都集中在太陽，海洋和地球本身上，其實還有另外一種「天然資源」，可以有助節省燃油。

喬治亞州洛歐公司及美國國家航空及太空總署目前正合力研究通過控制氣流，減輕未來飛機耗油量的方法。

目前正在研究中的方法，名爲「層流控制方法」，是利用飛機在飛行中受到機翼週圍氣流的影響力，加以控制從而達到慳油目的。

喬治亞州洛歐公司層流控制研究計劃經理史達根說：「目前所研究中準備於未來二十年內應用的先進科技概念中，以層流控制方法用於節省飛機燃油的可能性最大。

據史達根說，層流控制的理論方法及所需的工程和設計技巧，在四十年代中期已爲人所知，但直到最近才有適合應用的科技。製造技術，原料及先進電腦設計系統的新發展，已使這種理論概念可以付諸實行。

展望將來，史達根說：「在將層流控制技術應用於建造飛機之前，我們在證實操作可行及發展層流控制基本設計標準兩方面，都必須取得重大的進展。

洛歐喬治亞州公司和太空總署簽訂合約，接受委託研究發展一種能夠充份操作的層流控制機翼前緣，供太空總署定於一九八三年春天試飛的噴射機使用。

太空總署的估計顯示，新設計的飛機採用層流控制系統，省油率可達百分之三十。（滙）

日航大阪酒店明年開始營業
耗資九千萬，樓高卅二層

（本報訊）日本航空公司之附屬機構，日本航空發展株式會社日前宣佈，目前正在興建中之日航大阪酒店將於明年九月開始營業。

日航大阪酒店耗資九千萬美元。該酒店高三十二層，共有六百五十五個房間，目前已開始接受預訂房間及酒會等。

該酒店設施齊全，計有四間餐廳包括「名仕」法國餐廳；一間咖啡廳、兩間酒吧及各種酒會設施，包括可容納一千人之宴會廳等。

該酒店位於大阪中部南區，附近爲心齋橋地鐵車站及商業和娛樂中心等。

圖爲日航之新大阪酒店。

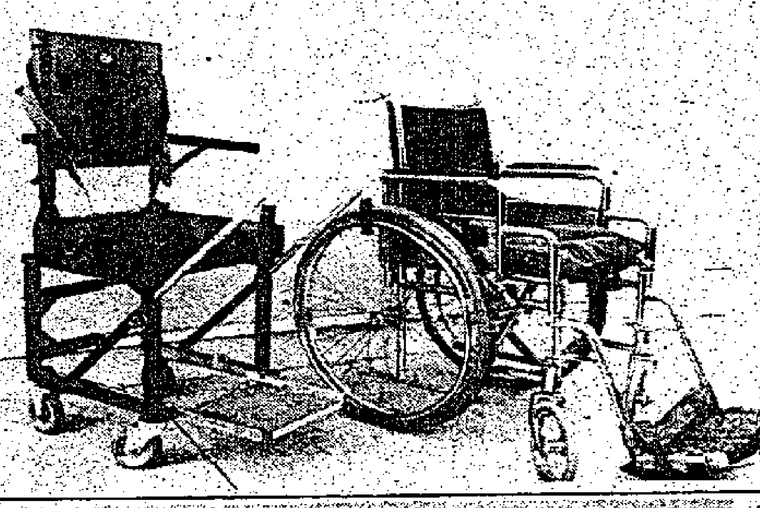
洛歐發展新型輪椅
方便傷殘者乘飛機

（本報訊）洛歐加利福尼亞公司發展一種新式輪椅，使到一些患有嚴重關節炎或因心臟問題而不良於行的人，安坐在這種輪椅上乘搭公共交通工具較前更感方便。

這種新式的輪椅有別於普通輪椅的地方，就是在於椅身較窄，穿越一般飛機、火車或巴士等交通工具的狹窄通道仍能運轉自如，不似一般輪椅的輪子外展，妨礙在狹窄處操作。

洛歐這種領有設計專利權的新式輪椅共有兩種不同款式，第一種重量僅三十五磅，摺疊起來便於收藏。另一種則重四十五磅，附有一個轉換器，可使輪椅上的座位套入坐面上，方便這些不良於行的人，無須離開輪椅亦能使用飛機上的廁所。據發明此種特別輪椅之洛歐公司工業設計師比得·卡羅斯基表示，這個轉換器可謂一項重大發明，很多坐輪椅的人乘搭飛機，因爲行動不便，而輪椅設計欠完善，每每強忍數小時也沒有去廁所，因此視乘搭飛機如畏途，儘量避免乘搭飛機外遊。但有了此種設計週到的輪椅後，他們便可消除這種顧慮。

這兩款輪椅曾經分別在洛歐「一〇一一」三星式飛機，波音七四七、七二七、七〇七以及道格拉斯DC十及DC八型飛機上進行使用試驗，已證實非常實用。



圖片說明：圖中左邊一張即爲洛歐公司專爲不便於行動的人士設計，供在飛機上使用的其中一款新式輪椅，與圖右之普通輪椅相較，顯示椅身更爲狹窄，故此特別適合在機上狹窄的通道上使用，同時更可收摺起來便於收藏。

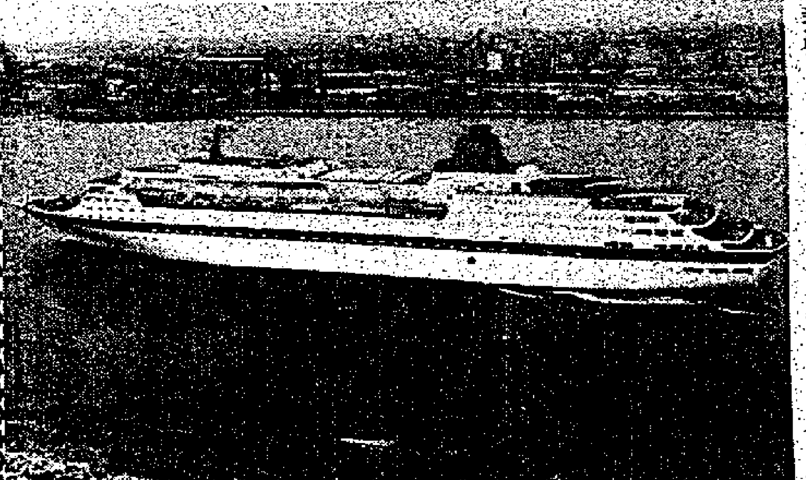
寶丹星期日到港
江亞今天駛歐洲
卡大馬二號十七訪南美

（本報訊）天祥貨務有限公司代理之寶丹（GUNUNG SOPUTAN）號貨輪，在本月十五日（星期日）由星洲到來，停泊在B號泊起落貨，翌日（十六日）直放新加坡及巴生港。

汎洋航運有限公司代理之江亞（SULU CAREER）號貨櫃輪，於本月十三日（星期四）從上海抵達，碇泊在A號泡上落貨，翌日（十三日）離港，開往歐洲漢堡、安特惠普、鹿特丹、阿姆斯特丹、利物浦及倫敦。

太古貨務（代理）有限公司代理之卡大馬卡二號（CATAMARCA II）號貨櫃輪將在本月十六日（星期一）由南美抵達香江，停泊在A號泡起卸貨物，翌日（十七日）啟碇，在放日本之神戶、名古屋及橫濱等。

赫栢羅德旗下
豪華客輪試航



（本報訊）德國赫栢羅德輪船公司旗下的新豪華客輪（EUROPA）號（排水量三萬五千噸，可裝載六百名乘客），首次在WESER河上試航。由承建的BREMER VULKAN船塢和赫栢羅德輪船公司共同對該船的結構，機器和預算航綫作試驗，在最後的六十五小時試航中，EUROPA號被航往北海，作出主要結構上的操作試驗。

EUROPA的設計是特別著重對適應環境的保護能力，而結果證明這艘船確能符合國際要求的水準，以二百米長及二十八點五米闊的船身，對EUROPA的航綫來說仍是沒有限制的，即使在更嚴格的規定下，她都可以乘主要航綫而在波羅的海及黑海季海上航行。

尚有航訊刊在第六張第二頁

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二二六九七一
川崎	二三五六三一
太平洋	二三七一一九
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
大來	二四七七一一
日本郵船	二四八〇八一
山下新日本	二四九六〇〇
中央	二三七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
莊洋	二二八〇九一
利通	二二一七四一
沙嗜	二三五一四四
明仁	四四五〇六一
怡和	二三八〇一一

Japan Line

ARUBA. CURACAO 加勒比海航綫

JAPAN ROBLE
日本樂譜
十一月卅落貨　十二月弍日開行
直航：Cristobal, La Guaira, Santo Domingo, Aruba, (Oranjestad) Curacao, San Jose Da Guatemala, Acapulco Acajutla. (El Salvador)
貨倉截貨時間11月卅日(星期一)下午五時

汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor, Harbour Commercial Bldg.
干諾道中122號　海港商業大廈5字樓
電話：H-443575, 447614, 444746, 449297.
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：O-457112, O-457387.

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲航綫 EUROPE EXPRESS SERVICE
江亞快輪 M.S. "SULU CAREER"　十一月十四日落貨　十五日開行
大和丸 M.S. "DAIWA MARU"　十二月二日落貨　三日開行
直航：HAMBURG, ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo:—Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo, Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le havre Via Antwerp, Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London, Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg, Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam.

汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
5thFloor, HarbourCommercialBldg
干諾道中122號　海港商業大廈5字樓
電話H 443575, 447614, 444746, 449297
澳門代理星華船務公司　電話：2797
地址巴素打爾古街95號

Manita 萬利德輪　十二月十一日到港　十二日開行
由歐洲入口　Kara Career 江發輪　十二月廿九日到港　三十日開行
直航：上海

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利察崙。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
雅利洲輪 APLI CHAU	8-14/11	15/11
銀洲輪 NGAN CHAU	18-24/11	25/11
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	27/11-3/12	4/12

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0 246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收麥德雷特貨櫃）

	收貨期	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	13-19/11	20/11
蒲台島輪 POTOI ISLAND	2-13/12	14/12

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0 246121.

香港至波斯灣線　兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴瑯、遜文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND	13-18/11	19/11
坪洲輪 PING CHAU	22-29/11	30/11

收貨站：九龍倉海運欄(二號閘)　電話：⑧688729.

香港至紅海線　兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
大嶼島輪 LANTO ISLAND	18-25/12	26/12
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	17-24/1	25/1

收貨站：九龍倉海運欄(二號閘)　電話：⑧688729.

進口船期
雅利洲輪 15/11　坪洲輪 19/11
香島貨櫃輪 18/11　聚寶島輪 17/11
澳門代理：安遠貿易有限公司　電話：86954

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎）
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.68)　十一月十六日抵港　十六日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.28)　十一月十七日抵港　十七日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.23)　十一月廿一日抵港　廿一日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.90)　十一月廿三日抵港　廿三日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.22)　十一月廿四日抵港　廿四日開行
★香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE" (VOY.18)　十二月一日抵港　一日開行
★直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：★刁拜（十天抵達）、遜文、科威特。
先達康年輪 M.S "STRATHCONON (VOY.09/162)　十一月廿二日抵港　廿二日開行
和川丸 M.S. "KAZUKAWA MARU" (VOY.13/163)　十一月廿七日抵港　廿七日開行
★兼收刁拜散裝貨儎
儎貨日期：收貨船到前弍天下午五時
貨箱船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
電話：0-268289, 0-226211. (內綫329)

SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓線
直航：小呂宋
順興輪 M.S. "CRYSTAL STAR" (VOY.11)　十一月十四日抵港　十六日開行
嘉蘭輪 M.S. "GARDENIA" (VOY.1)　十一月十九日抵港　二十日開行
高露輪 M.S. "KORYU" (VOY.1)　十二月二日抵港　三日開行
美甘輪 M.S. "PALM" (VOY.5)　十二月九日抵港　十日開行

總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓　電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門荷蘭園正街30號　電話：75381, 88261

工人世界

根據户口統計簡報顯示 近十年來勞動人口 增加百分之五十五

由一百六十萬增至弍百五十萬

財務保險地產及服務業員工增長率高 但製造業員工近年來增長率却下降了

根據八一年户口統計簡報顯示，就業人士工業分佈情況，製衣業僱員人數所佔的比重，繼續下降。

調查顯示代之而起的是金融地產業，建築業，及批發、零售、酒樓和酒店業。

然而，製造工業從業員仍佔大多數，爲總就業人口之百分四十一點二。其次是批發，零售，酒樓和酒店業，佔百分之十九點二。

財務，保險，地產及商業服務業雖然發展迅速，但從業人數所佔的比重，仍然很低，只百分之四點八。

調查顯示七一年至八一年間，勞動人口由一百六十一萬八千九百八十二人增至二百五十萬三千八百零四人，增幅接近百分之五十五。

此期間製造業員工比重變動，乃由百分之四十七下降至百分之四十一點二。七六年時爲百分之四十四點八。

財務，保險，地產及商業服務業則由百分之二點七升至百分之四點八，建築業由百分之五點四增至百分之七點七，批發，零售，酒樓及酒店業亦由百分之十六點二增至百分之十九點二。

調查又顯示服務業及交通運輸業從業人數佔總勞動人口的比重大致保持平穩，前者由百分十五升至百分十五點六，後者則由百分之七點四升至百分之七點五。

至於從事漁農業的人數比重，亦有下降，由百分之三點九減至百分之二。（晴）

工人福利社會保障計劃 勞工團體請願 三神父被盤問

一名外籍神父來函申訴

本報昨接外籍神父華天賜來函，對日前勞工團體請願，外籍神父被查閱身份證一事有所解釋。該函原文如下：「編輯先生：有關十一月二日（星期一）本港各報報道一則在「工人福利社會保障計劃」請願事件中，三名外籍神父遭受特別警告。願借貴報一角，望能助讀者更進一步了解「事件」的真相，和我本人——被警告的其中一個——對這事件的看法。

來函聲明 並不是領導者

十一月一日（星期日）下午，我和兩位外籍神父前往港府參與工人請願的行列。首先，我在此聲明：我們並不是領導者，更非事件的幕後策劃人，我們只是他們（工人）中間的一個——工人。事實上，發動這次行動的是多個工人團體，而非某一兩個「外國人」。同時，我以爲工人的「請願」，絕不會帶給社會不安定，它只是爲了諮詢政府爲何拒絕給予工人一個健全的社會保障制度。

當天下午三時許，我們一班工人到達港督府，當時一位高級督察命令一名女警查看我們三個外籍神父的身份證。使我驚奇的是：他們並沒有關心工人的請願行動，反而把注意力集中在我們三個外國人身上。當我們被盤問時，我們感到有被恐嚇的成份。那時，我方才明白，爲什麼香港大部分的工人常覺得「關心社會問題」，或「爭取自身的福利權益」是麻煩的，費時的，無用的，被輕視的行動。

將焦點集中在 神父身上

當日那位高級督察的行爲更令我懷疑：爲甚麼他只查問我們三個外國人？他是否想在這件事中轉移社會人士的注意力，將焦點集中在三位外籍神父身上，而漠視工人的請願？他是否想令社會人士錯誤地意識到請願的工人只是受外國人煽動的滋事份子，受外國人所控制的？

其實政府在處理羣衆的請願時，像今次的態度，並不是第一次了，在「馬仔坑事件」中亦有同樣的情況。

一般來說，香港人都能接受外國投資者在香港自由及方便地利用工人從事生產，謀取所謂的「合理」利潤。而這些外國投資者的行動，絕對不會受到港府的懷疑或盤問。但是，一些投入工人行列，以基督徒的身份和工人生活的外國人，在參與合理的工人行動時，却被視作別具用心者，難道外國人只有剝削香港工人才算是合情合理？才算是合法的嗎？

請願後，我們與該名高級督察談判，他給我們的答覆是：我們參加非法遊行，應立刻離去，若要知詳情，便要到中央警署，並恐嚇我們說，若我們拒絕命令，便將會被逮捕。在高唱，改善警民關係的今天，警方的誠意實在令人懷疑。

二、有關工人的要求至今仍在等待政府的答覆。

華天賜神父上 一九八一年十一月九日。

八百名屋邨管理員 顧全本港市民利益

並無拒絕担任開關屋邨內水掣工作

兩家房屋署僱員工會聯合聲明

房屋司署僱員工會及政府屋邨管理員工會發表聯合聲明如次：「本工會就報載有關房屋署屋宇管理員拒絕執行在全港實施制水時期被指派担任開關水掣之額外工作一事，發表以下聲明，以正視聽。

本工會屬下的八百多名會員，爲着全港市民利益和大衆設想，並無拒絕担任開關公共屋邨內之水掣工作。

本工會之代表與房屋署代表舉行會議時雙方取得協議，本工會一致支持房屋署有關指派屋宇管理員執行開門水掣之額外工作。同時代表亦知道房屋署已經與政府商討，提出屋宇管理員担任開門水掣之額外工作的津貼問題。

不過，本會認爲最重要者，還是在此制水時期，屋宇管理員能表現盡忠職守，敬業樂業之精神，並爲市民大衆利益之大前提而設想，毫無疑議的担任超時而艱苦之額外工作，由此能讓市民，政府和房屋署知道屋宇管理員的價值。俾在將來本會與公務員薪俸及服務條件常務委員會談判改善屋宇管理員職級之薪酬時得到更大的支持和成果。」

上司下屬 互相尊重 工作進行 無往不利

「大規不逾矩，小規出入可也」。這是處事的大道。

委派工友工作：「給你廿元車資，你可於下午二時之前，將這個包裹，由中環送往北角某街某大廈，交給某機構的某先生收」，發出「柯打」的時間是上午十一時四十八分。

發出「柯打」的時候，工友的進膳時間，一併計算在內，目的在於求包裹依時送到對方的手上，使之能及時使用。

但工友接了「柯打」之後，祇要把工夫做妥，他搭電車去，抑乘小巴去，祇要他完成任務，小節不必計及，若貪得太緊，諸多指定，反而易惹起反感。

真的，「條條大路通羅馬」，每一位工友，都有他自己的性格，希望受到同事或上級的尊重，工作上祗求依時，依規格，依章則做妥，對於細節，實在不必過份苛求，否則，就會惹起反感：「大家都是出來做工，你有你的職責，我有我的職責。」

換，租用計程車的費用，你認爲成不妥，可以換馬呀」，或者：「唔啱你做理我份呀」。當這種反應出現時，並非無理的反應，那麼，吹毛求疵者的處境，便很尷尬，說不定從此種下心病，合作方面產生扞格。

在分工的社會中，宜重視分層負責，主管者交辦，經管者執行，在於取得合作的條件，在於互市尊重，下對上的「越俎代庖」或上向下的「干預細節」，兩者都非所宜的。（建桂）

從户口統計中顯示 三萬餘人從事副業

其中以男性佔多數

八一年户口統計顯示有三萬四千二百六十九人從事副業。

此數字該期時勞動人口百分之一點七。

在這三萬四千多人中，大約四分一屬於產業工人，屬於服務業僱員，或是專業技術人員者，不逾五分二。

調查顯示男性兼職比女性爲多。

男性勞動人口 百分二有兼職

男性勞動人口中，有百分之二有兼職，而女性勞動人口中則有百分之一點二有兼職。

另一方面，調查同時反映出過去十年內平均每週工作時數下降了六小時，換言之，若以一週工作六天計，則每天工作時數減少一小時。

統計報告指出，七一年平均每週工作時數是五十六小時，七六年是五十二小時，至八一年則續降至五十小時。

男性僱員的工時亦比女性僱員多，平均而言，七一年每週工時相差五小時，七六年相差了三小時，八一年則再升至五小時。

據指出，本年統計期間，男性僱員平均每週工作五十二小時，女性則平均工作四十七小時。

七一年男性與女性的每週平均工時依次爲五十八及五十三。七六年則依次爲五十三小時及五十小時。（晴）

香港房屋司署職工會 旅遊及晚宴

歡迎會員及家屬參加

香港房屋司署職工會現正籌辦康樂活動，歡迎會員及家屬踴躍參加。

（一）定十二月六日，旅行川龍，作一日遊，是處景色清幽，宜燒烤，攝影，散遊。是日有專車接送，上午八時在工會樓上集合出發。每位繳交旅行費七元，食物飲料自備。

（二）金風送爽，一葉知秋，秋風起，三蛇肥矣，蛇宴最合時。現定於十二月十一日下午六時，假座九龍城百好酒樓，舉行蛇宴聯歡，每位席金四十元，希各會員及家屬報名參加。（樂）

天氣轉冷每易患小毛病 注意起居 飲食可保平安

天氣轉冷，就有工友病倒不能上班，也有人害了傷風，顯然，他們的體質較弱，加上少穿衣，所以才領嘢。也有人嚷頭刺刺，何以會如此呢？工友稱：「搭車的時候，坐在後排的人，把窗弄開，風從後邊吹來，到下車時，頭刺刺，感到渾身不舒服」。長時間如此，當心會害了俗語所謂「頭風」才好，常碰這種情形的工友，宜自我留心改善。

熟練工友 經驗之談

由於天氣元燥之故，有工友喉部不舒服，吞咽時不適，即使吞口水也受阻。高佬炳工友就說：「早一點出聲呀，獨步單方，近月來先後治好三個朋友了，所費不多方法亦簡」。那麼，用什麼藥物呢？高佬炳說：「往中藥店買兩毫子訶子，它是形如欖狀的藥物。購入後，用開水洗淨，單用一枚入口，慢慢咀嚼，有苦味也有甘涼，至多咀嚼三個，就可以吞咽如常了」。（建桂）

海運 百樂 美孚影都
昨日開畫 全綫告捷！
原裝正版 放映時間 12.30 2.30 5.20 7.30 9.40
今日五場勢必早爆！
故事是大胆放恣
情意是狂暴溫馨
打破禁忌的
奸情電影

藝術巨匠 卜·羅維遜 執導
歐洲首席攝影師 納宗維斯 沙陵結晶
爲君殺人 義無悔恨
忠於情慾 不負今生
洲立公司發行 根據占士簡恩之名著"郵差總按兩次門鈴"改編

兒童不宜

明晚 再度 午夜場

杜比立體聲拷貝
DOLBY STEREO
利用新技術 創造新恐怖
英俊小生：威廉赫
青春女星：白麗雅布朗
聯合主演
altered states
驚變
大導演：堅素羅
驚人新作
兒童不宜
科學幻想恐怖片
華納公司繼「驅魔人」又一震驚影壇巨構

密切注意 映期地點

京都 5-722883
衆望 展映 三天 決不 延期
欲罷不能五場請早
絕非一般 成人片
藝術成份 極高

專爲男仕們拍攝！
男仕們心中的尤物
男仕們夢想的電影
男仕們喜愛的劇情

華僑晚報 分類廣告 每天四元

榮獲奧斯卡五項金像大獎
最佳影片 最佳導演 最佳男主角 最佳女主角 最佳編劇
開影史上囊括奧斯卡全部大獎片之先河
紐約 凱聲
請即定座
滿座 今天五場 12 兩點 五點 七點 九點 半 半 半 三 三
飛越瘋人院
陣容光芒萬丈
成就空前絕後
積尼高遜
露意絲
菲莉莉莎
榮膺影帝影后輝煌傑作
聯美公司譽滿全球舉世無匹王牌大名片！

ONE FLEW OVER THE CUCKOO'S NEST

南灣 澳門 利多華堂昌際國寶景磡華禾 九龍 嘉麗紅好珍帝國南滿光域 香港 皇后 皇都 金明 帝后
TWT 大榮電影公司繼"家法""隻手遮天"後更威水巨獻
日破百萬大關 首即 （嘉禾加午夜場）

於滅絕人性手段中
透出濃郁的親情
在毒辣火爆場面裏帶出
深具哲理的主題
主演 嘉亦·劉敏儀·梁碧玲
武術指導 巴山·劉鶴年
寒心人令·段手殘相
贊助：Paris Delon VERY GOOD TAILOR
客串主演 談泉慶·凌文海·韋烈·羅國維·梁雯薇 劉鶴年·羅石青·白文彪·黃國良·黃劍風·陳領威·和尚·韓江·張敬業 聯合主演
主題曲由寶麗金唱片公司供應 作曲：顧嘉煇 作詞：鄭國江 主唱：關正傑

體育

今埔頭足球聯賽戲碼不俗
東方出鬥海蜂
兩隊實力相捋鹿死誰手頗難蠡測

（特訊）甲組足球聯賽東方對海蜂，今晚八時在政府大球場揭開上演。頭場序幕戰雙方預備組聯賽海蜂對東方，於六時十五分交鋒。門票收廿五元，廿元，十五元，十元，共四種。

東方對海蜂，兩隊實力不相伯仲，是一幕五五波硬仗，料將有極劇烈之爭持，始能分出高下。海蜂如全隊踢出水準，是與東方一拚。足球是圓的，大家機會均等，要憑臨場演出決勝負，那一隊能把握門機會，便有希望贏波，非經賽畢，實難預料鹿死誰手。

東方在甲組聯賽，首仗以〇比〇賽和南華。次仗調動整條前鋒線，起用加利左翼，加力奢中鋒，沙尼右翼，脫胎換骨，踢攻勢足球，以三比一輕取愉園，令人刮目相看。三仗以二比一擊敗東昇。第四仗出戰寶路華，上半場東方壓着寶路華猛攻，佔盡優勢，但寶路華防守得嚴密，令東方無隙可乘。下半場東方因放得太盡，後勁不繼，寶路華卒以三比一反敗為勝。東方痛失處女身，東方四戰兩勝，一和，一負，得五分排在第七席。「攻勢足球」誠然是世界上最受足球迷歡迎，但必須留力支持九十分鐘劇戰，東方太注重攻擊，而忽畧了防守，後防露出很大漏洞。如果上仗是東方對精工，一定輸得更慘，因為有很多球隊，在上半場賽和精工，下半場缺氣，便狂負於精工。東昇每仗攻勢亦不弱，往往佔上風而輸波，並不能賴球運不濟，而是踢法不夠實際。東昇屢戰屢敗，在甲組聯賽位踞榜末，打攻勢足球而沒有戰績支持，球迷便不會來捧場，因此東方必須練足一百廿分鐘氣力，及準備好射十二碼球徹底檢討上仗失敗原因，才有希望在十一月十九日銀牌半準決賽，與寶路華再決雌雄，否則再敗於寶路華腳下，毫不出奇！

海蜂在甲組聯賽首仗以一比三負於愉園，次仗以一比〇力挫東昇，三仗以一比一迫和寶路華，四仗以〇比一負於荃灣，五仗被保濟以一比一迫和，五戰，一勝，二和，二負，得四分，排在第八席。海蜂今屆走了六呎一吋中鋒李光普，攻擊力大為削弱，缺乏一個身材高大之箭頭，牽制敵衛。朴炳徹身材普通，並非標準中鋒人物，很易被敵衛釘死。海蜂少了一個鋒陣之坦克車，一對翼又被對方排制住，便難有作為。海蜂僅補充另一韓援崔鍾德打中堅，崔鍾德身體已發胖，轉身不夠靈活，整個後防亦欠穩固。海蜂實力已不如上屆，戰績平平。今仗海蜂乘着東方初嘗敗績，銳氣受挫之際，採密集突擊力撼東方，必須先穩住陣腳，再伺機進攻。東方左翼亞加利左足受傷，恐難上陣。海蜂後衛若能將東方右翼澳洲國腳沙尼看牢，東方一對快翼不能齊飛，將陷於苦戰。雙方勢均力敵，必有惡鬥，值得球迷一觀。東方全隊較為平均，稍被睇高半綫。（七趾）

兩陣可能如下：

東方
楊洪貴
徐國安 居理
沃爾德曼 曾錫昌 洪偉平 夏晉立 加力奢
張志德 黎永昌 沙尼

海蜂
何錦培
廖俊輝 崔鍾德 梁偉文 鄧沛強 張錦全
金國福 朴炳徹 金成男 金剛男 胡輝明

昨埔頭少林兵再傳捷報
4–2 南華擊敗荃灣
黃兆光被罰出場荃灣十人應戰
尹志強演帽子變戲法連中三元

尹志強（荃灣十六號遮住）下半場禁區邊得機，射入最後一球。

（特訊）昨夜甲組足球聯賽南華對荃灣，在政府大球場鏖兵，經過九十分鐘惡鬥，南華以四比二擊敗荃灣，頭場序幕戰雙方預備組聯賽，荃灣勝南華二比〇。購票入場觀衆一千六百四十一人，收入一萬九千八百八十三元，僅佔半成座位。

荃灣昨戰用新加盟之英援六呎一吋大漢柏架，與六呎二吋長人沙賓，作雙箭頭，中場由右至左為：吳汝賢，麥天富，韋洽高，何國良左後衛，陳世芳清道伕，龍志成中堅，黃兆光左後衛。南華葉志強坐波監，攻擊力削弱，陳懷偉左翼，李斯亞倫正中衛，劉錫棋左後衛，陳國良清道伕，梁能仁右中衛，昨戰雙方爭持激烈，入球如梅花間竹，高潮迭起，開賽不久，荃灣得一角球，新中鋒柏架頂入，首開紀錄，南華反攻，把握兩只罰球，梁能仁，尹志強先後建功，二比一，少林兵後來居上，南華佔越位陷阱，柏架自食苦果，柏架梅開二度，單刀扳成平手。下半場黃兆光兩次犯規，被罰出場，荃灣十人應戰，南華以衆凌寡，尹志強再陷兩城，大演帽子變戲法，南華卒以四比二擊敗荃灣，南華獲勝後在甲組聯賽，七戰，二勝，二和，三負，得六分，跳上第六席。荃灣在甲組聯賽，六戰一勝，一和，四負，得球三只，失球十只，得三分，跌至第十席，倒數第二位。

兩軍對壘

開賽後荃灣搶攻，被南華後衛擬退。四分鐘吳汝賢右翼位傳中，沙賓右輔位十七碼傳向中下路，黃文財接住。六分鐘何國良開左角球，蔡育瑜去看管中路之沙賓，駱德輝跟住柏架，柏架左輔位伏兵右柱門前一碼，駱德輝並未跳起，柏架從容頂入右上角，一比〇荃灣首開紀錄。廿四分梁能仁中路廿六碼射左上角，韋定接住。卅一分鐘陳世芳攔跌池一披，南華中路廿一碼得一直接罰球，梁能仁主踢，射穿人牆，皮球由左角入網，一比一南華扳成平手。卅七分鐘南華調整陣容，施雄章入替劉錫祺。卅八分鐘黃兆光攔李斯亞倫，被黃牌警告。駱德輝右翼位廿八碼斬罰球，尹志強左輔位八碼人叢中躍頂入左上角，二比一南華後來居上。四十一分蔡育瑜擋沙賓，荃灣得一罰球，龍志成右翼位吊罰球入禁區，南華後衛以為越位，柏架左輔位單刀扭過黃文財梅開二度十碼撥入左下角空門，扳成二比二平手，上半場兩隊未分高下。

易地再戰

南華再調整陣容，寶國安入替陳懷偉踢左中衛，池一披改任左翼。荃灣仍以原陣應戰。下半場四分鐘何國光攔跌池一披，被黃牌警告。五分鐘黃兆光攔跌馮志明，第二次犯規，被紅牌罰出場，荃灣以十人作賽，何國良退任左後衛。十七分鐘馮志明右翼傳中，麥天富在中路六碼擋球，撞落在尹志強腳下，左輔位八碼射入右下角，三比二南華第二度領先。十八分鐘荃灣調整陣容，顧錦輝入代受傷之沙賓。廿分鐘何國良搶李斯亞倫，被黃牌警告。廿九分鐘梁能仁左輔位傳中，尹志強大演帽子變戲法，連中三元，右輔位一碼衝頂入左上角，四比二南華鎖定勝利。卅二分尹志強捲土重來，中路十七碼勁射左上角，韋定左手單掌撲出成右角球。卅四分荃灣換人，陳國樂入代韋洽高。卅九分麥天富不肯離罰球十步，被抄牌記名。南華卒以四比二擊敗荃灣。（七趾）

南華
黃文財
陳國良
劉錫祺 蔡育瑜 駱德輝
池一披 李斯亞倫 梁能仁
陳懷偉 尹志強 馮志明

荃灣
韋定
陳世芳
黃兆光 龍志成 何國光
何國良 韋洽高 麥天富 吳汝賢
柏架 沙賓

打破歷史傳統試寫新一頁
南華執委昨晚通過
招請任何國籍外援

（特訊）南華昨晚舉行執委會議，通過招請外援，不論國籍膚色。教練漢拿昨晚賽後透露已有八名西德球員名單，他會在其中選出四個，但他只肯說出其中兩人名字及背景。

南華通過任何地方招請外援，這一點是無可疑問的，但足主鍾立全未肯透露有關詳情。他僅指出將成立一個小組，由他找資料，負責招請外援。當被問及有沒有財政預算，以及小組成員包括那一位時，鍾氏謂沒有。又謂執委會通過招外援時，他去了洗手間。

據悉，漢拿在西德早已有對象，他會在八名西德成員中，選擇四人。又悉，他可能會在昨晚立刻與他們通電話，邀他們來港。漢拿透露其中一名對象是效力甲組杜塞多夫隊的史布萊堡，他是前鋒球員，七次入選國家A隊，十七次入選國家B隊。另一名亦是前鋒，叫烈瑪，曾效力甲組布華沙隊，三次入選國家A隊，十七次入選國家B隊。

浸會學院廿三屆陸運
土木系獲總錦標
謝志偉校長王華生頒獎

浸會學院第廿三屆陸運會昨午在灣仔運動場舉行，三千餘學生參觀，場面異常熱鬧，比賽由上午九時開始至四時半完結，收穫成績美滿，總成績爲全場總錦標冠軍土木系，亞軍商業系，季軍歷史系。男子組：冠軍商業系，亞軍經濟系，季軍秘書系。女子組：冠軍土木系，亞軍歷史系，季軍商業系。比賽完畢後，敦請名譽會長王華生，副會長張彬彬，校長謝志偉伉儷，楊國樞博士，謝樞光博士等主持頒獎禮，直至五時餘才告完畢云。

浸會學院週年校運會，校長謝志偉伉儷、王華生、張彬彬等主持頒發獎品後與優勝者合照。

世界盃歐洲區外圍賽
羅馬尼亞瑞士言和
英國出綫機會頓增
奧利地保加利亞交白卷前者可望晉級

（法新路透社十一日電）英國隊今晚在世界盃外圍賽中，未有賽事，但他們卻是獲益最多的一隊。歐洲區第四組瑞士和羅馬尼亞〇比〇，瑞士因此肯定沒有出綫權，羅馬尼亞的機會也甚微。

匈牙利早在此組中出綫，而羅馬尼亞以八分居次席，但英國得七分，而且得失球率較優。因此，英國只要在下週三和匈牙利，便能預訂機位往西班牙參加決賽週。

第一組賽事中，保加利亞與奧地利亦交白卷，因此奧地利將可肯定出綫。今晚世界盃賽唯一有紀錄的比賽，是東德勝馬爾他五比一，但波蘭早已奪得此第七組的唯一出綫權。

羅馬尼亞對瑞士羅馬尼亞雖然晉升至歐洲第四組的第二位，排名僅次於匈牙利，但他們以〇比〇和瑞士後，一萬六千球迷均大為失望。

這項成績讓羅馬尼亞獲八分，一分領前英國，分組賽最後一場賽事，下週三由英國迎戰匈牙利，這一場將決定那一隊隨匈牙利出綫。

今晚雙方俱有不少入球良機，但總欠缺門前一腳。最後，耳目一新的瑞士新球員羅亞在五分鐘覓得一埋門機會，但他的隊友艾尼在己方門前解圍時不慎，幾乎讓作客的羅隊領前。

羅馬尼亞的年青球員，比起一無是處的瑞士隊更佳。

羅馬尼亞的中場球員奧吉斯丁射出一個貼地球，但被瑞士守門員巴真拿撲出，他稍後又接去由史坦迪吉傳中的一球，力挽狂瀾。

奧地利和保加利亞，奧地利隊吹滅了保加利亞進軍西班牙的希望，他們今日在索非亞以〇比〇握手言和。

保加利亞若要奪得西德外另一個出綫權的話，他們必須在本月杪在杜塞多夫勝西德隊至少五球。

這個目標可謂絕無希望的，因為西德在外圍賽未逢敗績，在過去六戰中，他們只失過三球。

已完成全部外圍賽的奧地利隊，以兩分領前保加利亞隊，但最重要一點是奧地利的得失球率，比保加利亞優勝得多。

今日兩隊在寒冷天氣下，爭持十分劇烈。在賽前，球場要掃除積雪才能比賽。奧地利採死守戰術，而守門員菲羅則力拒保加利亞必要的兩分。

東德對馬爾他，這場歐洲第七組賽事，東德以五比一取勝，半場紀錄爲二比一。波蘭早已在這三隊的分組賽中，取得唯一的出綫權，所以今晚的戰果無關重要。

世界盃歐洲區外圍賽形勢：

第一組

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
西德	六	六	〇	〇	廿一	三	十二
奧地利	八	五	一	二	十六	六	十一
保加利亞	七	四	一	二	十一	六	九
阿爾班尼亞	七	一	〇	六	四	十四	二
芬蘭	八	一	〇	七	四	廿七	二

（剩下賽事：本月十八日西德對阿爾班尼亞，廿二日西德對保加利亞）

第四組

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
匈牙利	七	四	二	一	十三	七	十
羅馬尼亞	八	二	四	二	五	五	八
英國	七	三	一	三	十二	八	七
瑞士	八	二	三	三	九	十二	七
挪威	八	二	二	四	八	十五	六

（最後一場比賽：十八日英國對匈牙利）

第七組

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
波蘭	三	三	〇	〇	六	二	六
東德	四	二	〇	二	九	六	四
馬爾他	三	〇	〇	三	二	九	〇

（最後一場比賽：十五日波蘭對馬爾他）

北愛下週對以色列
兩新人入選國家隊

（法新社倫敦十一日電）北愛爾蘭國家足球隊對進軍西班牙仍然樂觀之際，領隊比咸召入藉藉無名的武倫及麥寧尼，參加下月一場重要世界盃外圍賽事對以色列。

廿三歲前鋒武倫及廿五歲布頓隊的麥寧尼，替換劍橋隊的芬尼及曼聯的史奴安。比咸在他十七名國家隊名單，只須和便可獲出綫權。

上月武倫很遲才加入國家隊對蘇格蘭，今次他又再次入選。武倫加入愛華頓之後，一年來俱無法爭得正選位置。本週，他以二萬五千鎊轉會愛爾蘭真杜倫隊。

麥寧尼會防守中路，上月他因腳受傷，退出國家隊，但由於流浪隊的麥維倫足踝受創，因此他又再度入選。

比咸稱：「他本季大部份時間在布頓以正選身份上陣，值得入選國腳，他會證明能夠頂替麥維倫的位置。」

除了芬尼及史奴安外，史賓時，韋錫及麥文力斯俱未有入選。

北愛下月十八日在歐洲第六週小組賽對以色列陣容如下：真寧士，柏特，丁力高，C力高，丁奧組，當納治，納遜，麥寧尼，卡西迪，麥基利，麥萊，以奧組，布達士頓，岩士唐，曉米頓，安德遜及武倫。

世盃兩大網球機構衝突
首號種籽麥恩萊
認為雙方均不對
雙方鬥爭對網球不利

（路透社倫敦十二日電）美國網球好手麥恩萊，世界第一號種籽昨晚公開談及有關兩個網球機構的衝突。

明年，新的世界錦標網球巡迴賽，將會與格蘭披治賽對立，而格蘭披治賽則由國際網球總會支持。

此項衝突，被世界錦標賽的總裁，看爲一個強大行政組織的產生過程。但是在此間衛冕倫敦格蘭披治錦標的麥恩萊稱：「整件事對網球不利。」

他認爲對立會引致混亂，而普通的球員亦會因此獲得較高的獎金。他說：「這件事對排名廿至五十的球員有利，他們甚至可以贏十萬美元獎金。」

麥恩萊認爲世界錦標賽帶頭分裂不對：「他們早就應該不准這樣做。」

他怪責職業網球協會，不盡力阻止分裂情形產生。「職業網協將整件事弄糟了。」

他亦批評男子國際職業網球會──他們主持格蘭披治賽。「職業網球協會有意排除男子職業網會，而男子職業網會則想自己辦賽事及控制網球。」

英國聯賽盃足球又爆冷
1──0 乙組會水晶宮淘汰新特蘭隊
熱刺森林愛華頓晉十六強

（美聯社倫敦十一日電）無領隊的水晶宮隊週三晚爆冷，淘汰新特蘭一比〇，獲晉入英國聯賽杯最後十六強。

中堅簡隆在六十分鐘的入球，出人意外地淘汰甲組榜末的新特蘭。

這支乙組會由代領隊甘巴領導，本週一，領隊格迪被革職。

丁組維根淘汰乙組修咸斯隊四比二，前鋒維奴獨入四球。

熱刺隊憑荷杜及曉頓的入球，以二比〇擊敗維色咸隊，維色咸隊後衛鍾斯在八十分鐘被罰出場。

花山紐在廿三分鐘的入球，讓森林隊以一比〇勝柏克般隊，而麥當奴射入一球，戴特又入另外兩球，令曼城以三比一勝作客的紐成隊。

奧基夫的入球，讓愛華頓以一比〇打敗丙組的牛津隊，而阿士頓維拉作客和乙組的布列斯特隊〇比〇，因而雙方須重賽。

世界盃接受博彩
西班牙球會建議

（法新社馬德里十一日電）西班牙足球會及地方委員會提議在世界盃決賽週期間：六月十三日至七月十一日，主辦博彩，以從中取利。

籌委會會長沙保達今日稱，球會及地方委員會，爲建造新球場及其他設備，花費了大量金錢，因此，很多球會均有經濟問題，他提議爲世界盃博彩設立一個獎[illegible]。

世盃前熱身國際足球友賽
1–1 阿根廷和捷克

（美聯社阿根廷布宜諾斯艾利斯十二日電）世界杯盟主阿根廷週三晚在一場國際友誼賽，以一比一和捷克隊。兩隊均會參加明年世界杯決賽週。

捷克前鋒華力克在十四分鐘，在廿碼外勁射中楣彈入界內。下半場六分鐘，阿根廷加力高禁區內無人看管下，盤過捷克守門員夏斯卡射入扳平。五分鐘後，阿根廷有機會領前，當時甘巴斯滲入禁區被侵犯，但演出光芒四射的夏斯卡，撲出由阿根廷隊長巴沙維拉主罰的十二碼。

捷克尚未完全肯定可以出綫，他們要在十一月卅日對蘇聯，才能證實能否進軍西班牙。

捷克雖然有六名球員因傷缺陣，但他們的整隊戰術十分成功，以暢順的傳及快攻，特別在上半場，力壓主隊。下半場他們看來疲倦下來。

兩周前受挫於波蘭的阿根廷隊，並沒有全國最佳球員馬勒當拿在陣，馬勒當拿因集訓缺席，未有入選國家隊。阿根廷教練文諾蒂表示，若他不集訓，他便不能參加友誼賽。阿根廷要在明年初才宣佈世界杯國家名單，相信馬勒當拿會入選。

今次是捷克第五次與阿根廷隊交戰，阿根廷勝兩次，捷克勝一次，兩次雙方媾和。

世界盃亞大區外圍決賽
4–2 中共反敗爲勝
挫沙地阿拉伯
下週中共若再挫沙地便可進軍西班牙

（路透社吉隆坡十二日電）中共國家足球隊，今日在世界盃亞大區外圍賽裡，以四比二擊敗沙地阿伯，上半場中共在一分鐘之內連失兩球，下半場中共亦在一分鐘內扳回兩球。

中共隊只須在下週再勝沙地，便可穩奪出綫權。今日入場觀衆逾四萬人。

上半場十分鐘尼科偉首開紀錄，十一分鐘艾道拿再添一球。下半場六十一分鐘左樹聲先追成一比二，六十二分鐘陳金剛扳和。古廣明在七十七分鐘替中共打開勝利之門，遲尚斌完場前一分鐘射入成四比二。

總會盃女子隊際網球賽
英澳先晉四强
澳洲淘汰荷蘭英國力挫蘇聯

（路透社東京十二日電）兩種籽隊澳洲及英國，今日分別獲晉入總會盃女子網球隊際賽的準決賽。

澳洲挫荷蘭──三比〇，而英國則力挫蘇聯二比一。

衛冕的美國隊，及其他三支種籽隊羅馬尼亞，西德及瑞士，今日並無賽事，她們在明日才會在準決賽中亮相。

第四種籽澳洲今屆爭取其第八個總會盃錦標，她們連續第三次以三比〇取勝，英國隊反敗爲勝挫蘇聯，蘇聯昨日淘汰第二種籽捷克。

卅六歲前溫布頓冠軍英國的韋特，今日首逢敗績，她在第一場單打以四比六及六比七，負予十七歲的沙力高娃。

但碧加則擊敗蘇聯首號好手艾妮絲高，四比六，六比四及六比四，而碧加及韋特聯手以六比三，六比一嬴取決勝的雙打賽。

碧加認爲蘇聯球員狀態很好，「她們比賽俱十分興奮」。韋特表示：「我打得不太差，但我相信她（沙力高娃）表現十分好。」世界第八號種籽潭貝，與荷蘭麥絲嘉交手，要兩度澀決勝局，才能以七比六，七比六取勝。

馮荷絲勝蜜杜塘六比四，六比三，而潭貝及李姬在雙打賽，又勝麥絲嘉及蜜杜塘六比四，六比三。

澳洲隊長杜頓指出，潭貝仍未習慣慢的硬地場，杜頓說：「但她越來越好。」

耆英海上暢遊

香港寶馬山獅子會聯合金馬倫山獅子會聯合主辦之「耆英海上暢遊」定於十一月十八日（星期三）舉行。此項活動專爲六十歲或以上之高齡人士而設，費用全免屆時乘坐油蔴地豪華客輪暢遊港島。行程分兩組甲組上午十時半至十二時半，乙組下午三時至五時。是日節目豐富，先由獅子會獅兄分贈禮物給老人家，繼由香港電台藝員表演助慶，此外更有抽獎等，到時將有一番熱鬧。

英華書院越野長途賽
逾千同學參加

英華書院本年度越野長途賽跑已於十一月十二日上午舉行，在普及長跑運動，鍛鍊意志，增強體質的前題下，各班同學逾千餘人皆踴躍參加，情況熱烈。

是次比賽以九龍仔運動場作起點，出喇沙利道、沿窩打老道、聯福道、入富安街、樂富公園、再出延文禮士道、衙前圍道、重回九龍仔公園，全程約三哩半。各健兒平日已常作練習，故比賽時皆充滿信心，鬥志高昂，悉力以赴，爭取了良好成績。

比賽結果如下：

全場總冠軍

高級組中六文，初級組一戊。

	冠軍	亞軍	季軍
甲組	楊健忠	梁兆華	何耀偉
乙組	李兆聰	余祖錄	潘志立
丙組	王永健	鄧新華	李家樂
丁組	湯禎兆	謝敏傑	劉振鴻

南丫島越野賽跑
比賽分男女子組

由康樂體育事務處（離島區）及離島區議會聯合主辦之「南丫島長途越野賽跑」定於十二月十三日舉行，全程約五公里，沿小路穿過洪聖爺灣海灘，繞山循登山直達南丫島南段索罟灣天后廟廣場爲終點，沿途山徑多爲崎嶇，故頗具挑戰性。比賽分爲男子組及女子組，每組均設冠，亞，季，殿軍獎及優勝獎多名，參加健兒可到中區國際大廈廿四樓二四〇五室政府康樂體育事務處離島區辦事處報名，全部免費，查詢電話：五─一四五四六一六或五─四〇七二八一。

港代表今啓程赴穗
友賽廣州學生聯隊
備戰下月學界埠際足球賽

（特訊）爲了備戰下月廿七至一月三日舉行之學界埠際足球邀請賽，香港代表隊今晨將前往廣州，進行熱身賽。賽事籌委會主席譚馬士修士表示，今次賽事中，香港隊在會有一定水準的表現。

香港學界體育理事會經過多月來籌備，首次主辦了學界埠際足球邀請賽，共有八個亞洲城市派參加。籌委會主席譚馬士修士稱，過去香港會參加其他亞洲城市的學界分齡賽，今次爲求有所改變，因此主辦了一個十六歲以下的賽事。他指出，香港主辦這個學界賽事，受到極之熱烈的反應，所發出之邀請信，很快便有回音參加。

而譚馬士修士又指出，由於今次賽事屬試辦性質，主辦當局尚未考慮到每年均主辦此項賽事，一切還要看今次比賽成功與否。

香港主辦這個比賽與其他亞洲城市有所分別，因爲如星加坡辦的一個，是以十六歲以下爲標準，另外又有十九歲以下賽事，而香港辦的是十八歲以下。賽事經費由政府及市政局資助。

當譚馬士修士認爲香港隊球員經驗較好，其中有部份更參加過星加坡主辦的學界賽，所以港隊可能不及廣州或來自日本的隊伍，但他們會有一定高水準的演出。

賽事將出售門票，[illegible]均有機會參觀。

香港隊今啓程赴穗，週六在越秀山球場對廣州學聯隊，然後在週日返港，教練郭家明今次是香港學界足球代表，首度赴大陸比賽，在這方面可謂是個突破。

香港學界足球代表今晨赴穗，進行熱身賽，備戰下月底舉行之香港學界埠際足球邀請賽。圖示全體球職員。

港島北區幼童軍小球賽
蘇浙小學膺冠軍

爲使區內幼童軍養成一種良好興趣，合作精神，培養團體生活，及增進區內各旅團領袖及幼童軍之認識，港島北區幼童軍支部每年均舉辦主席挑戰盃比賽。今年度之比賽爲七人足球賽，並藉此機會選拔會隊代表北區參加今年港島地域幼童軍足球比賽，區內各旅團均踴躍參加，經初賽後，於日前上午八時於維園足球場舉行準決賽及決賽。是日首多名幼童軍及家長到場觀戰，情況熱烈。結果第七旅A團，第七旅C團，及第一二二旅獲選爲北區代表隊，準備於十一月下旬參加地域幼童軍之足球比賽。而第一二二旅（即蘇浙小學）更奪得北區主席挑戰盃，亞軍爲第七旅A團。

觀塘廠際五人馬拉松足球賽
十六隊參加本周日晨角逐

觀塘民政處與觀塘工業分區委員會將於週日（星期日）上午九時至下午五時，假觀塘駿業行球場舉辦「區議會廠際五人馬拉松足球賽」，藉以推廣足球運動、促進各廠聯繫並介紹區議會之工作及組織。參賽隊伍計有：香港壹品有限公司、楊協成（香港）有限公司、愛嘉電子產品有限公司、榮威塑膠五金機器廠、益力多（生產部）A隊、益力多（營業部）B隊、美亞製造廠有限公司、寶法德有限公司、康力貿易有限公司（車務部）、地下鐵路公司（列車組）A隊、地下鐵路公司（列車組）B隊、香港電話公司、雄裕實業公司、珠鋒製衣廠、聯合汽水廠、九龍巴士（一九三三）有限公司共十六隊。賽事採取單淘汰制，於即日完成，想必競爭激烈，賽後由觀塘工業分區委員會主席盧政浩主持頒獎典禮云。

世界盃中北美加勒比海區外圍賽
古巴薩爾瓦多媾和
墨西哥亦迫和海地

（美聯社洪都拉斯達瓜圭柏十二日電）古巴及薩爾瓦多在世界盃中北美及加勒比海外圍賽中，以〇比〇言和，而墨西哥及海地亦在週三以一比一媾和。

薩爾瓦多今仗未能取勝，進軍西班牙之希望大打折扣。古巴分別受挫於墨西哥及洪都拉斯，今仗他們打得比較放，他們的後防使薩爾瓦多前鋒所施其技。薩隊三戰，僅負予加拿大。

週三晚另一場比賽，熱門隊伍墨西哥和海地一比一後，仍有機會出綫。墨隊已敗了一仗，再受挫便無機會出綫。

加拿大薩爾瓦多及墨西哥俱獲三分，洪都拉斯則以四分領前。

上半場墨西哥海地俱無法打開紀錄。下半場三分鐘，海地首開紀錄，卅九分鐘後，沙撻士射入，拉成均勢。

沙撻士自從加入馬德里體育會後，便未能多爭取紀錄，不過這位球員在此間，個人獨入三球，暫時是最佳射手。

沙撻士必須在週日上陣對加拿大，根據賽例，若球員被黃牌警告兩次，至少要罰停賽一場，沙撻士週三對海地時，收到第二個黃牌。洪都拉斯週四在此間迎戰加拿大。

娛樂圈

一片加風聲中 本港粵劇團各部門紛紛醞釀要求加薪

今後組班者將更審慎 因為欲想增加票價更難吸引觀眾。

河海流

目前方面物價一片漲價，各戲班部門醞釀要求加薪，以維持生活，這要求使組班者增加不少頭痛問題。

舉個例來說：目前在本港起班，最多的雛鳳鳴，由音樂組，佈景組首先發起，花旦仔響應，服裝組亦亍追隨，有不達目的不休之勢。

音樂組，佈景組的薪酬，個別有高低之分，但花旦仔一般每日八十元，要求加到一百元，服裝組一般日薪二百元，亦將作適當的調整。

加了薪，當然皮費相應加重，最近雛鳳鳴在新光演出十天來說，本來估計有一萬元可賺，但由于皮費增加，到頭來，仍是得個「做」字，可能還有些蝕損手。

有人希望羊皮出在羊身上，這是一般做生意的算盤，可是票價一增加，恐怕使觀眾更裹足不前，如不加，又誰願做蝕本生意。

不過，明年各班神選戲已接了不少台腳，如果要求主會增加戲金，恐難成事。不加，則明年各台神功戲，恐無利可圖。

麗的緊縮開支政策 下月取消巴士接送

麗的自從「澳洲邦」一上場後，逐步實施「開源節流」政策，以求早日達到收支平衡的目的。繼一陣子的大裁員行動後，麗的目前還進一步緊縮開支，第二步「開刀」的，便是從員工的福利着手。

昨日，有消息自政務部傳出，謂「澳洲邦」已通過，由十二月開始，取消公司車及地鐵接駁小巴。今後麗的職員下班後，必需自行乘坐其他交通工具離開。麗的「公司車」過往是提供三綫服務，有旅遊車三輛，分別往來廣播道到美孚、尖沙咀及九龍城碼頭等。而地鐵接駁小巴則往來於麗的至樂富地鐵站之間。今後取消此些服務，職員肯定會很大的不便。

不過，亦有一部份麗的員工表示，取消公司車總比「炒魷魚」好。不過澳洲邦此次取消公司車服務，是否意味着將會對屬下其他的福利逐步削減？

劉敏儀下月赴英參加小姑的婚禮

劉敏儀近日影視兩忙，錯過了與丈夫同遊法國再度蜜月的機會。她表示，十二月份，她一定向港視請假，與丈夫同往英國渡假，因為她的姑仔下月出嫁，身為姻姆，一定要參加婚禮，及幫忙小姑辦嫁妝。最近推出的大榮新片「無毒不丈夫」，劉敏儀是女主角之一，担戲很重，且在戲中作大「犧牲」，演了一場床上戲。她說，幸是她的老公是外國人，對她演那場戲並不介意。但思落終覺不好意思，以後要看清楚劇本才接戲了。

順德粵劇團昨天講戲，（圖右起）李奇峰、新海泉、羅家英、李寶瑩、余蕙芬、新海泉太太、麥思文、蕭仲坤、姜仔、梁曉輝。（徐）

順聯籌募獎學助學金 李寶瑩羅家英應邀演出「百花亭贈劍」

合演者還有新海泉，李奇峰，余蕙芬和蕭仲坤。

李寶瑩、羅家英、新海泉、李奇峰、余蕙芬、蕭仲坤等領導的「順聯粵劇團」，將在十六號晚在大會堂音樂廳，為順德聯誼會義演。是晚為順聯會籌募獎學助學基金，演出名劇「百花亭贈劍」。

該團台柱及中西樂人員昨日在順聯舉行團讀劇本。

李寶瑩、羅家英、尤聲普、李奇峰等會組成「利必高娛樂公司」經營過「勵群粵劇團」，本來欲在年底內再度演出，由於未能達及編寫新戲，同時洽商戲院方面未達成協議，暫時祇有擱下來。李奇峰透露：「勵群」首次演出之「東籬記」，曾經錄下錄映帶，現已經過多次修輯妥當，計劃日內攜帶此劇的錄映帶飛往美加接洽代理商，如果此生意能滿意的話，再錄映其他名劇云。（左中棠）

日本樂隊歡樂今宵

日本著名樂隊CREATION，最近來港演出兩場，團長竹田和夫共有東瀛結他大王之稱，自樂隊成立後，迅即成為日本及國際音樂界最受歡迎的樂隊，今年，他們一曲「寂寞的心」（LONELY HEART）更佔最受歡迎流行曲榜首，他們訪港表演期間，無綫電視獲准獨家現場錄映，並訂於今（十三）晚「歡樂今宵」中播出。

鄒世孝神女有心 一波三折選角難

鄒世孝去年拍過「情謎」之後，停了近一年沒有拍電視劇，最近再「復出」籌拍新劇「神女有心」，不過此劇籌拍期間波折頗多。

較早前，無綫已公佈「神女有心」的男女主角為謝賢李司棋，但日前有消息透露，「神女有心」陣前易留，謝賢已向無綫提出辭演，原因有二，除了因為他即將赴星馬登台外，蕭笙的「天龍八部」亦選了謝賢為男主角，謝賢分身乏術之下便提出辭演「神女有心」。謝賢乃是繼蔡楓華之後辭演此劇的另一男演員。

此外，雪梨昨日奉召返回無綫，應邀商談參加「神女有心」一劇之演出事宜，但對此，雪梨不置可否，雪梨另外表示，她在外有兩部電影拍緊，時間排得很密，無綫近來開拍的青春劇，但全部沒有雪梨的一份，雖然有消息謂她會因此對公司表示不滿，但雪梨到昨日，卻顯得很不在乎。

在「三岔口」中有不錯演出的梁鈞強（坐）與曹敏強。

江漢陳秀雯在「伏虎」演父女。

關菊英百忙中還助老友一臂之力。

關菊英趕戲聲中 還得為老友助拳

謝賢狄波拉夫婦，將於明天啟程前往星馬登台演唱，較早時他們已透露今次會邀請一位神秘嘉賓助陣。這位神秘嘉賓並非別人，原來是狄波拉的老友關菊英。

關菊英昨日透露，她原定是在週末與謝賢狄波拉等一起啟程前往星加坡的，但由於她參演的「女黑俠木蘭花」趕戲趕得很急，所以編導不願放人，她逼不得已才推遲到星期日才啟程往星加坡與四哥匯合。不過在星期六晚，她還要拍戲，通告早已接下，避無可避，只好在星期日早上在機飛上才睡個飽了。

澳洲片揚威康城 特技師成搶手貨

「轟天大刧案」是部澳洲片於今屆康城電影節，成為搶手貨。

「轟天大刧案」是近來澳洲影片繼「辣手神探怒揮飛車黨」之後進一部轟動國際的電影。內容計一羣護衛員，如何倒轉槍頭，作反者與護衛者火併刧去巨款。

負責導演者，是布魯士比斯福，他去年拍了一部戰爭片，於康城影展中，得到了一個大獎，評判團和片主對他十分注意，在過去一年內，各地對他的新作不停留意，荷里活的大製片家，紛紛與他連絡，希望他去美國拍片，事緣其加特的題材和手法，有商業的保證。

可惜布魯士並不願意加入荷里活，他還是喜歡在澳洲做第一把交椅導演，因而拍成了「轟天大刧案」，發行全美，訂金已經使他名利雙收。

艾史莊特，是出名的龍虎特技大師，他設計過如「凶兆」李靈涌由醫院破窗跌落地面，擦破了一輛救傷的車頂，這個鏡頭的設計和替身，便是艾史莊特本人。他還是「超人」，「壯士雄風」，「鐵金剛」，「血戰雪山堡」，「英雄塚」等動作大片的特技設計者。

梁仲芬隨遇而安，不強求名利。

江漢從影廿年 拍片近二百部

江漢的藝術生涯始於童齡，由於他的父親姜明，母親童毅，都是戲劇前輩，六、七歲便做童星。江漢廿多年來，一直為鳳凰公司效力，拍過近二百部國粵影片。

他不能忘記的是「野玫瑰」，因為這是他從影的第一部電影。江漢回憶說：他最喜歡的是「我來也」，是與他太太（王小燕）合作。

江漢與麗的最有淵源，他參演電視劇也是始於麗的，先後在「蕩劍鳴」、「人在江湖」及目前播映中的「伏虎」。

鄭少秋忙得不可開交，自嘆辛苦。

移民來自希臘的餐室東主，正幸被尼高遜救了他一命，可是他太太已成出牆紅杏，有意謀殺親夫。

賈思樂明年赴台 灌國語碟銷星馬

劉香萍帶着睡意正濃的女兒返無綫。

環境喜劇「香港八一」，無綫明年繼續製作，開拍「香港八二」，除保留原有基本演員外，新加入的賈思樂，黃造時，陳敏儀，劉丹等人將調出，再換上一批新面孔。

賈思樂明年一月赴台灣灌國語大碟，將不成問題，他表示，拍「香港八二」雖然時間固定，但由於早起及外景多，其實十分辛苦，況且公司決定演「香港八一」，不能兼顧其他節目，更難演出範圍狹窄。

賈思樂表示，他首張國語大碟，只在台灣東南亞發行，因為他始終認為香港歌迷還是喜歡地道的粵語歌曲。

賈思樂、柴夏利、何貴林明年可能調離「香港八二」。

陳百強張國榮舉辦演唱會 非鍾保羅生活無着 乃為發揮友誼互助

陳百強、張國榮為鍾保羅舉辦籌款演唱會，於下週一假大會堂舉行，據他們經理人譚國基透露：鍾保羅雖然仍躺在醫院，但生活卻不成問題，開演唱會最終目的，不過藉此發揮朋友之間「互助精神」，籌款所得，也不是鍾保羅零用錢。

據知，鍾保羅健康情況，仍在觀察階段，原本下週一他不能出院，最後獲醫院格外人情，准許他當日亮相演唱會，譚國基表示，鍾保羅經已可自由走動，據知出院前他要進行一次植皮手術。

譚國基提邀請俞埗出任演唱會司儀，接觸下，發覺她工作忙碌，而俞埗也表示有心無力，因而亦由陳百強等人出任。

問及有關鍾保羅向麗的追討賠償問題，譚國基認為當前問題，先要搞好自己「三年底」，團結就是力量，將來追討賠償更有把握。

神龍猛虎即日上映

由樂華影業公司發行，十二金剛大導演羅拔雅德烈森執導的「神龍猛虎鬥煞星」已定今日在大華戲院上映。該片由李馬榮及喧尼斯飽寧主演。

龍虎恩仇 馬龍白蘭度

明珠台今（十三）晚九時卅五分播映「龍虎恩仇」，馬龍白蘭度、卡路馬登合演。

馬龍白蘭度廿七年前憑「碼頭風雲」獲金像獎，在「龍虎恩仇」裏他與卡路馬登原是莫逆之交，但馬登為利益而誣害他入獄，白蘭度經五年辛酸，重獲自由後便找馬登算賬，可是馬登，已經是警長。

獲得本年金馬獎的最佳男主角獎的譚詠麟，及最佳女主角獎的張艾嘉，先後來港拍戲。前晚乘空閒時間接受友好的祝賀。（徐）

黃杏秀換了一個似未稈草的新髮型。

一樓三鳳 華妮嬌麥嘉絲姬

華妮嬌麥嘉絲姬短短金髮，爽朗的笑容，性感打扮，銀幕上下迷倒不少男士。

在「一樓三鳳」中她是一名有夫之婦，以拍廣告片為生，但她並不喜歡那工作，對丈夫吃軟飯的態度也感到不滿，終於忍耐不住之下，與另外有同樣遭遇的女子離家出走，三個人一起過着自由自在的生活，並玩弄男性。

色情片「一樓三鳳」中的三位女主角。

徐柳仙領導粵曲晚會

十五日（星期日）晚上八時灣仔伊利沙伯體育館舉行粵曲晚會，由「虞曲藝研唱苑」主任徐柳仙領導一羣優秀粵曲青年藝員演出，計有徐柳仙演唱「絕代佳人」，何逑巫程德芬合唱「碧血寫春秋之蠶變」，黃德正「孤舟晚望」，岑毛梅「鑑湖女俠秋瑾」，何俊波羅錦雯合唱「琵琶記之廟遇」，莫家駒馮莉君「平貴別窰」等，已分別在大會堂、及伊館兩處預售門券。

陳維英介紹蘭嶼風光，據於該地居民所住之草棚前。

數數台南十八景 今晚播最後一輯

漆燈帶你觀賞蘭嶼風光

很多香港遊客到台灣旅行，都是在本島遊玩，但是對於其離島蘭嶼及澎湖，綠島的景色，則無緣欣賞。今晚（十三日）八時正播映的「漆燈開飯聯電視」，推出「數數台南十八景」風光特輯最後一輯，便會以介紹蘭嶼風光為主，讓觀眾大開眼界。

蘭嶼乃土著阿美族人居住為主，他們長年與外界隔絕，文化閉塞，停留於原始生活階段。

蘭嶼居民主要以出海捕魚為生，住的是草棚、木棚，夏熱冬涼，生活相當困苦，台灣政府體恤他們的景況，公費建造許多平房石屋，免費給他們居住，有些村民思想開放，接受當局的好意，但另有部份保守人士，仍古於擇苦，留在祖屋。不願過先進的文明生活。當地政府抑希望他們逐步適應的日子。

羅莽說初入行幼稚 現在進一步變穩健

羅莽自從拍完「射鵰英雄傳」三集後，便請准張徹下山，有一段長時間不會拍契約片。

最近，張徹找他在新片「五遁忍術」中演出，羅莽顯得很開心。「在射鵰裏和阿龍哥他們合作，新戲是不同人。」他說自己是前輩了！

一天，羅莽在化粧時，赤着上身，化粧間的人都說他瘦了。羅莽似乎很不以為然，他說：「我瘦了嗎？證明KEEP FIT成功啦！」那天，他未知是否剛睡醒，面色很白，記者問他是否不舒服？

羅莽說：「誰說我不舒服，亂講，不過我不喜歡曬太陽吧了。」又叫記者別說他瘦，因為他鍾意大隻。

「看，我的肌肉多結實？出拳有力，哩，我現在的體型，不叫瘦，是瀟洒。」羅莽說，一個人年紀日長，要從一個階段轉到另一個階段。以前他初入邵氏時，是幼稚期，現在已逐漸成熟，已以瀟洒代替幼稚，再進一步，就是穩健。

記者又問他，申請下山是否幼稚所為？「不是，當拍不同導演的戲，對我有益。如果我幼稚，張先生今日也不會再找我拍戲啦。」他說。

「目前我向未夠穩健，因為未完全成熟。」羅莽記者現確多多的，羅莽之後又是什麼時期？

華僑晚報主辦 精工表贊助

一九八一 十大影劇明星・十大電視明星 公開選舉

有獎讀者

讀者投票，請將本人願意選舉的影劇或電視明星，分別填入選舉票內，並註明姓名，地址和暗碼，原張剪出，郵寄或逕送荷李活道華僑日報大廈華僑晚報編輯部或砵甸乍街華僑日報中區辦事處，封面寫明「十大選舉」四字。投票截止後用抽籤方式，抽出有獎讀者一百名，每名送頒獎遊藝大會入場券兩張，又在上述一百名有獎讀者中，再抽出三十名，除已得之入場券兩張外，尚可獲得由精工表送出之名貴獎品一份。

選舉辦法

華僑晚報主辦、精工表贊助，一九八一年第二十五屆「十大影劇明星」、「十大電視明星」選舉，即日開始公開自由投票。十大影劇明星包括電影與戲劇演員；十大電視明星包括電視藝員。請讀者諸君詳細參閱左列選舉辦法，踴躍投票。

①凡於一九八一年度在香港放映之影片或上演之戲劇，曾担任主角的男女演員，均有被選為「十大影劇明星」的資格。

②凡一九八一年度在電視中曾担任節目主持或戲劇主角的男女藝員，都有被選為「十大電視明星」的資格。

③選舉「十大影劇明星」與「十大電視明星」，每票最少選一人，最多可各選十人。即日開始，至十一月卅日截止。

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九八一年度
十大影劇明星選舉票
我選左列各位為十大影劇明星
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九八一年度
十大電視明星選舉票
我選左列各位為十大電視明星
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

姓名：
地址：
暗碼：

頒獎大會

一九八一年十二月十八日下午四時，在香港大會堂舉行之「十大明星頒獎遊藝大會」，歡迎投票人及各界人士參加，辦法為：請單獨剪出刊在最左邊之「換取入場券印花」，在華僑晚報指定之日期內，親到荷李活道華僑日報大廈或砵甸乍街中區辦事處換取入場券一張，編號入座，先到先得，換完即止。

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九八一年度
十大影劇明星
十大電視明星
十二月十八日
頒獎遊藝大會
入場券
換印花
每一券一張
剪出後請保存注意本報公佈換券日期

螢影星聲

何守信 於星期二突病倒，請假一星期，他在「歡樂今宵」主持一職，則由其他藝員輪流代替。不過兩晚來所見，沒有了何守信的「歡樂今宵」似乎陣腳稍亂。最少在遊戲節目中，主持人總不能提高節目氣氛。週二晚代替何守信主持歡樂逍遙遊的盧大偉也承認。

黃杏秀 拍攝「英雄出少年」，又忙於在外拍電影。昨日她由於拍戲外景取銷了，便索性同公司找陳百祥「阿叻」也偷偷件着秀姑。二人恩愛非常，黃杏秀表示她已接到公司通知將要參加新劇「天龍八部」的演出。一拍七十集，相信有一大段日子忙了。

梁仲芬 透露，雖然她在「香港八一」的戲份越來越少，（因為人手加添了之故），但她絕對不會介意。反正她只當「打工」。「雖然人人都想紅，但這都是可遇不可求的。」她也不會過份爭取的。

從張正甫談氣勢想起梁淑怡

·朱侶·

戲言戲語

張正甫談電視形勢，他以為電視節目決定收勢率是其次，最主要是氣勢，氣勢既定，使一切好辦，就算節目差點也做成形勢比人強。

他老實的說，「老虎甩爪」很多人都不接受，而且一般的捧場客都不看，他們不看照理應順理成章的看麗的，但他們就是息機算了，這是為什麼？他們的慣性就這樣的奇怪。

從張正甫的談話，使我想起了一次與梁淑怡的談話，那時還好像有石少鳴！他們那時已經離開了無綫，在佳視努力的博門，希望以堅強的毅力來向無綫那堵堅牆來抽磚，使無綫在這堵牆的基地鬆散自己倒下。

結果他們知道，無綫這堵牆實在太堅固，不是一朝一夕可以把它弄倒的，因為無綫是第一個無綫電視，它所擁有的發射站，轉播站是最好的，所有利的地勢都給他們佔用了，以他們本港各地區都可以收到漂亮的畫面就是最有利的武器，其它的如麗的和佳視就得瞎地區了。

從佳視倒閉到現在已有好幾年了，現在的命運臨到麗的身上，其實這樣的形勢以任何一個從事電視行業的來說都不想的，因為凡事一面倒總不是一件好事也。

華僑文化

嶺風樓雅集同人 中西畫展今開幕

在大會堂入樓連展三天

九龍窩打老山嶺風樓雅集同人中，二十七位畫友所舉行的中西畫聯合展覽會，由今日起，在大會堂八樓展覽館，連展三天。出品人中：有多位是本港久負盛譽的老一輩中西畫家；有許多是近年來脫穎而出，技驚內外的新秀；亦有多位是在國內久已馳譽，近年才先後到港定居的資深畫家。他們道自北京、山東、遼寧、廣西、上海、南京、汕頭等地，齊萃香港，使本港畫壇更趨繁榮壯觀。嶺風樓雅集，正是這些來自五湖四海的藝術家底樂園，他們既可暢談往事，交流經驗；復可加強聯繫，互相支援，實在是藝壇上的好事。

中西畫展的出品，是多采多姿的：有古典的，有現代的，也有最新潮的出品；尤其是合作畫中，可以發見中西技法雜陳，抽象及實象交錯的畫面。當然，這是一種新的嘗試，是敢於打破舊框框的創新，故此對作品過於苛求是不當的。

雅集會的意圖是抒情、聯誼、交流、創新，不是爲了爭奪桂冠。因此，展覽會中的佈置，也是採取抽籤後各自爲政的宗旨，既不把中畫西畫劃開楚河漢界，也不規定畫幅的大小尺寸，雖然並陳，蓬蓬勃勃。如果你說它爲雜架攤，也無不可；但他們卻認爲是原始森林，裏面正蘊藏着無限的喬木良材。

參加展覽畫家爲：王子天、王創華、李汎萍、李碩祥、李慧濤、佘元佳、吳增亮、吳海、林勇逊、紀經中、黃宜萍、梁硯奴、梁啓榮、陳迹、陳楚鴻、陳天翔、陳榮威、張雲、張漢洪、黃紫新、趙世光、潘佛涵、盧錦芳、謝孟林、魏天雯、韓濱舟、蕭輝榮等。

此外，在合作畫組中，還有黃獨峰、陳子毅、盧巨川、魏翀、梁德祥、陳鏡泉、萬華坤、丁川等多位參加寫作。愛好中西畫藝術者，希撥冗前到大會堂展覽館參觀云。

嶺風樓雅集（陳子毅伉儷（右四、五）與雅集畫友合影）

別饒情趣的雅集

——嶺風樓畫友中西畫聯展的新意——

哥薇

香港雅集之風甚盛：有舞會，音樂會，攝影會，京崑研究會，插花藝術會，園藝盆栽會，和最普遍歡迎的攻打四方城雅集等等，真是五花百門，樂在其中。

一些喜歡舞文弄墨的「雅士」，亦各自定期舉行詩詞社、書畫社的雅集活動，藉以抒發閑情，自我陶醉。此舉對於這金迷紙醉的現代化都市，也具有一定的淨化和美化作用。

筆者久混藝術界中，曾多次參加各類雅集，絕大多數是在酒樓茶室舉行。由於租場地和酒席問題，使雅集不得不門戶大開，廣邀親友爲多；於是乎：非行家人數，每比行家爲多；更有掛名某某書畫家常參加某處雅集，便聞風而至，風枝招展，取公家之紙筆顏色，索免費的名畫，吃自己的一份。弄至書畫家們筆不停揮，滿頭大汗。直至酒菜已上，尚未暇停筆埋位。結果：也還要出自己的一份錢。因此，便使真正爲研究藝術而雅集的藝術家們，裹足不前，知煩而退。

香港是寸金寸土的大都市，可以在私人室內舉行雅集的地方實在不多。有的，則多因主人無此「雅興」，不便借出。或則遠處郊區，來往跋涉，不適宜於定期作書畫雅集。幸而九龍何文田的窩打老山嶺風樓，在交通上是火車，新界巴士，和過海隧巴必經之路。至環境上：又有居高臨下，花香鳥語的園林；在室內富有足可容納三、四十人揮毫活動的場地。最難得的，還是樓主人趙兄把書畫作爲畢生唯一的嗜好，娛樂，消遣和事業；而且更妙想天開的，企圖把中西畫共冶一爐，把西洋畫也嘗試走上國畫的集體創作之路；因此，便結合一班志同道合的中西畫友，定期每月一次舉行雅集。

遂樣：嶺風樓的雅集，也是門戶大開的；但它是向真正愛好藝術，研究藝術，不自滿於目前的造詣，不自高於個人的地位者而大開。大家不論中畫西畫，不分抽象實象，不管新舊門派，坦誠相處，愉快揮毫，或合作，或獨創，有時並試寫西畫的合作畫，這是前所未有的大膽構思；只要敢把成敗得失置之度外，相信他們必可闖出一條新的道路。因此在雅集時，常常出現了在一幅紙上，你執長毛筆，我動用頭筆，他揮手指手掌的熱鬧場面，亦有苦心經營的，大幅山水花鳥合作畫。這樣經過了幾年的相處，大家越來越感起勁。這種形式，這些內容，這班純正爲藝術而藝術的同道，確是我在其他任何雅集團體中前所未見的現象。

爲了總結經驗，加強團結，刺激寫作，廣徵教誨之故，他們便決定聯合舉行一次中西畫展。據主辦人告訴我說：「這不是一個誇耀成功的聯展，而是一個要深入摸索失敗的聯展」。「此外，還要透露一點內幕，就是：有些中西混合，自娛性太濃的合作畫，亦還沒夠膽量拿出來公展；看看第二次聯展時能否找尋出較佳的道路，才作打算」。

嘗試，探索，互棄互勵，不顧成敗，衷誠祈待批評，指導！據說這就是中西畫聯展的真意義。

藝術中心萬國藝協合辦 中國藝術講座明日舉行

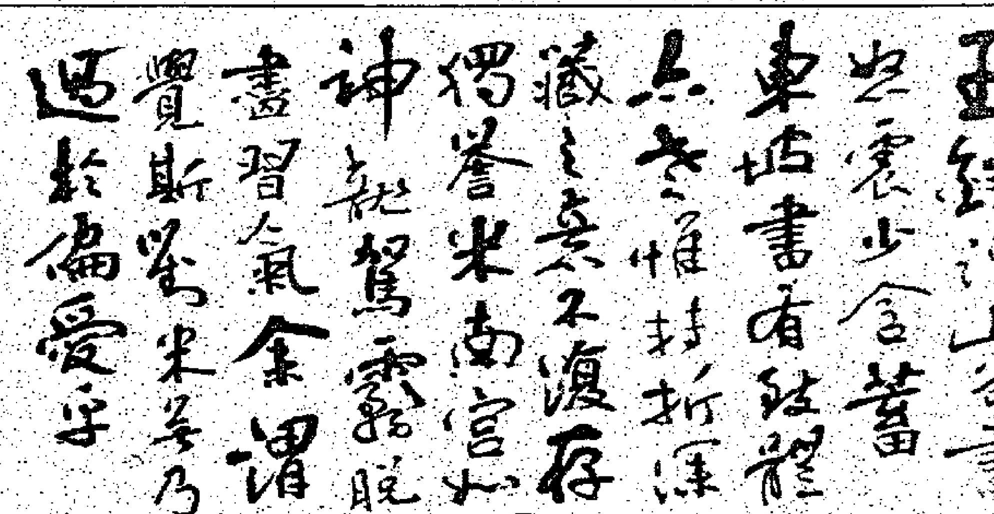
徐應瀚方瑞灼分講詩詞書法

香港萬國藝術家協會應香港藝術中心之邀，主辦中國藝術講座，由代理主席長許統正主持，已歷四年之久。講座爲每月之第三個週末舉行，地點三家樓何鴻章室。時間方面，爲利便公餘青年參加，更改爲下午五時半至七時半。歡迎愛好純畫人士參加，免費入座。明（十四）日爲講座之期，經邀請詩詞名家徐應瀚主講「題畫詩詞」。徐氏主持佛教華夏書院詩學講座，對詩學有精湛之研究。方瑞灼爲業餘書法家，服務於金融行業。工餘嗜以臨池爲樂，願將心得與同好共研。歡迎入座，不收任何費用。

陳維略先生之書法

藝尚義

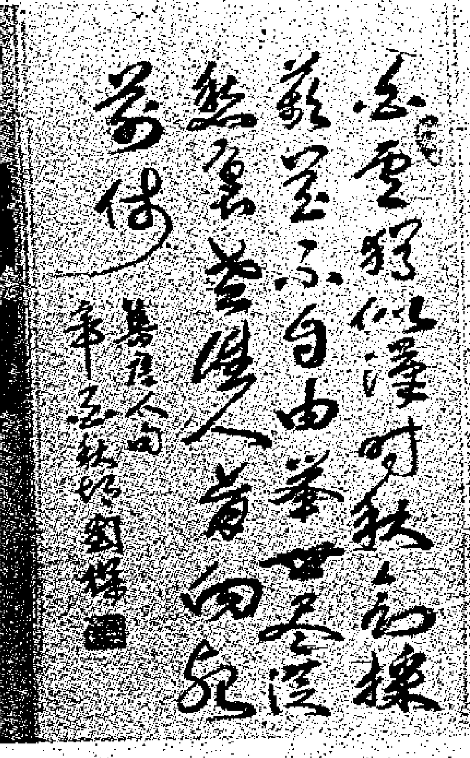
余旅居南洋四十年，然無日不心存祖國，尤以吾國之書法藝術，爲余畢生所愛好，雖身在海外，數十年研習，從未間斷。一九八〇年春，余與門生李君，遍遊國內都市，其後，又赴台灣遊覽，留意海峽兩岸書法家之造詣，以資借鏡，搜集各地書法家之翰物，及其作品影本，冀能與唐宋大家媲美者，不啻鳳毛麟角，然余以耳目所限，潛龍伏虎，滄海遺珠，在所難免。是年夏，余道經香港，知爲中華文化薈萃之區，乃留心物色，承友朋之介，獲識陳維略先生，蒙出示書法近作，余愕然而驚，欣然而喜，向之所欲訪求者，不意於此得之。細味陳氏之作，植根於秦篆漢隸，得右軍之風華，兼北海之勁拔，足力豐筋，大氣磅礴，就其行書而論，以之與宋、元、明、清各大家甚比，毫不遜色，獨世之論藝者，往往薄今而崇古，不以造詣釐衡爲可惜耳，更有趨炎赴勢之徒，苟其人名位崇高，即使字體平庸，竟指爲佳作，而窮巷布衣真才實學之士，反湮沒無聞。以此論藝，則非余所取也。賢之高明，以爲然否？陳氏爲旅港學人，恂恂儒者，故余就藝術觀點，樂爲文以彰之。



陳維略行書（本月十六起、在大會堂八樓由中國美術會展出）

港童畫四十張 送往日本參賽

日本名古屋西國際獅子會，主辦國際兒童繪畫比賽，畫題爲「MY TOWN 我的城市」。香港區尖沙咀國際獅子會，委托港童美術教育協會，從數百作品中，選出四十張保送往日本角逐，每位均獲尖沙咀獅子會頒贈初選紀念品云。



（右）「花卉」（辛鵬九作）。（中）胡國樑「草書」。（左）「荔枝」（黃文達作）（香港中國美術會年展作品，十六日起展出大會堂）

（上）心中黃山（魏翀、陳迹、丁川、陳鏡泉、梁德祥合作）（下）題作黃山一老塵（王子天、王創華、陳迹合作）（中西畫聯展，本月十三至十五，在大會堂舉行。）

「佛祖釋迦牟尼」舞劇觀後感

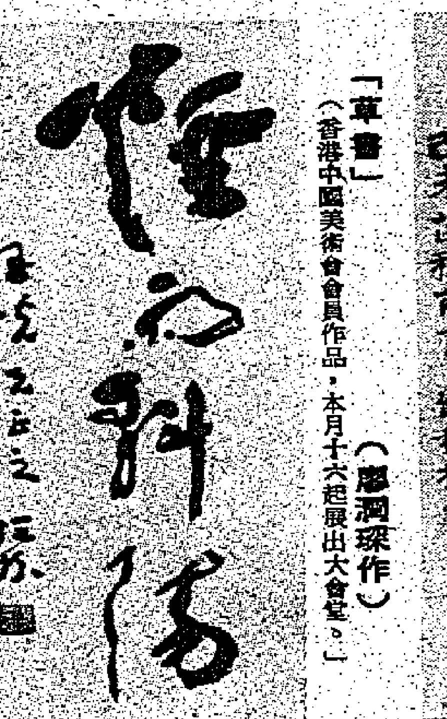
（二） 高永霄

第二幕：乃敘述悉達多與天鵝的故事。開始時，台上有三位演員飾成三隻白天鵝，正在快樂地跳舞，非常精彩。忽然，其中一隻天鵝卻被殘暴的提婆達多用弓箭射倒在台上，奄奄一息。悉達多聞訊，即趕入御花園，去救護那受傷的天鵝，並拒絕將牠交給提婆達多。他們正在爭論的當兒，天空發出了聲音的話，說該天鵝是屬於悉達多的。因爲該地方是屬於王宮的範圍，同時，悉達多乃以慈悲的心去救牠。提婆達多祇有含恨離去，此幕充份表現悉達多的慈悲心願，受傷的天鵝，在太子的懷抱中得以生存。

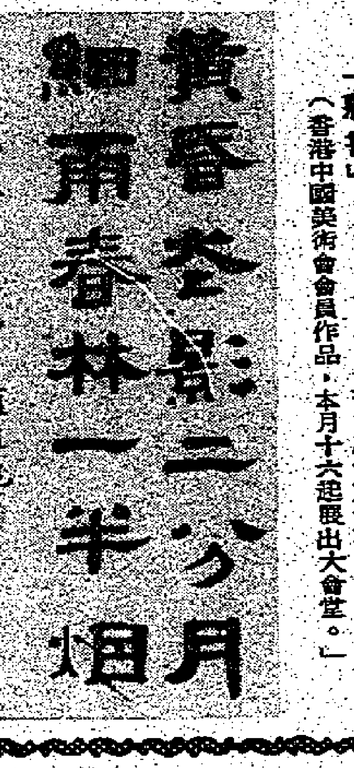
第三幕係演出悉達多與耶輸陀羅的婚事。淨飯王爲了羈留太子在俗世的事務，故決定爲太子配婚。悉達多奉父王之命，在一個節日去分派禮物給城中少女們。父王命人留意太子所心儀的女子。各少女皆盛裝濃抹而至，領取禮物，希望得到太子垂注。可是，太子對她們都毫無愛意；獨於最後一位少女則給予自己的戒指一枚，及項鍊一條，以她珊珊來遲而禮物已經派完之故，此舉使他們互生愛慕之心，該女乃耶輸陀羅也。拘利族天臂城主善覺大王，依傳統方法，爲其女兒耶輸陀羅選佳婿。在武藝競賽當中，悉達多擊敗了多位王子，最後，以良弓射中目標而贏得與耶輸陀羅結婚。在台上，我們可以看到當時印度古代的婚禮儀式，新婚夫婦盛服莊嚴，在淨飯王與善覺王的主持下，完成結婚程序，配以悠揚的音樂，抑揚挫頓的歌聲，展現出格外喜悅的氣氛場面。

第四幕：是關於悉達多出遊四門。悉達多遊城乃是太子生命中之一個轉捩點。事前，淨飯王已經下令沿途要避免不愉快的景物出現；但當太子和御者車匿在途中所遭遇的老人、病者、死屍的悲慘事情，使這現實的人生痛苦，使太子的平靜心湖卻生起漪漣，感覺到苦惱不安

（上）楊柳城外春意濃（盧巨川、李碩祥、趙世光合作）（下）花港觀魚（梁硯奴作）（中西畫聯展，本月十三至十五，在大會堂舉行。）



「草書」（香港中國美術會會員作品，本月十六起展出大會堂。）（廖洞琛作）



「隸書」（香港中國美術會會員作品，本月十六起展出大會堂。）（顧植槐作）

廖洞琛「草書」（香港中國美術會年展作品、十六日起展出大會堂）

西貢聖心堂慶百週年 主教週日主持感恩祭

（新聲社）西貢聖心堂，爲慶祝建堂百週年，先後舉行三星期慶祝活動。本星期日（十五）慶典已達最高潮。是日請胡振中主教蒞臨主持感恩祭，會在該堂服務十多位神父，均參加共祭。彌撒中胡主教將爲該堂教友施堅振。彌撒後堂區設會慶祝真校堂設數宴。樂真學生將表演美妙歌舞助慶。該堂建於一八八〇年，一九五九年受祝聖。現任主任司鐸爲宗座外方傳教會莫保祿神父。是次慶祝百週年，去月十一日起已展開慶祝活動。

明珠社佛史專修班 本週日高永霄主講

明珠社佛史專修班，本週日（十五）早十時，由高永霄導師主講「唐代的佛教」。佛教唐朝鼎盛，有興趣研究佛事者，歡迎參加。社址：九龍窩打老道八十四號冠華園十五樓（B一）按十四，慶相逢酒樓右鄰。

電台一週

一年一度樂壇盛事 八一年青年音樂節 本週六大球場演出

萬衆樂迷期待之一年一度樂壇盛事——「一九八一香港青年音樂節」——「POP FOLK「81」」，將於本月（十一月）十四日星期六，晚八時，假座港府大球場舉行。屆時，港、台一流紅歌星，將落力演出，爲觀衆提供一個最高視聽享受的晚上。參與當晚的歌手包括：林嘉寶、李龍基、威利、彭健新、張德蘭、葉倩文、葉振棠、雷安娜、蔡楓華、PERRY MARTIN、和特別專程由台灣來港參與本港青年音樂頌之王海玲、及王夢麟等。而葉振棠與雷安娜、更首次合作多首名曲，以娛萬千樂迷。大會司儀，則由伍家廉及車淑梅擔任。「一九八一香港青年音樂節」，由港島青商會，香港電台合辦；並由市政局協辦。而本屆的演唱會，已是香港電台與港島青年商會的第三度合作。據香港電台第二台總監吳錫輝表示：「籌辦此音樂節的目的，是爲港島青年商會籌募來年度社會服務計劃經費；而香港電台，亦藉此機會達到「投入社羣」的目標」。參與本屆青年音樂節的歌星不但陣容鼎盛，並由陸堯二十人大樂隊落力演奏，通利琴行供應全場音響器材，嘉寶公司負責舞台之燈光設。相信在新穎的舞台設計，及音響與燈光之最佳配合下，是次青年音樂節必極具代表性。「一九八一香港青年音樂節」POP FOLK 81，由通利琴行、天龍音響、亮麗潔曲藝聯合贊助；並由TIMES COMMUNICATION LTD負責廣告美術設計。

介紹中國各地名勝古蹟 「神州萬里遊」五台播出

中國地大物博，山川之勝，中外馳名，而「她」又有四千多年悠久歷史，歷朝古跡，更是目不暇給，香港電台最近推出之「神州萬里遊」，就是透過音樂，訪問，談話及詩詞朗誦等，向大家介紹中國各處特別之名勝及古跡。「神州萬里遊」之監製兼主持黃以莊表示：「雖然電台之旅遊節目，受到缺乏畫面之限制，但我們卻可以更詳細的向聽衆介紹某地之鄉土風俗，歷史遺跡，及其特殊習慣等等。全新製作之「神州萬里遊」，並獲香港著名攝影師莫兆權協助主持，莫見聞廣博，足跡遍踏大江南北，相信定有不少珍貴資料，向廣大聽衆介紹。」「神州萬里遊」於十一月七日首播，介紹北京概況，而本星期的一輯，則介紹故宮博物院，並邀得最近從「絲綢之路」回來之水禾田接受訪問，細談其經歷及北京近貌。該節目並設有旅遊信箱，爲聽衆解答各項有關旅遊的問題。有興趣的朋友，可去信九龍中央郵政局信箱二百號香港電台第五台「神州萬里遊」節目主持人收。「神州萬里遊」逢星期六上午十時至十一時，在香港電台第五台播出。

「悲歡離合」播出 「香芍藥的婚事」

香港電台第一台播出之「悲歡離合」，繼本星期大結的「喜寶」之後，將於本月（十一月）十六日起，播出「香芍藥的婚事」。共七回，由衣莎貝原著，區恰栢編劇，陳偉匡、姚秀伶担任男女主角。劇述一在英求學的富家女，偶與香港一青年結爲筆友，並墮愛河。後女來港，與他見面，竟落入壞人手中，成爲勒索對象。故事發展下去，不但懸疑曲折，出人意表，而且非常精彩。愛好廣播劇的朋友，不容錯過。「悲歡離合」由李安求監製，逢星期一至五，下午四時半在香港電台第一台播出。

（各嘉賓攝於「空中嘉年華會」記者招待會上）

「文化雜誌」本周談 五四女傑之羅曼史

上週「文化雜誌」談到五四詩人徐志摩的浪漫愛情故事，喜愛他的讀者必爲之心醉。今週的專題，仍舊逗留在五四這個激變的時代，而主角則轉到文壇上的女中豪傑。易卜生的名劇「傀儡家庭」中，最鮮明的形象是離家出走的女主角娜拉。這個典型的形象，成爲五四時代解放女性的代表人物。魯迅出色的一篇雜文——「娜拉走後怎樣」，就是對這個形象的重新反省。但無可疑問，當時知識界當中，女性成爲一股潛在的勢力。文壇上好些知名的女作家，亦利用她們細膩柔性的文筆，寫出大時代中的人和事。其中內容自有不少風趣女性心聲者，冰心，丁玲，兩位尚健在的女作家，當時的作品甚爲膾炙人口，本週專題將一一爲聽衆介紹。

至于古典音樂欣賞項目「雅俗共賞」，今次會介紹巴赫的B小調長笛及弦樂組曲。要品味音樂大師的精心巨構，試千萬不要錯過。「文化雜誌」逢星期日上午十一時，香港電台第一台播出。

廣播史新里程 空中嘉年華會 港台全日直播

廣播史上最長時間的現場直接轉播節目——「空中嘉年華會」，已定本月（十一月）廿九日星期日，上午十時至晚上十時，在香港電台播出。由港台與藝術中心合辦之「空中嘉年華會」，目的是爲廣大市民，提供一日有益身心而又娛樂性豐富的文化活動，並藉着電台直接轉播，而刺激起市民對文化活動——如音樂及戲劇——之興趣。當日的節目包羅萬有，多姿多采，而香港電台一、二、四、五台，更會現場直播。其中，包括：「小朋友時間」、「文化雜誌」、「粵調精英」、「樂壇新秀」、「民歌下午茶」、「電影論壇」及「小提琴單簧管、鋼琴三重奏演唱會」等。「小朋友時間」將於當日上午十時，在壽臣劇院由第一台直播。內容包括：歌劇「驕傲的小天鵝」，香港姐姐鄧鐵霖及麥潤壽演唱歌曲，羅玉琪、王雅文帶領現場小朋友唱遊，方方樂遊幼稚園小朋友担任節奏樂，另有鋼琴表演，小朋友講故事，及抽獎等精彩項目。該節目由余應雄，王雅文担任司儀，黃法之及黃小鳳監製。至十一時，香港電台第一台又會轉至演壽廳自播「文化雜誌」。主持人黃麗詠，及朱曼子將爲大家報導有關藝術中心的歷史，成立經過及各項設備等資料，訪問藝術中心各有關團體，附屬機構，經常活動等負責人，及介紹當日節目精華及精選古典音樂等。

而香港電台第五台則會於正午十二時起，在壽臣劇院直播出羅家英，李寶瑩主持之「粵韻精英」。該節目除訪問藝術中心粵曲訓練班導師劉兆榮及京劇班導師王小玲外，並有由藝術中心粵曲訓練班約五十位同學演出的折子戲及粵曲對唱或合唱等。

至於香港電台在下午直播的節目，如「樂壇新秀」、「民歌下午茶」、「電影論壇」等，更是精彩絕倫，不容錯過。

「毒海回頭」歌劇 在明愛華富上演

十三十六兩晚先後演出

由香港電台，與禁毒常務委員會合辦之「毒海回頭」歌劇，將於本月（十一月）十三晚八時，假明愛中心禮堂演出，並於本月十六日（星期一）移師香港仔華富村華康廣場上演，免費招待坊衆欣賞。

這歌劇是用新頭，平易通俗的手法，將真實感人的個案改編，並配以十六首時下極受歡迎的歌曲，透過熱悉，優美的旋律，宣傳反吸毒的意念。主角「亞强」生長於一中等家庭，父早喪，賴母經營家庭式京茶舖，撫養亞强及弟妹成人。他本是大好青年，但由於誤交損友，終日遊手好閒，更不幸染上毒癖。令妻子爲他傷心，母親弟妹爲他難過，而且更累及家人，正所謂「一人吸毒，全家受害」。在家人積極協助及鼓勵下，「亞强」決心改過，並向警方告發，將毒販一網成擒，而亞强亦往美沙酮戒毒中心接受治療，展開生命中的一頁。劇由香港電台文化節目組監製梁國滔，負責統籌及編導，由香港電台廣播劇組藝員：黃浩義，楊麗仙，張志輝，姚秀鈴，丁茵，陳炳球，莫家駒，陳潤成，劉安東，溫泉，東森梅，勞朗妍，譚翠蓮及林友榮主演，由楊贊庭編曲及担任音樂指導，周永坤編劇及填詞。

（香港電台劇組藝員在演出歌劇「毒海回頭」時攝。左至右：譚翠蓮、楊麗仙、張志輝）

廣播處長出席 慈善清潔運動

香港電台對公益金的各項籌款活動，一向給予全力支持。圖爲廣播處長戴善德出席十一月九日公益金「慈善清潔運動」時，接受港督麥理浩夫人頒予錦旗及手套時攝。

葉世雄暢談感受 實驗劇場試新猷

香港電台第一台「從心所欲」節目，逢星期一下午一點十五分播出「實驗劇場」。這十五分鐘的短劇，每次題材不同，力求創新。由最近畢業於「編劇編導訓練班」的葉世雄負責編導。葉是港大中文系畢業生，現職教員，但對戲劇有很濃厚的興趣，故課餘兼職港台廣播劇工作。他覺得「實驗劇場」是一個很好的機會發揮青年作家的才華。該劇場除用訓練班學員作品外，現更公開徵求劇本。劇本長度，大約八頁。五百字原稿紙。投稿者請附上自己姓名，地址，電話，及郵信封，寄九龍信箱二百號香港電台廣播劇組「實驗劇場」主持人。

正正邪邪

何行著

這一篇：特種夫婦生活

七點左右，羅拔邀請的二個女人來了。一個是莉莉，一個是倩倩，莉莉是大舞廳中紅小姐，倩倩則是在交際的。她們一坐下來，羅拔笑說：「對不起！你們缺一隻腳了，你倘放下牌趕來，真不容易。」

「大哥請我，怎能不到？」倩倩說：「告訴你，海倫打牌，已贏了二底了。」

「明天要她請客了。」羅拔笑問：「你怎會和莉莉一起來的，你們約好的？」

「我們在門口碰到的。」倩倩笑說：「我，看前面是有這樣美身段的一位小姐，仔細一看，原來是未來的大嫂嫂，便叫她了，原來她是到這裏來的。」

莉莉瞪了她一眼，羅拔卻是笑說：「我只顧說話，忘替你們介紹了，真不禮貌。」然後替各人介紹。

羅拔介紹朱老總是最後一個，他笑說：「這位朱先生，剛由歐洲回來，金先生替他接風，要我替他介紹一位女朋友，我沒有女朋友，祇有這樣一位親愛的，我就想到你這位大妹子了，不過我先替他聲明，朱先生是老實人，你喝酒不能欺負他的。」

倩倩好說：「這樣說來，我好似吸酒一直在欺負人了，出言不慎，等會罰酒三杯。」

「一開口就欺負我了。」羅拔笑說，別人也笑了。

這二個女人，氣派和三個大大不同，她們不但手中戴得珠光寶氣，化妝也艷麗，坐下來便有一陣香風，那是上品香水，二人都是第一流的衣料，裁剪合身，倩倩飽滿，胸挺臀突，纖細腰身，任何男人，像她那一種身材，是會多看一眼的。

莉莉的架子，也和這三個女人不同，樣子十分高傲，實際上她比倩倩更艷麗，不過沒有倩倩成熟，風情上不及倩倩來得妖媚，但有一股青春氣息。

這二個女人一來，三個時裝模特兒立刻比了下去，顯得有點小家眼氣了，加上倩倩的交際手段是一等的，因此都是她的話，這三個女人，只有聽的份。

富麗華的賬，由羅拔付掉了，他們一起去吃飯，大衛早在中菜香島廳中訂了座，他們是走了過去。

三個時裝模特兒在表演時，走起路來可能是好看的，可是在私下走路，卻是一點也不美，反不如倩倩走起路來搖曳生姿，莉莉的大方隨便。

一到了香島廳，侍者對莉莉都認識，而且十分恭敬，這地方就顯出莉莉的氣派和架子來，她可能是這大酒家的常客了，否則不會如此對她恭敬。

他們一坐下，不等別的客人，一到就寫菜單，認爲滿意，立刻點下去，教他們菜好就上好了。（七）

天邪劍

賀豪著　秋風圖

這一回：千年古樹連根拔　萬里江河一日還

四海鏢局很快就收到第一鏢局的通知，要他們依時到達五里坪決鬥，同時外面也貼了各式各樣的挑戰書，人人都傳說着這一次決鬥，準備到時去瞧熱鬧。

胡氏兄弟聽說對方有苗洞觀音與八手神魔主持決鬥，頓時顯得很緊張，一再請教傻妹怎麼辦。傻妹把約戰書翻轉，蓋在桌上，輕鬆地說：「別理他，由得他們自己去決鬥好了。」

胡氏兄弟訝然道：「我們不去，可以嗎？」

傻妹也訝然道：「爲什麼不可以呢？」

胡氏兄弟被問得無話可答，久久才說：「只怕我們失約，傳出去不好聽，怕人家說我們害怕……」

「誰說我們失約了？」傻妹說。

「可是我們不去赴約。」

「還有什麼關係？如果他們約你到塞外去打一仗，你去不去？」

「那當然不去！」

「這就是啦。」傻妹說：「他們自話自說，我們爲什麼要聽？他們事前可曾和我們商量，時間、地點全是他們定的，我們爲什麼要聽他的話？我們約他們五十年後再打，他們會同意？他們根本不把我們放在眼內，不和我們商量，自己決定才才通知我們一聲，傻瓜才會如此聽話，乖乖的去赴約，我們根本沒有答允，怎能說是失約？」

胡氏兄弟一想，傻妹說得對極了，還好有她說明，要不，真像被人牽着鼻子走，那才是冤枉呢。

三天的日子很快就過去了，四海鏢局一點動靜也沒有，第一鏢局的人都猜不透，不知他們弄什麼鬼。

到時候了，第一鏢局的人全去了五里坪，瞧熱鬧的人也去了，鬧哄哄的，人頭湧湧，就是看不到四海鏢局的人。時候已過，第一鏢局的與瞧熱鬧的都不耐了，看人主張打上四海鏢局去問個究竟。

苗洞觀音到底是個女人，比較細心，也較爲冷靜，雖然仍不知道四海鏢局失約原因，但以其表現的實力，決非畏怯，其中定有原故。因此，她與高天雄耳語了一輪之後，決定先回第一鏢局再作商量。他們是頭頭，頭頭如此決定，大家唯有聽命。

第二天，由王百通出面邀約了當地其他鏢局的人來，胡氏兄弟也在應邀之列，都來了，濟濟一堂，各找要好的朋友一起談，胡氏兄弟獨坐一隅，神態自若，全無焦灼不安表現，大家都佩服他們的風度，心中暗讚。

後來，王百通開口了，單刀直入，指責胡氏兄弟失約，要求大家主持公道，應該如何處分，和要求胡氏兄弟解釋失約原因。他們的話，一下子把氣氛拉緊了，數十道目光都投向胡氏兄弟身上了。

（六七七）

小樓春暖

三鳳

二一五：要方先生破費了

曹岡已把方渠開了進來，這位袖珍紳士左手執一隻玫瑰，右手提着一個手抽，身穿格子上衣，以黃，黑兩色爲主，下面是米色褲，淺棕皮鞋，打扮得十分整齊，勞琳迎前叫「方先生」，方渠馬上還禮叫「勞小姐」，又獻花，再以手抽交與曹岡道：「裏面是兩瓶酒。」

主人又致謝，她把花插到房中，曹岡把手抽交與苗麗，她再交與女工，女工退了，主人很快出來，很來賓介紹堂兄與陳太，大家坐下，女工捧茶出來，方渠提到路上「塞車」，所以遲到，彼此談了一陣，勞琳坐了一會，她到廚房中去，曹岡與方渠大談，勞光也常插口，苗麗後來到廚房中，勞琳又指導女工如何燜燒乳鴿，見苗麗來即說：「這玫瑰很貴，是英國種呢？」苗麗說。

「是的，他送的酒講究。」「甚麼酒？」

「是軒尼詩X.O與廿五年威士忌。」「甚麼廿五年？」

「是的，威士忌的廿五年，超過白蘭地的五十年。」「酒呢！」

勞琳指給她看，她祇認識那種白蘭地而已！又說：「上次我們午睛時候，喝了三級的X.O，今夜我們也喝白蘭地，大瓶X.O，你家多。」

「若是他喝威士忌，我們還裏失禮了，阿姐！」「失禮？你沒有威士忌。」

「我們祇有十七年的而已！其實，十七年的威士忌已經很好，普通祇喝十二年！」

「他不會喝威士忌的，你可以出來，阿妹！」

「好的，他對服飾有研究。」

「是的，顏色配得好，你姐夫不及矣！」

「你先出去吧！」

苗麗出去後，方渠在與曹岡，勞光大談音樂，所談的是古典曲，勞琳出來了，他依舊坐在方渠的對面，身邊是苗麗與陳太，她對來賓道：

「今夜祇是嘗嘗你，沒有甚麼可以吃的，先喝一些酒如何？方先生。」

「勞小姐，我們吃飯時喝吧！」方渠說。

「方先生平日喜歡喝些甚麼酒？」

「我甚麼都喝，白蘭地，紹興酒，還有威士忌與啤酒。」

「我們喝白蘭地！」苗麗乘機插口：「香港流行白蘭地，方先生好不好？」

「好好好！」方渠連連點頭。

勞琳聽了放心，她不敢以十七年的威士忌來「獻醜」，又不能馬上喝客人送來的酒，那真丟臉！

香港竹枝詞

防火

風高物燥，近日大火頻仍，不可不慎也。正是：

且看山頭有火龍，
火光乍起見熊熊，
可憐工廈燒通頂，
多少錢財一掃空。

半個詩人

紅粉冤情

西蒙

七：馬遜指點法蘭克

法蘭克說：「她沒有錢請私人律師辯護，法庭指派我做她的辯護律師，我們年青，雖然熟讀法律，但是對於這種案子缺乏經驗，法庭方面對於那些請求法律援助的被告，總是派我們出庭辯護，以便我們多吸收經驗，我每次接辦一宗案子，往往翻查律例至通宵不睡，精神疲乏，備嘗辛苦。縱然在堂上向陪審團費盡唇舌，可是他們都似乎愛聽不聽，早已有所決定，多半都判被告有罪，這樣我們也是白費氣力，即使盡心盡力爲含冤的被告辯護，也毫無作用。」

「陪審團甚麼時候決定被告有罪呢？這宗案子不是還在進行審訊嗎？」馬遜問。

「當然，現時還沒有判決，但在控方證人極力指證之下，我就覺出陪審團對被告的看法完全改變了，這是對被告大大不利的。」

「被告過去可有犯罪紀錄嗎？」

「沒有。」

馬遜說：「法蘭克，不如我們去吃頓午飯，我和你談談這件案，好不好？」

「呵，好極了，馬遜先生，我真是求之不得呢！本來我是約了人吃午飯的，不過我可以推了這個約會，請你等一等，讓我去說一聲。」

「你約的是在法庭等你的那個女被告嗎？」馬遜問。

法蘭克臉紅了一陣，他點點頭。

「帶她一起去吧。」馬遜對他說。

「不行的，你知道人言可畏，城裏有很多父執輩都認識我，如果我帶着她到餐館去吃飯，給那些世叔伯看見了，以爲她是我的未來太太，一則會把她嚇壞，二則對我的名聲也不好。」法蘭克說。

「那麼你就去對她說，你要去研究案情，我們吃過午飯就到法學會的圖書館去，頂多和你談半個鐘頭，你就可以回法庭去見她了。到時你扮演控方證人，由我來向你盤問，這樣對你是有幫助的。」

法蘭克說：「好極了，馬遜先生，你真是我的救星，得你指點迷津，我有信心會打贏這一場官司。」

「你的心情我是了解的，」馬遜說：「我們試試吧，現在就先去找個地方吃飯。」

下午一點半鐘，他們來到法學會的圖書室，馬遜把門關上，拉張椅子給法蘭克坐了，他站着說道：「現在你當做是那個波爾斯，我當做是你，由我來盤問你的口供。」

牛公車傳

星期天　楚子

微中集

天氣變

冷鋒南下，這幾天，天氣轉冷。

香港這半世紀以來，天氣是變了，不祇香港，世界上不少地區，天氣也是變了，應該冷的時候，竟然冷不起來。

我記得十分清楚，四十多年前，歐戰和平紀念日，罌粟花是插在大衣襟上的，可是天氣漸漸變了，這幾年居然可以插在夏威夷恤上。

去年的冬天，仍然未有機會穿大衣，比以前的冬天更暖。香港的冬天不用穿大衣已有二十多年了。公司還有大衣發售，乃是爲了外遊人，購置冬衣到外國去的人。

不止香港在變，外國也在變，有些地方已下雪了，照往常的情況，這時光，還未到下雪的程度。

她的一生——她是一朵花？

默滴留痕　•翠瑩•

「陳先生，希望你給我一個特別人情，想辦法讓我離開這個團好嗎？」胡姬突然抬頭瞧着陳大亨說。

「唷，胡小姐，別嚇我了，你是團裏的第一女主角，傳怎肯放人？而且他已經親自往吉隆坡安排演期去了。」陳大亨推辭不迭。

「胡小姐，你爲什麼一定要離開？」申源輕聲說。

「因爲——」蓓蕾搶着把兩天的遭遇說了。

「而且傳先生把我們的房租錢也不管。」

「這——傳賈在太過份了！」蘇丹搖頭。

「這一切還不打緊，聽說他是吉隆坡人，那邊他有潛勢力，我不放心前去。」胡姬幽幽說完，抬起楚楚可憐的面孔。

「你是和他簽了合同，預支了三個月薪水，而且又是主角。」蘇丹沉吟着。

「薪水我願意退還，幸而我並不是隸於團裏的主角，我祇是團體聘請，節目也是獨立的，絕不影響團裏演出，他們可以另外聘請一位負責，我的節目最簡單不過。」胡姬說完叫蓓蕾展開日的報紙。

「請你們瞧吧！」蓓蕾說着便唸下去：「本團重金禮聘香港影壇公主胡姬小姐，致詞主唱名曲，表演折扇舞。」

「我並不是不肯幫忙，但我曉得傳先生的個性，他決不放手，而且臨時也找不到其他適合的人選作號召。」

「這團體從來沒有做過宣傳工作，連刊登大段廣告也沒有，根本就談不上號召這兩個字。」

「最麻煩的就是合同在他手裏，他有權要求你履行合約。」申源緊皺眉頭了。

「陳先生，我希望你替我想想辦法？」胡姬再次哀求。

「相信姓傳的不會賣我的賬——」

呂青始終保持緘默，坐着靜聽。

「呂青，你以爲這件事，我們應該插手嗎？」

「我不表示意見，我從不管你們的事。」他說完走了開去。

「胡小姐，別難過，請過來先吃點東西吧！」

「是的，等他回來，再詳細考慮。」陳大亨說。

於是，這個問題又不了了之，胡姬求不到他們的幫助，坐了半響，隨便吃點東西，便藉詞早退，歸途中她倆默默相對，神態消沉。

「蓓蕾，我早說過，他們不會支持我！」胡姬喟然說。（一四九）

京華感舊錄

由「油炸鬼」說起

周簡段

北京早餐的小吃，稱爲「早點」，可說是獨具特色的。熱飲有如：豆漿，麵茶，油茶，茶湯，藕粉，百合粉，杏仁茶，蓮子粥，核桃酪，紅豆粥，大麥粥，油炒麵，豆腐腦等，姑且不談。單說「炸貨」一類，也可謂品種繁多。

炸油條，俗名「炸果子」，老北京人管它叫「油炸鬼」。油條分兩種：一種是炸成較細的稍圓形狀的油條；另一種炸成一根很粗的油條，俗稱「棒錘果子」。

炸焦圈，是用油和麵炸成小型正圓形狀的焦脆小食品。焦圈可以夾在白馬蹄或紅馬蹄燒餅裏吃，也可以在喝豆汁時，當作佐飲的小菜食用。

大薄脆，天津方言叫「鍋巴菜」。也是一種油炸的食品，其質薄如紙而且焦脆，故名「薄脆」。它與焦圈的性質類似，而形狀不同，可以夾在火燒，燒餅內食用，也可以就熱豆汁吃。

炸糕，大致分爲兩種：一種是用糯米麵包入豆沙糖餡，過油炸熟，一種是以純糯米麵不包餡用油炸，外撒白糖粉。

四十年代末，東城王府井大街南口路東的一個弄堂口，由一家廣東人製做的「奶油炸糕」，在糯米麵中放進鮮奶油及香草精，吃起來香甜可口，帶有西餐焗果排和波蘿布丁的味道。據說至今，東安市場內，尚保留「奶油炸糕」這一具有特殊風味的小吃品種。

炸饊花，用較硬麵拌成既細狀的花樣，然後過油炸焦。炸饊花分大小兩種，有的在製做時，還灑些芝麻，更增添了饊花的香味。

炸排岔，是把軟麵和成之後，用趕麵杖把它趕得很薄，再拌成花樣，放入熱油鍋中，這種炸貨在出售糕點的舖子也可以買到。

炸三角，是正陽門大街「都一處」的拿手傑作，它是把預先做好的凍粉及調味佐料，包在麵皮之下，再捏成三角形或餃子的形狀，過油炸焦，而外焦裏嫩，其味極佳。

炸回頭，也是當年北京地方風味的小吃，它頗似江蘇的炸春捲，裏面有韭菜，肉餡之類，味道鮮美，只是形狀不是直筒形而是蟬曲狀，故名「炸回頭」。

炸捲果等甜食，在「東來順」的炸年糕，而北京人每逢過春節或正月十五元宵，差不多家家戶戶都要炸年糕，炸元宵，人們看到這些油炸的食品，就會自然而然感到年節的歡快。

双劍天涯

•高峰•

四：大漠風雲

霍集占雖然非親非故，相識也不過幾天，但志同道合，已把他視爲最親密的人。一但死了，如何不悲？

程芳芳轉過身來，嘆道：「霍集占終於犧牲了，不知殺死他的人是誰？我那小師哥呢，又不知他在那裏？」

孫得勝檢查一下，重覆道：「霍老是力戰清軍，力盡而死，他身上有十多處刀槍之傷，決非丁幸留下來的，他是力戰清軍殉難。」

程芳芳喃喃的道：「這座新墳，一定是小師哥掘的，他在那裏？」

孫得勝把泥土再攏上，把墳墓恢復了原狀，跪下來，叩了幾個頭。程芳芳也依拜祭武林前輩之禮，叩了頭，心中默祝：「老霍，你已歸天，望你神靈庇佑，保佑我的小師哥安然無恙。」

她自己也是有點奇怪，他的小師哥在她身邊時，整天跟他鬥嘴過不去。一旦不見了人，雖然僅僅不過兩三個時辰，便覺得完全不對勁，非把他找着，扯回來，教他永遠在身邊不可。

孫得勝指着那百多個墳，道：「這些也一定是蘇少俠的傑作了，單雜回人，不穆清軍，不是他幹的是誰？」

程芳芳茫然道：「可是，他人呢，在那裏？」

一聲未畢，只聽一人冷冷的道：「你要找你的小師哥嗎？跟我來吧！」

此人悄沒聲的在墳後出現，如鬼如魅，程芳芳孫得勝吃了一驚，只聽那人連聲怪笑，在靜寂之中，份外恐怖，程芳芳把長劍拔出來，後退幾步，喝道：「你是誰，鬼鬼祟祟的？」

那人陰惻惻的道：「你的毒雖解，穴道還未衝開，武功跟那晁保一般的失去，還想打架麼？」

他笑口吟吟的從墳後轉出來，正是八卦門掌門蓋天涯。程芳芳一驚更甚，道：「原來是你。」

她料想碰見這煞星，必然無倖，索性回劍歸鞘，鎮靜地待變。

蓋天涯冷冷的向她瞧了一眼，說了一句話。（一九四）

花鳥蟲魚集

水仙花

園叟

今年水仙花來的較早，聽說早一個月已經有水仙頭運來香港。

水仙是中國人最喜栽種的年花，儘管外國的水仙是如此的巨大，花的顏色是如此的艷麗，但中國人對那些華美的花卉不屑一顧，卻仍然種那些傳統的水仙，樸實無華，但卻有着一股清香的水仙，那是外國人所不能了解的事情。

水仙花的早來，可能跟外銷有關，因爲中國人有不少到外國去謀生的，這些到外國謀生的華僑，思鄉心切，每年過農曆年，都希望在家放置一盆水仙清供，於是每年由香港轉運到外國去的水仙便多得很了。

聽說今年福建漳州還派了幾名雕水仙專家，到香港來雕水仙示範，那是香港人有眼福了，我會在「花鳥蟲魚週刊」中刊過的幾種雕水仙的照片，這幾種水仙的雕法，是在香港所見不到的，這幾位專家可以即刻示範了。

我經營的「正園花園」，這幾位專家已答應，在十一月二十九日（星期日）的下午，到我的花園來示範，到時有興趣雕水仙的讀者，可不能錯過機會了。

（附圖：水仙花）

金風恋

文：童華倩　圖：楚子

十六：密雲不雨

他們開始步行了，初時天色還沒有什麼，是多雲便是，這也好，在烈日下走路甚不好受，倒不若在多雲天氣，走起來涼快了些。他們並不急，照他們的預算，到了那邊，可以玩兩個鐘頭，然後才啟程，返到了公路上的巴士站，還未天黑，巴士站有小商店，可以吃點什麼歇歇腳。

莉莉笑道：「這一條路，你走過多少次？」馬劍山道：「走過一次。」莉莉道：「走過一次便記得路。」馬劍山笑道：「也有可能迷途。」莉莉道：「迷途，便要直升機來救援了。」馬劍山道：「只怕在深山中迷途，叫天不應，叫地不聞，到頭來說不定餓死荒山。」莉莉道：「你說得那末可怕，我不去了。」她說完當真是止了步，馬劍山笑道：「不會的吧，迷路卻是未必，我只怕是……」莉莉道：「怕什麼？怕走出了老虎或者野狼。」馬劍山：「只怕走出了個剪徑強徒。」

莉莉聽了，不禁又吃了一驚，道：「這個如何是好？」馬劍山見她那副吃驚神態，不禁失笑道：「不會的，這一帶治安很好，不會有人剪徑，試想想，他們可能等候一天，也沒有人經過，何必浪費時間，今天，這等小毛賊，胆子也大了，不去攔途截搶，卻去打劫銀行。」莉莉笑了。

看這一帶，只見到山頭野草，那有人影，一條羊腸小徑是由人走出來的，也不知通到什麼地方去，遠遠有一些村落，也不知有否人居，新界不少鄉村都已廢置了，人們都到外邊謀生了，老弱的也不會住在交通不便的地方，他們放棄了祖居，走到小市鎮居住了。

莉莉道：「還要走多遠？」馬劍山道：「這一條小路走到盡頭時便是海灘了，我想，只要不向橫路走，不會迷途的。」馬劍山看看天色又道：「我們還是快走幾步，看來說不定會下雨。」

莉莉抬頭看，果然雲更厚了，這山頭，前不着村，後不着店，走回頭路，可能比向前走到海灘更遠，今天，便是要到海灘游泳，馬劍山道：「夏天的雨，也不會下得太久，只要到了那邊，自有避雨的地方。」他記得在海灘之旁，有幾間小屋。

莉莉道：「你可有帶收音機？」馬劍山正帶了一副小型的收音機道：「給你提醒，聽聽天氣報告也好。」開了收音機，天氣報告剛好報過了，只好再等候一段時間。

莉莉道：「希望不會掛起風球。」馬劍山道：「不會的吧，今天早上還聽不到風暴消息，只道是多雲，間中有雨。」莉莉點頭道：「我也聽到。」

兩人加快腳步，他們希望早一點趕到了海灘，當然，老天不會下雨，要是下雨，歸途便不好走了，看天色，是比前較陰，卻沒有雨。

馬劍山心下想，假如到了那邊遇雨又如何，爲雨所困，將又怎樣，莉莉是完全信賴他，要行要止，全憑他的主意，他不想辜負了今天的旅行安排，這是他們同遊的第一天，老天造美才好。

兩人步伐加快了，他們已走了一段路，也有點疲乏了，莉莉並不是個習慣于遠足的姑娘，馬劍山得放慢了腳步來遷就她，還好老天沒有下雨，有時候，雲飄開了點，有時候雲飛動快了點，只要不下雨，便好走路。兩人終于走到海灘來了，今天海灘也有三幾個男女，他們是比兩人先到了，多了幾個人，雖然不相識，也算有多些伴兒，不愁寂寞。

碧海恋

•果葉•

六五：走進山頂餐廳

樹聲做出不明白地說：「那你指的是什麼變化？」

她說：「當然在我的性格方面。」

樹聲停止走路，放掉牽握她的手，由頭至腳打量她一下，說：

「你沒什麼變化呀！一個冰雪聰明，性格爽朗的少女。」

「你不發覺我比初見你時成長些嗎？」她說。

兩個人已走下纜車總站，那裡燈光燦亮，山頂區最熱鬧的地方。

他「哦！」一聲，連連點頭：「對了！你對世事觀察，比以前細微成熟。」

很滿意樹聲講的話，她得意地說：「我的奶媽六姐也說：我病了一場後，洗掉不少幼稚，那大概說，我已漸漸長大了些吧？」

「你今年幾歲？」

「十八。」

「人說十七歲，是女孩子踏入青娥的少女時期，最天真，最多幻想！」

「十八歲，我大概已拋掉一些天真與幻想吧！」

「有時，天真與幻想，也是人生難得的奇花！」

「我不夠你好口才。」她說。

山頂山踞在他們眼前，兩個人停步望了望，便大踏步走進餐廳去。

他們終于找到卡位，向侍者要了吃和喝的，侍者給他們送來蔥叉，和一杯沙濾水。

樹聲飲着，安薇飲着。片刻，她愕然坐在那裏，樹聲問：

「怎麼，不舒服嗎？」

「不，我，我見到二哥。」她說。

「見到二哥，何必這樣緊張？」他說，片刻，忽到些什麼事情，說：「唔，怕他見到你跟一個爛水手在一起嗎？」

「你說到哪裏去？」她睜眼瞪望他：「我見到二哥跟他的情婦在一起，他們剛好在我們卡位斜對面。」

「他見到你嗎？」他問。

「二哥抬臉，唔，他看見了！他剛才大概聽見我的說話聲。」她說，低頭飲杯中沙濾水。

樹聲忍不住抬頭往後面凝視一下，果然見到一個比自己大三四歲的人，和一個穿着時髦的油脂女郎對坐。他認識那錢家三少爺，他也常和友好去避風塘或皇后碼頭用遊艇。

浪花集

薔薇盛放

•白玫瑰•

謝如心也打量着老孫公公。

「怎麼樣？老孫公公很老了吧？」老孫公公笑說。

「老孫公公請坐，您老人家愈活愈精神了。」二少奶給他挪過椅子。

「瓊姑！麻煩妳給老孫公公找杯酸柑水。」謝如心說。

「大嫂，妳這孫女兒真不賴，還記得我喜歡酸柑水哩！」老孫公公笑呵呵：「大嫂妳是坐飛機坐出來的毛病吧？我們這一輩人實在受不了飛機，沒那麼登的福氣。」

「真是受不了那飛機，把心臟病、血壓高都扯出來了。」謝老太嘆口氣。

「現在不礙事了吧？看那個醫生？」

「醫生倒是好，不過他要我躺一個月，不許多走動，成了廢人啦！」

「也只好聽醫生吩咐啦！」謝老太嘆過一口氣，看見孫女兒臉上泛現既歡愉亦頑皮的表情，對老孫公公說：「這了頭長大了還是那樣古靈精怪。」

「說起來我和她是老朋友哩！她會逗我歡喜，阿微卻不會。」老孫公公的笑容變得有點勉強。

阿微是老孫公公的孫女兒，和謝如心年齡差不多，但她瘦弱，又有很大的小姐脾氣，還有愛哭很令老孫公公心煩，老孫公公會輕嘆息：「阿微怎麼不像謝家阿心那樣討人喜歡呢？」

「啊！阿微怎樣了？在讀書還是在做事？」謝如心想起了童年小朋友，不禁高興。

「幾年前車禍發生了……就是不聽我說話的結果……」老孫叔臉現難過神氣，說出阿微喪生經過：「那時是雨季，她要和同學去加冷嶺旅行，我說在雨季裏，隨時都會下大雨的，而且當天天色很暗，下午一定有雨的，她不聽，硬是要去……果然下午大雨，她乘的車子滑落膠林，她坐在前面，和開車的男同學一起搶傷救不了。」

「啊……」謝如心和二少奶嘆息。

「天意！」謝老太安慰他。（三〇六）

這是21世紀

診病雷達

•名稚•

本來，人類對於聲音的認識和研究，早在二千多年前已經開始，不過對於超音波的研究，則是近六十多年來的事，而使用超音波去診斷疾病，四十年代已經開始，但並未臻於完善，這是有待電子學和光學的發展，以及電子計算機和彩色顯像等技術的進步。不過，有人預測，超音波診斷的應用，在不久的將來，它的範圍之廣，肯定是會超過X射綫診斷，並會給醫學診斷帶來巨大的變化的。目前，超音波診斷，只用於眼科，婦產科，神經科，心血管系統，以及肝，膽，脾，腎等各種器官和臟器疾病而已，至於診斷內分泌以及大腦的反常，還是力有所不逮。

超音波爲什麼能夠診斷疾病呢？如所週知，雷達是利用無綫電波來對目標進行探測和定位的，由發射機產生的雷達信號，經天綫向空間輻射出去，從目標或其他的反射物反射回來的回波信號，給接收天綫收集了，便由接收機進行檢測，然後在指示器上面顯示出來，通過對回波信號的檢測，可以發現目標，對回波信號和發射信號的比較，可以得到目標的有關信息，例如目標的距離，方位，速度和形狀等等。

超音波診斷就是在臨床醫學中，將雷達技術和聲學原理結合起來的一種診斷方法，由超音波頭向人體器官發射一兆赫以上的超音波，它會在人體組織中直綫的向前傳播，由於超音波具有良好的方向性，它又有着像光波那樣的反射和折射的現象，所以當它在人體組織中傳播時，沿途上遇到了某些病變，就會有一部份的超音波被反射向來，反射波被探頭接收後，便送到顯示器顯示出來，根據顯示器上顯示反射波的波形或圖案，可以探測到實質臟器的厚度，判斷病變離體表的深度和形狀，鑑別腫塊的物理性質，例如囊性，實質性或含氣性等，還可以檢測心血管的功能和它的活動規律。

由於反射波的顯示方式不同，所對付的人體部位也不一樣，因此診斷方法也各異。（一）

出讓 九龍

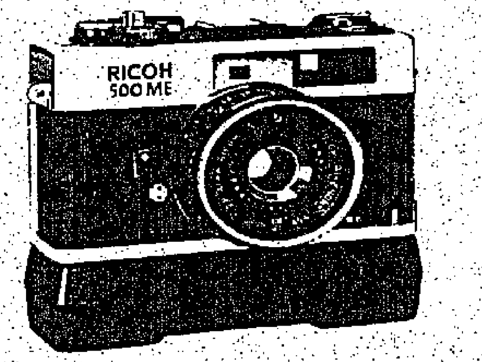
分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定萬一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，即不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿

大字四個 小字卅四個 每天八元

麗確 相機

贊助分類廣告客戶幸運抽獎



由十一月一日至十一月三十日止
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

麗確 500 ME 35 米厘電眼相機
迷你機身、超級性能
• 具有全自動、半自動及手動操作三種拍攝系統。
• 附加捲片器，拍攝連環動作照片，倍添情趣。
• 多重曝光裝置，使景物能重疊出現於同一照片上。
• 多項性能，變化無窮，創造攝影新里程。

頭獎叁名：
各得麗確 500 ME 35 米厘袖珍相機，附加捲片器及電子閃光燈壹套。
每套總值：HK$ 818.00

特別獎捌名：
各得麗確 500 ST 自動曝光圖示區域式對焦相機壹部。
每部價值：HK$ 365.00

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年十二月六日

紅磡靚平樓 34萬 …　別墅 …　泰苑 …　農場 …　吉樓平售 …　石屋吉售 …　美景花園 …　珠寶金行 …　洋樓平售 …　工廈平售 …　深水埗廠 …　荔枝角道 …　元朗旺鋪 …　葵涌金龍 …

尖沙咀區 …　地王旺鋪 …　元朗唐樓 …　吉舖出售 …　工廠廉讓 …　平價出售 …　木屋出讓 …　靚樓出售 …　明華大廈 …　平價出售 …　第一城 …　九萬九千 …　中僑商住 …　食店出讓 …　旺角37萬650呎送 …

交吉靚樓 …　商業16萬 …　葵涌瑞景 …　旺角旺舖 …　唐樓交吉 …　影樓出讓 …　康樂園 …　九龍城有 …　大量收購 元朗屯門 …　海邊別墅 …　商住廉售 …　元朗壽福街 …　農地廠地 …　錦綉花園 …　吉樓急讓 …　古樓出售 …　沙田蝕讓 …　大旺鋪售 …

元朗唐樓 …　旺角靚樓 …　唐樓平售 …　石崗別墅 …　大埔大廈售 …　土瓜灣商住 …　土瓜灣偉恒 …　元朗福昌 …　津小急聘 …　商住二樓 …　公園景色 …　精緻洋樓 …　小型別墅 …　隆盛工業 44萬 …　勝華大廈 …　得運大廈 …　寶田大廈 …　旺地二樓 …

車位出售 …　洋樓平售 …　福仁商場 …　木屋舖位 …　木屋出讓 …　西洋菜街 …　花園石屋 …　千四呎 …　九龍城60萬 …　出國廉讓 …　大埔屋地 …　深水埗 …　公務員樓讓 …　美孚五期 …　投資良機 …　大單邊舖 …　木屋急讓 …　塑膠廠頂 …　吉售 …　唐樓平售 …　高尚住宅 …　德福32萬餘 …　大同新邨 …　24萬新洋樓 …　木屋出讓 …

荃灣華偉 …　石屋農場 …　窩打老山 …　出國急售 …　興業18萬 …　樓宇舖位 …　屯門唐樓 …　農場平售 …　農地廠房 …　荃灣周合成 …　單層石 …　菓園木屋 …　馬頭角道 …　石屋 …　屯門多寶 …　元朗旺舖 …　深圳友誼 …　唐樓官塘 …　葵涌瑞景 …　62萬大舖 …　麵飽舖售 …　38萬東亞花園 …　旺舖出售 …　萬和大廈 …

金發工廈 …　政府工廠 …　21萬八 …　屯門花園 …　元朗洋樓 …　沙田一城 …　土瓜灣平樓 …　旺角樓售 …　錦繡平租售43萬 …　平讓 …　元朗喜利 …　別墅廉售 …　元朗馬田 …　別墅20萬餘 …　豪華別墅 …　石屋出讓 …　農地急售 …　全層或房 …　深圳翠竹苑 …　黃埔新邨 …　7萬有契 …　鳳凰新村 …　立信大廈 …　沙田中心 …

旺角中心 …　畢架山 義本道 …　樓宇出售 …　葵涌旺舖 …　德福花園 特價出讓 …　新界別墅 出國平售 …　超值靚樓 …　特平急讓 …　沙田第一城 …　廣播成功 …　窩打老道山 …　荃灣中心 …　洋樓吉售 …　太子道樓售 …　平唐樓售 …

青山道 向正南唐樓 四房兩廳售 …　不交吉 高價收購不交吉及交吉樓舖無須看樓歡迎委托業主免佣 K 644766 K 644786 K 625824 K 625503　購不交吉 三合 …　廠房頂售 …　花園洋樓 新建廠房 …　錦綉花園 850萬 1500萬 17000萬 3332 46 68 …　尖沙咀 …吉售125萬 H—421987 K—446204 …　單邊三百八呎 13萬 …　舖位急售 …　偉恒昌急售 恆景閣中層單邊500呎二房一廳冷氣裝修吉售・電 ⑧—799766　窩打老道山 德星 恒信 德威 …　大角咀廠王 …

3—880033 大興 代客租售 服務最週　雄興 …　青山道平樓 …　西貢坪厦 …　尖沙咀 海洋廣場 1089—4052呎 $2000 免佣 H—221617　塑膠廠 …　沙田大園 新界 …　五百呎七萬有契天台 …　新樓出售 …　廣播道 …　北河街四樓 11萬三百呎 …　五百呎17萬 …　別墅平售 …

愛寶花園 世界花園 百善 H 259357 …　大平特平 …　置業公司 收不交吉 …　百萬元靚樓 …　收不交吉 或樓舖 永成 …　荃灣江南工業 大埔太平工業 青山香港工業 新蒲崗六合 百善 H 259357 …　德福花園 …　美孚二期 …　翠濤閣 …　天祥 …　購收租樓 …

海發地產公司 大量農地 鄉村別墅 農地屋地 樓宇舖位 工廠大廈 歡迎參觀 忠誠服務 免費廣告 業主委托 謁誠代售 客路最多 成交最快 0—786966 0—788738 0—790082
珍寶 駱駝漆 香港工業中心 江南工業 青衣工業中心 凱源工業 中環廖創興銀行1203室 ⑤235637 ⑤244771
珍寶 六合工業 寶業工業 宏輝工業 荃灣工業中心 華基工業 …
紅磡土瓜灣 …
按完可再按 樓舖廠全舊農屋地 宇位廈幢樓地 高價收購 利息最底手續簡便即付現金 兆地H 437897 威產H 414590 K 938789
官塘凱源工業 官塘敬業工業 官塘時運工業 官塘永興工業 …
兆威地產 買賣部 …

新昌集團（香港）有限公司 遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
NG CHAU KING	H.E 00247781/2	@1,000
LAI HANG LIN	H.E 00240810	900

啓者：玆本刊內登載之股份業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
新昌集團（香港）有限公司證券登記處香港中央證券登記有限公司一九八一年十一月十三日

隆豐國際投資有限公司 遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
CHENG MAN LIK	WI 01034158/9	@1,000
YEUNG NAGI MAN	WI 01128466/9	@1,000

啓者：玆本刊內登載之股份業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
隆豐國際投資有限公司證券登記處香港中央證券登記有限公司一九八一年十一月十三日

遺失聲明

啓者：CHOY BIK FUN 名下麗君有限公司股票第RC593025號35股業經遺失。玆聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八一年十一月十三日

離職啓事

本公司職員鍾楨基君（DAVID CHUNG）由1981年11月10日起辭職，此後在外一切與本公司無涉，特此聲明。嘉樂無線電器行啓

啓事

平廠出售 每呎$290元
11375呎一層一伙兩部電梯 官塘鴻圖道52號一字樓。
K 793700 K 920269

香港九龍貨倉有限公司 遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
PANG LEUNG MO CHING, DEC'D	CR 00642230	54 (@$10.00)
CHENG SAU KING	CR 01853207	600 (@$1.00)
CHAN YUK MUI	CR 1839548	200 (@$1.00)
SHAO CHEN TAI	CR 00198620	200 (@$10.00)
LI SIU CHEONG	CR 01915062	200 (@$1.00)

啓者：玆本刊內登載之股份業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效香港九龍貨倉有限公司證券登記處香港中央證券登記有限公司一九八一年 11月13日

昌生興業有限公司 遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
HUI LAI WING	CS 00015928	2,000
HUI LAI WING	CS 00020411	200

啓者：玆本刊內登載之股份業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動無效作廢昌生興業有限公司證券登記處香港中央證券登記有限公司
一九八一年十一月十三日

退股聲明

本公司之三位股東梁志華、梁志榮及梁志光君均於十一月九日離開本公司，自此以後有關該三名股東對外之一切行動均與本公司無關，特此聲明。
祥利合發貨運公司謹啓

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道　西環街坊福利會　灣仔軒尼詩道　銅鑼灣東街　筲箕灣太安樓　何文田亞皆老街　紅磡新柳街　九龍美孚新邨　荃灣衆安街　新界屯門　新界大埔　新界元朗

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682 3-871663
西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會　電話：5-747766
灣仔：軒尼詩道244—246二樓趣新文玩公司　電話：5-790915
銅鑼灣：霎東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-688909
筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）　電話：5-713795
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司　電話：3-621616
紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局　電話：3-741832
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內　電話：0-429081
荃灣：荃灣衆安街三號二樓正康公司　電話：0-812675
屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光書局　電話：0-671800
大埔：廣福道壹五壹號地下永城地產代理公司　電話：0-760683
元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會
時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時又免車資

香港置地有限公司 遺失聲明

公告：香港中央證券登記有限公司一九八一年11月13日
啓者：該等股份業已遺失，由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Hui Cho Hng	53997	25
Hui Cho Hng	56064	10
Hui Cho Hng	66000	25
Hui Cho Hng	68338	10
Hui Cho Hng	80285	75
Hui Cho Hng	91448	75
Hui Cho Hng	101239	35
Hui Cho Hng	107369	35
Hui Cho Hng	116567	50

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Hui Cho Hing	116964	50
Hui Cho Hing	141177	100
Hui Cho Hing	153274	200
Gon Wah Investment Co. Limited	HL 1782164	2000
Gon Wah Investment Co. Limited	HL 1782165	152

玆通告由聯合企業有限公司發出，並登記於TSANG PRISCILLA 名下之股票第105526號（181股）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢。
會德豐有限公司 註册處謹啓

遺失聲明

啓者：CHONG CHUN HON, dec'd 名下兆安地產有限公司股票第SR21716號400股業經遺失。玆聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八一年十一月十三日

遺失啓事

遺失啓事：商業銀行荃灣分行存摺…102-100-2346…作廢 羅滿娣啓
遺失啓事：亞洲銀行元朗分行存摺戶口號碼108-0126-5 特此聲明作廢 解賀達啓
遺失啓事：龍汽車有限公司編號3093外員證作廢 鄭鳳桃啓
遺失啓事：玆遺失廖創興銀行上環分行儲蓄戶口號碼02888-6號報失之外國號碼09-20 特此聲明作廢 李桂文啓

遺失

公告：香港中央證券登記有限公司一九八一年11月13日

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
CHOW KAM JUE	J M3658054	10
HO MIU SING	J M1462627	14
HO MIU SING	J M1554608	3
HO MIU SING	J M1671918	1
HO MIU SING	J M1757896	4
HO MIU SING	J M1845832	2
HO MIU SING	J M1944529	5
HO MIU SING	J M2120125	2
HO MIU SING	J M2241654	7

怡和有限公司 遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
HO MIU SING	J M2369647	2
HO MIU SING	J M2613132	27
HO MIU SING	J M2747121	7
HO MIU SING	J M3122481	2

李雪英業主

九龍旺角自文八〇年六月至七月…

催收租

…

惠刊本報分類廣告 請撥電話 ⑤462583

遺失聲明：玆遺失HKG-P-X2487 號船牌 HD LEE (ASIA) LTD. 特此聲明作廢

玆遺失

本人名下保險有限公司所佔股份…

遺失聲明

本人遺失…股票…聲明作廢

玆遺失

公司股票…特此聲明

遺失聲明

玆遺失EVERGREEN LINE 提單MANHKG 0719船名EVER VOY ACER VOY 85-19E 日期NOV 9,1981貨物10BALES 31" INT ERLINING 特此聲明作廢 瑞庭兄弟有限公司

遺失聲明

玆遺失廖創興銀行旺角分行存摺…5020-4216-4 特此聲明作廢 林好謹啓

遺失啓事

遺失東亞銀行新蒲崗分行存摺戶口名：鄭如分 號碼：16356-1 特登報聲明作廢

遺失聲明

商業銀行存摺及圖章帳號3714-05208-9 聲明作廢 黃金珠

遺失聲明

玆遺失安保保險公司保單S12974號報失補發 王婉玲

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個為一個位，每天收費八元，超過一個位，按一個位計算，長期照計，逐日遞增，上期繳費，每日下午五時半截稿，即不折不扣。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓 我哋幫你手
唐樓洋樓 任你選到好

灣景

505呎東南或山海景，千呎高裝修，租售46萬 H723068

農地轉按

專營收購或重按各區地屋物業抵押，K七四一二五二六，歡迎垂詢

康發地產

代理物業租售按揭，免佣，荃灣仔東區大廈804室 H—881679

不交吉樓

高價收購不用看樓成交
快捷歡迎比較永富置業
H—661225

夏彩文 地產有限公司

洋樓出租
北角炮台山富澤花園三房二廳套房760呎高低層向南連車位
何文田巴富街1135呎三房二廳高層向南

洋樓出售
珠城大廈高層700呎
聯邦花園1200呎向泳池
發輝台聯皇閣三房二廳
寶珊道豪苑2700呎高層海景
西摩道餘園1120呎海景
維多利中心655呎
海林花園560呎二廳
薄扶林高層海景

商業樓租售
灣仔杜老誌台高層單位
多個430呎售45萬
上水花園洋房2100呎會所
又一村紫藤閣三房二廳
油麻地渡船街1400呎
尖沙咀漢口道大廈
沙田小瀝源花園洋房

廠房租售
深水埗元州街旺舖963呎另樓693呎售
灣仔天樂里金豐商業大廈
軒尼詩道寫字樓1320呎
觀塘巧明街地下一萬呎
觀塘上偉業街3157至6376呎工業大廈
三萬呎廠租

接洽處：中區會德豐大廈三樓
電話：⑤237871 ⑤249191

葵涌・正興工業大廈・廉租

樓上四千至萬餘呎、電梯最充足、交通最暢通
葵涌傳屋路19—25號 電話：0-267766 0-400291 0-268893

不交吉洋樓 最高價收

不入屋睇樓歡迎比較
快富地產 K911546
快富街4號地下

碧華花園

1A 向球場 200萬
1B 向球場 220萬
2B 向球場 210萬
3A 雙車平 185萬
4A B高 雙 200萬
義發 H—233407 H—258406

急徵租住宅

樓字九龍大角咀新邨同區或旺角均可 3—911121 富多

嘉年地產有限公司

香港中環大廈1602室 ⑤-256051

香港代售
西環高恆大廈2560呎 / 馬己仙峽道大厦 / 堅道 / 麥當奴道 / 灣仔道 / 跑馬地 / 景光街 / 山光道 / 大坑道 / 玫瑰新邨 / 北角 / 英皇道 / 南安街 / 蘇浙道 / 薄扶林道 / 置富花園 / 香港仔 / 碧瑤灣 / 薄扶林

香港代租
寶馬山 / 跑馬地 / 嘉苑 / 藍塘道 / 賽西湖 / 太古城 / 西灣河 / 賽西湖大廈

九龍代售
尖沙咀 / 德興街 / 佐敦道 / 廣播道 / 九龍塘 / 巴富街 / 公主道 / 碧華花園 / 土瓜灣 / 康樂園 / 世界花園 / 沙田第一城 / 元朗錦田

九龍代租
怡安閣 / 紅磡灣中心 / 西貢銀輝別墅

旺舖租售
蓮福商業大廈3200呎 / 誠依商業大廈1500呎 / 環利中心 / 寶石商場 / 佐敦道旺舖

寫字樓租售
誠興商業大廈2021呎 / 福英商業大廈1530呎

寫字樓（香港）
中環永恒商業大廈 / 中環永富商業大廈 / 威頓商業大廈 / 修頓商業大廈 / 信德商業大廈 / 得利商業大廈 / 蓮福商業大廈

寫字樓（九龍）
尖沙咀海利大廈 / 旺角彌敦道 / 美商業大廈

廠房租售
榮華工業大廈1640呎 / 美安工業大廈 / 葵涌工業大廈 / 官塘萬基工業大廈 / 鴻圖道工業大廈

購不交吉

及入屋看樓成交無須捷讀臨中環結志快
街二十四號地下
浩樓 55—443955 453381

安福樓 招租

英皇道天后廟道（近銅鑼灣裁判署）快將入伙
地點適中，交通方便，地鐵車站
尺之遙
商業全部租貨店舖，住宅單位，詳洽
公園學府，酒樓影院，分鐘可達
住宅單位由400—550呎，月租4800—5400
詳情請駕臨公司查詢，或電話查詢
限期：不咨覆

漢記

K640223
定安大廈 / 偉景閣 / 華豐大廈 / 金峯大廈 / 寶寶大廈 / 得威花園 / 荃景花園 / 美景花園 / 僑冠大廈 / 龍珠島別墅
北角 / 青衣 / 荃灣 / 牛頭角（土瓜灣）

樓房租售

青山18咪洋房2100呎租
青龍頭海景洋房920呎售$2.5M
青龍頭觀海景洋房1100呎租$7500—$10000
青龍頭龍騰閣2300呎售
大埔海景別墅1299呎租$2.8M
大埔康樂園3000呎售$1.1M
元朗錦綉花園1050呎租$10000
華裝修$6500售
元朗西班牙式洋房705呎租$6000售$0.46M
愉景灣高座洋房海景$0.48M—0.61M
沙田百樂別墅1700呎租$1500
沙田世界花園1465呎售$1.7M
葵涌葵德工業大廈4768呎每呎售$320
荃灣江南工業大廈
荃灣東亞花園商場2640呎每呎售$270
屯門田氏工業大廈4965呎租每呎$1.60
元朗地下旺舖1108呎租每呎約$15
旺角總統商業中心750呎售$0.95M
銅鑼灣渣甸坊商業大廈600呎租$7500

租客免佣 家買

有意電話白德測計師行 0—四〇八二五一

租讓

文裕租售
元朗503呎兩房一廳租一千六，平房單雙三層租一千，房租600，錦田梗田 ○793629

旺舖租售

德輔道西222號（近正街口）有每日上午12至下午4時本舖位洽看

中區最旺

地點二樓寫字樓出讓，有招牌位。牙醫或視光學師請來信香港郵政總局信箱7047

旺舖租售

西營盤第三街二百餘呎獨立舖，環境好，早十一時前，時後晚八所 H818206

永久屋售

元朗800呎兩房一廳，萬二千，11份一嘅露台，萬八千租 ○79773

旺舖租售

正街正豐大廈3號舖135萬，早七十時前晚七時後電H446291

沙田別墅

西貢式別墅2100呎，有大露台全層4000萬，交通便近隧道 H757967

廠房租售

小型堅固5000呎，空地二萬呎，電水車直達，用途有牌照各種 ○711706洽

商業大廈廉

旺角彌敦道新入伙商業，尺租售電③—228513盛生

新樓租售

一村面積八百呎租五百五十，又售一百二十萬連車位，電③8010069晚七時至十時

商業工場

王道83號七層深60呎，可租售，除百餘呎可用五行業至百呎，電③836158

葵涌永業

工廠1260呎高層向南四年新樓吉售33萬，租三千 H—1778581

舖樓租售

美麗都大廈高層尖沙咀字樓裝修觀音商業大單邊六百呎 K491314

北角堡壘街

一樓300呎租二四〇〇，售28萬 H891650

西環富基

大廈新入伙靚樓二房一廳，3 0呎租二五〇〇元售32萬 H891656

荃威花園

高尚住宅M823向南已裝修，尺平台有上蓋，水電煤氣齊③929475黃

西班牙租售

七百呎複式鋁窗全新車位，路台67萬，租千五全座4200元○—793629

太古城天星閣

10及17樓各800呎，花園全景，三房二廳，向海即入住租售均可電H484694

新樓租售

花墟道二房一廳平台租售均可，十一時後電③928169洽

特大旺舖

旺角花園街尾，道193號地下近荔枝角，紀口1305尺租合各行業，免電K六六九三八三

廠房租售

6號7呎葵涌梨木道32號金運工業大廈（二）八六二八六二潘洽

補習社分租

或全頂三房設備齊，剪舞蹈教室可，寫字間貨倉飪理語言或張時電○二五八八〇七三

威都閣

半山區高級海景洋樓中央冷氣套車位2568呎租售電：⑤491921林先生。

九龍塘

蘭開夏道 1200尺三房二廳豪華裝修像俬車位租售 K二六三七八三三

凱德商業大廈

租售 1094尺已入伙，鐵路近統一中心金鐘地鐵站，林先生電⑤—919222洽

出讓 港香

松柏新邨

山半腰40萬豪華裝修四房 ★露台連車位K807301 ★廳

銅鑼灣樓

新裝修大廳二一1300字，香港德輔道，三房一廳大房，出售電K912929，吉成交

灣仔平樓

高層510呎平，杜智台510呎中層，40餘萬，快者先得 ⑤452536

波斯富街

公司樓上實用485尺，太羊子道單邊向南，國貨城酒家對面 ⑤271796

中環商業

樓字堅道面積七百尺售有便利作多種用途，請電⑤466569

灣仔靚樓

城大廈高層520呎，裝修年期長業主出國，交吉康售 H461111

赤柱石屋

敢百呎二房一廳，有花園，全康廉讓，電H931590

天台木屋

灣仔道水電齊二百餘呎，仔有登記康讓即住，前電⑤455577

北角灣仔

萬宜大厦四百尺有浴缸，免佣請電5一，晚早6645201

薄扶林花園

高層820尺三房兩廳，南望海冷氣裝修吉售萬四時後H—504423

蝕十萬洋樓

北角堡壘街華廳大廈，向三房兩廳，入伙快入伙H440295

紅磡唐樓

房大一廳有露台，價廿一萬五百萬，吉H二四九八五〇

出國急讓

園景華裝修五百餘呎，環境優美地毯紙櫃全，出國急售3—967423

旺舖出售

皇后大道西70號九百餘呎另閣樓有意電：5—1483561洽

香港仔中心

J座22樓業主自讓兩房，請電：5—502211

西環懋華

大廈高層自讓，即交吉，南北向三房二廳，萬五電⑤507462

德輔大廈

上環三房300呎，年期長吉售28萬，⑤408595 ⑤408597富

永利中心

A座柴灣高層向南三面單邊，加佰三仟售日5—2563 夜⑤735458

聯友急讓

22樓450呎向海空氣，交通便吉35萬早十一時，前晚八時 H—818206

北角百福

花園安福閣2B座，二售348萬，二房二廳，張治電佣

柴灣雅景閣29萬

高層向南，450呎二房一廳，有對海景，請機吉售H437897

北角洋樓

碼頭近北角新光，地鐵站七十二萬二房一廳，免佣租售①—三六一八八

銅鑼灣

珠城大廈640呎，洛克道高層900呎，③634743，604535 萬高萬

洛克道

仔高層八百尺裝修兩房一廳，四〇八二七八侯

筲箕灣道

近樂聲戲院四面單位，吉售34萬，③873663

減拾弍萬

大廈1105尺三房二廳，萬套房連冷氣，H613553

百福花園

電H579630，海景有意者請，景單高層向南

商住吉樓售

上環單邊四百呎、五十立廉康辦公住家 ⑤439445

香港仔中心

港灣大廈二十五樓，興南閣三房兩廳，電③742452

商厦吉售

大道西5號大皇商業大廈，1200呎，⑤437106

萬康大厦

筲箕灣道249號，二房兩廳向南，請電K380231

香港仔中心

J6 H4 蝕6萬 H—259357

中區商廈

威靈頓街近中環，300呎，售電③—790721

新樓出售

可入伙大廈高層，管理好，H512723

灣景中心

4031座高層向南，萬佳宜交吉免佣，4686521萬

康福台

H 75 28 33
1500呎，120萬，電車路對面英皇道，梯位兩房三廳，四浴四廳

黃竹坑新工廈

吉屯八千餘呎，售106萬，電五三二八八二朱洽

梅窩新樓

③座三間連水電，三百尺裝修七百呎，③883829

洋樓廉售

北角英皇道三房二廳，500餘呎，電③187437 朝八至十時

跑馬地全幢

約電三層二房，機請期長業主出國，H897807

正豐大廈

西營盤正街，六號三房，做餐食43萬，K741249

銀海新邨

北門屏山408尺，K部八萬，四三0八萬，中國三2，K8550

得利商業

中央大廈，灣仔道113號，C座，冷氣15樓，K339036 K741249

北角美都大廈

1430呎高層全海景商住地點
旺年期長業主出國特平63萬
保證超值快者得快富K911546

西環聯邦閣 335呎新裝修 34萬
均益二期 480呎 8萬
堅道安峯 700呎裝修 31萬 65萬
灣景中心 462呎高層海景 36萬
富澤花園 762呎全海景 75萬
浣紗花園 625呎裝修 65萬
洛克大廈 678呎裝修 68萬
北角友福 486呎海景裝修 37萬
百善H 259357

購不交吉

交吉舊樓或全幢，樓舖及景泰隆，價請到界限街33號，③③③807662 ⑤80502 ③804154

旺舖吉讓

香港西環第三街135號近龍扶林道1160呎樓底高有閣仔另連地窖435呎獨立門口出入
999年期看舖請即電⑤434028
或⑤448502何小姐洽免佣捐免

坪洲

27別墅
八百呎萬即住好
平合旺四海千四
⑤9336879875
通行九有分兵
各業正有山
舖商人六房台
嘅西恐北
呎房
遊覽大
⑤90
近碼頭萬

西環

海都大廈
450 呎中層南
交通方便冷氣熱水洗衣機999 年平售25萬
快富K 911546

中環

歐陸中心
★★★★★★★★★★
5261呎全層
$4050
百善 H 259357

交吉廉售

英皇道近車站四地，三房向南，700呎大廈，電二交通方便，陳五九油六八

住宅樓宇售

★★★★★★★★★★
加拿道、仁佳、大仔、中大、赤柱、西灣河、太子、跑馬地、洛克、堅道、樂活
裕華大廈、南大廈、大廈、海景閣、山景閣
1200呎、720呎、630呎、C座 ⑤435031

購不交吉

投資公司
堅昌 快捷入屋看樓成交，無須 K214173 H222296

兩廳三

百德 1500一房，75房
嘉蘭閣 電1350
利街 700尺
一廳兩房
利多維 三房二廳

租賃 港香

創業中心

E座三房，西環高層，⑤408595 ⑤408597

北角梗房

正南道68號，電H705077

住宅出租

寫字樓招租

近大街、世界商業大廈、港九西、⑤61號、電⑤407333洽

官塘金龍園

高層三面單位，近，地下有二千，5440007呎

北角唐樓

43號西時晚上七至八時，四樓三房二面，宜出樓

寫字樓招租

中區威靈頓街900呎，呎月租1200 ⑤435632

東邊街

633樓大廈東邊街，⑤—975793吉用

必發多層

⑤72 700 500餘呎，天台洽

租二大房

一大房一廳，裝修好，34呎，721865，H724683

北角廠房

二千呎，6223 5255洽

全新樓租

永樂街66號，⑤431416，450860

香港仔中心

電⑤H938245洽

雲咸街舖

22號大廈四樓，連裝修，⑤三二

西盤營住

正房二間，H4073322洽

商業四佰呎

軒尼詩道，間格好，H891178

中區廉租

德輔道中，59號5樓，⑤437

電訊台站

射街二五號，可25C座，連天台，③837029

全層二千

新樓西街，C座，⑤—715322

寫字樓租

中環街21號，⑤四五八九九

旺舖招租

中環新樓大廈，⑤817 四六八二

北角地下

堡壘街200尺，電H五七三〇二八

中環新樓招租

士丹頓街，六樓⑤44，4446號，H619887

旺舖廉租

北角英皇道大舖，時間35號，電H704019

中區寫字樓

正租83呎，830餘，H230 4號

德輔道西

⑤452729，每呎700，⑤491691

女生宿舍

包海景，單床，H792420 H745061

北角梗房

正南道68號，電H705077

創業中心

座三房，⑤408595

灣仔梗房

交通方便，H—三四 夜歸 單身

西營盤

地下第一街，地下，H5824460

大佛口商住

旺十台二樓，莊士敦道，28號，⑤—420205

中區平租

3—91224 $2200 刷或廣告

創業海景

尺 $2650 3—911224 有鐵閘

灣仔道平樓

中環，三大廈，32年萬，售租⑤441285

北角樓租

高層二房一廳，1600元，H—441295

細梗房租

道西大廈，近單身，H—474442

置富花園

大單位，近商場，5—146031

廉寫字樓

德輔道西212號，⑤083275

得利樓商用

鋼鐵、路平，⑤一二

寫字樓租

德輔道西，九十六號，⑤440093

太古城鳳山

閣1800呎裝修，H八九四〇二六

荷李活旺舖

實用300呎，租4000元

上環永樂街

★位80租，★8★9★1★6★5★6★6★福田

中區寫字

樓分租
7B樓永樂街100呎，⑤413392

鰂魚涌

貨倉工場廉租
每呎$2.00起
⑤210411
內綫214郭洽

寫字樓台

廉租灣仔洛克道369號馬師道單邊各種家大厦由300呎—600呎交通便利裝有閉路電視車梯雲山大業有巡更防盜警鐘電⑤—736599洽。

長洲新樓分層招租

五佰呎向海興旺近... K—866492 晚七及星期日

新商樓業

上環蘇杭街電梯，四單位，⑤四四

太安樓旺舖

招租適合各行業，五千餘尺，H—四六八五七

商業住宅新樓出租

大莊士敦道巴士車站，四百尺，⑤441883 89洽

旺舖招租

德輔道三號永樂街，⑤453424，張合

寫字樓出租

德輔道西，九十六號，一〇八尺，羅小姐洽H四八六四

中區寫字樓出租
利隆大廈

實用面積406至1150呎
有意請電⑤253962

余道生行 招租

香港大道中37號
200餘呎兩間
電話⑤ 23 80 38 洽

灣仔寫字樓招租

德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租 五樓實用面積（1,070呎）520呎550呎電話⑤—227765
浩華有限公司洽⑤—753981大廈管理處引看

香港仔黃竹坑

業發街四號工業大廈出租面積6500呎兩面單邊有停車場上落貨方便另有細單位1500呎出租接洽電：H 871157 謝小姐

中區寫字樓

租庇利街全層約捌佰呎有意請電⑤228642

鳴謝

領長壽金（仙遊新蒙摩股星嶺長福壽利金會股員）
第二組至第三組各期
第92期 第62期
A組第56期 第57期 第58期

聯安公司 佐敦道44號A座二樓

鳴謝

讀者諸君：

尊處如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一零號華僑日報廣告部收，當即妥為刊登也。

華僑日報謹啓

茲附（郵票/支票）港幣　　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天為荷

此致
華僑日報

刊戶：
住址：　　電話：
一九　年　月　日　啓

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字剔去如係郵票請將「支票」二字剔去（付郵票請用面額二角者為荷）

每段大字四個 細字卅四個 每天八元

惠刊本報分類廣告請撥電話 ⑤462583

華僑日報分類廣告收費廉效力大

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿登，每段大字四個，細字卅四個，定為一個位，每天收費八元，小字如超過一個位，即作二個位計算，增長期照計，每日下午五時半截稿，上期繳費，不折不扣。

大字四個 小字卅四個 每天八元

租賃 九龍

荃灣平租 青山道一六九號昌耀大厦五百多尺，有意到管理處洽

手袋廠租 二千呎餘連工具全盤出租，給發展人事因出國割愛，有志者電○─四四八三八七

廠房招租 永健工業大厦八樓一佰呎，葵涌工業大厦七樓，仟呎③二八六五八八四

旺舖 九龍太子道平二號B二百尺，平租③八二一一四廿洽

官塘廠租 工業中心地鐵總站千餘呎適合類似行業附裝修出租K四二四五四三K四四六九七五

葵涌新廠 葵涌工業大厦連平台約四千尺可作染污行業廉租七仟元有意請電③二〇四八九三徐洽

麗華戲院 昇平側光猛80呎連房二間合夫婦可夜歸包水電K一九二六五七H七八七九一一H七八九

大單邊閣租 光猛自由大閣介鐵打診所手工業寫字樓等深水步福華街33號本舖內洽

寫打老道 高尚住宅三房兩廳工人房露台新裝修連車位租一萬元K六○○四八六林

旺舖出租 九龍城南角道71號地方一千餘呎合各行生意電八二二○八○○王洽

橫門舖租 5×9呎1300元月9×30呎3000元有石閣水電開福華街50元號電H六一五二一一H七八七〇

80元 寫字樓代聽電話代收信件旺角彌敦道607號新興大厦2409A③三一四三一一

商業樓租 葵涌合宜道122號四樓5700呎五樓4900呎六樓3100呎H二一三三七七H二三八一五一

大單邊旺舖 月租三千餘元合服裝電器各行業深水步福華街33號樓街口本舖洽

官塘廠租 永興工業大厦四樓C座月租每尺三元新入伙合由十至三時電K七一二○八四八

商業樓租 土瓜灣九龍城道五百合各行業租金特平電十至三時K七一二○八四八

洋樓招租 土瓜灣山道二樓A每房一千六元合一家人○二○三有意洽

工場住宅 小型工場住宅均可全千五百元全層二千租金三千紅磡區電③六二六五七五一

德福花園 高層東南無遮擋光線充足平租一流K六二三二四九六

旺舖招租 晴街45號地下交通便利合小商業租油麻地③七一五六七二或三時至四時半上址洽

大角咀區 光猛大房出租合單身女士可夜歸包水電有意電K九一一二一一

旺舖出租 大角咀中匯街57號地下連閣樓三百餘呎月租三千二③七四二四一五二

旺舖招租 深水州街近長沙灣道200餘呎平租4500合各行業K七○六八七一K八七三八六五聯發

寫字樓租 基隆街廿三號二樓兩房限各七乘十二尺光猛五十元K八一七四二一四佰冷氣界

藍地屋租 石屋600呎有閣樓電話水井有工業及倉庫夫婦正職○一七六二一七五

尖沙咀商業 地王美麗華酒店隔鄰高級寫字樓1175及2350呎租每呎九元半③六六三五九一

大角咀舖租 紅寶石地下商場八佰呎連閣合工商各業或批發行電③七二一二○七四一或③○二一○七一一

土瓜灣旺舖 落山道街市地下旺舖約九佰呎月租一萬元太興K三四二五八八K六四五二三九

樓宇出租 元朗路唐樓面積800餘呎入伙有裝修另安樂路6號○一七八一四八一

洋樓出租 元朗教育路唐樓面積800餘呎有套房及裝修○一七九九一四

商用二樓 元朗出租大馬路有電話佳均合多種用途請電○一七九九一四

清靜梗房 土瓜灣高層雙房朝公園環境好合正職不夜歸夫婦K六四○五九九

官塘新樓 分租房連廳三合小家庭有意電四─一○七九九五二

廣東道大單 邊有意百餘呎房出租電K九六一六八二一李太洽，午後時至七時

寫字樓旺角 地王分租約四佰呎有地下有電話一九五八八三九陳太洽

官塘金龍園 高層880呎月租三千元連地下車位特平招租李K五一四四○○七五

平靚村屋 大道1300呎二房一廳另有閣租1400呎合正業設備齊全⑧七九○二二七─八

粉嶺旺舖 聯和墟地下連閣樓共租四萬水電二線○─九四八八三

屯門金邦 高層兩房一廳四佰餘呎租售齊交通○六三一○二七○─六一八六八五

新蒲崗 200呎有閣樓位電③四六六一三

大吉舖招租 深水埗長沙灣街136號適合各行業交通方便K六一九九八七洽

寫字樓租 旺角近地鐵站威發大厦面積過單家私全電K六一九七三六洽

屯門洋樓 大金厦1500元起任擇好發展電○─八三一七八七○─八三二七○八

彌敦道寫字 樓租酒樓上大便捷電三─二二八五一三盧生

屯門花園租 藍地平山元朗錦田平房四百呎二房一廳租千五420呎租一千○─七九七七三八

平租旺舖 廣東道592號地下電○一二六九一七一一馬洽

工場分租 450呎或全層租有意夜七時九四七四三四

金龍工業中心 葵涌大連排道二呎新粉飾水電齊即可開工廠租電⑤七九四四

清靜靚房 租彌敦道倫敦大廈合正職男女士或夫婦不飲不夜歸K─八八二○四三

村屋平租 元朗鄉村屋面積600呎水電齊三房一廳平租○一七九四二一八

德福P09 603尺方向好兩房兩廳頂樓包差餉全裝仟壹K八○七七八二宋太

青山道旺舖 大面積電K八六三九五五洽

租旺盛地區

旺舖工場 榮光街後座工場百呎租二千九佰啟明街小型舖租三千二五○○壹K六二○六七四錦記

紅磡旺舖 蕪湖街二千九二十七號小型舖租四千三

寫字樓租 尖沙咀加拿芬道商業大廈三百呎三十四門閣利時商業大廈③七三三三二四六

佐敦偉晴 商業大廈電話齊合批發醫務所寫字樓業免佣有意請電③八四六六三二

旺角寫字樓 近地鐵站由258至1475呎租2100元起另有1000呎租5600 3-931388

大角咀中 匯街樓二十四號二樓租兩房一廳租二千一元K九二九四○八黃

青山道旺舖

租旺盛地區 大面積電K─八六三九五五洽

彌敦道房租 向南新裝修電話大房合女性夜歸晚至九時另有小房正午後電三一一三二四一二

美孚梗房 140呎梗房廉租1600元合正職無孩夫婦或單身女士免炊K七四二四九五○洽

出國急讓 太子道舖二百呎租三千五百頂手費四萬連貨免三年萬10─9時電③六七○八七二

旺舖招頂 小茶水廠四線電水齊連閣合各行有意電K六二四八○四洽

橫門小工 場大角咀博文街21號水陸交通方便有電話水電免雜費 差餉 K九二一二八六

大單邊 最旺區30呎土瓜灣鄉村道37號近十三街朝晚八點電K八八二七

元朗二樓租

寫字樓廉租 元朗市中心大馬路九佰尺可分租另約三百呎租有意請電○七九二二三八

土瓜灣樓 馬頭角道新樓八樓二房一廳單邊有裝修三百③七一五五三五九洽

全層或房租 荔枝大廈450呎一房一廳租2300另深水埗150呎套房及梗房K七○六八七一

元朗平租 錦上路別墅800呎二房一廳有裝修位置佳全租亦可☆○七九四八八

特大旺舖 深水步海壇街197號連閣樓式仟餘尺合各行業租售均可有意③八六六一七二洽

寫字樓租 彌敦道打銀行三樓適合醫所商業租電○二三九九八一洽

大量平洋樓 元朗二樓三房一廳二千八百元利大廈任擇南仟餘電○七八五六二二

廠房出租 荃灣元朗街二號成發工業大厦八樓一柳林洽有意電○七九二一

荃灣華基 工業中心低層A座1340呎出租電話③六六四二一一李先生或薛小姐

興利商廈 獨立業租二千五佰可分租新裝修有商業電話近佐敦區上下K七二一五三七八 K三一四一五一

橫門旺舖 大單邊租一房二廳元頂式伍仟伍六元有意電③九一一九九二黃

傢俬梗房 清靜人少大廈設備齊全即可入住男女士正職身份證$870三佰元③七九○四九六洽

工廠出租 葵涌昌工業大廈四千五百呎有電話實用面積③○二四五○三四洽

元朗新田 新地下連閣樓二元交通方便水電熱水器全○七七○五一九三至8時電

全層出租 大角咀金基洋樓四樓千餘呎五房二廳二厨房租4200元

另海壇街閣樓 八呎高1200呎租3500元③六一四○四八③八七八五一○中發

大單邊舖租 免頂二千九 馬頭圍道光街33B號地★先廚點全旺業★得俱最易★機全行修榮★會72裝道★雜行修榮★達都逃光★本合閘街★舖用水電★看先電★洽到廚地

旺舖 商場 元洲街334號地下南大廈200餘呎租6900合醫務所體育用品裝修K六○○四八六林時合盛

大單邊旺舖 月租千餘元 深水埗大埔道玉器街出合服裝舖位置裝修等行業有銀行公司體育用品洋西道23號到本各業眼鏡看洽

商場出租 南昌街深水埗鴨寮街334號舖位租千餘元起適合電器玩具等商業請電K六○○四八六林迎裝

旺區單邊大 小舖免頂租 二仟八 閣水電全天合54各鐵B行開普生齊提意大地街口角區

元朗大馬路 旺舖招租 元朗青山道71號市中心特旺舖面九百呎合各行業詳情另有○一七六二二三一電

譚公道舖 土瓜灣譚公道旺舖九百(未連閣)康租電⑤四九一二六一

唐樓分租 深水埗全新裝修房可食通食介紹處房另有大廳近地鐵站小晚...

紅磡房租 75呎月租$580有意電K七三五四七三二六四二九或

廣播 寫打 道三佰呎高位老山房一千二間全套房平位厝三五高③八四七六二八成功

寫字樓租 佐敦地鐵站彌敦道商業中心280呎連裝修月租$3300⑤二三七一八六電溫

沙田廠平租 業達工業大廈700餘呎年租約十二千元起合各行業H四四○二九五

大房出租 K─六五四六二一

九龍紅磡

唐樓地王 旺角先施對面大單邊12套房六二八呎一廳大樓房租售③八五七一○六洽

旺角地王 亞皆老街花園街1200呎合波樓會所遊戲室租售③三○一○三二洽

大型閣樓旺舖出租
深水埗北河街189至193號近大埔道口
地下AB座連閣樓二千四百呎C座連閣樓千八百呎適合銀行珠寶金飾各行業另有二樓A座商業千二百呎B座約九百呎
知租處電話：③八六四五八二洽

露天貨倉招租
元朗區約叁萬式仟呎可放車輛建築材料鐵倉之用有意請電三八八八八三九鄭小姐

文豪閣 尖沙咀彌敦道兩房三萬二八百呎有電話梯升四佰呎... 寫字樓一廳一房 K三一四二三四K三一四九三一

貨運旺舖
紅磡新園街豐富大廈新舖1100呎合空運車行批發各行業另各區大小舖位歡迎垂詢3─880033

旺舖出租
深水埗醫局街174號1100呎新裝修四線電及分體式冷氣即可開業月租9800元深水埗醫局街219號門面特闊面積900呎月租5800元(專門代理深水埗區樓宇租售)③八七八五一○③六一四○四八中發

旺舖免頂 仟餘元 平租有人化裝山閣樓... 五行各業食熱點四十金合院

商業平租樓 尖沙咀區彌敦道八百餘呎有地鐵口約五○意二請電租(先生)③九六四七七千...

學

學 用得勝路試車 九龍合併各區 K三七五八八○四

唱歌招生 樂理唱歌③發聲流行曲6呼吸6速成12課程 ○陳能演

公開大專 數理立章免試日上課班旺角五十廖創興八午五時

英人會話 業餘五號五星期英文教師 小班不限國籍 K三四八四六八

會考函授 現代文法數理費140元全期... K五九七七一八九七五八五

官塘鋼琴 招學生 經驗豐富考試練琴室 小提琴 K四二八六九

學 高級男女教師傳授 九龍彌敦道補習 7151097 K7153419

國畫 自在自蓮軒新班 入素描水物 彌敦道K三○二九一四

家庭托兒 七鐘點 有經驗照顧 電H...

舞 包教大會堂大速元班 尖沙咀 K六七九三

學 用得勝路試車 九龍合併各區 ○四二二一五○

英語會話 新方法保證成效最速教授初學者○一八八一九一四九一

網球現開 八一年冬季初學成人班多人請電 K八二八五四一

英各語級 中小學英語師資精新教組小班...

陳華國畫 三七七○五三 四○○ 五八六 六二八 ○二三

招生

新型寫字樓招租
★彌敦道嘉賓大廈高層800尺
★旺角銀都大廈1400尺8字樓
有全新冷氣機設備及按裝好木喉位適合各行業寫字樓及醫務所有意請電：⑤二六○五○○ ⑤二六○五八五

淨暉地產
★土瓜灣浙江街450呎高層2700元★
★寶德大廈高層550呎抵租3300元★
★偉恆昌邨三樓房大廈只租3500元★
★安和園500呎豪華新裝修3500元★
★安藏大廈四房大廈設備齊4500元★
★大角咀富多來邨地下舖皇特平租★

高級廠廈租 荃灣千餘呎電合... ③四二六二一八

速成學校 會話拼音英專 彌敦道717旺角道口地鐵站對面 3-954187 速記 CIF

舞 ★★★★★ 四土風舞新法速成 頭道八十號 G座

蕭文安妮授

私家成人英文速成 港大畢業卅年經驗 由最基礎拼音會話文法至會考預科英數月80元 港九早午晚③八一○七五二

德誠烹飪 ★師資好★ ★學科多★ 粵燒點西點中菜西麵包糕點彌敦道554─556號 ③八四九二四八

英語小組 尖早午晚初中高六小自習 個人組移別組會民班話英文學法文加籍

鍋爐船主大偈 商船機器考牌合格 輪船教授 K五六二六七五

歐氏鋼琴學院 信誠美好考試 每月學費65元

學 H六一一九四一 保證拼法男女教師

史正中藝院 書法 成人兒童教授

授舞 李文玲雅聽 (日夜個別)初學保會舞 彌敦道326A 百樂大廈十樓 (近佐敦道)

大埔教琴 各級鋼琴 保證考試 ○一六七四一四三

住家托兒 煌③近地鐵 ③三六五七二

學 補習 國際牌照 H一六二五四八二

學 K七一三七五四○

學 保易成功 急考補錄 K九三八○○一

英人日語

太陽日語

留英授琴 香港藝術中心

香港健力美學院 減肥 增高 健身 電子 運動 速成器械 九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口 男女學員設備各異 院長：陳瓊芳

油畫 時髦型裝飾 人像花物風景包教油畫

愛日齋書廊 書畫班 導師：鄺詩郊 佐敦道136號十一樓A座 ③八○○七三二

古箏琵琶招生

自我催眠 香港心理研究中心

ENGLISH LISTENING READING & WRITING SKILLS F 5-7 H7955275

你要學嗎

鑽石玉器傳授

英日國語會 旅遊招 K─九五四一八七 K─九五○一二五

快活嬰兒院

打字會計 唯一能保證培養專材之進修計劃使閣下能應付就業社會需要理論實習並重早午晚個別小組任擇電K九五○一二五彌敦道642號一樓旋轉對面

羅馬鋼琴學院
樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴
九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓
電話：K九五七五三一 K九六二五○八

伍華書院──英文夜校 會考英文──補習班
開課日期：12月1日
時間：下午七時至九時
報名日期：即日開始
地址：九龍新蒲崗彩虹道五號

聖十架堂中心 新班招生 烹飪 裁剪 編織 結他 儀容 國畫 設計 攝影 黃大仙沙田坳道六號(警署隔鄰) 電話：③─二六八五八八

德法速成烹飪學校 ☆名廚袁石師傅保證認真教授☆ 最適合出國及本港就業廚師有證書發 凡學全科特價優待

德信烹飪學校 創辦十三載★譽滿全球★桃李滿天下 本校：彌敦道四七七號二樓 分校：旺角道50號新旺樓四樓 分校：銅鑼灣留仙街三號四樓 查詢：③三○三○六二⑤九六八七七一⑤七○三六六七 校長：鄧之(英國烹飪學會會士)

蔣姚良教小提琴 太子道239A三樓 ③七一一一七一九

港九樂聲琴行主辦 專教 古結典他 民結歌他 電琴 鋼琴 提琴 樂理
香港：軒尼詩道244─246號⑤七四二七四○⑤七五一○六五
香港：中環士丹利街38號⑤二二○四四九
香港：德輔道西279號⑤四六八六四六⑤四六九五八○
九龍：亞皆老街120號B③七一三七九六八③七一三七六六二

素描 水彩 油畫 會考 美術 兒童 畫班 現招新生．教法創新．師資優良．基本學起．設備完善．交通方便．地鐵站口．查詢請電．3-850403．

香港法文專科 商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話 英專TOEFL 日文法文 國語西文 創辦十餘年班級多 正式美籍學者講授

立案 香港美專 出入口班 歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀 擴增專用畫廊豐富教學設備 彌敦道438號3.4樓K八五九九二九 駱克道272號H七三五八三○

悅彤音樂之家 鋼琴．結他．樂理．電子琴 管樂．長笛．口琴．小提琴 中樂．視唱．練耳．手風琴 兒童音樂班．會考音樂班 名師教授 師資優良 保送考試 個別小組 時間任擇 琴室租練 旺角西洋菜街240號凱聲戲院對面電話③九一一七七八

浸信英語學校 各科英語課程招生 英語會話 職業英語 英文寫作 英語拼音 商用英語 會考英文 英文全科 秘書英語 GCE英文 以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀 九龍太子道大南街18─22號泰安閣二樓③九四八○九○

香港微型電腦訓練中心 教署立案
初級及高級電腦實習課程（日、夜班）本校可在短期內訓練你如何操作及應用電腦
地址：九龍佐敦道渡船街1─4號A座3樓按②字（碼頭行人天橋側）
電話：③八五八六一五

BASIC ENGLISH COURSE 基本英語課程
三個月課程，每星期一節，適合中三及中四適度人仕。教材包括課本及應用練習，可借用錄帶。由本地及外國教師指導。課程費用$300。詳情致電或親臨本中心查詢。
STUDY TAPE SYSTEMS 九龍油麻地彌敦道500號1102室3─324829

澳門文學院 榮譽學位文憑試
BA及MA榮譽學位校外文憑試現接受報名本月底截止已訂考試日期為十二月十二及十三號申請人可將學歷履歷影印本寄本院註册處澳門白眼塘橫街八號經審核資格認可後由本院寄給考試細則與申請表格不合則概不回信 院長李錦濤博士

工商業會計 真賬簿 各行業 結帳 稅務 會計 全面 出入口 工廠 O C 報表 等會計 學習

補習

精勤專數補習 C座教數及逐題道學中小指導彌敦道新預K三○四九三五 大地廈彌舊科

經驗補習 電別區三或小一小學八組各四均級三可溫晚習六六功三時課洽後個佐敦

經驗補習 小學全科請電：五─七九○七四九六

經驗補習 數名學補習學生教大學各科入

中學補習 輔數教導理師近各替中學理英工

經驗補習 3數誠理1替7化中小學等7生各級0有意請

英皇補習 合補生港數誠區理替電化中H六九八○八九○

經驗補習 五附小加學全六中學科

名校 系立高統學班重點尤佳根心新小經

英文數理 速科廿負成年實人經廉會驗K七五九一六一五

國光補習 中小中三學組六五特精中

英中教師 請料三補電齊備習⑤8時英1間數8早經6午驗6晚豐0任富擇資

中大港大 徵英補中可請文小學電組及C⑧四○E四府數四理師

英中教師 電到或K府以下三或小八補學各級

專補英文科 中文中小學晚寫作任擇電K─九五○一二五

數 花英港九K三一五三○ 數學系畢業數純數高等數應用數附加

補習介紹 習現中電職心③教備六師有一大學○二七一中學生454生洽補

理工工程 有科生意尤誠請精替晚數中電理化各經驗負補資各

精補數理 電高留③班美7數碩4理士3個預6別科9小教0組師5均精

經驗師範 二科或二小學五各心級八貴四請學生後補洽電習

香港大學畢業經驗教師聯合主辦 會考中大中四 香港精英數理研究院 英文 數學 物理 化學 油麻地彌敦道524號四樓 皇后大道銀行 行 打 三時至八時

浸信會考補習班 科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、CCE英文 新班開課日期：十一月十四日 根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教 亞皆老街校椏道29─33號 3─7110224─6 彌敦道719號銀都大廈一樓 3─951494 荃灣大河道路德圍40號 ○─445386

會考82 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 ★入學時發出合格保証書 ★保証會考取得E級或以上 ★否則退還一切學費 ★英文、新舊附加數、物理、化學 九龍亞皆老街80─86號五樓 ③九五九五七一 ③九五三三二九

港大精英補習社 大學導師 筆記齊備 12月初新班每月75元（五位一齊報名者70元） ㊀82年會考英文保證及格班 ㊁83年會考英文保証合格班 ㊂中三英文班及數學班 ㊃F.4理科小組班 ㊄中小學及成人個別（200元）（十時至六時） 荃灣沙咀道321號 灣仔堅拿道西15號永德大廈2樓B1⑤八九一四六九二 荃灣沙咀道321號豐盛大厦三樓○─四三六五五六

會考英文 新舊數理 附加化生 國際旅行社樓六十角街號... 四常

到府補習 本社百名補習老師、各科...

讀者諸君：
每處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一二零號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。
華僑日報謹啓

茲附郵票支票港幣　　元請將下列稿件由　　月　　日起刊登華僑日報分類小廣告　　天爲荷
此致
華僑日報
刊戶：
住址：
電話：
一九　　年　　月　　日　　啓

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）
每段大字四個　細字卅四個　每天八元

深圳最大醫院婦科 計劃生育婦科疾病男女全身檢查（專人護送即日來回）各科手術住院處女膜修補香港辦事處信中有限公司銅鑼灣渣甸街45號十樓⑤七六九一八五

青年指壓 各界男女服務頂叫夜電話 指壓按摩技巧約師傅 K三二○二四一

推拿指壓 正宗針灸醫經除風濕痿痺勞弱經痛 H二六九三二三

風濕骨痛 四肢麻木疲勞頭痛哮喘 消除失眠 針灸指壓治療 K六九六三五八

醫藥

大學畢業同學會 中學會考英文專修班 課程：精要講義習作針對考試課程 師資：由港大畢業資深教師任教 上課地點：香港銅鑼灣電器道36號金殿大廈六樓D─E座 報名：中午12時後電：⑤七○六○三五 ⑤七八四五一七

邦文公開試輔導中心 82會考 ●保證及格課程 ●選科全期課程 ●選科短期課程 英、數、理、化、附加數 報名時間：下午2時至8時 深水埗順寧道306號③六一八九一三

柏克萊補習中心 ①會考專修班：英文、數學、物理、化學、附加數、中國文學、美術（由會考班教師任教） ②中四基礎補習 ③中三淘汰試、英、數 ④小學初中全科補習、兒童畫班 九龍太子道426號二樓（近百好酒樓）K八二○○九九

廣州痔痛專科綜合治療院
國內痔痛專科四位男女醫師以强力徹底之療法，爲香港同胞根治痔痛，痾血、脫肛、痕癢腫痛等一切肛門惡病。不用休息，不用手術，一次洋入强力生草藥精立即止痛止血止痕，並使痔核連根脫落，工作如常保証永世不復發。在國內治癒者數以十萬計（到本院問症檢查者一律免費）收費低廉，貧者減半女界女醫主診。
旺角彌敦道578號恆隆大厦十樓C座　灣仔莊士敦道18號嘉寧大厦七樓M座
問症掛號專綫電話③八八二三六九⑤二八六五九二請對剪存或轉送告知親友參考

高級五官科專家 周超雲耳鼻喉專科
現代五官專科醫學儀器檢查診斷正確用藥力强治標治本四位高級專家主診一切頑症惡症毒症都會迅速痊癒第一診所彌敦道578號十樓C座問症掛號專綫電話3─882369
第二診所彌敦道580號C座二樓電話3─850524
第三診所莊士敦道18號七樓M座電話5─286592
請君剪存或轉送親友參考。

深圳醫院 為你解決 婦科難題 驗孕即知 全身檢查 外皮改良 來人護送 即日來回 九龍彌敦道745號金都中心（大大公司對面）四樓(4字)C座電K八○一○八三

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

珠寶 珠石光寶 大道中82號 電話H 453101 453111

書報 書籍平賣 文書籍價出售 聘請職員 可兼職 友聯 欽州街16號 中古英今 K八六五五二七

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即多出字數，按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

訪尋

大姑媽 有要事，請即電③7489675三叔聯絡

尋人啓事 陶錦華 吳坦 同學鄭兆源 請電⑤-430168胡聯系

尋周崇偉 周崇偉你父母子女好念你，情神不好多掛須要你回家，請即回家一切商量

尋山東省濟南人 王家寶現住台北市地址，請即來信，知九龍半島酒店西洋菜街16號，友長公司內孫樂庭轉。

汽車

車牌出讓 靚牌九九七夕價三千三包留牌K七四四〇八五〇

79柯士甸 雅麗型千三棍波慳油收錄音機純白冷氣價萬二晚上K700788祺洽

迅誠 汽車有限公司 電話7777波波自棍波氣78767880 勞本7973動波冷氣74平賣賣……

聘請

誠聘鐘點女傭 下午工作四至九時，新蒲崗，伸晚電H-4 陳洽

旺角出入口 秘書女①有經驗或②男練習生，受訓，優先。電3-039029小姐

女售貨員 招聘行琴女售貨員對樂器有認識者優先，樂理及鋼琴結他數學，老師九龍彌敦道街

聘請教師 元朗地區英文教師，中學程度中一至中高名，有年級電〇一-七六〇九六九洽

中區商行 聘請男練習生，有意者請電⑤-四三五〇四三洽，初中程度，供膳負責，進心勤奮

學生兼職 具時間上課廠，15歲以上可任件計值，工玩具K宏德廠 6285476

教會幹事 聘請督徒中學程度，寄履歷附近照，長洲教會學校道14號，電話③807057

全職兼職 美國書店聘各部門男女職員，中學程度，月入約二仟，至上午。電⑤2914403

書店 男女售貨員22歲以下，1600至1150，④二供膳，電H-670067

請教師 中央郵局K④六七箱，教中英文地理國文

男見習售貨 員年17-19歲，性純良，以上程度，電⑤64678洽

男練習生 急聘中程度以上，入職好學者，月薪一千，電⑤231107-2

洋行擴展 室內工作，程度無經驗，18至30歲，兼職，電話2014005

船務文員 聘請女性，會英文打字，有船務經驗，H231101-2

全職兼職 本機構現招聘長短期職員，入門前途佳，電5-454814人事部

急聘女傭 道家務，三大兩小，助理電話5-563 黃太

售貨員 體育用品，時年22，工作假期，電H670067洽

助理書記 小學程度，照片電話，基督教寄十七座秀茂坪小學

花王 大學誠聘男花王，供膳宿，請電⑤877102

中學教師 誠聘英文日制中三數理，化學，教師，請信函本報461信箱

誠聘信差 中環出口行，聘請信差，英語通中文，電H221065

營業助理 電子貿易，詳履歷工作經驗，優先，報1912信箱

會計師行 聘見習會計員，中學程度，電H443171

電子錶廠 西環聘請有工作經驗男女，H八五九〇洽

助理會計 女性，記程度，電小姐8118899

聘鋼琴教師 尖沙咀鋼琴學院，電話本報1239信箱

急請職員 本公司請男女職員，電③800168

聘營業員 棉紡廠，有實際經驗，電③814349

聘請助護 西醫，請寄本報信箱218號

聘請司機 機電通街，電③975399

西醫助護 某西醫請助護乙名，有經驗，函本報1237號

葵涌工廠 聘年青女裝配員，請電〇-二三八一洽

牙科護士 醫生診所請女護士，電⑤二四四八

初級文員 急聘初級文員，熟練打字，電H231013-2

聘練習生 中午工作，請練習生，函本報信箱

誠聘電視 維修技師，中學畢業，電話本報1236信箱

兼職 程度16歲以上，本報909信箱

出入口行 秘書女文員，英文，中央郵箱K1994

招請工友 會計學徒，電③670093

沙田女傭 清潔煮飯，大女孩，三九四二洽

船務後生 船公司請後生一名，電H-485749

16歲以上 貨品店見習售貨員，尼詩道76號

聘請（續）

學生兼職 男女工作，電H-218340，76號

業務推廣 力口出版社，聘廣告員，電⑤四六七七洽

津小急聘 英文教師，中學程度，電⑤二三一五六號

編輯職員 中文雜誌，誠聘編輯，電話本局

F5英文 中英文教師，請電H-124一號

國畫人材 男25-45，電⑤2658

牙醫護士 中區牙醫診所，電話⑤266884

聘請姑娘 夜班，電⑤372155

花王看更 更夫，電話★★★

店務雜工 工作，電④-三八七三

請女職員 中五程度，本報信箱1407號

兼職傳銷 家庭用品，不需投資，電G.P.O.1226

球會酒水 部聘請男酒水員，電5-762557陳先生洽

聘請教師 中英數師，電〇-7622592

聘請助護 九龍診所，電H-291

中區餐廳 聘請女售貨員二名，電⑤二六五八

學生兼職 電H-五八六四

下午兼職 男女外勤，電話1497信箱

誠聘女文員 貿易公司，電話本報

營業代表 男女年20，有經驗，電話1495

女收銀員 有經驗者優先，太子道14號

夜英專聘 高中英文教師，電③2542號

誠聘文員 中區上環公司，電H-237890

聘請司機 家居私家車，20年以上，本報549信箱

社補習聘 教師於佳能補習社，電⑤270374

數理教師 北角某中學聘上下午全F1F2數學教師，請電話洽

聘教職員 某私立學校聘職員，小學教師，函本報122信箱

酒樓收銀員

尖沙咀區酒樓聘女收銀員需中學程度有經驗月薪一千八百元起有假期附近照履歷電話來函九龍漢口道37號四樓B座林先生合則約晤

誠聘經驗女會計 壹名，薪優，有意請電K-880145。

請女文員 英文佳能打字，電⑤743485

兼職信差 每日下午五時到六時半工作，尖沙咀，電5-270374

補習導師 半天，電H-693844

練習生 船公司聘練習生，電⑤2176

請女組長 塑膠廠，電708073

私家車司機 須留宿，年25-40歲，電H-790016

津校教師 藝術學校聘合約教師，電③

急聘 售貨員數名，電H405360洽

兼職校務員 打字文員，中學程度，電618913

聘請補習 請經驗小學教師，電③320851

誠聘女師 聘請教師，電5-605722

經驗簿記 懂會計，電③847732

兼職全職 閒時工作，電H

請造木工友 招請木工師傅，電③892138

急聘職員 本公司聘請女文員，電話冷氣

裁床剪床 女經驗製衣，電話

誠聘女工 下午工作，電③

社會服務中心

校書記務 荃灣學校聘書記，電0157/8約見

天然冲印 男工中學程度，電話

教會機構 誠聘秘書，電本信箱

津校誠聘 某中學聘請，電

請練習生 中環某公司請練習生，電

商科英語補習教師 荃灣，電⑤

女簿記員 建築公司聘請女簿記員，電

業務助理 貿易公司聘請業務助理，電

病房助理訓練生 中四程度，電

請兼職地產 中環地產公司，電

聘女教師 港島中學聘數學教師，電H-472965

工廠會計 葵涌工廠聘會計，電

童軍友社聘知 助理，電

代課教師 私立學校，電

北角寫字樓 上誠聘女文員，電

新世界彩色沖印誠聘 工場，電

英專教師 英文教師，電

英數理教師 資歷，電

聘請校工 資助學校聘校工，電

本公司招請持有英國牌照三副一名底薪HK$3400其他津貼另議有意者請到中環太子行411室新茂豐有限公司洽

幼兒工作員 土瓜灣區幼兒中心，電

幼兒導師

中區私立幼兒院誠聘導師照顧教導二至四歲幼兒歷徵者必需中三以上程度任港島有幼師或幼兒工作經驗者被優先考慮本園環境幽靜空氣調節供午膳來函需其履歷近照及要求薪酬寄香港郵政總局信箱4840號守秘

市場助理及營業經理 水產公司，養殖場及發展，電

招聘員工 多名，電

貨倉助理

新蒲崗廠急聘以上男職乙名，體健無不良嗜好，中三以上程度略懂部記，電K207451或K274827楊洽

上午班男女教師

私立小學急聘高年級全科教師中學畢業或大學預科程度有無教學經驗均可月薪1500元起有意者立即簡歷電話號碼回郵地址信封函本報信箱913號

循道衛理中心

社團服務員

核數會計員

地產女職 九龍區

聘請男女珠寶售貨員

及練習生多名，語英語，有舖保應徵者請電：5-243468

松坂屋聘女收銀員

F5程度年18至25歲經驗不拘八小時工作月薪一千三百供膳有勤工獎及年假請詳履歷地址電話附近照寄香港百德新街恒隆中心松坂屋百貨公司人事課收

急聘（荃灣區家用品廠）

①初級文員多名需具中學程度
②高級文員一名需具船務交收和管理檔案經驗
③經驗會計一名無需文憑，要有實際經驗
④助理廠長一名，能安排作工人生產程序有普通電機常識者優先
⑤初級營業代表中學程度有售貨經驗者優先
以上職位男女可，有意者請親繕中文履歷附近照寄荃灣深水步郵箱8461。

營業代表

本公司為擴展業務現誠聘地產及金融男女外勤營業員多名具專業訓練班及專人指導應徵者必須年25歲以下具上進心及儀表端莊經驗不拘底薪一千元正有意請電③852714

學院及門市助理

具龍接音樂學院急聘
㊀學院助理女性年20至25中學程度禮貌誠懇負責學院一切事務全兼職各一名
㊁門市助理男年18至22須勤力主動機結他優先。有升遷機會薪優有假請電〇一四二八八九八

聘請教員

九龍英中聘高年級化學及低年級英文科教員履歷相片聯絡電話函本報信箱1406號。

專門報稅做數按月入帳申請CO 香港華人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231

女傭待聘 電話0236

待聘 各業

☆禮品公司☆ 聘請經驗 全職收銀員（半日或假期）兼職售貨 新優厚福利好親繕履歷（備相片電話地址）函本報信箱1236號

聘請文員

九年在55歲以下20以上者識計算中文書法端正良好，擅口才，誠實和藹肯為貨主大衆服務者，月薪由1200—1300起，另下欄150—200年尾雙糧舖保，有意者請備履歷、電話、地址、相片、函寄上海街661A四樓洽。

誠聘藥材買貨員

某出口商聘請藥材買貨兼理貨員薪優有意者請親繕履歷經驗近照寄本報信箱449號合則約守秘

廣告公司聘請會計文員

年30以下男女均可中學或以上程度中英文良好持有LCC高級文憑能獨立工作及處理全盤帳目和報稅有意請備履歷要求待遇附近照及聯絡電話函本報信箱548號

誠聘投資顧問

凡對商品期貨黃金有興趣者無需經驗有專人免費訓練歡迎海外留學生華僑優先考慮請電③699435或親臨九龍星光行1816室

幼兒院副主任

中區私立幼兒院誠聘副主任乙名。年25歲以上，必需中學會考五科合格。已註册為幼兒工作員最少三年。本院環境寧靜，空氣調節，供午膳。親繕來函附履歷，要求薪酬及近照寄香港郵政總局信箱4840號。

維高菲傭 彩色電視錄影

彩色電視錄影英語聲帶供顧主選擇彷如實地招聘保證滿意請臨中環皇后大道中142號金利商業大廈13字樓 ⑤458351 ⑤458255

新世界菲女傭 為你打破傳統

快速而有效的工作能力 為你解決家務上的困擾
中環幸寶樓大廈1318室 H439934 H439926

豐利菲女傭 全港最負責

專家主理
德輔道中88—98號 華僑商業大廈902室 ⑤414731 ⑤407528

富達菲女傭 包做到滿約

銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用桌著口碑載道後來居上
中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

鐘點女傭

大量留宿鐘點女傭 全部嚴格挑選服務 保證滿意③321386 迅達服務公司

女傭中心

紹宿中量搵快傭西港工捷專日九請妥業語郊人當介鐘通大 5-487701 5-401761 5-496162

傭女點鐘

限惠⑤八服專服留公慈一至務業務宿司服二六確作過或務260329時一推港鐘有電流薦九點

小巴待聘 司機座租合工連車呎，85日1齡，叫租，7傳，6呼，2③，36接實，10送力，51月十，17租四

做數報稅 專門

專門報稅 處理稅務，電K81492 K814425

立成會計 上門登記註册，中環，電

大衆秘書 設計翻譯文件，電K940191

徵求

誠徵淑女 職員52歲有產德良，請寄本報信箱916號

代女徵婚 餘四十歲，工作通訊，本報1242信箱

徵婚 重生合意，某基督徒，報國位美

徵摯友 職員，男文25五粵，本報1683信箱

誠徵女伴 健康事業，本報信箱1684號

誠徵女友 七名貌端，本報信箱918號

誠徵男友 婚35，本報915信箱

徵女友 有物業男31，本報917信箱

徵女友 婚姻健48，本報1228號信箱

碧瑤菲傭 BAGUIO SERVICE CO. 信譽最好★嚴格挑選 不懂英語★也可僱用 ★電話③7213216—8（假期照常）★

旅遊 尖沙咀 1至54號 金牛苑 新世界商場 直入華場

新旺利

菲傭均由菲勞工處及領館介紹 中國鐘點留宿均由舊顧主推薦
半年期免費粵語烹飪課程 不滿可退佣金或免費包換
德輔道中88—98號華僑商業大廈四樓全層 ⑤-420301 ⑤-456374-5

海外僱傭中心 菲傭電視錄影

領館推薦絕對可靠全港獨有 試用期一年不滿全免費更換
皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話5.246196-7 5.233847

何以碧利菲傭受僱最多

字號老信譽好家政專校訓練 領館推薦不滿包換歡迎比較
中環龍子行601及604室 H228143 H221300

代子徵婚 機械工程，本報1232信箱

代女徵婚 工程小學，本報1233信箱

誠徵女友 七呎，本報1229號信箱

誠徵女伴 事業，本報信箱

誠徵朋友 喜歡打麻雀，郵箱K2392

誠徵女伴 婚姻，信箱

初學徵鋼琴 好環境，電③464541

彩色機 高徵特價，K818934，K610271

舊鋼琴 急徵，電H612067

徵男友 經相遇36，本報1209號箱

金幣銀幣 公司徵求各國金幣，郵箱192號，電⑤449237

加籍華人 正友有職，本報信箱1676號

徵潮婦 藝為照婚，本報信箱1675號

誠徵良伴 發展，本報1226號

誠徵 函旺角郵箱

徵求女友 大學，郵箱4304

徵男友 照有年，信箱1677號

初學徵鋼琴 舊不拘，電H623542

徵男友 學文，本報1453信箱

高價現金 收購，電③863587

說國語者 利潤，電⑤432140

誠徵女友 品貌端正，本報信箱

誠徵男友 中年，本報911箱

徵友洪小姐 您來信，本報信箱1810

幸福婚姻服務有限公司

享譽世界獲電視電台報刊98次訪問 九龍河內道二號五樓（按4字）全層
每日10-9時例假照常週日下午休息 創立十載③689986③665857 服務一流顧客萬千不乏優秀電腦甄選成功機會確勝一籌 美國Box4692AUSTIN Tx.78705

代友徵婚 淑女有意英27，電話

大團徵財 求經營，K1032144，1叫5聯

小額投資者 穩健，電話

收買酸枝 高價收買古玩字畫，電⑤11號皇后大道中

高價收塑膠機 新舊大細全部收購，電③789620

誠徵女伴 港男36，本報信箱

婚姻樂信

★★服務良好，電③

誠徵女友 專業，電⑤

急徵鋼琴 學生，電H1625

誠徵摯友 職業，本報1234箱

初學徵鋼琴 付價，電K3148

摯友良伴 文科職業，本報217號

誠徵女友 五六健康，本報1905號

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼
001	209	902	415	460	1153	1225	1592
026	210	903	416	461	1155	1227	1595
063	211	904	417	462	1157	1245	1601
111	216	906	419	463	1158	1247	1605
115	217	909	420	467	1161	1402	1607
119	256	934	421	469	1170	1423	1611
120	269	951	422	475	1182	1427	1613
129		952	423	476	1187	1432	1621
139		953	424	477	1189	1436	1625
146		958	425	478	1198	1437	1632
157		959	429	483	1199	1438	1634
160		962	430	487	1201	1441	1638
163		965	431	488	1204	1442	1642
184		967	432	490	1207	1445	1643
185		968	433	492	1211	1482	1644
188		969	435	494	1213	1483	1647
186		971	437	514	1216	1484	1651
190		975	438	531	1218	1485	1653
192		976	441	532	1219	1491	1655
195		985	444	547	1220	1494	1656
201		986	447		1223		1657
		988	450				1658
		989	455				1666
		991	456				1671
		996	457				1673
		997	459				1677
		998					1678

讓IBM電機 九折新球型全自動，請電0-448387

鋼琴出讓 九成新，電⑤一六四五

小肉食櫃 大櫃冷藏，電○762627

冷氣雪櫃 二手陳列，北角屈臣道11號

招標承購 生財傢俬，電話

製版影機 好機，電⑤

生財工具 全套出讓，電

出讓 什項

真善美婚姻服務公司 享譽世界遍合攝。載16立創……H.770404—763006 K 672894（優）

代友徵婚 淑女24以上，信箱10230

樂聲琴行

最合理價 代客徵舊 鋼琴 H 742740 H 468646 K 692360 K 7137968

夜冷收音機廠

大批飛機汽車模型收音機電子琴士波器G8原子粒電子零件錫爐切綫機電風批運輸帶風泵座鑽冷氣系統吊扇冷氣機文件柜打字機咕鐘半製成品機肉傢俬什物生財工具大平賣限日沽清觀塘觀塘道404號時運工業大廈8字樓洽（近巴士廠）

洋行清盤

日本足頭每碼四元男女絲恤衫每打佰伍。汕頭通花綉花套庄餐枱布每套九條拾元全港獨有自動開關長短波雙喇叭高低音電子鬧鐘收音機各款燈膽日本小型擦鞋器官塘駿業街66號巧運工廈二字D座

大批平價尼龍

60寸封190 T210 T尼龍裡防水噴膠油光尼龍海虎毛裡平賣多少數迎汝州街56號地下大信布行③814231-4洽

搬廠機器平讓 一水瓜四六慈 三渠灣千呎強……

寫字樓 美觀美國大方……

畫鐘特平 大批美國……

出國急讓 有60長多呎……

英德鋼琴一千五起 K-336082 K-386697

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-462583

售布

某大製衣廠現有大量各種牛仔布，帆布，斜布等，有意者請來土瓜灣道，66號人事部面議，先來先選。

古董出售

有中國鑑定証明

明朝觀音一個一萬五千明朝粉彩如來佛一對五萬宋朝抱子觀音一個三萬元朝八仙一個一萬五千如全部買下九萬五千另送唐朝香爐一隻有意請電〇-282086或傳呼③915341叫618 陳

夜冷寫字樓

大平賣 傢俬什物 汽車零件 百科全書 彩色電視 機件櫃 水機冷熱 氣機冷數 打字機 大班枱椅

官塘駿光街44號25字樓H座（搭1A巴士到達富華閣）

華僑經濟

金佑置業舉行股東年會 主席姚連生檢討地產發展

上年度純利五百廿四萬元，每股盈利廿四仙，擬派股息五仙及現金紅利四仙。

（特訊）金佑置業有限公司昨舉行股東年會，董事會主席姚連生發表報告如下：本人謹向各股東報告：

盈利及派息

本集團截至一九八一年三月卅一日止財政年度，除稅項準備後綜合純利爲$5,240,227，每股盈利二四仙。

董事局建議派發股東股息每股五仙及現金紅利四仙。

業務概述

新購物業：本公司於本年一月間取得迪生發展有限公司之全部已發股份作爲全屬附屬公司，該公司於本年一月間訂約承購香港英皇道三六五號物業，爲一幢四層高戰後樓宇，地盤面積一、五七六平方呎，價爲$15,100,000，經於四月底完成交易。

發展中物業：購買金業有限公司及孫德企業有限公司共同發展。

香港英皇道三五一及三五三號地基工程經已完成，上蓋建築工程將在年內施工，可望於一九八二年底落成。新廈圖則經已修改爲全商業大廈，以配合北角區最近發展形勢；完成後共有樓面面積約四六、一八〇平方呎。

浩然企業有限公司

香港英皇道三四〇號在進行拆卸工程中，新廈爲一商業大廈，樓面面積共約三二、二〇〇平方呎。

漢礎有限公司

香港新街二A，二及四號在進行重行發展中，擬建樓宇圖則經已呈送工務局核批。新廈將爲十四層高，地下及二樓爲商用，三樓及以上則爲住宅單位，總樓面面積約一七、〇〇〇平方呎。

物業出租及銷售

金佑商業大廈（香港干諾道西七十至七十二號）

去年度售出十個單位，現行年度則售出三個單位；現時尚保留六個單位，樓面總面積四千九百平方呎，全部租出。

浩利大廈單位（香港黃泥涌道廿一至廿三號）地下舖位及二樓單位全部租出。

香港赤柱大潭道十九號

該址所有三個單位全部租出，董事局考慮於現行租約滿期時予以重行發展。

迪生發展有限公司之香港英皇道三六五號所有單位全部租出。

股票投資

去年度香港股票市場旺盛，本公司在上市股票方面投資獲得利益，對集團盈利甚有貢獻。

地產業務展望

由於香港人口不斷增加，工商業務擴展，住宅及商用樓宇需求甚殷，本集團將繼續投資於地產發展，爲各股東帶來更大之利益。

除未能預見之情況外，下年度派息將不少於每股五仙，趁此機會，本人謹對董事局全體同寅之貢獻及集團員工之忠誠服務，深表謝意。（董事會主席姚連生）

美台兩地貿易將大幅增加

（華盛頓十日電）美國進出口銀行總裁德拉波爾說：該銀行將繼續與台灣進行貿易往來，美國對台灣的出口將大量增加。

德拉波爾在喬治亞州阿特蘭塔市對一個組織團體說：「進出口銀行與台灣的許多公司有着良好關係的長期歷史。我們在那裏的信用卓著。」

他說：單只該銀行對台灣的貸款與保險一項，數目就達二十二億美元以上。

德拉波爾說：美國是台灣的最大貿易伙伴，台灣是美國第九個最大的貿易伙。

德拉波爾說：最近兩年，歐洲各國已爲台灣的市場潛力所吸引。

樂基集團裝中文電腦

（港訊）樂基集團成員興盛證券公司將於下月安裝一部美國王安中文電腦，處理股票賬項。該公司將是本港首間裝置中文電腦的股票行，該系統使該公司的電腦操作量增加五倍及對不懂英文的客戶極感方便。

該公司並設股市行情熱線電話：五二八二九五八，歡迎詢問。

美華銀行與佛州國民達協議雙方合併

（特訊）美華紐約有限公司（美華銀行之總公司，下稱美華）與佛羅里達國民銀行聯合宣佈，原則上同意美華收購佛羅里達國民銀行大量股權。繼之一俟聯邦銀行監理當局批准，雙方便進行合併。

根據該項協議，佛羅里達國民銀行股東在合併後將可獲得出價收購其手上股票，收購價相當於佛羅里達國民銀行普通股帳面值之一點五倍，即每股不少於三十八美元。

該項協議原則上同意，美華聯同佛羅里達國民向某一大股東收購大約二百四十萬股佛羅里達國民普通股，而美華方面同時又購入一百八十萬普通股，其中一百三十萬股將再分類列爲無表決權之普通B股，這種普通B股可享有普通股派息三倍，最高可達現有之派息。佛羅里達國民將發行一種附有認股權證之可贖回優先股給予美華，從而獲得所需的資金，收購大約七十萬股本行的普通股，此種優先股所派發之累積年息，爲數相當於股票購買價百份之十二點五，而認股權證則可令美華銀行獲得同數量附有投票權之普通股。

這項協議原則上已獲美華公司董事局及佛羅里達國民銀行執行委員會批准，但仍有待最後合併協議生效及佛羅里達國民的股東通過。此外，這項協議原則上亦要取決於能否與某大股東達成收購其股票協議而定。

美華紐約有限公司擁有資產總值逾四百六十億美元，美華銀行即其主要附屬公司。該行在美國排名第六，業務遍佈全港，尤其在紐約地區，有分行達三百五十間。

佛羅里達國民係佛州境內第五大銀行集團，附屬銀行有三十五家，設有辦事處達九十三間。

星埠銀行紛紛減息

（新加坡航訊）隨着上週本地大銀行掀起另一輪減息運動，九日又有多家中國銀行和華僑銀行宣佈從十日起調低各類利率。中國銀行的基本貸款利率減爲十四厘，華僑銀行的新基本貸款利率亦報十四厘。渣打銀行則於九日起全面調低利率，新基本貸款利率爲十四厘半。

英國經濟專家周末將抵港主持研討會

英國國際利率預測中心經濟董事鍾顯榮將於本周末抵港主持爲「國際業務前景」之研討會。鍾氏爲國際著名經濟學家；一九八〇年以來曾在歐洲，北美及遠東十八個國家逾五十個城市爲公司及財務機構要員舉行研討會；同時曾任三百一十次研討會之主講人。鍾氏身爲該中心董事，鍾氏爲多間大公司之主要顧問。

鍾氏畢業於英國劍橋廸尼地大學商業經濟系，曾獲牛津大學文學碩士學位。七一至七三年曾任瓦域大學經濟副教授。

「國際業務前景」研討會將於本月二十日舉行。鍾氏及其他經濟學家將在會上發言。

商業 旅遊 商業 搬屋
商業小廣告 每天六元 大字四個 小字卅四個

蘇聯鑽石 人造寶石首飾 銀器禮品 家居商場 批零出售 ③859665洽
出口貿易 廠商工業產品名錄 出口商參考 郵箱60140 K 822921洽
通渠水喉廁 地渠改渠 K 646188大記
達成裝修 坭水做木油漆鋁窗鐵器 石屎花籠大小工程 歡迎電K 712451 梁洽
百葉窗簾 新造修理布窗簾 港九新界 角咀163二樓七座中英
明泰噴油 翻新噴寫字樓傢俬 汽車金屬大小鐵器 包料取價從廉 上門專程 升降運機 ③489338
東方專影 電器照像大一比一翻新 晒圖 彌敦道六七四 二樓 K 903355 建築機器
水晶地板 車磨打臘 專業服務 港九美恆 ③830965
專改西裝 滿意 保號 5212 1299樓 接送
裝修特平 牆紙油漆磁磚水電 間隔房櫃 歡迎問價○263950 或 31341叫三七三六 鄧洽
中文打字 一切中文函件輸正 簡體字⑤431816 中環
雪櫃冷氣 收購修理 拆裝噴油 H 713300國 H 713301際
中英打字 油印 電子製版 彌敦道 16樓A K 315432 表格
買賣修理 打字機 計數機 銀機 H 236495日 H 510873夜
收購 布匹 布料 成衣 K 937384 陳洽
牆紙裝修 格紙油漆泥水 工程 好價 H 456234
泥水裝修 樓房間格 牆紙磁磚 批盪油漆 4092295

裝修工程 門機 噴彩 歡迎大小工程 鐵器 鋁質 做坭木 K 830780 湯洽
電影公司 以十五萬元你可發展爲一個成功的利 ⑤712371 李8785★ 國際電詳情
徵收什鈕 高價收購製衣廠剩餘大量膠鈕類 ○一六四七二○三一日 618038夜
精修水喉 潔具 工程不拘 查大小 5174273 8
舊燈翻新 陳德多年燈飾現可全部翻新水晶玻璃吊燈 電鍍 ○772613 華燈飾銀部
印刷 信紙 每八十 信封 英皇道943號地下 637030 恆
收購音響 HIFI 器材 擴音 錄音機 唱盆 鴨寮街160號地下 K 794206 幸運音響店
通渠通廁 包通渠 英學校 工程住宅廠所 ③663980
執漏裝修 做木 油漆 坭水 防漏 K一869527
柯式複印 說明書 表格 價目表 通告 講義 3 1963760 連發
移民留學 大學 中學 政府 一切移民手續代辦 加拿大 多倫多 K 8547717
水喉 精修廁水喉 渠水 按裝 潔具 K 7110287 成業洽
花梨傢俬 舊爛酸枝 收購翻新 大新行 3-665406
渠廁包通 改水 浴盆 ③320241叫486紀 水箱加水壓
裝修 泥水 間格 石屎 油漆 紙皮 K 1704216 叫 九五四八
漏水 不論天面閣樓 地下新舊大小漏水 宇宙防水工程
高價收購 酸枝 好爛均合出價特高 ⑤452767聯興行 傳呼機 ③763888叫62
純銀飾物 布公仔 意大利新款銀手鍊頸鍊 價廉合精品銀飾店批發 電子錶毛狗仔價廉批發 遠近送貨 K 364524 K 690770 K 320241叫1836洽
鍾應堂 掌相命師 元蔣運財姻婚業事批精 11接近 前判風偏 至批佐 途斷水家 八外致 五寅獨姓批 時阜道樓 到名命 會命妙按數指秘字 客書麗4道點學相人異

雅軒畫院 精裱古今字畫翻裱各式 古畫及藝術品由原廣州畫苑裱畫技師精心裝裱 工場：香港中環雲咸街31號F座二樓 電話⑤226754
裝飾修 土木工程樓房間格 油漆牆紙地板磁磚 櫥櫃鐵器⑤703804 ⑤784154傳呼⑤284222叫6785
專買酸枝 古玩字畫 古書銅器花梅請電 九龍③7780065 大明行
水晶 車磨打臘 新舖地板 翻舖樓板 萬興公司 K 7437438 K 7411603 專科地板
香港九龍二十八號 全港免費 快電 提名 安即 當到 檢驗 估平
洋行現貨 七彩尼龍掃 玩具 積木搖搖木馬 歡迎批發商查詢 有意請電③669384 聯達洋行
墨香齋 裝裱 古今字畫 房屋 多寶 商場 大角咀 二座 一富文 ③樓 九二十 四六 五室 七八
水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717
買賣修理 打字機 原箱新機價廉 二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931
萬能角鋼 窗簾美路 批發 零沽 東方公司 電話：⑤二七七八六六
建築裝修 樓房內外 改革裝修 鋼筋石屎 石屋鐵屋 土木工程 油漆灰水 鋁質天花 各項工程 歡迎電詢③602732
水晶地板 翻新翻舖 新法打臘 麗的工程 K 874680 水晶地板 清理膠板 信譽保用 K 616554

香港私家偵探社 委托絕對保密歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699
莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 ③7213040 ③7148618
電手 熱動 蛋及 捲腳 機動 九龍紅磡馬頭圍道262A ③628149 ⑤32035 國華
柯式速印 伍圓一百份 製版：四圓 軒尼詩道163號7B 藝協 5-8914147
水晶地板 翻補地板 車磨打腊 乾洗地毡 清潔抹窗 K 864181 K 795896 翡翠屋水晶地板公司
水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安⑤444221 公司③7795506
錦峰裝修 價油 牆紙 水電工程 可防鐵閘 ③7771760 ③321444
雅斯建造 裝修 3-870806 鋁水天臘泥樓住宅 電台紙水房宅 工鐵建乳造間住 程器架膠木格舖 欽州街37號鄧洽傳呼機 K一314401叫41
追債 代客追收空頭支票貸款 拖帳撻賬枯賬遠年舊賬（夜晚專用⑤271933）中環⑤251920

一喚製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號 本廠出品 酒樓 餐廳 精鋼 傢俬 大量供應
歐美移民 本港居留 律師辦理 忠誠妥善 亞皆老街98號 新四季旅遊公司 K7155597 K7159978
熱精打蠟 六樓洗地 八按地蠟 四工毡油 八態 度翻水 ○和貼品用 K 666809 K 719803
遠東打臘 水晶地板
港島私家偵探社 總社⑤843513⑤847655 分社⑤407392⑤435715 攝影錄音跟踪 離婚證據 一切調查案件 保護遠行 九龍華荔街2號A鴻光商場一樓9室 香港大道中328號中源中心204室
裝修工程 歡大永一西防鐵花鋁石天廠油泥 迎小不經德水器籠門屏台房漆水 來工溯修材執工花鋁上改改噴造 電程水執料漏理架窗蓋建格漆木 三聯土木工程公司3-928630鍾洽
瑞生隆五金行 科學井 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 5-279625-6 5-280235
五洲琴行（歡迎參觀比較）獨家代理Trebel Vertigrand Eloisa Schoenberg 及各國名廠全新鋼琴由叁仟餘至萬餘元貨色齊備可免首期月供但餘款歡迎舊換新另有二首鋼琴由千餘元起外租80元起音色靚價錢 平中環奧卑利街21—27號地下H 239392、237890西環薄扶林道64—68號地下H 488138（三線）

松山屋地毡中心 冬季酬賓一律九折經銷滿鋪地毡蒸氣乾洗地毡每呎一角起清潔殺菌即洗即乾送高級T恤 中環⑤491189 尖沙咀③691865 675398
水晶地板 華强公司 新舖地板 ③7112762 油漆清潔 精工價廉 ③314381叫2638 3668
水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打腊 精工 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司
美國巴拿馬財務 美國巴拿馬集團聯系機構（政府註册接受存款公司） 自動轉期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	19.00%	19.50%	19.50%	18.50%
美金利率	12.50%	13.00%	13.25%	12.75%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311
國產藥用珍珠 力達貿易公司 佐敦道偉晴街偉晴閣236室 電話③308835

移民留學 本公司專門代客裝箱附運至世界各地安全快捷妥當僱有專業人仕包裝及處理一切文件查詢請電 ③7214158 亞洲捷運包裝有限公司
立誠搬運有限公司 政府註册 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232 搬運
GAME & WATCH WIDE SCREEN PARACHUTE Nintendo 日本電子遊戲 現貨大量供應 G.P.O. Box 4011, Hong Kong. ☎：5-434061
錦昌 不銹鋼升降型衣架 K-921805 H-292734 特價200元起 250元 精美圖樣 電索即寄 電話定貨 遠近送到
張記清潔運輸公司 水晶地板 蒸洗地毡 打臘殺蟲 商業臘蠟 H—276015 H—282941

康樂旅遊★特平機票 代簽證 信可譽義 絕不取巧 香港中環先施公司對面 世瑛大廈⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531 曼谷三天自由團（星期四出發）$1050 菲律賓四天三晚乘搭國泰$1450 台証$90 特快泰馬証（24小時可取）主辦世界各地豪華團・代售世界各地廉價機票
特快簽證 日台泰法美澳 本灣國國加 綠印出國旅遊探親 專售各地特平機票 金海旅遊貿易公司香港百德新街珠城大廈9/F A 10室⑤7954759⑤7955025
旅遊
幸運搬運公司 專門搬運 搬屋 搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074
吉祥搬屋（搬屋專家）双人房70元 小家庭120元 3-651749 634114 5-629921 625822
吉利搬屋 港九新界 大小歡迎 双人房100元 小家庭150元 3-341713 652115

做台證講眞實 台證 老招牌靠信譽 特快收費90 得其利 招牌响噹噹！
往台灣可帶合法 百貨 包賺・包銷・包退貨 分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室 先施公司對面⑤413675⑤413674
世界機票 台北來回機票——特平 總社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③301275③849562③859555
電子錶 大特價 水客：批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）麗莎電子錶廠 電話③850786③840380 35元男裝表 40元計時秒表（零售價）女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及閙表
出口價 LCD錶20元起 頸鍊掛錶、閙錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶
免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室 239147 ⑤254272 ⑤254276

美國 990	加拿大1070	英國1250	荷蘭1500	台灣團 750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達 950	日本 650	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡 850	台北 390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉 350	曼谷 490	巴黎1350	菲島團 900	

怡樂遊覽社 K680022 K682727

泰國六天	1398
清邁八天	1690
台灣七、八、九天	1690起

（每星期出發・另備聖誕新春加班團）
九龍尖沙咀海防道34號寶豐大廈五樓C座（電梯按4字）

Lake Toba 綠洲遊覽公司 ⑤268020 227063 專綫代理：星馬泰 印尼 特快簽証 平價機票 聖誕，春節期間歡迎工廠，社團委托安排遊覽，日期任選，保證滿意 星馬泰十二天 星馬七天 由$2299起 印尼椰加達$2980 印尼棉蘭$2750 台灣九天$2180 日本八天$3290 泰國七天$1680 香港德輔道中48—52號裕昌大廈505室

台泰證 ●台證專家● 專辦入台證 9天辦妥130 社團工廠85 CI 泰國簽證70 有一年綠印可往泰國 中華民國護照 綠250 印同價 本社經驗辦中華民國護照效率特高享譽港九 專辦綠印出國 有一年綠印即可辦各國旅遊探親 考察居留 南美洲簽證 中大居出機國陸民國票 怡達旅行社 香港中環幸寶樓大廈4字樓405室 ⑤432945 ⑤432919 ⑤432945

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（10線）

台北 450	亞庇 800	檳城 800	倫敦1600	洛杉機1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎1700	紐約1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥1850	溫哥華1690	澳洲1200
馬尼拉 400	大阪 950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取妥全妥當

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧 香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196—7 ⑤268407 ⑤233912

美國1550	倫敦1590	溫哥華1700	台北 630	★免費協辦簽證
紐約2600	南美3900	多倫多2300	東京 950	★美加回港機票
巴黎1850	巴西4200	椰加達1820	星馬1450	★歐美國內航機
漢城1200	澳洲1550	馬尼拉 520	曼谷 820	★特價優待★

香港旅行社 5-720362 5-731730 桂林、陽朔、廣州6天$1398 港穗來回直通車・桂穗來回飛機 10月10-24，11月7-21，12月5-24-26 北京桂林豪華團10天$3950 10月22日 代辦廣州機票、車票、船票、酒店 星湖、從化、廣州 5天 保証直通車來回 逢星期三$690 石景山豪華遊 水翼船來回、冷氣車 逢星期六、日$405 香港灣仔道137號10樓 近國泰戲院

華僑日報讀者 七海旅行團 本港旅遊・澳門旅遊 台灣旅遊・日本旅遊 韓國旅遊・泰國旅遊 星馬旅遊・菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5-447130 歡迎社團工廠委託安排行程 香港國際大廈1702室 電話：5-413081

海明威旅運 3-958807・3-958547 韓台專線 $1250 ★韓台百貨 可賺機票 ★韓國四天旅行團1788 ★台證保證三天辦妥 ★台北來回機票640 旺角彌敦道655號胡社生行801室

富華旅行社 香港軒尼詩道449號合群大11樓 電話：5-772551 旺角荷李活購物中心M12 電話：3-881591 3-321247 風華旅行社 荃灣沙咀道224號地下 電話：0-438178 葵涌中心一樓商場B13 電話：0-210373 紅岩綠水 世外桃源 丹霞山 丹霞山巒層層叠叠，引人入勝 錦江清碧明澈，媲美陽朔 南華寺內六祖和尚眞身栩栩如生 四天：$490（逢週一、四、六）五天（包括從化）：$620（逢週三、五）招商住宿著名錦家山賓館套房 聖誕新年有加班團送禮券一佰大元 星湖、鼎湖四天 $490 逢週一、四、六（直通車來回$525）星湖、鼎湖、從化五天 $620 逢週三、五（直通車來回$690）星湖住宿松濤賓館套房 北京超值火車團（直通車來回）八天 $1499 九天 $1580（逢週六、日）西樵從化廣州四天（逢週六）$550 中山石景山二天（逢週六）$360 凡双人或以上即日起報名參加：㈠12月15日以前出發之旅行團送大嶼山渡假屋住宿。㈡聖誕新年團送①渡假屋禮券100元。②精美證件套。③彩色圖案日曆。大贈送

請長期訂閱華僑日報 訂閱電話：5-491181
遠道請報無任歡迎訂閱近向戶 彩色華僑新穎雜誌多姿多采印刷柯式出版拜禮報附送隨另收不費
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

全台灣

四天$ 1350 七天$1590
飛機往花蓮 · 豪華夜總會
九天遊$1790
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊·團團獨立
天天出發

日本台灣聯遊

遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園，觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，六福村，花蓮文化村，故宮。
日本珍珠島八天$2890
日台聯遊八天$2690
日本豪華五天$2090
商業渡假五天$1790
住宿：太陽城太子大酒店
逢星期四、五、日出發

捷威旅行社

九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
九龍渡船街1-4號金豐閣地下（近佐頓道碼頭）
電話：3-308311-6(六線) 5-254596-9(四線) 3-321361-6(六線)

菲律賓 馬來西亞 星加坡 聯遊

遍遊三邦 · 多晚夜總會
豪華九天遊$3190
馬星七天遊$2490
早機往 晚機返 逢星期六、一出發

美國東西岸(夏威夷)

夏威夷 7天 $3790
美州西岸 8天 $6250
美州東西岸 10天 $9990
住宿希爾敦 · 假日等大酒店
每星期均有團出發

全部行程均乘搭新加坡航空公司豪華噴射客機 SINGAPORE AIRLINES

泰馬星·雲頂·檳城

首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁 檳城 泰馬星十三天$3590
十一天$3390
逢星期六早機出發
泰國國際航空公司特別贊助
馬星(檳城)七天 $2390
逢星期三 · 六出發
全程飛機·一流酒店·多晚夜總會
乘搭新航豪華噴射客機

全泰國·清邁·芭提雅

清邁芭堤雅八天$1690
直航清邁八天$1990
清邁獨家住宿凱悅
曼谷文華 · 芭堤雅海景
多次夜總會 · 自置豪華旅遊巴士
天天出發
新加坡航空公司鼎力贊助

英法 $5980

八天遊全程包食宿
聖誕團：1981年12月23, 24, 25日
春節團：1982年1月23, 24, 25, 26日
（簽証須時，報名從速）

通達利旅行社

TONTALY TRAVEL CO., LTD.
香港德輔道中130—132號
大生銀行大廈四〇三室
H-431012 H-435871
（專人辦理 · 團團獨立）

新春日本遊

日本東北、北海道七天豪華遊$4080
出發日期：1982年1月23, 24, 25日
可觀看一年一度雪祭之前夜祭
日本本州八天豪華遊 $3980
出發日期：1982年1月23, 24, 25, 26日
本州直飛東京，大阪回程，省回行車時間八小時之苦
（餘額無多，報名從速）

全台灣 1698

本團特點
- 早機去，晚機返，專人領隊，獨立成團
- 精心策劃，遊程豐富，內容充實
- 花蓮—台北內陸機，節省行車十小時
- 取價特廉，旨在酬賓，薄利多銷

WW 威威旅行社
旺角彌敦道608號總統商業大廈601室⑥字
（即總統購物中心樓上）
3-881381, 3-855411
辦公時間：朝九晚七 星期日及例假：朝十午四

足九天超值豪華團
五天1298 七天1498 聖誕春節現已接受報名

一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會 住宿：三普
二天：六福村—石門水庫—日月潭 住宿：明潭
三天：日月潭—台南—高雄—澄清湖 住宿：松柏
四天：高雄—佛光山—溪頭 住宿：溪光
五天：溪頭—彰化—台中 住宿：鴻賓
六天：台中—梨山—天祥—太魯閣—花蓮—亞美族 住宿：海濱
七天：花蓮—內陸機—台北—野柳—中華陶瓷廠 住宿：石門芝蔴
八天：地嶽谷—陽明山—故宮—忠烈祠 住宿：天成
九天：台北—香港！

台証 代收 80

酒店十機票十接送
HK$699起 ＊四天三晚 天天出發
各大航空公司，各大酒店任君選擇

永安旅行團

歷史悠久 W.O.T.S. 信用可靠
總社：德輔道中50號裕昌大廈401-3室 電話5 256243 假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地座商場 電話5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行126室 電話3 694447 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3 846484 846555 846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下 電話0 432631 432708 431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室 電話83901 83905 77701

日本

目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

A組：日本本州富士山八天超級豪華團	$ 3480	逢星期六出發
B組：日本南北九州本州八天豪華團	$ 3880	逢星期六出發
C組：日本本州八天豪華酬賓團	$ 2990	逢星期日出發
D組：日本南北九州南本州四國八天豪華團	$ 3480	逢星期六出發
E組：日本北本州北海道八天豪華團	$ 3990	逢星期三出發
F組：韓國日本本州九天超級豪華團	$ 4280	17/10 21/11 24/12 23/1 24/1 5/1

台灣

參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

A組：台灣阿里山九天豪華團	$ 2080	逢星期六出發
B組：台灣溪頭九天豪華團	$ 1850	逢星期六出發
C組：台灣七天豪華團	$ 1680	逢星期三出發
D組：台灣白沙灣五天豪華團	$ 1290	逢星期三出發
E組：韓國台灣十天豪華團	$ 3080	逢星期一出發

菲律賓

乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大雅郡、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店
菲律賓碧瑤七天豪華團
$1690 逢星期五出發

星馬(檳城、怡保)泰

新增 ①皇城江沙 ②美馬高原
新加坡、聖陶沙島 吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星馬檳城七天 $2299 星馬檳城泰國十一天 $3390
新加坡直飛檳城 · 節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊全程高級豪華 · 節目全港最多 ＊豪華團膳食 · 絕無自費
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店 ＊乘星航747客機 · 早機去、晚機返
＊獨立成團、專人領隊 逢星期一、三、六出發

博覽旅遊 歡樂優惠

博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公眾假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅

曼谷七天 $1490起 清邁八天 $1990
全港獨有：①長勝灘 ②仙猴山 ③伊甸樂園 ④泰國迪士尼樂園
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生果
新址酬賓送銀行現金禮券 $100元
＊三晚芭堤雅、六次夜總會，節目全港最多。
＊曼谷住MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL
＊乘泰航，早機去，晚機返。 逢星期一、二、四、六、日出發

利華旅運

先遊埠後付款 · 服務時間朝九晚七

貴賓卡 VIP CARD
逾十年經驗 信譽最穩健
真正台灣專線
利華旅運
LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.
香港旺角彌敦道636號銀行中心905室
TEL：3-306331-4

台灣

九天環島 $1750
逢星期一出發
乘莒光號經北迴鐵路往花蓮環島暢遊忠烈祠，故宮，太魯閣，橫貫公路，梨山，台中，日月潭，芝蔴城，石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，高雄，澄清湖，佛光山，鵝鑾鼻，墾丁公園，台南，赤嵌樓，地獄谷，中正紀念堂。
住宿：台北芝蔴，花蓮國際，台中鴻賓，涵碧樓，高雄壽星，石門芝蔴城。

台灣

聖誕 · 新年
七天環島$ 1750
九天環島$ 2090
12月21, 24日 1月19, 20, 23至27日
乘莒光號豪華冷氣火車經北迴鐵路往花蓮乘國內機返台北
＊乘中華／國泰航機＊
保証不再加價

台北

來回機票十酒店
四天$799
永安 天成 富麗華
松柏 樂園 三普 芝蔴
財神 來來 麒麟 東亞
天天出發 專人接機
住宿三晚 雙人套房
四天豪華團$ 1290
四天酬賓團$ 1090

首創

台灣個別旅遊
溪頭杉林溪團2天$ 280
石門芝蔴城團2天$ 180
阿里山觀日團2天$ 470
花蓮太魯閣團2天$ 385
澎湖飛機團2天$ 480
蘭嶼飛機團2天$ 830
礁溪福星團2天$ 250

總代理

台北永安大飯店
四天單人房$ 250
月租$ 2100長短均可
台證35 只收工本費 十天出證
代理各大航空公司機票

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室 大華戲院對面
星期日及公眾假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

馬(檳城)星泰

吉隆坡 新加坡 曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國真古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
逢星期一、六出發(檳城)七天 $2690 十一天 $3390
逢星期二，三 · 六出發(檳城)七天 $2290

美國、夏威夷群島

暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，千納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天媽娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
- 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
- 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
- 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北。 八天 $5490
- 每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。 十天 $7190

逢星期六、一出發 十二天 $8990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納素，清邁住素里旺大酒店。真正日日出發，獨立成團。
$1490 新航早機 日日出發
泰,星八天逢星期1，4出發 $2390 清邁八天團$2090

California HOLIDAYS

旅行社	電話
百福旅遊	5-259241 3-670091
南華(快捷)	5-436311-5 5-431414
金龍旅運	5-431255
喜利旅運	5-456011 3-683281-4
捷威旅行社	3-308311-6 5-254596-9
永安旅行社	5-256243 3-846484
新旅遊	5-235061
鐵行旅遊	5-266271
安達旅運	5-266421 3-686231

新航鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

加州假期

八天夏威夷，西岸探親團
9月14日 11月9日 12月7, 21日 $ 6, 099
十一天美國西岸觀光探親團
9月24日 10月22日 11月19日 12月24, 25日 $ 7, 599
十三天美加西岸豪華觀光團
9月24日 10月22日 11月19日 12月24, 25日 $ 9, 349
十天美國東西岸豪華觀光團
10月16日 11月20日 12月25日 $ 9, 999
十四天美加東西岸、加勒比海豪華觀光團
10月16日 11月20日 12月25日 $13, 999

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

中環大道中31號陸海通大廈602室（皇后戲院樓上） 5-240061
中環大道中70號連卡佛大廈1010室 5-211411
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室 3-305207
機票部專綫3-7213381 5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋

酬賓七天 $1590 清邁曼谷 八天$2090
豪華七天 $1690 九天$2190

小量收成本1000元

天天出發・全港首創

清邁——曼谷乘搭泰航內陸機

曼谷住文華及第一大酒店 芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭

阿里山酬賓團 九天$1850（逢星期三、四）
七天 $1690 九天 $2150
逢星期一、六出發

增成本300元，少行車16小時

①乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
②華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
③早機去晚機返，足九天行程。
④台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

全泰馬星 乘搭泰航 直飛清邁 清邁 檳城

新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
全泰馬星（清邁・檳城）十三天$3790
十二天 $3390 豪華七天 $2690
逢星期一、四、六、日出發
星加坡印尼七天 $2990

日本韓國

八天高級豪華團 $2890
韓日九天豪華團 $3590
逢星期二、四、六出發
韓國四天 $1890
逢星期一、五出發
韓國、民俗村、華克山莊、自然農莊、景福宮
遍遊：東京、太陽城、鐮倉、箱根、富士山、濱名湖 京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布
※東京——大阪內陸機※

代理廣州 **东方賓館**

天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大廈1501室 3-322565-0
（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

北京高級豪華團

- 香港—北京—香港來回直航，舒適省時。
- 全程住宿北京外賓級飯店，內設游泳池、網球場、健身室及康樂室等。
- 住宿房間冷暖氣設備，附設私家浴室、彩色電視。
- 膳食一流，包括全聚德北京烤鴨、仿膳皇帝餐及聽鸝館太后餐等。
- 團團依期出發，專人領隊。

日期：10月21,27日 11月2,8,14,20,26日
12月2,8,14,20,26日 七天$3190

桂林・陽朔・靈渠直航團

- 來回雙程飛機，舒適省時。
- 全程住宿外賓級飯店，一流設備。
- 獨家安排參觀秦始皇三大建設之靈渠。

日期：10月23,27,31日
11月4,8,12,14,18,22,26,30日
12月4,8,12,16,20,24,28日
五天 $1590

桂林・柳州・南寧八天豪華團
三程飛機，一程直通車
回程可自由停留 $1890

江南高級豪華團

（上海・杭州・蘇州・無錫・南京）

- 來回雙程飛機，直航上海，回程可自由停留
- 住宿澳資外賓級賓館，舒適豪華。
- 品嚐江南名菜，蘇州點心餐。

日期：10月24,31日 11月7,14,21,28日
12月5,12,19,26日
◀逢星期六出發▶ 九天 $3190
江南北京十五天高級團 $4990

- 來回飛機，十五天暢遊六大名城。
- 住宿外資賓館，膳食精心挑選。

日期：10月24日 11月14,28日 12月12,26日

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之富士唸樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。

天天出發$2990

特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

北海道七天賞雪團

暢遊函館鄉土資料館，女子修道院，五稜郭公園、大沼國立公園、洞爺湖展望台，有珠、昭和新山、熊牧場、登別地獄谷、白老倭鑾村、支笏湖、真駒內奧林匹克冬運村、滑雪場、北海之道廳、明治時計台、札幌鐵塔、大通公園，（本州）東京豐島遊樂園，全程住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。

12月23,25日（八天）
1月22,23,24,25,26,27,28日 2月3,5日 $4290

鹿兒島九州本州豪華團

行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、豐島園樂園（日本廸士尼樂園之稱）購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。真正獨立成團，專人領隊。

逢星期三出發，九州八天$3290
逢星期六出發，九本九天$3690

真正台灣專線

阿里山、溪頭、墾丁、花蓮
地獄谷溫泉、野生動物園
足九天阿里山高級團
$1798
四天＄1298 七天＄1668

全台灣

★團團獨立★專人領隊★早去晚返★超值享受★
增加成本300元・少行車16小時
★全程最高級豪華享受・四次豪華夜總會，節目最豐富。
★早機去、晚機返、旅遊時間最充足。
★飛機往花蓮、北廻返台北、減少行車16小時
★住希爾敦、來來香格里拉、國聯、華園、阿里山賓館。
逢星期四、六出發
聖誕加開：12月20,21,22,23,24,25.
農曆新年加開：1月21,22,23,24,25,26,27,28.

中環德輔道中19號環球商場349室
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
辦公：上午九時至下午七時（星期日例假照常辦公）

佳運旅行社 3-953227-0 5-215494-6

敢誇唯我獨尊

韓國四天 $2190
逢週六乘國泰出發，早機去夜機返，回程可停留台北，住宿巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。
機票十酒店三晚＄1790
加班：12月24、25
1月23至28

韓國龍平滑雪團
四天 ＄2390
加班：12月24
1月23至26
韓日 八天
＄3480逢週六出發
加班：12月25
1月23至27

本州
六天＄3150
八天＄3290
逢週五、六出發
九州七天
＄3550
乘日航

南華快捷旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

夏威夷
七天$4480
列島七天$5389
渡假逍遙遊
七天＄3989
逢週日出發

星馬七天 ＄2499
逢週三、六
泰星馬12天＄3590
逢週三、日
曼谷八天 ＄1698
逢週四、六
印尼七天 ＄2750
逢週一

美國西岸8天	＄5989	逢週四
美國西岸11天	＄7599	逢週四
美加 13天	＄9349	
美加東西岸10天	＄9989	
歐洲 14天	＄8250	24/8 14/9 19/10 16/11
歐洲 16天	＄8890	3/9 17/9 22/10 19/11

博覽旅遊 歡樂優游

博覽旅遊公司 地址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室 京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳
野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山

七天 **$1590** 九天 **$1790**

增加成本300元・兩程內陸機

＊全程高級豪華，減少行車時間16小時。
＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉阿里山賓館。
＊乘日亞航、早機去、晚機返，玩足九天。
＊團團獨立、分社經營逢星期一、三、六出發

台北入高雄返七天（逢星期三）

新增：佛教聖地佛光山・野柳奇石公園＊持證參加者送銀行現金禮券一份

代訂世界各地及國內酒店及機票 **多來美旅遊 範圍遍全球** 東南亞各地旅行團每月定期出發

札幌雪節七天豪華團＄4188
日本 北海道
遍遊札幌奧林匹克冬運會場 雪鵰展覽洞爺湖溫泉等名勝
出發日期：
19/12 23/12
24/12 26/12
新年每天一班

七天豪華團＄2288
馬星
遍遊南洋風光名勝住宿一流豪華大酒店獨立成團專人領隊
（逢星期六出發） 新年每天一班

曼谷芭提雅八天豪華團＄1688
泰國
遍遊佛國名勝 芭提雅 三天
多晚夜總會住宿凱悅大酒店專人領隊獨立成團
（逢星期日出發）
新年每天一班

6/7天起超級豪華團＄1688
菲律賓
遍遊馬尼拉大富郡碧瑤 百島住宿總統大酒店
逢星期日出發聖誕出發日期：
20/12 21/12 22/12 24/12 25/12 26/12 27/12 28/12 新年每天一班

日本
九州鹿兒島八天豪華團
（逢星期日出發）＄3388
本州東京大阪七天豪華團
（逢星期六出發）＄3288
九州本州十天豪華團＄4380

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫 油麻地彌敦道永安置業大廈1301室 ③323661-2 673107-0 香港中區環球商場三樓303室電話：⑤216131-3

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日韓八天超級豪華團

乘搭國泰航空公司豪華珍寶747客機直飛大阪，暢遊奈良、京都、名古屋、富士山、山中湖、白絲瀑布、箱根、東京二重橋、皇居、鐵塔、豐島園樂園、漢城、民俗村、景福宮、華克山莊（賭場），安排欣賞華克山莊夜總會之精彩表演。住宿全部一流大酒店。專人領隊，獨立成團，保証賓至如歸。

逢星期六出發 八天超值 $3490
韓國四天逢星期六 特價 $1890

溪頭 野柳 **直航高雄 台灣環島** 阿里山 六福村

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六、日出發。 直航高雄 台北返港
九天大特價 $1950 七天 $1690

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發 聖誕期間、天天有團出發

七天特價 $1790 六天特價 $1690

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公眾假期照常辦公　5-217205-00 5-268305

日本本州 東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、太陽城

日航八天$2950

＊全港獨有：日本環球片場．琵琶湖
直飛大阪、東京返港、無須乘內陸機
減少行車16小時，免除舟車勞頓之苦

＊乘日航747客機、早機去、晚機返。　＊住東京太陽城、富士山山中湖等一流大酒店。
＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。　＊獨立成團、專人領隊。
逢星期六出發（回程可停台北）

北海道本州賞雪團

七天 $4190

一年一度雪節盛會、兩程內陸機

暢遊：東京、北海道、函館、大沼國立公園、洞爺湖、有珠、昭和之活火山、熊牧場、登別地獄、白老倭奴村、札幌、奧林匹克冬運村、滑雪場、豐島園。

＊全程住宿一流大酒店、乘日航、西北航空公司747豪華客機＊

1月22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 日　2月2日　逢星期六出發(回程可停東京．台北)

永安旅行團

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

總社：德輔道中50號裕昌大廈401-3室　電話5-256243　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5-705352 5-703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室　電話3-694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3-846484 846555 846557
荃灣分社：青山道與東銀行大廈地下　電話0-432631 432708 431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話83901 83 05 77701

曼谷

本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。

A組：曼谷六天豪華酬賓團　$1490　逢星期二出發(住亞洲大酒店)
B組：曼谷六天豪華團　$1590　逢星期五出發　（住文華大酒店）
C組：曼谷六天超級豪華團　$1890逢星期六出發(住律實他尼大酒店)
D組：曼谷布吉島七天豪華團　$1990　逢星期五出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星

南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）

A組：馬星檳城七天豪華團　$2690　逢星期六出發
B組：馬星關丹七天豪華團　$2590
C組：新加坡聖淘沙島五天豪華團　$2290　逢星期六出發

星馬泰

由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。

A組：星馬泰十二天豪華團　$3380　2/9 19/10 23/11 2/12 25/12
B組：泰馬星十二天豪華團　$3380　17/9 15/10 19/11 21/12 24/12
C組：泰馬星十天豪華團　$3090　逢星期五出發
D組：馬星泰十天超級豪華團$3880　17/10 21/11 19/12 22/12

全日本

本洲 八天 $2990
日本（北海道）七天 $4090
韓日八天 $3880
韓國四天 $1890
遍遊：韓國．民俗村．東京．大阪．奈良．名古屋．富士山．京都．銀座。
逢星期二、四、六、日、出發

全泰國

清邁 芭堤雅
酬賓 六天 $1398　清邁 八天 $1690
遍遊：清邁，泰皇夏宮，文化村
曼谷水上市場，芭堤雅
小童祇收980元
逢星期四、六、日、出發

星馬

檳城 怡保 七天 $2290
遍遊：新加坡，聖陶沙島，吉隆坡，美馬高原，雲頂高原，檳城，印尼，椰加達，萬隆，棉蘭，多峇湖。
星、印尼 七天 $2750

全台灣

阿里山　溪頭　六福村　墾丁　花蓮　日月潭　佛光山

四天 台北超值團 $1188　九天 阿里山豪華團 $1990
八天 華航假期 $1950　七天 高雄日亞假期 $1630
四日三晚 $888
機票＋麒麟飯店＋早餐＋接送

怡安旅運 有限公司

5-254431-6 3-886353 3-886356
香港德輔道中24號慶釗興銀行大廈1701室
九龍旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室

聖誕及新年加班團
現已開始接受報名

曼谷芭堤雅六天豪華團 1398 全泰國

美麗佛都　CI簽証 70

＊團團獨立＊專人領隊＊
＊分社直營＊超值享受＊

第一天　香港—曼谷—夜拜四面佛
第二天　曼谷—佛廟—玫瑰花園—嘉樂斯豪華夜總會
第三天　曼谷—水上市場—皇宮—鱷魚湖—芭堤雅
第四天　芭堤雅—珊瑚島（乘搭玻璃船觀看海底奇景）
第五天　珊瑚島—挖盛—蛇園—曼谷
第六天　曼谷—香港（回程可自由停留不另收費）
住宿曼谷MANHATTAN，芭堤雅SEAVIEW

增辦清邁八天超值豪華團 $1698
逢星期四、六出發

美麗寶島 有限公司　九龍油麻地彌敦道534號嘉榮大廈19字Ⓑ　③321315
中環域多利皇后街15裕成商業大廈703Ⓐ　⑤216409
（朝九晚七．假日照常）

聖誕及農曆年加班現已接受報名

星輝旅運

彌敦道582號信和中心1303B室
3-320408

菲律賓 $1588

乘國泰三星豪華客機遍遊碧桃源碧瑤
住宿五星級翠園、喜來登、巴喇沙酒店
遍遊：碧桃源、碧瑤夏蓮娜、蠔島火山湖、百勝灘、神秘谷、蠟像館、總鐘趣堂、百島。
11月7, 8, 11, 14, 15, 18, 20, 21, 22, 25, 28, 29.
12月2, 5, 6, 9, 12, 13, 16, 19, 20, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 30.
新春加班 1月23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30.

星馬 雲頂豪華遊 $2188

雲華殿豪華夜宴．住雲頂新舘
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③暢遊星加坡野生動物園
④回程自由逗留不另收費
團團獨立．逢週三、六定期出發
11月4, 7, 11, 14, 18, 21, 25, 28.
12月2, 5, 9, 12, 16, 19, 22, 23, 26.

泰國 $1590

芭堤雅桂河橋
乘搭華航747珍寶客機行程足七天
芭堤雅住有私家海灘之亞洲大酒店
酬賓團 $1388 逢週二、六出發
新春加班 1月23, 24, 25, 26, 27, 28.

日本 八天 $2990

遍遊：東京、大阪、美加多夜總會、山中湖、富士山、奈良、子彈火車、豐島園、京都、名古屋、箱根。
住宿：太陽城、山中湖、新阪急、名鉄格蘭大酒店。中菜爲主、早機去晚機返。

韓日 八天 $3480
北九州．關西．瀨戶內海
海陸空遊，乘坐向日葵豪華客輪
逢週六定期出發

韓國 專線 $1788

華克山莊四．五天豪華團
帝皇式藝技歡迎晚宴高級享受
遍遊漢城仁川板門店慶州普門湖
早往晚返停留漢城台北不另收費
逢週一、二、五、六定期出發
11月2, 6, 7, 9, 13, 14, 16, 20, 21, 23, 27, 28, 30.
12月4, 5, 7, 11, 12, 14, 18, 19, 21, 25, 26.

聖誕及農曆新年 各地 新春加班豪華團．即日起接受辦理．名額有限欲免向隅從速報名．假日照常

新加坡航空公司　南國風光 遊覽團

全程乘搭新加坡航空公司747豪華客機暢遊新加坡馬來西亞各地名勝風光。由航空公司贊助，經驗豐富實力雄厚之集團主辦，更加信心十足。

馬星七天 渡假團　$2288
馬星（檳城）七天 酬賓團　$2488
馬星（檳城）七天 豪華團　$2788
馬星泰十一天 渡假團　$3288
馬星泰十一天 豪華團　$3588
十一月一日起 新增辦 星、印尼 七天 遊覽團　$2988

出發日期：逢星期一、三、四、六、日
請向港九各大旅行社查詢及報名：

利安旅運有限公司 3-721383 5-434008	瑞興(風光)旅遊貿易公司 3-816528 3-816629	金利旅業有限公司 3-660266-7 3-683229-0
星馬旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044	榮泰旅遊公司 3-944255 5-211223	捷威旅行社 3-308311-6 5-254596-9
利華旅運 3-306331-4 3-309925	富華旅行社有限公司 5-772551 3-881591 0-438178	新世界旅運社 5-434488 5-459911
福星旅行社有限公司 5-432184 5-446884	聯星旅行社 3-945743 3-946554	全佳旅業 3-301387 3-309259

東亞旅行社 3-886133-4 5-410078	油蔴地—旅遊部 3-305257 5-214428	友威旅遊公司 3-849685 3-849212
司諾旅遊有限公司 3-7216171 3-677450	耀威旅遊貿易公司 3-880203 3-845623	輝皇旅業 3-323526-7
利安旅遊公司 3-322538 3-322539	元亨旅行社有限公司 3-320901 3-303703	一明旅行社有限公司 3-671059 3-663983
錦都旅行社有限公司 5-255727 5-260394	國聯旅運有限公司 5-234047-8 5-254663	百福旅遊有限公司 5-259241（10綫）3-670091（3綫）

華航美加之旅

美國西岸十天　$6389
美加西岸十三天　$8189
美國東西岸十三天　$9089

西岸八天豪華團 祇收 $5,589

出發日期：
11月　16, 23, 25
12月　7, 16, 21, 23
1月　18, 20, 25, 26, 27, 28.
2月　8, 22.

優待辦法：凡60、45、30天前報名繳費者分別減收 $200, $150, $100

．由中華航空公司贊助，來回乘坐華航廣體式747客機
．行程經精心安排，毋須舟車勞頓費時
．採用本公司自購豪華冷氣巴士
．訓練華籍導遊講解，專人領隊
．專人爲客申請簽証。保証出發日期絕無臨時變價
．本公司世界各地辦事處均樂於爲閣下安排其他離團後旅遊事宜

遍遊：夏威夷，迪士尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，三藩市，荷李活環球影城，金門橋，漁人碼頭。紐約溫哥華等地

歐洲之旅

十二天豪華遊 $5990
十六天豪華遊 $7780
遍遊：荷蘭，西德，比利時，法國，盧森堡，英國，意大利，瑞士，摩納哥等地
漫遊歐洲多姿采
專人策劃巧安排
11月16, 19,　12月21, 24

另農曆新年特別團

台灣 九天環島遊 $1890　七天逍遙遊 $1690
逢星期一、六出發
聖誕加開12月25, 27
另新年春節特別團

菲律賓 百島七天豪華團 $1799　六天豪華遊 $1699
逢星期日出發
乘坐菲航，旅途舒適
12月6, 13, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27,
1月3, 10, 17, 24, 31

日本 八天豪華團 $3290　北海道賞雪渡假團 $4290
出發日期 12月12, 19, 23, 24, 26
1月2, 16, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28

泰國 曼谷芭堤雅六天 $1398　曼谷芭堤雅清邁八天 $1798
逢星期四、六出發
聖誕加開12月21, 24
另新年春節特別團

韓國 四天逍遙遊 $1790　五天豪華團 $1890
逢星期一、五出發
回程可停留台北不另收費
另新年春節特別團

馬星 馬星泰十一天 $3288　馬星特選七天 $2288
逢星期四、六出發
加班特別團　12月23, 25
1月6, 13, 20, 22, 24, 25, 26, 27

聯邦包機

報名查詢處：聯邦旅遊（美國聯邦包機直屬機構）
香港中環德輔道中156號通用商業大廈M/4
5-454811　5-452460　5-452467
美國聯邦包機總公司：
洛杉磯西區第六街1815及1819號
聯邦包機第一及第二大廈 TEL：(215)413-8000 (20綫)

分公司
洛杉磯：
1644 Wilshire Blvd., Suite 100
Los Angeles, CA 90017
Toll-Free. 1-800-421-9464
1-800-421-9463
Phone. (213) 413-6284 (10 Lines)

(CHINATOWN OFFICE)
840 N. Broadway, Suite 201
Los Angeles, CA 90012
Phone. (213) 687-8502
Toll Free. 1-800-421-8566

三藩市：
275 Post St., 4/F.
San Francisco, CA 94108
Phone (415) 421-5091
Telex 3726158

(CHINATOWN OFFICE)
838 Grant Ave. #304
San Francisco, CA 94108
Phone. (415) 433-7063

夏威夷：
Suite 1017 Ala Moana Bldg.
1411 Kapiolani Blvd.
Honolulu, Hawaii 96814
Phone. (808) 942-2365

芝加哥：
2227 Wentworth Ave. 2/F
Chicago, Illinois 60616
Phone. (312) 225-9458

紐約：
358 5th Ave., #307, NY, NY 10001
Phone (212) 564-9222
Telex. 5815188

(CHINATOWN OFFICE)
2 Mott St., #507, NY, NY 10013
Phone. (212) 267-1420

台北：
10th Fl., 106 Sec. 2
Chang An E Rd., Taipei, Taiwan
Phone. (02) 563-4171
(02) 531-9824
Telex. 21327